叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000001

2. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000002

3. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000003

4. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第1/4页

[dɪ'spɔɪlərz]
DESPOILERS
掠夺者

掠夺者

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['goʊldən] ['empaɪər]
GOLDEN **EMPIRE**
金的 帝国

黄金帝国

[baɪ] ['deɪvɪd] ['gɔ:rdn]
BY **DAVID** **GORDON**
经过 大卫 戈登

作者：大卫·戈登

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃər] — [ə; eɪ][fju:]['su:pər] - [men] , [led]
A **handful** **of** **men** **,** **and** **an** **incredible** **adventure** **—** **a** **few** **super** **-** **men** **,** **led**
一个 少数 的 男人 , 和 一个 极好的 冒险 — 一个 很少 极好的 - 男人 , 引领
[baɪ][ə; eɪ][fə'nætɪk] ,
by **a** **fanatic** **,**
经过 一个 狂热分子 ,

几个男人，一段不可思议的冒险——几个超人，由一个狂热分子领导。

['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] !
seeking **to** **conquer** **a** **new** **world** **!**
寻求 到 征服 一个 新的 世界 !

试图征服一个新世界!

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fri:z]
Illustrated **by** **Freas**
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd]['empaɪər][hæd; həd] [bɪn]
N **THE** **seven** **centuries** **that** **had** **elapsed** **since** **the** **Second** **Empire** **had** **been**
N 这 七 几个世纪 那 有 过去 自从 这 第二 帝国 有 到过
['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃætərd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,
founded **on** **the** **shattered** **remnants** **of** **the** **First** **,**
创立 在 这 破碎 残余物 的 这 第一的 ,

自第二帝国在第一帝国破碎的残余之上建立以来，已经过去了七个世纪。

[ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði][im'piəriəm][hæd; həd] [kʌm] ['sloʊli] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪər]

the	nobles	of	the	Imperium	had	come	slowly	to	realize	that	the	empire
这	贵族	的	这	帝国	有	来	缓慢地	到	意识到	那	这	帝国

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] .

was	not	to	be	judged	by	the	examples	of	its	predecessor	.
曾是	不是	到	是	评判	经过	这	示例	的	它是	前任	.

帝国的贵族们逐渐意识到，不能以前任帝国的榜样来评判帝国。

[ðə; ði][fɜ:rst]['empaɪər][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] ['ju:nɪvɜ:rs][baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

The	First	Empire	had	conquered	most	of	the	known	universe	by	political
这	第一的	帝国	有	征服	最多	的	这	已知	宇宙	经过	政治的

[ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [ʃɪr] ['mɪlətəri] [streŋθ] ;

intrigue	and	sheer	military	strength	;
阴谋	和	透明	军队	力量	;

第一帝国凭借政治阴谋和强大的军事实力征服了已知宇宙的大部分地区；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['fɔ:lən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [seɪm] [prə'pensəti] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tri:g] [hæd; həd]

it	had	fallen	because	that	same	propensity	for	political	intrigue	had
它	有	倒下	因为	那	相同的	倾向	为了	政治的	阴谋	有

[geɪnd] ['oʊvər] ['evri] ['ʌðər] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

gained	over	every	other	strength	of	the	Empire	,
获得	超过	每一个	其他	力量	的	这	帝国	,

它之所以衰落，是因为这种热衷于政治阴谋的倾向战胜了帝国的其他一切优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]['sektəs][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['empaɪər][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

and	the	various	branches	and	sectors	of	the	First	Empire	had	begun
和	这	各种各样的	分支	和	行业	的	这	第一的	帝国	有	开始

[tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

to	use	it	against	one	another	.
到	使用	它	反对	一	其他	.

第一帝国的各个分支和部门开始利用它互相攻击。

[ðə; ði]['sekənd]['empaɪər][wʌz; wəz] [pə'lɪtɪkli] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][fɜ:rst] ;

The	Second	Empire	was	politically	unlike	the	First	;
这	第二	帝国	曾是	政治上	与此不同	这	第一的	;

第二帝国在政治上与第一帝国截然不同；

[ˌaɪ 'ti:][traɪd][tu:; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] ['gʌvərnmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɔ:tə'nɑ:mɪk] ['gʌvərnmənts]

it	tried	to	balance	a	centralized	government	against	the	autonomic	governments
它	尝试	到	平衡	一个	集中	政府	反对	这	自主神经	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sektəs] ,

of	the	various	sectors	,
的	这	各种各样的	行业	,

它试图平衡中央政府与各部门自治政府之间的关系。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

and	had	almost	succeeded	in	doing	so	.
和	有	几乎	成功了	在	正在做	所以	.

而且几乎成功了。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['gʌvənd] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'senʃlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [baɪ]

But	,	no	matter	how	governed	,	there	are	certain	essentials	which	are	needed	by
但	,	不	事情	如何	受统治	,	那里	是	肯定	必需品	哪个	是	需要	经过

['eni] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

any	governmental	organization	.
任何	政府	组织	.

但是，无论政府如何运作，任何政府组织都需要某些基本要素。

[wɪ'ðaʊt] ['paʊər] , ['niːðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [nɔːr][ðə; ði]['empaɪər][kʊd; kəd][hoʊld][ɪt'self] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

Without	**power**	**,**	**neither**	**Civilization**	**nor**	**the**	**Empire**	**could**	**hold**	**itself**	**together**	**,**	**and**
没有	力量	,	两者都不	文明	也不	这	帝国	可以	抓住	本身	一起	,	和

[hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['mædʒəsti] ,

His	**Universal**	**Majesty**	**,**
他的	普遍的	威严	,

没有权力，文明和帝国都无法维系，而祂的普世陛下，

[ðə; ði] ['empərər] [kɑːrl] , [wel] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**Emperor**	**Carl**	**,**	**well**	**knew**	**it**	**.**
这	皇帝	卡尔	,	出色地	知道	它	.

卡尔皇帝对此心知肚明。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz] [lɪŋkt] ['sɑːlɪdli][tuː; tə][wʌn] ['elɪmənt] , [wʌn]['met(ə)l] ,

And	**power**	**was**	**linked**	**solidly**	**to**	**one**	**element**	**,**	**one**	**metal**	**,**
和	力量	曾是	链接	稳固地	到	一	元素	,	一	金属	,

权力与一种元素，一种金属紧密相连。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] [kə'læps] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd]

without	**which**	**Civilization**	**would**	**collapse**	**as**	**surely**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**blasted**
没有	哪个	文明	会	坍塌	作为	一定	作为	如果	它	有	到过	炸毁

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

out	**of**	**existence**	**.**
出去	的	存在	.

如果没有它，文明必然会崩溃，就像它被炸毁一样。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər] ['met(ə)l] , [noʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [muːv] [ɔːr]['iːv(ə)n][biː; bi] [bɪlt] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without	**the**	**power**	**metal**	**,**	**no**	**ship**	**could**	**move**	**or**	**even**	**be**	**built**	**;**	**without**	**it**	**,**
没有	这	力量	金属	,	不	船	可以	移动	或者	甚至	是	建造	;	没有	它	,

如果没有动力金属，任何船只都无法航行，甚至无法建造；没有它，

['ɪndəstri] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

industry	**would**	**come**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
行业	会	来	到	一个	停顿	.

工业将陷入停滞。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

In	**ancient**	**times**	**,**	**even**	**as**	**far**	**back**	**as**	**the**	**early**	**Greek**	**and**	**Roman**	**civilizations**
在	古老的	时代	,	甚至	作为	远的	后退	作为	这	早期的	希腊语	和	罗马	文明

,

,

,

在古代，甚至早在古希腊和古罗马文明早期，

[ðə; ði]['met(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]

the	**metal**	**had**	**been**	**known**	**,**	**but**	**it**	**had**	**been**	**used**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**
这	金属	有	到过	已知	,	但	它	有	到过	用过的	,	为了	这	最多	部分

,

,

,

这种金属早已为人所知，但大多时候都未被使用。

[æz; əz] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['dʒuːəlri] .

as	**decoration**	**and**	**in**	**the**	**manufacture**	**of**	**jewelry**	**.**
作为	装饰	和	在	这	生产	的	珠宝	.

用作装饰和珠宝制造。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔɪnd] [æz; əz] ['mʌni] .

Later	**,**	**it**	**had**	**been**	**coined**	**as**	**money**	**.**
之后	,	它	有	到过	创造	作为	钱	.

后来，它被铸造成货币。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['relətɪvli] [rer] , [bʌt; bət] [naʊ] , [weɪt] [fɔːr; fər] [weɪt] , ['ætəm][fɔːr; fər]

It	had	always	been	relatively	rare	,	but	now	,	weight	for	weight	,	atom	for
它	有	总是	到过	相对地	稀有的	,	但	现在	,	重量	为了	重量	,	原子	为了

['ætəm] ,

atom	,
原子	,

它一直都比较罕见，但现在，按重量和原子比来说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɑːn] [ɜːrθ] .

it	was	the	most	valuable	element	on	Earth	.
它	曾是	这	最多	有价值的	元素	在	地球	.

它是地球上最有价值的元素。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [noʊn] ['juːnɪvɜːrs] .

Indeed	,	the	most	valuable	in	the	known	universe	.
的确	,	这	最多	有价值的	在	这	已知	宇宙	.

的确，它是已知宇宙中最有价值的。

[ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz] ['elɪmənt] ['nʌmbər] ['sev(ə)nti] - [naɪn] — [goʊld] .

The	metal	was	Element	Number	Seventy	-	nine	—	gold	.
这	金属	曾是	元素	数字	七十	-	九	—	金子	.

这种金属是元素编号为79的元素——黄金。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

To	the	collective	mind	of	the	Empire	,
到	这	集体	头脑	的	这	帝国	,

对于帝国的集体意识而言，

[goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][praɪm]['ɑːbdʒekt][ɪn]['eni][kaɪnd][ʌv; əv]['maɪnɪŋ][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

gold	was	the	prime	object	in	any	kind	of	mining	exploration	.
金子	曾是	这	主要的	目的	在	任何	种类	的	矿业	勘探	.

黄金是任何采矿勘探的首要目标。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər][pə'troʊliəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] ,

The	idea	of	drilling	for	petroleum	,	even	if	it	had	been	readily	available	,
这	主意	的	钻孔	为了	石油	,	甚至	如果	它	有	到过	容易	可用的	,

即使石油唾手可得，开采石油的想法也并非不可取。

[ɔːr][ʌv; əv]['maɪnɪŋ][koʊl][ɔːr][juː'reɪniəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd]

or	of	mining	coal	or	uranium	would	have	been	dismissed	as	impracticable	and
或者	的	矿业	煤炭	或者	铀	会	有	到过	解雇	作为	不切实际	和

['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

even	worse	than	useless	.
甚至	更糟	比	无用	.

或者开采煤炭或铀矿会被认为不切实际，甚至比无用更糟糕。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪər] , ['riːsɜːrtʃ] [lə'bɔrətəriz] [wɜːrkt] ['taɪərləsli] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv]

Throughout	the	Empire	,	research	laboratories	worked	tirelessly	at	the	problem	of
自始至终	这	帝国	,	研究	实验室	工作	不知疲倦地	在	这	问题	的

[træns'mjuːtɪŋ] ['kɑːmənər] ['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː][goʊld] - - ,

transmuting	commoner	elements	into	Gold	-	197	,
嬗变	平民	元素	进入	金子	-	-	,

整个帝国各地的研究实验室都在不懈地研究如何将普通元素转化为黄金-197。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [wʌz; wəz] [kə'mɜːrʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .

but	thus	far	none	of	the	processes	was	commercially	feasible	.
但	因此	远的	没有任何	的	这	流程	曾是	商业上	可行的	.

但到目前为止，这些工艺在商业上都不可行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] , ['æftər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , ['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][get][ðə; ði]

There	was	still	,	after	thousands	of	years	,	only	one	way	to	get	the
那里	曾是	仍然	,	后	数千	的	年	,	仅有的	一	方式	到	得到	这

['paʊər] ['met(ə)l] :

power	metal	:
力量	金属	:

数千年过去了，获得力量金属的方法仍然只有一条：

['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

extract	it	from	the	ground	.
提炼	它	从	这	地面	.

从地下挖出来。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

So	it	was	that	,	across	the	great	gulf	between	the	worlds	,
所以	它	曾是	那	,	穿过	这	伟大的	海湾	之间	这	世界	,

就这样，跨越了两个世界之间的巨大鸿沟，

[ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] [mu:vd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][fɑ:r] - [flʌŋ]

ship	after	ship	moved	in	search	of	the	metal	that	would	hold	the	far	-	flung
船	后	船	已搬	在	搜索	的	这	金属	那	会	抓住	这	远的	-	扔

['kɑ:ləniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [tə'geðər] .

colonies	of	the	Empire	together	.
殖民地	的	这	帝国	一起	.

一艘又一艘的船只驶向远方，寻找能够将帝国分散的殖民地连接在一起的金属。

['evri] [əd'ventʃərər] [hu:] [kʊd; kəd]['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] [ə'bɔ:rd] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ku:p] [ʌp]

Every	adventurer	who	could	manage	to	get	aboard	was	glad	to	be	cooped	up
每一个	冒险家	WHO	可以	管理	到	得到	船上	曾是	高兴的	到	是	被困住	向上

[ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['empti] [ɪk'spænsiz] ,

on	a	ship	during	the	long	months	it	took	to	cross	the	empty	expanses	,
在	一个	船	期间	这	长的	几个月	它	采取	到	叉	这	空的	广阔的区域	,

每一个能够登上船的冒险者都乐于在漫长的几个月里待在船上，穿越广袤无垠的荒野。

[wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɑ:n]['eɪliən] [tə'reɪn] ,

was	glad	to	endure	the	hardships	on	alien	terrain	,
曾是	高兴的	到	忍受	这	艰辛	在	外星人	地形	,

很高兴能忍受异国他乡的艰辛，

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [maɪt] [peɪ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [foʊld] .

on	the	chance	that	his	efforts	might	pay	off	a	thousand	or	ten	thousand	fold	.
在	这	机会	那	他的	努力	可能	支付	离开	一个	千	或者	十	千	折叠	.

他的努力或许会获得千倍甚至万倍的回报。

[ʌv; əv] [ði:z] [men] , [ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

Of	these	men	,	a	mere	handful	were	successful	,
的	这些	男人	,	一个	仅仅	少数	是	成功的	,

这些人中，只有极少数人取得了成功。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [stænd] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] .

and	of	these	one	or	two	stand	well	above	the	rest	.
和	的	这些	一	或者	二	站立	出色地	多于	这	休息	.

其中有一两个人明显优于其他人。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʃɪr] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [draɪv] , [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [pʊʃ]

And	for	sheer	determination	,	drive	,	and	courage	,	for	the	will	to	push
和	为了	透明	决心	,	驾驶	,	和	勇气	,	为了	这	将要	到	推

[ɑ:n] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][goʊl] ,

on	toward	his	goal	,
在	朝向	他的	目标	,

以及他那坚定的决心、干劲和勇气，以及朝着目标不断前进的意志。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [ɑːdz] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kə'mændər] [fræŋk][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [biːt] .

no	matter	what	the	odds	,	a	certain	Commander	Frank	had	them	all	beat	.
不	事情	什么	这	赔率	,	一个	肯定	指挥官	坦率	有	他们	全部	打	.

无论胜算如何，弗兰克指挥官都战胜了所有人。

[iː]
II
二

二

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] — [ðæt] [ɪz] ,

Before	you	can	get	a	picture	of	the	commander	—	that	is	,
前	你	能	得到	一个	图片	的	这	指挥官	—	那	是	,

在你拍到指挥官的照片之前——也就是说，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][goʊz] — [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	far	as	his	personality	goes	—	you	have	to	get	a	picture	of	the
作为	远的	作为	他的	性格	去	—	你	有	到	得到	一个	图片	的	这

[mæn] ['fɪzɪkli] .

man	physically	.
男人	身体	.

至于他的性格——你必须先了解他的外貌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd][aʊt][ɪn][ə; eɪ]

He	was	enough	taller	than	the	average	man	to	make	him	stand	out	in	a
他	曾是	足够的	更高	比	这	平均的	男人	到	制作	他	站立	出去	在	一个

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

他比一般人高得多，这使他在人群中显得格外引人注目。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [weɪst][tuː; tə] [mætʃ] .

and	he	had	broad	shoulders	and	a	narrow	waist	to	match	.
和	他	有	广阔	肩膀	和	一个	狭窄的	腰部	到	匹配	.

他肩膀宽阔，腰身纤细。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['hevi] ; [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrd] , [tʌf] , ['waɪərlaɪk] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːl]

He	wasn't	heavy	;	his	was	the	hard	,	tough	,	wirelike	strength	of	a	steel
他	不是	重的	;	他的	曾是	这	难的	,	艰难的	,	线状	力量	的	一个	钢

['keɪb(ə)l] .

cable	.
电缆	.

他并不重；他拥有钢缆般坚硬、强韧、纤细的力量。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] ['niːðər] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði]

The	planes	of	his	tanned	face	showed	that	he	feared	neither	exposure	to	the
这	飞机	的	他的	晒黑的	脸	显示	那	他	害怕	两者都不	接触	到	这

['elɪmənts; 'eləmənts][nɔːr][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]['vaɪələns] ;

elements	nor	exposure	to	violence	;
元素	也不	接触	到	暴力	;

他黝黑的脸上轮廓分明，表明他既不怕风吹日晒，也不怕暴力侵害；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːmd] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [laɪnz] [ðæt] [bɪ'treɪ] [skɑːr]

it	was	seamed	with	fine	wrinkles	and	the	thin	white	lines	that	betray	scar
它	曾是	缝合	和	美好的	皱纹	和	这	薄的	白色的	线条	那	背叛	瘢痕

['tɪʃuː] .

tissue	.
组织	.

皮肤上布满了细小的皱纹和显露出疤痕组织的细白线。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['hevi] - [lɪpt] , [bʌt; bət][fɜːrm] ,

His	mouth	was	heavy	-	lipped	,	but	firm	,
他的	嘴	曾是	重的	-	嘴唇	,	但	公司	,

他的嘴唇很厚重，但很坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə]['smaɪlɪŋ] .

and	the	lines	around	it	showed	that	it	was	unused	to	smiling	.
和	这	线条	大约	它	显示	那	它	曾是	未使用的	到	微笑	.

周围的皱纹表明它不习惯微笑。

[ðə; ði] [kə'mændər] [kʊd; kəd] [læf] ,

The	commander	could	laugh	,
这	指挥官	可以	笑	,

指挥官笑了，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɪd] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [bɜːrst] [fɔːrθ] ['sʌd(ə)nli] [wen'evər]

and	often	did	—	a	sort	of	roaring	explosion	that	burst	forth	suddenly	whenever
和	经常	做过	—	一个	种类	的	咆哮	爆炸	那	爆裂	前进	突然	每当

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [pər'tɪkjələrli] [ʌp'rɔːriəs] .

something	struck	him	as	particularly	uproarious	.
某物	击	他	作为	特别	哄然	.

而且经常如此——每当他觉得有什么特别喧闹的事情发生时，就会突然爆发出一阵轰鸣的爆炸声。

[bʌt; bət][hiː; hi]['seldəm][dʒʌst][smaɪld] ; [kə'mændər] [fræŋk] ['rerli] [went] [ˌhæf'weɪ][ɪn] ['eniθɪŋ] .

But	he	seldom	just	smiled	;	Commander	Frank	rarely	went	halfway	in	anything	.
但	他	很少	只是	微笑	;	指挥官	坦率	很少	去	半	在	任何事物	.

但他很少只是微笑；弗兰克指挥官很少做事半途而废。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [laɪk][hɪz; ɪz] [her] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] — ['ɔːlmoʊst] [blæk] ,

His	eyes	,	like	his	hair	,	were	a	deep	brown	—	almost	black	,
他的	眼睛	,	喜欢	他的	头发	,	是	一个	深的	棕色的	—	几乎	黑色的	,

他的眼睛和头发一样，都是深棕色——几乎是黑色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set] [wel] [bæk] [bɪ'niːθ] ['hevi] [braʊz] [ðæt] [tendid] [tuː; tə] [fraʊn] [moʊst]

and	they	were	set	well	back	beneath	heavy	brows	that	tended	to	frown	most
和	他们	是	放	出色地	后退	下面	重的	眉毛	那	倾向于	到	皱眉	最多

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

它们位于浓密的眉毛下方，而这些眉毛大部分时间都紧锁着。

[praɪ'merəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪləteri][mæn] .

Primarily	,	he	was	a	military	man	.
主要	,	他	曾是	一个	军队	男人	.

他首先是一名军人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][pər'tɪkjələr] [fler] [fɔːr; fər] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ,

He	had	no	particular	flair	for	science	,	and	,
他	有	不	特别的	天赋	为了	科学	,	和	,

他并没有特别的科学天赋，而且

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] [diːp] - ['siːtɪd] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

although	he	had	a	firm	and	deep	-	seated	grasp	of	the	essential
虽然	他	有	一个	公司	和	深的	-	坐着	抓牢	的	这	基本的

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'sembli] ,

philosophy	of	the	Universal	Assembly	,
哲学	的	这	普遍的	集会	,

虽然他对世界大会的基本理念有着牢固而深刻的理解，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [ˌnesəˈserəli] [led][baɪ] [ðoʊz] [huː]

he	had	no	inclination	towards	the	kind	of	life	necessarily	led	by	those	who
他	有	不	倾角	向	这	种类	的	生活	一定	引领	经过	那些	WHO

[wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈhaɪər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .

would	become	higher	officers	of	the	Assembly	.
会	变得	更高	警官	的	这	集会	.

他对那些将成为议会高级官员的人必然要过的那种生活方式没有任何兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ;

It	was	enough	that	the	Assembly	was	behind	him	;
它	曾是	足够的	那	这	集会	曾是	在后面	他	;

只要议会支持他就足够了;

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [reɪs] [ɪn]

it	was	enough	to	know	that	he	was	a	member	of	the	only	race	in
它	曾是	足够的	到	知道	那	他	曾是	一个	成员	的	这	仅有的	种族	在

[ðə; ði] [noʊn] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] ,

the	known	universe	which	had	a	working	knowledge	of	the	essential	,
这	已知	宇宙	哪个	有	一个	在职的	知识	的	这	基本的	,

只需知道他是已知宇宙中唯一掌握基本知识的种族的一员就足够了。

[ˈbeɪsɪk] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːzmoʊs] .

basic	Truth	of	the	Cosmos	.
基本的	真相	的	这	宇宙	.

宇宙的基本真理。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwepən] [laɪk] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈsoʊldʒər][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] ,

With	a	weapon	like	that	,	even	an	ordinary	soldier	had	little	to	fear	,
和	一个	武器	喜欢	那	,	甚至	一个	普通的	士兵	有	小的	到	害怕	,

有了这样的武器，即使是普通士兵也没什么好怕的了。

[ænd; ənd] [kəˈmændər] [fræŋk][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈsoʊldʒər] .

and	Commander	Frank	was	far	from	being	an	ordinary	soldier	.
和	指挥官	坦率	曾是	远的	从	存在	一个	普通的	士兵	.

弗兰克指挥官绝非普通的士兵。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ˈnɪrli] [ˈfɔːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][æn; ən][ɪkˈsplɔːrər] -

He	had	spent	nearly	forty	of	his	sixty	years	of	life	as	an	explorer	-
他	有	花费	几乎	四十	的	他的	六十	年	的	生活	作为	一个	探险家	-

[ˈsoʊldʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈempərər] ,

soldier	for	the	Emperor	,
士兵	为了	这	皇帝	,

在他六十年的生命中，近四十年是作为皇帝的探险士兵度过的。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˈhiːd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən][fɔːr; fər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

and	during	that	time	he'd	kept	his	eyes	open	for	opportunity	.
和	期间	那	时间	他会	保留	他的	眼睛	打开	为了	机会	.

在那段时间里，他一直睁大眼睛寻找机会。

[ˈevri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd][ˈlændɪd] , [ˈhiːd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd]

Every	time	his	ship	had	landed	,	he'd	watched	and	listened	and	collected
每一个	时间	他的	船	有	登陆	,	他会	观看	和	听着	和	集

[ˈdeɪtə] .

data	.
数据	.

每次他的飞船着陆后，他都会观察、聆听并收集数据。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] .

And	now	he	knew	.
和	现在	他	知道	.

现在他明白了。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['deɪtə][wɜːr; wər] [kə'rekt] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [hiː; hi]

If	his	data	were	correct	—	and	he	was	certain	that	they	were	—	he
如果	他的	数据	是	正确的	—	和	他	曾是	肯定	那	他们	是	—	他

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [straɪk] .

had	found	his	strike	.
有	成立	他的	罢工	.

如果他的数据是正确的——而且他确信这些数据是正确的——那么他就找到了他的目标。

[ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

All	he	needed	was	the	men	to	take	it	.
全部	他	需要	曾是	这	男人	到	拿	它	.

他需要的只是人手去拿下它。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['pʊrli,'pɔːrli] ['autfitid] [ænd; ənd] [ˌʌndər'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	expedition	had	been	poorly	outfitted	and	undermanned	from	the
这	远征	有	到过	差	配备	和	人手不足	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

从一开始，探险队就装备简陋、人手不足。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ,

The	commander	had	been	short	of	money	at	the	outset	,
这	指挥官	有	到过	短的	的	钱	在	这	开端	,

指挥官一开始就缺钱。

['hævɪŋ] [spent] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

having	spent	almost	all	he	could	raise	on	his	own	,
拥有	花费	几乎	全部	他	可以	增加	在	他的	自己的	,

他几乎花光了自己能筹集到的所有钱，

[plʌs] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][beg][ɔːr] ['bɔːroʊ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] ['proʊbɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz]

plus	nearly	everything	he	could	beg	or	borrow	,	on	his	first	two	probing	expeditions
加	几乎	一切	他	可以	求	或者	借	,	在	他的	第一的	二	探测	探险

,

,

,

再加上他在前两次探险中几乎能乞求或借到的所有东西，

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['eni] ['riːəl]['prɑːfɪt] .

neither	of	which	had	shown	any	real	profit	.
两者都不	的	哪个	有	所示	任何	真实的	利润	.

两者都没有产生任何实际利润。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['prɑːmɪs] ;

But	they	had	shown	promise	;
但	他们	有	所示	承诺	;

但他们展现出了潜力；

[ðə; ði]['eɪliən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrgɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

the	alien	population	of	the	target	which	the	commander	had	selected
这	外星人	人口	的	这	目标	哪个	这	指挥官	有	已选

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][kleɪm] [wɔːr] [goʊld][æz; əz] ['ɔrnəmənts] ,

as	his	personal	claim	wore	gold	as	ornaments	,
作为	他的	个人的	宣称	穿着	金子	作为	装饰品	,

指挥官选定的目标区域内的外星居民佩戴黄金饰品。

[bʌt; bət]['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['kɑːpər] [ɪn]['vælјuː] ,

but	didn't	seem	to	think	it	was	much	above	copper	in	value	,
但	没有	似乎	到	思考	它	曾是	很多	多于	铜	在	价值	,

但他似乎认为它的价值并没有比铜高多少。

[ænd; ənd]['hædnt]['iːv(ə)n] ['prəugrest] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kɔɪnɪdʒ] .

and	hadn't	even	progressed	to	the	point	of	using	it	as	coinage	.
和	之前没有	甚至	进展	到	这	观点	的	使用	它	作为	铸币	.

甚至还没有发展到将其用作货币的地步。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['proʊbɪŋ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

From	the	second	probing	expedition	,
从	这	第二	探测	远征	,

从第二次探测探险开始，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['eɪlіənz][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [goʊld][tuː; tə]

he	had	brought	back	two	of	the	odd	-	looking	aliens	and	enough	gold	to
他	有	带来	后退	二	的	这	奇怪的	-	寻找	外星人	和	足够的	金子	到

[ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .

show	that	there	must	be	more	where	that	came	from	.
展示	那	那里	必须	是	更多的	在哪里	那	来了	从	.

他带回了两个长相奇特的异形，以及足够多的黄金，这表明肯定还有更多异形存在。

[ðə; ði][oʊld] , ['hoʊpf(ə)l] ['steɪtmənt] , " [ðeəz; ðəz][goʊld][ɪn][ðem; ðəm][taː(r); taː(r), təː(r)] [hɪlz] ,

The	old	,	hopeful	statement	,	"	There's	gold	in	them	thar	hills	,
这	老的	,	充满希望	陈述	,	"	有	金子	在	他们	那里	丘陵	,

那句古老而充满希望的话是："那些山里有黄金。"

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kə'mændər] [mɔːr] ['bækɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][gɑːt] ,

"	should	have	brought	the	commander	more	backing	than	he	got	,
"	应该	有	带来	这	指挥官	更多的	后盾	比	他	得到	,

"本应为指挥官争取到比他实际得到的更多的支持。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['ɛmpaɪɝz] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɝz] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

considering	the	Empire's	need	of	it	and	the	commander's	evidence	that	it
考虑	这	帝国的	需要	的	它	和	这	指挥官的	证据	那	它

[wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ;

was	available	;
曾是	可用的	;

考虑到帝国的需要以及指挥官提供的证据表明这种武器可以找到；

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə][bet][ɑːn][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]

but	people	are	always	more	ready	to	bet	on	a	sure	thing	than	to	indulge
但	人们	是	总是	更多的	准备好	到	赌注	在	一个	当然	事物	比	到	放纵

[ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

in	speculation	.
在	推测	.

但人们总是更愿意押注稳赚不赔的事情，而不是进行投机取巧。

[ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Ten	years	before	,
十	年	前	,

十年前，

[ə; eɪ] [straɪk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sektər] [kwaɪt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɝz] [oʊn]

a	strike	had	been	made	in	a	sector	quite	distant	from	the	commander's	own
一个	罢工	有	到过	制成	在	一个	行业	相当	遥远	从	这	指挥官的	自己的

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

这次袭击发生在一个距离指挥官发现地点相当远的区域。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃər] ['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [bæk] [æn; ən]

and	most	of	the	richer	nobles	of	the	Empire	preferred	to	back	an
和	最多	的	这	更富有	贵族	的	这	帝国	首选	到	后退	一个

[ɪ'stæblɪʃt] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə][sɪŋk] ['mʌni] ['ɪntu:] [wʌt] [maɪt] [tɜ:rn][aʊt]

established	source	of	the	metal	than	to	sink	money	into	what	might	turn	out
已确立的	来源	的	这	金属	比	到	下沉	钱	进入	什么	可能	转动	出去

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] .

to	be	the	pursuit	of	a	wild	goose	.
到	是	这	追逐	的	一个	荒野	鹅	.

帝国的大多数富裕贵族宁愿支持已有的金属来源，也不愿把钱投入到可能最终只是徒劳无功的追逐中。

[kə'mændər] [fræŋk] , ['ðerfɔ:r] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'kru:t] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Commander	Frank	,	therefore	,	could	only	recruit	men	who	were	willing	to	take	a
指挥官	坦率	,	所以	,	可以	仅有的	招募	男人	WHO	是	愿意的	到	拿	一个

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

因此，弗兰克指挥官只能招募那些愿意冒险的人。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪsk] ['eniθɪŋ] , ['i:v(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ə'genst] [trə'mendəsli] [lɔ:ŋ]

who	were	willing	to	risk	anything	,	even	their	lives	,	against	tremendously	long
WHO	是	愿意的	到	风险	任何事物	,	甚至	他们的	生活	,	反对	非常	长的

[ɑ:dz] .

odds	.
赔率	.

他们愿意冒一切风险，甚至生命，去对抗极其渺茫的希望。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

And	,	even	if	they	succeeded	,
和	,	甚至	如果	他们	成功了	,

即使他们成功了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [teɪk] ['twenti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ]

the	Imperial	Government	would	take	twenty	per	cent	of	the	gross	without	so	much
这	帝国	政府	会	拿	二十	每	中心	的	这	总的	没有	所以	很多

[æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - [jʊr; jər] - [li:v] .

as	a	by	-	your	-	leave	.
作为	一个	经过	-	你的	-	离开	.

帝国政府会毫不犹豫地拿走总收入的百分之二十。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['met(ə)l] [ɪk'sept] [bæk] [hoʊm] ,

There	was	no	other	market	for	the	metal	except	back	home	,
那里	曾是	不	其他	市场	为了	这	金属	除了	后退	家	,

除了国内市场，这种金属没有其他销路。

[soʊ][ðə; ði][tæks][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

so	the	tax	could	not	be	avoided	;
所以	这	税	可以	不是	是	避免	;

因此，这项税收无法避免；

[goʊld][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] [waɪldz][ʌv; əv][æn; ən]['eɪliən][wɜ:rld] .

gold	was	no	good	whatsoever	in	the	uncharted	wilds	of	an	alien	world	.
金子	曾是	不	好的	任何	在	这	未知的	荒野	的	一个	外星人	世界	.

在陌生世界的蛮荒之地，黄金毫无用处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] , [ðə; ði] [kə'mændɝz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli]

Because	of	his	lack	of	funds	,	the	commander's	expedition	was	not	only
因为	的	他的	缺少	的	资金	,	这	指挥官的	远征	曾是	不是	仅有的

['deɪndʒərəsli] [ˌʌndər'mænd] , [bʌt; bət] [ɪ'li:gəli] [soʊ] .

dangerously	undermanned	,	but	illegally	so	.
危险地	人手不足	,	但	非法	所以	.

由于资金不足，指挥官的远征队不仅人手严重不足，而且这种做法也是非法的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['trɪkəri] [ðæt][hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə]

It	was	only	by	means	of	out	-	and	-	out	trickery	that	he	managed	to
它	曾是	仅有的	经过	方法	的	出去	-	和	-	出去	诡计	那	他	管理	到

[ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [pɔːrt][wɪð; wɪθ][tuː] [fjuː] [men][ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l]

evade	the	official	inspection	and	leave	port	with	too	few	men	and	too	little
逃避	这	官方的	检查	和	离开	港口	和	也	很少	男人	和	也	小的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

他完全是靠着诡计才躲过了官方检查，离开港口时人手和装备都严重不足。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['saɪəntɪst] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] , [ən'les] [juː; jʊ][kɔːl]

There	wasn't	a	scientist	worthy	of	the	name	in	the	whole	outfit	,	unless	you	call
那里	不是	一个	科学家	值得	的	这	姓名	在	这	所有的	全套服装	,	除非	你	称呼

[ðə; ði]['nævɪgeɪtər] ,

the	navigator	,
这	航海家	,

整个团队里没有一个称得上科学家的人，除非你把领航员也算在内。

['kæptɪn] [bɑːr,θɑːləmjuː] , [æn; ən][ə'strɑːnəmər] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən] .

Captain	Bartholomew	,	an	astronomer	,	which	is	certainly	begging	the	question	.
队长	巴塞洛缪	,	一个	天文学家	,	哪个	是	当然	乞讨	这	问题	.

巴塞洛缪上尉是一位天文学家，这无疑是在回避问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] [ə'bɔːrd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌsemibɑː'bærik,,semai-] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

There	was	no	anthropologist	aboard	to	study	the	semibarbaric	civilization
那里	曾是	不	人类学家	船上	到	学习	这	半野蛮的	文明

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

of	the	natives	;
的	这	本地人	;

船上没有人类学家研究当地土著居民半野蛮的文明;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][baɪ'ɑːlədʒɪst][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['eɪliən]['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] .

there	was	no	biologist	to	study	the	alien	flora	and	fauna	.
那里	曾是	不	生物学家	到	学习	这	外星人	植物	和	动物	.

当时没有生物学家研究外来动植物。

[ðə; ði]['kloʊsɪst] [θɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɪzɪsɪsts] [wɜːr; wər]['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [kʊd; kəd]

The	closest	thing	the	commander	had	to	physicists	were	engineers	who	could
这	最接近	事物	这	指挥官	有	到	物理学家	是	工程师	WHO	可以

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] — ['speʃəlɪst] [tekniʃənz] ,

take	care	of	the	ship	itself	—	specialist	technicians	,
拿	关心	的	这	船	本身	—	专家	技术人员	,

指挥官手下最接近物理学家的人是能够维护飞船本身的工程师——专业技术人员。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

而已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['ɑːrməmənt] ['speʃəlɪst] ; [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [mæn][wʌz; wəz]

There	was	no	need	for	armament	specialists	;	each	and	every	man	was
那里	曾是	不	需要	为了	武器	专家	;	每个	和	每一个	男人	曾是

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

a	soldier	,
一个	士兵	,

当时不需要军备专家；每个人都是士兵。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɛpənz] [went] , [æn; ən] ['ɔːrdnəns] ['ekspɜːrt] .

and	,	as	far	as	his	own	weapons	went	,	an	ordnance	expert	.
和	,	作为	远的	作为	他的	自己的	武器	去	,	一个	军械	专家	.

就他自己的武器而言，他是一位军械专家。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [kə'mændər] [fræŋk][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , [ðæt][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

As	far	as	Commander	Frank	was	concerned	,	that	was	enough	.
作为	远的	作为	指挥官	坦率	曾是	担心的	,	那	曾是	足够的	.

在弗兰克指挥官看来，这就足够了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] .

It	had	to	be	.
它	有	到	是	.

一定是这样。

['maɪnɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ?

Mining	equipment	?
矿业	设备	?

采矿设备?

[hi:; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['testɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

He	took	nothing	but	the	simplest	testing	apparatus	.
他	采取	没有什么	但	这	最简单的	测试	设备	.

他只带了最简单的测试设备。

[haʊ] , [ðen] , [dɪd][hi:; hi][ɪn'tend][tu:; tə][get][ðə; ði]['met(ə)l][ðæt] [ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ]

How	,	then	,	did	he	intend	to	get	the	metal	that	the	Empire	was	screaming
如何	,	然后	,	做过	他	打算	到	得到	这	金属	那	这	帝国	曾是	尖叫

[fɔ:r; fər] ?

for	?
为了	?

那么，他打算如何获得帝国急需的金属呢?

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [tu:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]

The	commander	had	an	answer	for	that	,	too	,	and	it	was	as
这	指挥官	有	一个	回答	为了	那	,	也	,	和	它	曾是	作为

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] .

simple	as	it	was	economical	.
简单的	作为	它	曾是	经济	.

指挥官对此也有应对之策，而且这个办法既简单又经济。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

The	natives	would	get	it	for	him	.
这	本地人	会	得到	它	为了	他	.

当地人会帮他弄到手的。

[ðeɪ] [ju:st] [goʊld][fɔ:r; fər] ['ɔrnəmənts] , ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [nu:] [wer] [ðə; ði][goʊld][kʊd; kəd][bi:; bi]

They	used	gold	for	ornaments	,	therefore	,	they	knew	where	the	gold	could	be
他们	用过的	金子	为了	装饰品	,	所以	,	他们	知道	在哪里	这	金子	可以	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他们用黄金制作饰品，因此他们知道哪里可以找到黄金。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [wʊd] ['blʌdi] [wel] [dɪg][ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər] [kə'mændər] [fræŋk] .

And	,	therefore	,	they	would	bloody	well	dig	it	out	for	Commander	Frank	.
和	,	所以	,	他们	会	血腥	出色地	挖	它	出去	为了	指挥官	坦率	.

因此，他们一定会竭尽全力为弗兰克指挥官把它挖出来。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[du:] [tu:; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] [dis'tə:bənsiz] ,

Due	to	atmospheric	disturbances	,
到期的	到	大气	干扰	,

由于大气扰动，

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kə'mændər]

the	ship's	landing	was	several	hundred	miles	from	the	point	the	commander
这	船的	降落	曾是	一些	百	英里	从	这	观点	这	指挥官

[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdiːbɑː'keiʃən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] .

had	originally	picked	for	the	debarkation	of	his	troops	.
有	起初	挑选	为了	这	下船	的	他的	军队	.

该舰的登陆地点距离指挥官最初选定的部队下船地点有数百英里。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪnlənd] ,

That	meant	a	long	,	forced	march	along	the	coast	and	then	inland	,
那	意思是	一个	长的	,	强制	行进	沿着	这	海岸	和	然后	内陆	,

这意味着要沿着海岸线强行军，然后再向内陆进军。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪmpli] ['wɔznt] [bɪlt] [fɔːr; fər]

but	there	was	no	help	for	it	;	the	ship	simply	wasn't	built	for
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	;	这	船	简单地	不是	建造	为了

[ˌætməs'fɪrɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

atmospheric	navigation	.
大气	导航	.

但对此却无能为力；这艘船根本就不是为大气层航行而设计的。

[ðæt] ['dɪdnt] [dɪ'tɜːr] [ðə; ði] [kə'mændər] ['eni] .

That	didn't	deter	the	commander	any	.
那	没有	阻止	这	指挥官	任何	.

但这并没有吓退指挥官。

[ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] : " [ɔːl] [truːps] [ænd; ənd] ['kæriərz] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['lændɪŋ] !

The	orders	rang	through	the	ship	:	"	All	troops	and	carriers	prepare	for	landing	!
这	订单	响铃	通过	这	船	:	"	全部	军队	和	承运人	准备	为了	降落	!

命令响彻整艘船："所有部队和运输工具准备登陆！"

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd]

"	Half	an	hour	later	,	they	were	assembled	outside	the	ship	,	fully	armed	and
"	一半	一个	小时	之后	,	他们	是	组装	外部	这	船	,	完全	武装	和

['ɑːrmərd] ,

armored	,
装甲	,

半小时后，他们全副武装，列队在船外。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fiːld] [gɪr] .

and	with	full	field	gear	.
和	和	满的	场地	齿轮	.

并携带全套野战装备。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dʒiː] - [oʊ] [stɑːr] , [hʌŋ] ['hɑːtli] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [tuː; tə]

The	sun	,	a	yellow	G	-	O	star	,	hung	hotly	just	above	the	towering	mountains	to
这	太阳	,	一个	黄色的	G	-	哦	星星	,	悬挂	热	只是	多于	这	参天	山脉	到

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

太阳，一颗黄色的GO星，炽热地悬挂在东方巍峨群山的上方。

[ðə; ði] ['eɪliən] [er] [smeld] [ɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [menz] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪrd] ['foʊliɪdʒ] [siːmd]

The	alien	air	smelled	odd	in	the	men's	nostrils	,	and	the	weird	foliage	seemed
这	外星人	空气	闻起来	奇怪的	在	这	男士	鼻孔	,	和	这	诡异的	叶子	似乎

[tuː; tə] ['rʌs(ə)l] ['menəsɪŋli] .

to	rustle	menacingly	.
到	沙沙	威胁地	.

陌生的空气让男人们闻到一股怪异的气味，奇怪的植物似乎发出令人不安的沙沙声。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [ʃri:ks] [ʌv; əv]['eɪliən] ['fɔ:nə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [er] .

In	the	distance	,	the	shrieks	of	alien	fauna	occasionally	echoed	through	the	air	.
在	这	距离	,	这	尖叫	的	外星人	动物	偶尔	回声	通过	这	空气	.

远处，偶尔传来外星动物的尖叫声。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [ɑ:d] [men] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θɜ:rti] ['kæriərz] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði]

A	hundred	and	eighty	-	odd	men	and	some	thirty	carriers	stood	under	the
一个	百	和	八十	-	奇怪的	男人	和	一些	三十	承运人	站立	在下面	这

['trɑ:pɪk] [bleɪz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [tʃekt] ['oʊvər][ðer; ðər]

tropic	blaze	for	forty	-	five	minutes	while	the	commander	checked	over	their
热带	火焰	为了	四十	-	五	分钟	尽管	这	指挥官	已检查	超过	他们的

[ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

equipment	with	minute	precision	.
设备	和	分钟	精确	.

一百八十多名士兵和大约三十名搬运工在热带烈火下站了四十五分钟，指挥官一丝不苟地检查了他们的装备。

['nʌθɪŋ] ['fɔ:lti] [ɔ:r] ['slɑ:pi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntu:] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Nothing	faulty	or	sloppy	was	going	into	that	jungle	with	him	if	he	could
没有什么	故障	或者	邋遢	曾是	去	进入	那	丛林	和	他	如果	他	可以

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

prevent	it	.
防止	它	.

如果可以避免，他绝不会把任何有缺陷或马虎的东西带进那片丛林。

[wen] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] [aɪz] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ,

When	his	hard	eyes	had	inspected	every	bit	of	equipment	,
什么时候	他的	难的	眼睛	有	检查	每一个	少量	的	设备	,

当他目光锐利地检查完每一件设备后，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:ðər] [pæst] [ɔ:r] ['ɔ:rdərd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts] ['kæriɪŋ] [ɔ:r]

when	he	had	either	passed	or	ordered	changes	in	the	manner	of	its	carrying	or
什么时候	他	有	任何一个	通过了	或者	订购	变化	在	这	方式	的	它是	携带	或者

[ɪts][kən'dɪʃ(ə)n] ,

its	condition	,
它是	状况	,

当他通过或下令改变其携带方式或状况时，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['evri] ['wepən] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər] — [ðen] , [ænd; ənd]

when	he	was	fully	satisfied	that	every	weapon	was	in	order	—	then	,	and
什么时候	他	曾是	完全	使满意	那	每一个	武器	曾是	在	命令	—	然后	,	和

['oʊnli] [ðen] ,

only	then	,
仅有的	然后	,

当他完全确信所有武器都准备就绪时——然后，也只有那时，

[dɪd][hi:; hi][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] .

did	he	turn	his	attention	to	the	men	themselves	.
做过	他	转动	他的	注意力	到	这	男人	他们自己	.

他是否将注意力转向了这些人本身？

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə'tɑ:p][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,

He	climbed	atop	a	little	hillock	and	surveyed	them	carefully	,
他	攀登	顶部	一个	小的	岗	和	调查	他们	小心	,

他爬上一个小山丘，仔细地观察着他们。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [geɪz] [pæs] ['oʊvər] [i:tʃ] [mæn][ɪn][tɜ:rn] .

letting	his	penetrating	gaze	pass	over	each	man	in	turn	.
出租	他的	渗透	目光	经过	超过	每个	男人	在	转动	.

他目光锐利地扫过每一个男人。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz][fɪsts][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm]

He	stood	there	,	his	fists	on	his	hips	,	with	the	sunlight	gleaming	from
他	站立	那里	,	他的	拳头	在	他的	臀部	,	和	这	阳光	闪闪发光	从

[hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪʃt] ['ɑːrmər] ,

his	burnished	armor	,
他的	抛光	盔甲	,

他站在那里，双手叉腰，阳光照耀在他锃亮的盔甲上，闪闪发光。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .

for	nearly	a	full	minute	before	he	spoke	.
为了	几乎	一个	满的	分钟	前	他	辐	.

他沉默了将近一分钟才开口说话。

[ðen] [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [ə'sembld] [æd'ventʃəəz] .

Then	his	powerful	voice	rang	out	over	the	assembled	adventurers	.
然后	他的	强大的	嗓音	响铃	出去	超过	这	组装	冒险者	.

然后，他洪亮的声音响彻在聚集的冒险者们之上。

" [maɪ] ['kɒmreɪdz] - [æt; ət] - [ɑːrmz] !

"	My	comrades	-	at	-	arms	!
"	我的	同志们	-	在	-	武器	!

我的战友们!

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [ɪz]['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] !

We	have	before	us	a	world	that	is	ours	for	the	taking	!
我们	有	前	我们	一个	世界	那	是	我们的	为了	这	采取	!

我们面前的世界任我们去征服!

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɑːn] [ɜːrθ] ['evər] [driːmd] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

It	contains	more	riches	than	any	man	on	Earth	ever	dreamed	existed	,	and	those
它	包含	更多的	财富	比	任何	男人	在	地球	曾经	梦见	存在	,	和	那些

['rɪtʃɪz] ,

riches	,
财富	,

它蕴藏着比地球上任何人梦寐以求的财富还要多，而这些财富，

[tuː] , [ɑːr; ər]['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

too	,	are	ours	for	the	taking	.
也	,	是	我们的	为了	这	采取	.

这些东西也唾手可得。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .

It	isn't	going	to	be	a	picnic	,	and	we	all	knew	that	when	we	came	.
它	不是	去	到	是	一个	野餐	,	和	我们	全部	知道	那	什么时候	我们	来了	.

这不会是一次轻松的野餐，我们来之前就知道这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['deindʒəz][ɑːn] ['evri] [saɪd] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz]

There	are	dangers	on	every	side	—	from	the	natives	,	from	the	animals
那里	是	危险	在	每一个	边	—	从	这	本地人	,	从	这	动物

[ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['klaɪmət] .

and	plants	,	and	from	the	climate	.
和	植物	,	和	从	这	气候	.

四面八方都潜藏着危险——来自当地居民、动植物以及气候。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv]

"	But	there	is	not	one	of	these	that	cannot	be	overcome	by	the	onslaught	of
"	但	那里	是	不是	一	的	这些	那	不能	是	克服	经过	这	猛攻	的

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

但是，勇敢者的猛攻能够战胜所有这些困难。

[kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [men] !
courageous , and determined men !
勇敢 , 和 决定 男人 !

勇敢而坚定的男儿!

" [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] [ə'reɪd]
" Ahead of us , we will find the Four Horsemen of the Apocalypse arrayed
" 前方 的 我们 , 我们 将要 寻找 这 四 骑兵 的 这 启示录 排列
[ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] — ['fæmɪn] ,
against our coming — Famine ,
反对 我们的 未来 — 饥荒 ,

“在我们前方，我们将看到启示录中的四骑士列队阻挡我们的到来——饥荒、

['pestɪləns] , [wɔːr] , [ænd; ənd] [deθ] .
Pestilence , War , and Death .
瘟疫 , 战争 , 和 死亡 .

瘟疫、战争和死亡。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd]
Each and all of these we must meet and conquer as brave men should
每个 和 全部 的 这些 我们 必须 见面 和 征服 作为 勇敢的 男人 应该
,
,
,

我们必须像勇敢的男人一样，——面对并战胜它们。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðer; ðər][end][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [welθ] [ænd; ənd]['glɔːri] !
for at their end we will find wealth and glory !
为了 在 他们的 结尾 我们 将要 寻找 财富 和 荣耀 !

因为在他们的终点，我们将找到财富和荣耀!

" [ə; eɪ] [tʃɪr] [fɪld] [ðə; ði] [er] , ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst]['ɪntuː]['moʊmənteri] ['saɪləns] .
" A cheer filled the air , startling the animals in the forest into momentary silence .
" 一个 欢呼 已填 这 空气 , 令人震惊 这 动物 在 这 森林 进入 瞬间 沉默 .

一声欢呼响彻天空，惊得森林里的动物们瞬间安静下来。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['stɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] .
The commander stilled it instantly with a raised hand .
这 指挥官 静止 它 即刻 和 一个 提高 手 .

指挥官抬手立即制止了事态发展。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [tə'geðər] .
" Some of you know this country from our previous expeditions together .
" 一些 的 你 知道 这 国家 从 我们的 以前的 探险 一起 .

“你们当中有些人通过我们之前的探险活动了解这个国家。”

[moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] [streɪndʒ] .
Most of you will find it utterly strange .
最多 的 你 将要 寻找 它 完全地 奇怪的 .

你们大多数人都会觉得这非常奇怪。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .
And not one of you knows it as well as I do .
和 不是 一 的 你 知道 它 作为 出色地 作为 我 做 .

你们当中没有一个人比我更了解它。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sər'vaɪv] , [juː; jʊ][mʌst; məst] — [ænd; ənd] [wɪl] — ['fɑːloʊ] [maɪ]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]
" In order to survive , you must — and will — follow my orders to the
" 在 命令 到 存活 , 你 必须 — 和 将要 — 跟随 我的 订单 到 这
['letər] — [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .
letter — and beyond .
信 — 和 超过 .

“为了生存，你必须——而且将会——一丝不苟地执行我的命令，甚至超越我的要求。”

" [fɜːrst] , [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['wɛpənz] .

"	First	,	as	to	your	weapons	.
"	第一的	,	作为	到	你的	武器	.

"首先，关于你的武器。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

We	don't	have	an	unlimited	supply	of	charges	for	them	,
我们	不	有	一个	无限	供应	的	收费	为了	他们	,

我们没有无限量的充电资源。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['eni] ['paʊər] ['wɛpənz] [ən'les] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

so	there	will	be	no	firing	of	any	power	weapons	unless	absolutely	necessary	.
所以	那里	将要	是	不	射击	的	任何	力量	武器	除非	绝对地	必要的	.

因此，除非绝对必要，否则不会使用任何威力强大的武器。

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][swɔːdz][ænd; ənd][jʊr; jər] [paiks] — [juːz][ðem; ðəm] .

You	have	your	swords	and	your	pikes	—	use	them	.
你	有	你的	剑	和	你的	长矛	—	使用	他们	.

你们有刀剑和长矛——用它们吧。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌn'kɑːnʃəsli] [gript] [ðə; ði][hæfts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [stiːl] [bleɪdz]

"	Several	of	the	men	unconsciously	gripped	the	hafts	of	the	long	steel	blades
"	一些	的	这	男人	不知不觉	紧握	这	柄	的	这	长的	钢	刀片

[æt; ət][ðer; ðər][saɪdz][æz; əz][hiː; hi][spoʊk][ðə; ði][wɜːrdz] ,

at	their	sides	as	he	spoke	the	words	,
在	他们的	侧面	作为	他	辐	这	字	,

"当他说话的时候，有好几个人不自觉地握住了腰间长钢刀的刀柄。"

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] ['nevər] [left][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌmək] .

but	their	eyes	never	left	the	commanding	figure	on	the	hummock	.
但	他们的	眼睛	绝不	左边	这	指挥	数字	在	这	小丘	.

但他们的目光始终没有离开小丘上那个高大的身影。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [fuːd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wiːl] [lɪv; laɪv] [ɔːf] [ðə; ði][lænd] .

"	As	for	food	,	"	he	continued	,	"	we'll	live	off	the	land	.
"	作为	为了	食物	,	"	他	持续	,	"	出色地	居住	离开	这	土地	.

"至于食物，"他继续说道，"我们将靠土地生活。"

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['edəb(ə)l] ,

You'll	find	that	most	of	the	animals	are	edible	,
你会	寻找	那	最多	的	这	动物	是	食用	,

你会发现大多数动物都是可以食用的。

[bʌt; bət] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænts] [ən'les] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][oʊ] . [keɪ] .

but	stay	away	from	the	plants	unless	I	give	the	O	.	K	.
但	停留	离开	从	这	植物	除非	我	给	这	哦	.	K	.

但除非我允许，否则请远离这些植物。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es]

"	We	have	a	long	way	to	go	,	but	,	by	Heaven	,	I'm	going	to	get	us
"	我们	有	一个	长的	方式	到	去	,	但	,	经过	天堂	,	我是	去	到	得到	我们

[ðer; ðər][ə'laɪv] !

there	alive	!
那里	活	!

"我们还有很长的路要走，但是，老天作证，我一定会活着到达目的地！"

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Are	you	with	me	?
是	你	和	我	?

你明白我的意思吗?

" [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .
" A hearty cheer rang from the throats of the men .
" 一个 爽朗 欢呼 响铃 从 这 喉咙 的 这 男人 .

男人们喉咙里发出了一声响亮的欢呼。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [kə'mændɚz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .
They shouted the commander's name with enthusiasm .
他们 喊叫 这 指挥官的 姓名 和 热情 .

他们热情地高喊着指挥官的名字。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [hiː; hi] [be'ləud] .
" he bellowed .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] !
" There is one more thing !
" 那里 是 一 更多的 事物 !

还有一件事！

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [kæn; kən][duː][soʊ] ;
Anyone who wants to stay with the ship can do so ;
任何人 WHO 想要 到 停留 和 这 船 能 做 所以 ;

任何想留在船上的人都可以这样做；

['eniwʌn] [huː] [fiːlz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [steɪ]
anyone who feels too ill to make it should consider it his duty to stay
任何人 WHO 感觉 也 患病的 到 制作 它 应该 考虑 它 他的 责任 到 停留
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

任何感觉身体不适无法前来的人都应该把留下来视为自己的责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɪk] [men] [wɪl] ['sɪmpli] [hoʊld][juː 'es][ʌp][ænd; ənd] ['wiːkən] [juː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf]
because sick men will simply hold us up and weaken us more than if
因为 生病的 男人 将要 简单地 抓住 我们 向上 和 削弱 我们 更多的 比 如果
[ðeid] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] .
they'd been left behind .
他们会 到过 左边 在后面 .

因为生病的士兵只会拖累我们，让我们比留在后方时更加虚弱。

[rɪ'membər] , [wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
Remember , we're not going to turn back as a body ,
记住 , 是 不是 去 到 转动 后退 作为 一个 身体 ,

记住，我们作为一个整体不会回头。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
and an individual would never make it alone .
和 一个 个人 会 绝不 制作 它 独自的 .

一个人永远不可能独自成功。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [muːvd] .
" Not a man moved .
" 不是 一个 男人 已搬 .

没有一个人动。

[ðə; ði] [kə'mændər] [grɪnd] — [nɑːt][wɪð; wɪθ]['hjuːmər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
The commander grinned — not with humor , but with satisfaction .
这 指挥官 咧嘴一笑 — 不是 和 幽默 , 但 和 满意 .

指挥官咧嘴一笑——不是因为好笑，而是因为满意。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] : [lets] [muːv] [aʊt] .
" All right , then : let's move out .
" 全部 正确的 , 然后 : 我们来吧 移动 出去 .

“好吧，那我们就搬出去吧。”

" [viː]
" V
" V

“V

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , ['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
Of them all , only a handful , including the commander ,
的 他们 全部 , 仅有的 一个 少数 , 包括 这 指挥官 ,

其中只有少数人，包括指挥官在内，

[hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
had any real knowledge of what lay ahead of them ,
有 任何 真实的 知识 的 什么 躺 前方 的 他们 ,

他们对即将面临的命运一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd]
and that knowledge only pertained to the periphery of the area the intrepid
和 那 知识 仅有的 相关 到 这 周边 的 这 区域 这 强悍
[bænd][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] .
band of adventurers were entering .
乐队 的 冒险者 是 进入 .

而这些知识仅仅与这群勇敢的冒险者即将进入的区域的边缘有关。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [æt; ət]
They knew that the aliens possessed a rudimentary civilization — they did not , at
他们 知道 那 这 外星人 拥有 一个 基本的 文明 — 他们 做过 不是 , 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

他们知道外星人拥有原始文明——但当时他们并不知道。

['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][bɑːr'bærɪk]['empaɪər] — [æn; ən]
realize they were entering the outposts of a powerful barbaric empire — an
意识到 他们 是 进入 这 前哨站 的 一个 强大的 野蛮 帝国 — 一个
['empaɪər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [wel] - [ɑːrmd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][fɜːrst] ['sentʃəri]
empire almost as well - organized and well - armed as that of First Century
帝国 几乎 作为 出色地 - 组织 和 出色地 - 武装 作为 那 的 第一的 世纪
[roʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

他们意识到自己正进入一个强大的蛮族帝国的前哨——一个组织严密、装备精良的帝国，其规模几乎与公元一世纪的罗马帝国不相上下。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ru:θləs] .

and	,	if	anything	,	even	more	savage	and	ruthless	.
和	,	如果	任何事物	,	甚至	更多的	野蛮的	和	无情	.

而且，如果说有什么不同的话，那就是更加野蛮和残忍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['empaɪər] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [greɪt]

It	was	an	empire	ruled	by	a	single	family	who	called	themselves	the	Great
它	曾是	一个	帝国	裁决	经过	一个	单身的	家庭	WHO	称为	他们自己	这	伟大的

['nəublz] ;

Nobles	;
贵族	;

这是一个由自称为"大贵族"的单一家族统治的帝国；

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] — [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [hɪm'self] .

at	their	head	was	the	Greatest	Noble	—	the	Child	of	the	Sun	Himself	.
在	他们的	头	曾是	这	最	高贵	—	这	孩子	的	这	太阳	他本人	.

他们的首领是至高无上的贵族——太阳之子。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [wɜ:r; wər][m'ju:tənts][ɪn][ðə; ði] [tru:]

It	has	since	been	conjectured	that	the	Great	Nobles	were	mutants	in	the	true
它	有	自从	到过	推测	那	这	伟大的	贵族	是	突变体	在	这	真的

[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ;

sense	of	the	word	;
感觉	的	这	单词	;

此后有人推测，这些大贵族实际上是某种意义上的变异人；

[ə; eɪ] [reɪs] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .

a	race	apart	from	their	subjects	.
一个	种族	除	从	他们的	主题	.

与他们的臣民截然不同的种族。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃʊr] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	impossible	to	be	absolutely	sure	at	this	late	date	,	and	the
它	是	不可能的	到	是	绝对地	当然	在	这	晚的	日期	,	和	这

[kə'mændɚz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

commander's	expedition	,
指挥官的	远征	,

时隔多年，已无法完全确定，而且指挥官的远征队.....

['lækɪŋ] ['eni] ['kwɑ:lɪfaɪd] [dʒə'netɪsɪst] [ɔ:r][dʒə'netɪk] ['ɛndʒə'nɪrz] , [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]

lacking	any	qualified	geneticists	or	genetic	engineers	,	had	no	way	of	determining
缺乏	任何	合格的	遗传学家	或者	基因	工程师	,	有	不	方式	的	确定

— [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

—	and	,	indeed	,
—	和	,	的确	,

由于缺乏合格的遗传学家或基因工程师，根本无法确定——而且，事实上，

[noʊ]['ri:əl] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] — ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] .

no	real	interest	in	determining	—	whether	this	was	or	was	not	true	.
不	真实的	兴趣	在	确定	—	无论	这	曾是	或者	曾是	不是	真的	.

并没有真正兴趣去确定——这件事是否属实。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['evɪdəns] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

None	the	less	,	historical	evidence	seems	to	indicate	the	validity	of	the
没有任何	这	较少的	,	历史	证据	似乎	到	表明	这	有效性	的	这

[haɪ'pɑ:θəsɪs] .

hypothesis	.
假设	.

然而，历史证据似乎表明该假设的有效性。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ɪn] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] — [hæd; həd][ðə; ðɪ][hɪs'tɔ:rɪənz]['evər] [si:n] [ə; eɪ]

Never	before	—	not	even	in	ancient	Egypt	—	had	the	historians	ever	seen	a
绝不	前	—	不是	甚至	在	古老的	埃及	—	有	这	历史学家	曾经	已见	一个

['kʌltʃər] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

culture	like	it	.
文化	喜欢	它	.

历史学家此前从未见过这样的文化——即使在古埃及也没有。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni][ˌmi:d'i:v(ə)l] [kɪŋ] [ɪk'sept]

It	was	an	absolute	monarchy	that	would	have	made	any	Medieval	king	except
它	曾是	一个	绝对	君主制	那	会	有	制成	任何	中世纪	国王	除了

[ðə; ðɪ][moʊst] ['seɪntlɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɔ:] [ænd; ənd] ['envi] .

the	most	saintly	look	upon	it	in	awe	and	envy	.
这	最多	圣洁的	看	之上	它	在	敬畏	和	嫉妒	.

这是一个绝对君主制国家，除了最圣洁的君主之外，任何中世纪的国王都会对它既敬畏又羡慕。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mənz]['nevər]['i:v(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Russians	and	the	Germans	never	even	approached	it	.
这	俄罗斯人	和	这	德国人	绝不	甚至	接近	它	.

俄国人和德国人甚至从未接近过它。

[ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'ni:z][traɪd][tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmət] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət]

The	Japanese	tried	to	approximate	it	at	one	time	in	their	history	,	but
这	日本人	尝试	到	近似	它	在	一	时间	在	他们的	历史	,	但

[ðeɪ] [feɪld] .

they	failed	.
他们	失败的	.

日本人历史上曾试图模仿这种风格，但他们失败了。

[sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ]['sɪvəlaɪzɪŋ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv]

Secure	in	the	knowledge	that	theirs	was	the	only	civilizing	force	on	the	face	of
安全的	在	这	知识	那	他们的	曾是	这	仅有的	文明	力量	在	这	脸	的

[ðə; ðɪ]['plænɪt] ,

the	planet	,
这	行星	,

他们深信，他们的文明是地球上唯一的文明力量。

[ðə; ðɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['nəublz] [spred] ['oʊvər][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt] ,

the	race	of	the	Great	Nobles	spread	over	the	length	of	a	great	continent	,
这	种族	的	这	伟大的	贵族	传播	超过	这	长度	的	一个	伟大的	大陆	,

伟大的贵族种族遍布整个大陆，

['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lesər] ['reɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

conquering	the	lesser	races	as	they	went	.
征服	这	较少	种族	作为	他们	去	.

他们一路征服弱小的种族。

['fɪzɪkli] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['nəublz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lesər] ['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər][kwaɪt]['sɪmələr] .

Physically	,	the	Great	Nobles	and	their	lesser	subjects	were	quite	similar	.
身体	,	这	伟大的	贵族	和	他们的	较少	主题	是	相当	相似的	.

从体貌特征上看，贵族和下层民众非常相似。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [laɪk][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , ['hju:mən][ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

They	were	,	like	the	commander	and	his	men	,	human	in	every	sense	of	the
他们	是	,	喜欢	这	指挥官	和	他的	男人	,	人类	在	每一个	感觉	的	这

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

他们和指挥官及其部下一样，在各个方面都是人。

[ðæt] [ðɪs] ['ɑ:gju:z] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ,
That this argues some ancient ,
那 这 论点 一些 古老的 ,

这表明某些古代的，

[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['empti] ['gʌlfs] [ðæt] ['seprət] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['kænɑ:t] [bi:; bi]
prehistoric migration across the empty gulfs that separate the worlds cannot be
史前 迁移 穿过 这 空的 海湾 那 分离 这 世界 不能 是
[dɪ'naɪd] ,
denied ,
否认 ,

史前时期跨越分隔两个世界的空旷海峡的迁徙是不可否认的。

[bʌt; bət] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:r; ər] ['deɪtə] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv]
but when and how that migration took place are data lost in the mists of
但 什么时候 和 如何 那 迁移 采取 地方 是 数据 丢失的 在 这 薄雾 的
[taɪm] .
time .
时间 .

但是，这场迁徙何时以及如何发生，已经湮没在历史的迷雾中。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['hju:mən]
However it may have happened , the fact remains that these people were human
然而 它 可能 有 发生 , 这 事实 遗迹 那 这些 人们 是 人类
.
:
.

无论事情是如何发生的，事实仍然是这些人都是人。

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] :
As someone observed in one of the reports written up by one of the officers :
作为 某人 观察到 在 一 的 这 报告 书面 向上 经过 一 的 这 警官 :

正如某位警官在一份报告中所观察到的那样：

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [fɔ:r; fər] ['indiəns] , [ɪk'sept] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['rɛdɚ]
" They could pass for Indians , except their skins are of a decidedly redder
" 他们 可以 经过 为了 印度人 , 除了 他们的 皮肤 是 的 一个 绝对地 更红
[hju:] .
hue .
色调 .

“他们看起来像印第安人，只是肤色明显更红一些。”

" [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [held] [ðer; ðər] ['kɔŋkəd] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [ðə; ði]
" The race of the Great Nobles held their conquered subjects in check by the
" 这 种族 的 这 伟大的 贵族 握住 他们的 征服 主题 在 查看 经过 这
['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [tu:] ['paʊərf(ə)l] ['fɔ:rsɪz] :
exercise of two powerful forces :
锻炼 的 二 强大的 力量 :

“大贵族种族通过两种强大的力量来控制他们征服的臣民：

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] .
religion and physical power of arms .
宗教 和 身体的 力量 的 武器 .

宗教与武力。

[laɪk] [ðə; ði] ['fju:d(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌmi:d'i:v(ə)l] ['jʊrəp] ,
Like the feudal organizations of Medieval Europe ,
喜欢 这 封建 组织 的 中世纪 欧洲 ,

就像中世纪欧洲的封建组织一样，

[ðə; ði] ['nəublz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] ,

the	Nobles	had	the	power	of	life	and	death	over	their	subjects	,
这	贵族	有	这	力量	的	生活	和	死亡	超过	他们的	主题	,

贵族们拥有臣民的生杀大权。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['nəublz] [hæd; həd] .

and	to	a	much	greater	extent	than	the	European	nobles	had	.
和	到	一个	很多	更大的	程度	比	这	欧洲的	贵族	有	.

而且比欧洲贵族拥有的程度要高得多。

[iːtʃ] ['fæməli] [lɪvd] [ɑːn] [æn; ən] [əˈlɔtid] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [dʒɑːb] .

Each	family	lived	on	an	allotted	parcel	of	land	and	did	a	given	job	.
每个	家庭	居住地	在	一个	分配	包裹	的	土地	和	做过	一个	给定	工作	.

每个家庭都居住在分配到的一块土地上，并从事指定的工作。

['træv(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .

Travel	was	restricted	to	a	radius	of	a	few	miles	.
旅行	曾是	受限制的	到	一个	半径	的	一个	很少	英里	.

出行范围被限制在几英里半径内。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mʌni] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	money	;	there	was	no	necessity	for	it	,
那里	曾是	不	钱	;	那里	曾是	不	必要性	为了	它	,

当时没有钱；也不需要钱。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [tʊk] [ɔːl] [prə'duːs] [ænd; ənd] ['pɔːrʃənd] [ˌaɪ 'tiː]

since	the	government	of	the	Great	Nobles	took	all	produce	and	portioned	it
自从	这	政府	的	这	伟大的	贵族	采取	全部	生产	和	份量	它

[aʊt] [ə'gen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [niːd] .

out	again	according	to	need	.
出去	再次	根据	到	需要	.

因为大贵族政府征用了所有农产品，并根据需要重新分配。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːmjənɪzəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] — [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]

It	was	communism	on	a	vast	and	—	incomprehensible	as	it	may	seem
它	曾是	共产主义	在	一个	广阔的	和	—	难以理解	作为	它	可能	似乎

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [maɪnd] — ['wɜːrkəbl] [skeɪl] .

to	the	modern	mind	—	workable	scale	.
到	这	现代的	头脑	—	可行的	规模	.

这是规模庞大且——尽管在现代人看来可能难以理解——切实可行的共产主义。

[ðer; ðər] [maɪndz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['aʊərz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['sɪmələr] ;

Their	minds	were	as	different	from	ours	as	their	bodies	were	similar	;
他们的	思想	是	作为	不同的	从	我们的	作为	他们的	身体	是	相似的	;

他们的思想与我们截然不同，尽管他们的身体与我们相似；

[ðə; ði] ['kɑːnsept] " ['friːdəm] " [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['toʊtəli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	concept	"	freedom	"	would	have	been	totally	incomprehensible	to	them	.
这	概念	"	自由	"	会	有	到过	完全	难以理解	到	他们	.

“自由”的概念对他们来说完全是不可理解的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌn] - ['wɜːʃɪpəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]

They	were	sun	-	worshipers	,	and	the	Greatest	Noble	was	the	Child	of
他们	是	太阳	-	信徒	,	和	这	最	高贵	曾是	这	孩子	的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	Sun	,
这	太阳	,

他们是太阳崇拜者，最高贵的贵族是太阳之子。

[ə; eɪ] ['gɑːdlɪŋ] [sə'bɔːrdɪnət] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .

a	godling	subordinate	only	to	the	Sun	Himself	.
一个	神灵	下属	仅有的	到	这	太阳	他本人	.

仅次于太阳神的神祇。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lesər] [greɪt] ['nəublz] , ['ɔːlsoʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Directly	under	him	were	the	lesser	Great	Nobles	,	also	Children	of	the
直接地	在下面	他	是	这	较少	伟大的	贵族	,	还	孩子们	的	这

[sʌn] ,

Sun	,
太阳	,

直接隶属于他的是地位较低的大贵族们，他们也是太阳之子。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lesər] [ɪk'stent] .

but	to	a	lesser	extent	.
但	到	一个	较少	程度	.

但程度较轻。

[ðeɪ] ['eksəd] ['æbsəluːt] ['paʊər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['piːpəlz] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	exercised	absolute	power	over	the	conquered	peoples	,	but	even	they	had
他们	锻炼	绝对	力量	超过	这	征服	人民	,	但	甚至	他们	有

[noʊ] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

no	concept	of	freedom	,
不	概念	的	自由	,

他们对被征服的人民行使绝对权力，但即使是他们自己也没有自由的概念。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə]

since	they	were	as	tied	to	the	people	as	the	people	were	tied	to
自从	他们	是	作为	系	到	这	人们	作为	这	人们	是	系	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们与人民的关系就像人民与他们的关系一样紧密。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .

It	was	a	benevolent	dictatorship	of	a	kind	never	seen	before	or	since	.
它	曾是	一个	仁慈	专政	的	一个	种类	绝不	已见	前	或者	自从	.

那是一种前所未有的仁慈独裁政权，此后也再未出现过。

[æt; ət] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [tʃaɪld] [lɪvd] [stɪl] [ʌn'kɔŋkəd]

At	the	periphery	of	the	Empire	of	the	Sun	-	Child	lived	still	unconquered
在	这	周边	的	这	帝国	的	这	太阳	-	孩子	居住地	仍然	未被征服的

['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

savage	tribes	,
野蛮的	部落	,

在太阳之子帝国的边缘地带，仍然居住着一些未被征服的野蛮部落。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sloʊli] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] .

which	the	Imperial	forces	were	in	the	process	of	slowly	taking	over	.
哪个	这	帝国	力量	是	在	这	过程	的	缓慢地	采取	超过	.

帝国军队正在逐步接管该地区。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

During	the	centuries	,
期间	这	几个世纪	,

几个世纪以来，

[traɪb] ['æftər] [traɪb] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz]

tribe	after	tribe	had	fallen	before	the	brilliant	leadership	of	the	Great	Nobles
部落	后	部落	有	倒下	前	这	杰出的	领导	的	这	伟大的	贵族

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [hæd; həd] ['sloʊli] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] ,

and	the	territory	of	the	Empire	had	slowly	expanded	until	,
和	这	领土	的	这	帝国	有	缓慢地	扩展	直到	,

在伟大贵族们的英明领导下，一个又一个部落相继陷落，帝国的领土也逐渐扩张，直到.....

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] [keɪm] ,

at	the	time	the	invading	Earthmen	came	,
在	这	时间	这	入侵	地球人	来了	,

在地球人入侵之时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['terətɔːri] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][æt; ət][ɪts] [piːk] .

it	covered	almost	as	much	territory	as	had	the	Roman	Empire	at	its	peak	.
它	涵盖	几乎	作为	很多	领土	作为	有	这	罗马	帝国	在	它是	顶峰	.

它的疆域几乎与罗马帝国鼎盛时期的疆域一样大。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,

The	Imperial	Army	,	consisting	of	upwards	of	fifty	thousand	troops	,
这	帝国	军队	,	由	的	向上	的	五十	千	军队	,

帝国军队由五万多名士兵组成，

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['moʊbəl][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] [legz] .

was	extremely	mobile	in	spite	of	the	handicap	of	having	no	form	of	transportation	except	their	own	legs	.
曾是	极其	移动的	在	尽管如此	的	这	让分	的	拥有	不	形式	的	运输	除了	他们的	自己的	腿	.

尽管除了双腿之外没有任何其他交通工具，但他们的行动能力却非常强。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['kæv(ə)lri] ;

They	had	no	cavalry	;
他们	有	不	骑兵	;

他们没有骑兵；

[ðə; ði]['oʊnli] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [fleɪm] - [biːsts] — [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

the	only	beast	of	burden	known	to	them	—	the	flame	-	beasts	—	were	too	small	to	carry	more	than	a	hundred	pounds	,
这	仅有的	兽	的	负担	已知	到	他们	—	这	火焰	-	野兽	—	是	也	小的	到	携带	更多的	比	一个	百	磅	,

他们所知的唯一一种驮畜——火焰兽——体型太小，最多只能驮一百磅的货物。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] .

in	spite	of	their	endurance	.
在	尽管如此	的	他们的	耐力	.

尽管他们坚韧不拔。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪd] ,

But	the	wide	,
但	这	宽的	,

但是，

[smuːð] [roʊdz] [ðæt] [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [ɪneɪbld] [ə; eɪ] [maːtʃiŋ] ['ɑːrmi][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ,

smooth	roads	that	ran	the	length	and	breadth	of	the	Empire	enabled	a	marching	army	to	make	good	time	,
光滑的	道路	那	跑	这	长度	和	宽度	的	这	帝国	已启用	一个	行军	军队	到	制作	好的	时间	,

帝国境内纵横交错的平坦道路使行军军队能够快速行进。

[ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['kærid] [baɪ] [rʌnəːz] [ɪn] ['riːleiz] [kʊd; kəd] [trə'vɜːrs] [ðə; ði]['empaɪər][ɪn][ə; eɪ]
and 和 | **messages** 消息 | **carried** 携带 | **by** 经过 | **runners** 跑步者 | **in** 在 | **relays** 继电器 | **could** 可以 | **traverse** 横穿 | **the** 这 | **Empire** 帝国 | **in** 在 | **a** 一个
['mætər] [ʌv; əv] [deɪz] ,
matter 事情 | **of** 的 | **days** 天 | **,** ,

通过接力传递的信息可以在几天之内传遍整个帝国。

[nɑːt] [wiːks] .
not 不是 | **weeks** 周 | **.** .

不是几周。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [taɪt] - [nɪt] , [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] ,
And 和 | **into** 进入 | **this** 这 | **tight** 紧的 | **-** - | **knit** 针织 | **,** , | **well** 出色地 | **-** - | **organized** 组织 | **,** ,

而在这个关系紧密、组织良好的群体中，

['paʊərf(ə)l][bɑːr'bærɪk][wɜːrld] ['mɑːtʃt] [kə'mændər] [fræŋk][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [men]
powerful 强大的 | **barbaric** 野蛮 | **world** 世界 | **marched** 行军 | **Commander** 指挥官 | **Frank** 坦率 | **with** 和 | **less** 较少的 | **than** 比 | **two** 二 | **hundred** 百 | **men** 男人
[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['kæriərz] .
and 和 | **thirty** 三十 | **carriers** 承运人 | **.** .

强大的野蛮世界在弗兰克指挥官的带领下，只有不到两百人和三十辆运输车。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [tʃeɪf] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑːnstənt][streɪn]
It 它 | **didn't** 没有 | **take** 拿 | **long** 长的 | **for** 为了 | **the** 这 | **men** 男人 | **to** 到 | **begin** 开始 | **to** 到 | **chafe** 摩擦 | **under** 在下面 | **the** 这 | **constant** 持续的 | **strain** 拉紧
[ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] ['terətɔːri] .
of 的 | **moving** 移动 | **through** 通过 | **treacherous** 奸诈 | **and** 和 | **unfamiliar** 陌生 | **territory** 领土 | **.** .

没过多久，在险恶陌生的地形中不断行进的压力下，男人们就开始感到焦躁不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][saɪnz][ʌv; əv] ['tʃeɪfɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'pærənt] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]['ɑːrmər] .
And 和 | **the** 这 | **first** 第一的 | **signs** 标志 | **of** 的 | **chafing** 摩擦 | **made** 制成 | **themselves** 他们自己 | **apparent** 明显 | **beneath** 下面 | **their** 他们的 | **armor** 盔甲 | **.** .

盔甲下开始出现摩擦的迹象。

['iːv(ə)n][ðə; ði][best] [dɪ'zaɪnd] ['ɑːrmər]['kænɑːt][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Even 甚至 | **the** 这 | **best** 最好的 | **designed** 设计 | **armor** 盔甲 | **cannot** 不能 | **be** 是 | **built** 建造 | **to** 到 | **be** 是 | **worn** 磨损 | **for** 为了 | **an** 一个 | **unlimited** 无限
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ,
length 长度 | **of** 的 | **time** 时间 | **,** ,

即使设计最精良的盔甲也不可能无限期地佩戴。

[ænd; ənd] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər] .
and 和 | **,** , | **at** 在 | **first** 第一的 | **,** , | **the** 这 | **men** 男人 | **could** 可以 | **see** 看 | **no** 不 | **reason** 原因 | **for** 为了 | **the** 这 | **order** 命令 | **.** .

起初，这些人不明白这项命令的理由。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
They 他们 | **soon** 很快 | **found** 成立 | **out** 出去 | **.** .

他们很快就发现了这一点。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , ['æftər][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

One	evening	,	after	camp	had	been	made	,
一	晚上	,	后	营	有	到过	制成	,

一天晚上，营地安营扎寨之后，

[wʌn] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [læst] [naɪt] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] .

one	young	officer	decided	that	he	had	spent	his	last	night	sleeping	in	full	armor	.
一	年轻的	官	决定	那	他	有	花费	他的	最后的	夜晚	睡眠	在	满的	盔甲	.

一位年轻军官决定，他生命中的最后一晚要穿着全套盔甲睡觉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

It	was	bad	enough	to	have	to	march	in	it	,	but	sleeping	in	it
它	曾是	坏的	足够的	到	有	到	行进	在	它	,	但	睡眠	在	它

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .

was	too	much	.
曾是	也	很多	.

穿着这身衣服行军已经够难受了，还要穿着它睡觉简直太糟糕了。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [stretʃt] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [sti:l] .

He	took	it	off	and	stretched	,	enjoying	the	freedom	from	the	heavy	steel	.
他	采取	它	离开	和	拉伸	,	享受	这	自由	从	这	重的	钢	.

他脱下头盔，伸展身体，享受着摆脱沉重钢铁束缚的自由。

[hɪz; ɪz] [tent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][kæmp] , [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] ['flikəd] ,

His	tent	was	a	long	way	from	the	center	of	camp	,	where	a	small	fire	flickered	,
他的	帐篷	曾是	一个	长的	方式	从	这	中心	的	营	,	在哪里	一个	小的	火	闪烁	,

他的帐篷离营地中心很远，营地中心有一小堆篝火在闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plænəts] ['sɪŋg(ə)l] [mu:n] ['fɪltərd] ['oʊnli] ['dɪmli] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['foʊliɪdʒ][ˌoʊvər'hed] .

and	the	soft	light	from	the	planet's	single	moon	filtered	only	dimly	through	the	jungle	foliage	overhead	.
和	这	柔软的	光	从	这	行星的	单身的	月亮	过滤	仅有的	依稀	通过	这	丛林	叶子	开销	.

来自这颗行星唯一卫星的柔和光线只能透过头顶的丛林树叶隐隐约约地照射进来。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɚz] [tent] .

He	didn't	think	anyone	would	see	him	from	the	commander's	tent	.
他	没有	思考	任何人	会	看	他	从	这	指挥官的	帐篷	.

他觉得从指挥官帐篷里不会有人看到他。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] ['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [də'rekt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :

The	commander's	orders	had	been	direct	and	to	the	point	:
这	指挥官的	订单	有	到过	直接的	和	到	这	观点	:

指挥官的命令简洁明了：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [wer] [jʊr; jər]['ɑ:rmər][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

"	You	will	wear	your	armor	at	all	times	;	you	will	march	in	it	,
"	你	将要	穿	你的	盔甲	在	全部	时代	;	你	将要	行进	在	它	,

“你们要时刻穿戴盔甲；你们要穿着盔甲行军，

[ju:; jʊ] [wɪl] [i:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [sli:p] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

you	will	eat	in	it	,	you	will	sleep	in	it	.
你	将要	吃	在	它	,	你	将要	睡觉	在	它	.

你将在其中吃饭，你将在其中睡觉。

['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

During	such	times	as	it	is	necessary	to	remove	a	part	of	it	,
期间	这样的	时代	作为	它	是	必要的	到	消除	一个	部分	的	它	,

在需要移除其中一部分的时候，

[ðə; ði][mæn]['duːɪŋ][soʊ][wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	man	doing	so	will	make	sure	that	he	is	surrounded	by	at	least	two	of	his
这	男人	正在做	所以	将要	制作	当然	那	他	是	包围	经过	在	至少	二	的	他的

[kəm'pænjənz][ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] .

companions	in	full	armor	.
同伴	在	满的	盔甲	.

这样做的人会确保自己身边至少有两名身穿全副盔甲的同伴。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] !

There	will	be	no	exceptions	to	this	rule	!
那里	将要	是	不	例外情况	到	这	规则	!

这条规则没有任何例外!

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

"	The	lieutenant	had	decided	to	make	himself	an	exception	.
"	这	中尉	有	决定	到	制作	他自己	一个	例外	.

"这位中尉决定破例。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][step]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tent] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]

He	turned	to	step	into	his	tent	when	a	voice	came	out	of	the	nearby
他	转向	到	步	进入	他的	帐篷	什么时候	一个	嗓音	来了	出去	的	这	附近

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他转身正要走进帐篷，这时附近黑暗中传来一个声音。

" ['hædnt][juː; jʊ] ['betər] [get][jʊr; jər] [stiːl] [pleɪts] [bæk] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mændər] [siːz] [juː; jʊ] ?

"	Hadn't	you	better	get	your	steel	plates	back	on	before	the	commander	sees	you	?
"	之前没有	你	更好的	得到	你的	钢	盘子	后退	在	前	这	指挥官	看到	你	?

"在指挥官看到你之前，你最好还是把钢板重新穿回去吧?"

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	The	young	officer	turned	quickly	to	see	who	had	spoken	.
"	这	年轻的	官	转向	迅速地	到	看	WHO	有	说	.

"年轻的警官迅速转过身去看是谁在说话。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər]['ɑːfəsərz] .

It	was	another	of	the	junior	officers	.
它	曾是	其他	的	这	初级	警官	.

那是另一名级别较低的军官。

" [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , " [snæpt] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	Mind	your	own	business	,	"	snapped	the	lieutenant	.
"	头脑	你的	自己的	商业	,	"	啪啪	这	中尉	.

"管好你自己的事!"中尉厉声说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] [sɑːr'dɑːnɪkli] .

The	other	grinned	sardonically	.
这	其他	咧嘴一笑	讽刺地	.

另一个人露出了嘲讽的笑容。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] ?

"	And	if	I	don't	?
"	和	如果	我	不	?

"如果我不这样做呢?"

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bæd] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

"	There	had	been	bad	blood	between	these	two	for	a	long	time	;
"	那里	有	到过	坏的	血	之间	这些	二	为了	一个	长的	时间	;

"这两人之间一直有嫌隙;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['enməti] [ðæt] [went] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

it	was	an	enmity	that	went	back	to	a	time	even	before	the	expedition
它	曾是	一个	敌意	那	去	后退	到	一个	时间	甚至	前	这	远征

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

这段仇恨甚至可以追溯到探险开始之前。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] ,

The	two	men	stood	there	for	a	long	moment	,
这	二	男人	站立	那里	为了	一个	长的	片刻	,

两人站在那里，沉默了许久。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['faɪər] ['flɪkərɪŋ] [ʌn'sɜːrtnli] [ə'genst] [ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

the	light	from	the	distant	fire	flickering	uncertainly	against	their	bodies	.
这	光	从	这	遥远	火	闪烁	不确定性	反对	他们的	身体	.

远处篝火的光芒摇曳不定地照在他们的身上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf]

The	young	officer	who	had	removed	his	armor	had	not	been	foolish	enough
这	年轻的	官	WHO	有	已移除	他的	盔甲	有	不是	到过	愚蠢	足够的

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [tuː] ;

to	remove	his	weapons	too	;
到	消除	他的	武器	也	;

那位脱下盔甲的年轻军官还不至于愚蠢到连武器也一起卸下；

[noʊ] [seɪn] [mæn][dɪd] [ðæt] [ɪn]['hɑːst(ə)l] ['terətɔːri] .

no	sane	man	did	that	in	hostile	territory	.
不	理智	男人	做过	那	在	敌对的	领土	.

任何一个神智正常的人都不会在敌对领土上这样做。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	hand	went	to	the	haft	of	the	blade	at	his	side	.
他的	手	去	到	这	半柄	的	这	刀刃	在	他的	边	.

他的手伸向腰间的刀柄。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] —

"	If	you	say	a	single	word	—
"	如果	你	说	一个	单身的	单词	—

“如果你说一个字——”

" [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] .

"	Instinctively	,	the	other	dropped	his	hand	to	his	own	sword	.
"	本能地	,	这	其他	掉落	他的	手	到	他的	自己的	剑	.

“另一个人本能地把手伸向了自己的剑。”

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !

Both	of	you	!
两个都	的	你	!

你们两个！

" [ænd; ənd][stɑːp] [ðeɪ] [dɪd] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mis'teik] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðæt] [vɔɪs] .

"	And	stop	they	did	;	no	one	could	mistake	the	crackling	authority	in	that	voice	.
"	和	停止	他们	做过	;	不	一	可以	错误	这	噼啪作响	权威	在	那	嗓音	.

“他们果然停了下来；没有人能否认那声音中蕴含的不容置疑的权威。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] , [dɪm] [laɪt] , [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [pə'rɪfəri]
The 这 **commander** 指挥官 **,** ， **unseen** 看不见 **in** 在 **the** 这 **moving** 移动 **,** ， **dim** 暗淡 **light** 光 **,** ， **had** 有 **been** 到过 **circling** 盘旋 **the** 这 **periphery** 周边
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
of 的 **the** 这 **camp** 营 **,** ，

在昏暗的光线中，指挥官的身影难以辨认，他一直在营地边缘徘徊。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
to 到 **make** 制作 **sure** 当然 **that** 那 **all** 全部 **was** 曾是 **well** 出色地 **.** .

确保一切安好。

[hiː; hi] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [men] , [huː] [stʊd] ['saɪləntli] , [ʃɑːkt] ['ɪntuː] [ˌɪmə'bɪləti] .
He 他 **strode** 大步走 **toward** 朝向 **the** 这 **two** 二 **younger** 年轻 **men** 男人 **,** ， **who** WHO **stood** 站立 **silently** 默默 **,** ， **shocked** 震惊 **into** 进入 **immobility** 不动 **.** .

他大步走向那两个年轻人，他们呆立在那里，震惊得动弹不得。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The 这 **commander's** 指挥官的 **sword** 剑 **was** 曾是 **already** 已经 **in** 在 **his** 他的 **hand** 手 **.** .

指挥官的剑已经握在他手中。

" [aɪl] [spɪt][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ] [bleɪd] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" " **I'll** 患病的 **spit** 吐 **the** 这 **first** 第一的 **man** 男人 **that** 那 **draws** 平局 **a** 一个 **blade** 刀刃 **,** ， **"** " **he** 他 **snapped** 啪啪 **.** .

“谁要是敢拔刀，我就朝他吐口水！”他厉声说道。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
His 他的 **keen** 敏锐的 **eyes** 眼睛 **took** 采取 **in** 在 **the** 这 **situation** 情况 **at** 在 **a** 一个 **glance** 瞥一眼 **.** .

他敏锐的目光一眼就洞察了形势。

" [luː'tenənt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['ɑːrmər] ? "
" " **Lieutenant** 中尉 **,** ， **what** 什么 **are** 是 **you** 你 **doing** 正在做 **out** 出去 **of** 的 **armor** 盔甲 **?** ? **"** "

“中尉，你为什么没穿盔甲？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] — "
" " **It** 它 **was** 曾是 **hot** 热的 **,** ， **sir** 先生 **,** ， **and** 和 **I** 我 **—** — **"** "

“天气很热，先生，而且我——”

" [ʃʌt] [ʌp] !
" " **Shut** 关闭 **up** 向上 **!** !

“住口！

" [ðə; ði] [kə'mændɚz] [aɪz] [wɜːr; wər]['deɪndʒərəs] .
" " **The** 这 **commander's** 指挥官的 **eyes** 眼睛 **were** 是 **dangerous** 危险的 **.** .

指挥官的眼神很危险。

" [æn; ən]['æsɪnaɪn] ['steɪtmənt] [laɪk] [ðæt] ['iznt]['iːv(ə)n] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] !
" " **An** 一个 **asinine** 愚蠢 **statement** 陈述 **like** 喜欢 **that** 那 **isn't** 不是 **even** 甚至 **worth** 值得 **listening** 聆听 **to** 到 **!** !

“这种愚蠢的言论根本不值得一听！”

[get] [ðæt] ['ɑːrmər] [bæk] [ɑːn] !
Get 得到 **that** 那 **armor** 盔甲 **back** 后退 **on** 在 **!** !

把盔甲穿回去！

[muːv] !
Move **!**
移动 !

移动!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [ɔːr]
" **He** **was** **standing** **approximately** **between** **the** **two** **men** **,** **who** **had** **been** **four** **or**
" 他 曾是 常设 大约 之间 这 二 男人 , WHO 有 到过 四 或者
[faɪv] [jaːdz] [ə'pɑːrt] .
five **yards** **apart** **.**
五 码 除 .

"他当时大约站在两个男人中间，这两个男人原本相距四五码。"

[wen] [ðə; ði] [kaʊd] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tent] ,
When **the** **cowed** **young** **officer** **took** **a** **step** **or** **two** **back** **toward** **his** **tent** **,**
什么时候 这 胆怯 年轻的 官 采取 一个 步 或者 二 后退 朝向 他的 帐篷 ,

当那个胆怯的年轻军官向帐篷后退了一两步时，

[ðə; ði] [kə'mændər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] .
the **commander** **turned** **toward** **the** **other** **officer** **.**
这 指挥官 转向 朝向 这 其他 官 .

指挥官转向另一名军官。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ɪf] —
" **And** **as** **for** **you** **,** **if** **—**
" 和 作为 为了 你 , 如果 —

至于你，如果——

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [jel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌn'aːməd] [mæn] ,
" **He** **was** **cut** **off** **by** **the** **yell** **of** **the** **unarmored** **man** **,**
" 他 曾是 切 离开 经过 这 叫喊 的 这 无盔甲 男人 ,

"他的话被那个没穿盔甲的人的喊声打断了。"

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ʃiːθ] .
followed **by** **the** **sound** **of** **his** **blade** **singing** **from** **its** **sheath** **.**
随后 经过 这 声音 的 他的 刀刃 歌唱 从 它是 鞘 .

随后传来刀剑出鞘的清脆声响。

[ðə; ði] [kə'mændər] [liːpt] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [spʌn] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] ,
The **commander** **leaped** **backwards** **and** **spun** **,** **his** **own** **sword** **at** **the** **ready** **,**
这 指挥官 跳跃 向后 和 旋转 , 他的 自己的 剑 在 这 准备好 ,

指挥官向后跃起，转身，拔出自己的剑。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['setlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - [kraʊtʃ] .
his **body** **settling** **into** **a** **swordsman's** **crouch** **.**
他的 身体 安顿 进入 一个 - 蹲伏 .

他的身体摆出了剑士的蹲姿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['drɔːɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
But **the** **young** **officer** **was** **not** **drawing** **against** **his** **superior** **.**
但 这 年轻的 官 曾是 不是 绘画 反对 他的 优越的 .

但这位年轻军官并非在与他的上级对抗。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hækɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['roʊpi] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ðæt] [skwɜːmd] [ɑːn] [ðə; ði]
He **was** **hacking** **at** **something** **ropy** **and** **writhing** **that** **squirmed** **on** **the**
他 曾是 黑客攻击 在 某物 绳状的 和 扭动 那 扭动着身子 在 这
[graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [luː'tɛnənts] [bleɪd] [bɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
ground **as** **the** **lieutenant's** **blade** **bit** **into** **it** **.**
地面 作为 这 中尉的 刀刃 少量 进入 它 .

他正挥舞着刀，砍向地上某个绳状的、扭动着的东西，中尉的刀刃刺入其中，那东西在地上蠕动着。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [θɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][daɪd] .

Within	**seconds**	**,**	**the**	**serpentine**	**thing**	**gave**	**a**	**convulsive**	**shudder**	**and**	**died**	**.**
之内	秒	,	这	蛇形	事物	给予	一个	痉挛	不寒而栗	和	死亡	.

几秒钟之内，那条蛇形生物剧烈抽搐了一下，然后死了。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [stept] [bæk] ['klʌmzɪli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

The	**lieutenant**	**stepped**	**back**	**clumsily**	**,**	**his**	**eyes**	**glazing**	**in**	**the**	**flickering**	**light**	**.**
这	中尉	步	后退	笨拙地	,	他的	眼睛	玻璃	在	这	闪烁	光	.

中尉笨拙地后退一步，在摇曳的灯光下，他的眼神变得呆滞。

" [drɑːpt] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [triː] , " [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] .

"	**Dropped**	**from**	**th**	**'**	**tree**	**,**	**"**	**he**	**said**	**thickly**	**.**
"	掉落	从	th	-	树	,	"	他	说	浓密	.

“从树上掉下来了，”他含糊不清地说。

" [bɪt][ˌem 'iː] .

"	**Bit**	**me**	**.**
"	少量	我	.

咬了我。

" [hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [riːtʃt] [ɪts]

"	**His**	**hand**	**moved**	**to**	**a**	**dark**	**spot**	**on**	**his**	**chest**	**,**	**but**	**it**	**never**	**reached**	**its**
"	他的	手	已搬	到	一个	黑暗的	点	在	他的	胸部	,	但	它	绝不	达到	它是

[goʊl] .

goal	**.**
目标	.

“他的手移向胸口一块深色的部位，但始终没有触及目标。”

[ðə; ði] [luː'tenənt] [kə'læpst] , ['krʌmplɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**lieutenant**	**collapsed**	**,**	**crumpling**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	中尉	倒塌	,	皱缩	到	这	地面	.

中尉倒下了，瘫倒在地。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wɔːkt] ['oʊvər] ,

The	**commander**	**walked**	**over**	**,**
这	指挥官	步行	超过	,

指挥官走了过去，

[slæmd] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːt] [hɑːrd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sneɪki] [θɪŋ]

slammed	**the**	**heel**	**of**	**his**	**heavy**	**boot**	**hard**	**down**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**snaky**	**thing**
猛烈抨击	这	脚跟	的	他的	重的	启动	难的	向下	在	这	头	的	这	蛇形	事物

,

,

,

他用沉重的靴子后跟狠狠地踩在了那条蛇状生物的头上。

['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

crushing	**it**	**.**
压碎	它	.

碾压它。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tuː; tə][ɪts] [ʃiːθ] , [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Then	**he**	**returned**	**his**	**blade**	**to**	**its**	**sheath**	**,**	**knelt**	**down**	**by**	**the**	**young**	**man**	**,**
然后	他	返回	他的	刀刃	到	它是	鞘	,	跪下	向下	经过	这	年轻的	男人	,

然后他将刀收回刀鞘，跪在年轻人身边。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**turned**	**him**	**over**	**on**	**his**	**face**	**.**
和	转向	他	超过	在	他的	脸	.

然后把他翻了个身，让他脸朝下趴着。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] [oʊn] [feɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] .

The	commander's	own	face	was	grim	.
这	指挥官的	自己的	脸	曾是	严峻	.

指挥官的脸色十分严肃。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [men] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jel] , [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] .

By	this	time	,	some	of	the	nearby	men	,	attracted	by	the	yell	,	had	come	running	.
经过	这	时间	,	一些	的	这	附近	男人	,	吸引	经过	这	叫喊	,	有	来	跑步	.

这时，附近的一些男人被喊声吸引，跑了过来。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tæbloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	came	to	a	stop	as	they	saw	the	tableau	before	them	.
他们	来了	到	一个	停止	作为	他们	锯	这	画面	前	他们	.

当他们看到眼前的景象时，他们停下了脚步。

[ðə; ði] [kə'mændər] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrps] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

The	commander	,	kneeling	beside	the	corpse	,	looked	up	at	them	.
这	指挥官	,	跪着	旁	这	尸体	,	看起来	向上	在	他们	.

指挥官跪在尸体旁，抬头看着他们。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

With	one	hand	,	he	gestured	at	the	body	.
和	一	手	,	他	做手势	在	这	身体	.

他用一只手指了指尸体。

" [let] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [vɔɪs] .

"	Let	this	be	a	lesson	to	all	of	you	,	"	he	said	in	a	tight	voice	.
"	让	这	是	一个	课	到	全部	的	你	,	"	他	说	在	一个	紧的	嗓音	.

“让这件事成为你们所有人的教训吧，”他声音紧绷地说。

" [ðɪs] [mæn] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] .

"	This	man	died	because	he	took	off	his	armor	.
"	这	男人	死亡	因为	他	采取	离开	他的	盔甲	.

“这个人因为脱下盔甲而丧命。”

[ðæt] " — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊtʃɚd] ['reptaɪl] — " [θɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [æz; əz] ['dedli] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [æz; əz] [juːl] ['evər] [siː] ,

That	"	—	he	pointed	at	the	butchered	reptile	—	"	thing	is	full	of	as	deadly	a	poison	as	you'll	ever	see	,
那	"	—	他	尖	在	这	屠宰	爬虫	—	"	事物	是	满的	的	作为	致命	一个	毒	作为	你会	曾经	看	,

“那东西，”他指着那条被宰杀的爬行动物说，“里面充满了你所能见到的最致命的毒药。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [muːv] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

and	it	can	move	like	lightning	.
和	它	能	移动	喜欢	闪电	.

它移动速度极快。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [baɪt] [θruː] [stiːl] !

But	it	can't	bite	through	steel	!
但	它	不能	咬	通过	钢	!

但它咬不穿钢铁！

" [lʊk] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] .

"	Look	well	at	this	man	and	tell	the	others	what	you	saw	.
"	看	出色地	在	这	男人	和	告诉	这	其他的	什么	你	锯	.

仔细观察这个人，然后把你看到的情况告诉其他人。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['fæʃ(ə)n] .

I	don't	want	to	lose	another	man	in	this	idiotic	fashion	.
我	不	想	到	失去	其他	男人	在	这	愚蠢的	时尚	.

我不想再以这种愚蠢的方式失去另一个男人。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] .

"	He	stood	up	and	gestured	.
"	他	站立	向上	和	做手势	.

他站起身，做了个手势。

" ['beri] [hɪm; ɪm] .

"	Bury	him	.
"	埋葬	他	.

把他埋了。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	VII
"	七

七

[ðeɪ] [faʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['sævɪdʒ] - [ɪn'festid] ['hɪntəlændz] [ʌv; əv]

They	found	,	as	they	penetrated	deeper	into	the	savage	-	infested	hinterlands	of
他们	成立	,	作为	他们	渗透	更深	进入	这	野蛮的	-	受感染的	内陆地区	的

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] ,

the	Empire	of	the	Great	Nobles	,
这	帝国	的	这	伟大的	贵族	,

当他们深入大贵族帝国蛮荒之地的腹地时，他们发现：

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmər] [fendid] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [sneɪks] .

that	the	armor	fended	off	more	than	just	snakes	.
那	这	盔甲	抵挡	离开	更多的	比	只是	蛇	.

这身盔甲不仅能抵御蛇类。

['hɑːrdli][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [spæŋ] !

Hardly	a	day	passed	but	one	or	more	of	the	men	would	hear	the	sharp	spang	!
几乎	一个	天	通过了	但	一	或者	更多的	的	这	男人	会	听到	这	锋利的	笔直	!

几乎每天都会有一两个人听到清脆的拍打声！

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bloʊˌgʌn] - ['drɪvn] [dɑːrt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [slæmd] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmərd]

of	a	blowgun	-	driven	dart	as	it	slammed	ineffectually	against	his	armored
的	一个	吹箭筒	-	驱动	镖	作为	它	猛烈抨击	无效地	反对	他的	装甲

[bæk] [ɔːr] [tʃest] .

back	or	chest	.
后退	或者	胸部	.

一支吹箭筒发射的飞镖无力地撞击在他的盔甲背部或胸部。

[æt; ət][fɜːrst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

At	first	,	some	of	the	men	wanted	to	charge	into	the	surrounding	forest	,
在	第一的	,	一些	的	这	男人	通缉	到	收费	进入	这	周围	森林	,

起初，有些人想冲进周围的森林，

[wens] [ðə; ði][dɑːrts] [keɪm] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['snaɪpɪŋ]['eɪliənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər]

whence	the	darts	came	,	and	punish	the	sniping	aliens	,	but	the	commander
何处	这	飞镖	来了	,	和	惩治	这	狙击	外星人	,	但	这	指挥官

[wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

would	have	none	of	it	.
会	有	没有任何	的	它	.

飞镖从哪里来？要惩罚那些狙击外星人，但指挥官却不肯罢休。

" [stɪk] [tə'geðər] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Stick	together	,	"	he	ordered	.
"	戳	一起	,	"	他	订购	.

"团结一致，"他命令道。

" [ðeɪl] [duː] [wɜːrs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪə(r)] [splɪt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

"	They'll	do	worse	to	us	if	we're	split	up	in	this	jungle	.
"	他们会	做	更糟	到	我们	如果	是	分裂	向上	在	这	丛林	.

"如果我们在这片丛林里被分散开来，他们会对我们做更糟糕的事。"

[ðoʊz] ['bloʊˌgʌn] [dɑːrts] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['hɪtɪŋ] [stiːl] .

Those	blowgun	darts	aren't	going	to	hurt	you	as	long	as	they're	hitting	steel	.
那些	吹箭筒	飞镖	不是	去	到	伤害	你	作为	长的	作为	它们是	击中	钢	.

只要吹箭射中的是钢铁，就不会伤到你。

[ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] .

Ignore	them	and	keep	moving	.
忽略	他们	和	保持	移动	.

别理他们，继续前进。

" [ðeɪ] [kept] ['muːvɪŋ] .

"	They	kept	moving	.
"	他们	保留	移动	.

他们继续前进。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['tʃætəd] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [skriːmd] .

Around	them	,	the	jungle	chattered	and	muttered	,	and	,	occasionally	,	screamed	.
大约	他们	,	这	丛林	喋喋不休	和	低声说道	,	和	,	偶尔	,	尖叫	.

他们周围，丛林里传来叽叽喳喳、低声细语的声音，偶尔还会发出尖叫声。

[klaʊdz] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Clouds	of	insects	,	great	and	small	,	hummed	and	buzzed	through	the	air	.
云	的	昆虫	,	伟大的	和	小的	,	哼唱	和	嗡嗡作响	通过	这	空气	.

成群的昆虫，大小不一，在空中嗡嗡乱飞。

[ðeɪ] [səb'saidid]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['drizlɪŋ] [reɪnz] [keɪm] ,

They	subsided	only	when	the	drizzling	rains	came	,
他们	平静下来	仅有的	什么时候	这	毛毛雨	雨	来了	,

只有下起了毛毛雨，它们才渐渐平息下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [reɪz] ['stiːmi] ['veipəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] .

and	then	lifted	again	from	their	resting	places	when	the	sun	came	out	to	raise	steamy	vapors	from	the	moist	ground	.
和	然后	抬起	再次	从	他们的	休息	地方	什么时候	这	太阳	来了	出去	到	增加	蒸汽	蒸汽	从	这	潮湿	地面	.

当太阳出来，潮湿的地面升起滚滚水汽时，它们又从栖息的地方升腾起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [mɑːrtʃ] .

It	was	not	an	easy	march	.
它	曾是	不是	一个	简单的	行进	.

这不是一次轻松的行军。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][menz] [fiːt] [wɜːr; wər] [krækt] [ænd; ənd] ['blɪstərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['fʌŋgəs] ,

Before	many	days	had	passed	,	the	men's	feet	were	cracked	and	blistered	from	the	effects	of	fungus	,
前	许多	天	有	通过了	,	这	男士	脚	是	裂纹	和	起泡的	从	这	效果	的	菌	,

没过几天，男人们的脚就因真菌感染而干裂起泡了。

['dæmpnəs] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [maːtʃiŋ] .

dampness	,	and	constant	marching	.
潮湿	,	和	持续的	行军	.

潮湿的环境，以及不断行军。

[ðə; ði][kəm'pækt]['mɪlətəri] [maːtʃɪŋ]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [hæd; həd]['kærəktəraɪzd] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [deɪz]

The	compact	military	marching	order	which	had	characterized	the	first	few	days
这	袖珍的	军队	行军	命令	哪个	有	特征化的	这	第一的	很少	天

[ʌv; əv] [maːrtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [di'tiəriəreitid] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['kɑːləm] ,

of	march	had	long	since	deteriorated	into	a	straggling	column	,
的	行进	有	长的	自从	恶化	进入	一个	零散的	柱子	,

行军最初几天整齐划一的军事队列早已瓦解成一支稀疏散乱的纵队。

[wer] [ðə; ði] ['wikər] [wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [strɔːŋgər] .

where	the	weaker	were	supported	by	the	stronger	.
在哪里	这	较弱	是	有	经过	这	更强	.

弱者得到强者的支持。

[θriː] [mɔːr] [men] [daɪd] .

Three	more	men	died	.
三	更多的	男人	死亡	.

另有三名男子死亡。

[wʌn] ['sɪmpli] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

One	simply	dropped	in	his	tracks	.
一	简单地	掉落	在	他的	轨道	.

其中一人当场瘫倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

He	was	dead	before	anyone	could	touch	him	.
他	曾是	死的	前	任何人	可以	触碰	他	.

还没等任何人碰到他，他就已经死了。

['ɪnsekt] [baɪt] ?

Insect	bite	?
昆虫	咬	?

被虫子咬了吗?

[dɪ'ziːz] ?

Disease	?
疾病	?

疾病?

[noʊ][wʌn] [nuː] .

No	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['iːv(ə)n] [les] ['fɔːrtʃənət] .

Another	had	been	even	less	fortunate	.
其他	有	到过	甚至	较少的	幸运	.

另一个人则更不幸。

[ə; eɪ]['laɪən,laɪk]['kɑːrnɪvɔːr] [hæd; həd] [liːpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [klɔːd] [hɪm; ɪm]

A	lionlike	carnivore	had	leaped	on	him	during	the	night	and	clawed	him
一个	狮子般的	食肉动物	有	跳跃	在	他	期间	这	夜晚	和	爪子	他

['bædli] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ['blæstɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] ['wepən] .

badly	before	one	of	his	companions	blasted	the	thing	with	a	power	weapon	.
糟糕	前	一	的	他的	同伴	炸毁	这	事物	和	一个	力量	武器	.

夜里，一只狮子般的食肉动物扑向他，用爪子狠狠地抓伤了他，之后他的一个同伴用威力强大的武器击退了那东西。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ;

Three	days	later	,	the	wounded	man	was	begging	to	be	killed	;
三	天	之后	,	这	受伤	男人	曾是	乞讨	到	是	被杀	;

三天后，受伤的男子乞求被处死;

[wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][wʌn][leg][wɜːr; wər] ['gæŋgrɪnəs] .

one	arm	and	one	leg	were	gangrenous	.
一	手臂	和	一	腿	是	坏疽	.

一只胳膊和一条腿都坏疽了。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [waɪl] ['bɛgɪŋ] , [ðʌs] ['sperɪŋ] ['eni] [wʊd] - [biː; bi][ˌeksɪ'kjuːʃənər][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti] .

But	he	died	while	begging	,	thus	sparing	any	would	-	be	executioner	from	an	unpleasant	duty	.
但	他	死亡	尽管	乞讨	,	因此	节省	任何	会	-	是	刽子手	从	一个	令人不快的	责任	.

但他死时正在乞讨，从而使任何想要处决他的人免于执行这项令人不快的任务。

[ðə; ðiː][θɜːrd][mæn] ['sɪmpli] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][fɔːr; fər][roʊl][kɔːl][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

The	third	man	simply	failed	to	show	up	for	roll	call	one	morning	.
这	第三	男人	简单地	失败的	到	展示	向上	为了	卷	称呼	一	早晨	.

第三个人某天早上点名时竟然没来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [ə'gen] .

He	was	never	seen	again	.
他	曾是	绝不	已见	再次	.

从此以后，他就再也没有出现过。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] , [wɪð; wɪθ] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mændər] .

But	the	rest	of	the	column	,	with	dauntless	courage	,	followed	the	lead	of	their	commander	.
但	这	休息	的	这	柱子	,	和	无畏	勇气	,	随后	这	带领	的	他们的	指挥官	.

但其余队员都怀着无畏的勇气，跟随指挥官的脚步前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] , [ðoʊz] ['rednd] [aɪz] [ðæt] [piəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['swoʊlən] ,

It	was	hard	to	read	their	expressions	,	those	reddened	eyes	that	peered	at	him	from	swollen	,
它	曾是	难的	到	读	他们的	表达式	,	那些	发红	眼睛	那	窥视	在	他	从	肿	,

很难解读他们的表情，那双红肿的眼睛从肿胀的眼眶里盯着他。

['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] .

bearded	faces	.
留着胡子的	面孔	.

长着胡子的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [lʊkt] [noʊ] ['dɪfrənt] .

But	he	knew	his	own	face	looked	no	different	.
但	他	知道	他的	自己的	脸	看起来	不	不同的	.

但他知道自己的脸看起来并没有什么不同。

" [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðɪs] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fænsi] - [dres] [bɔːl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	all	knew	this	wasn't	going	to	be	a	fancy	-	dress	ball	when	we	came	,	"	he	said	.
"	我们	全部	知道	这	不是	去	到	是	一个	想要	-	裙子	球	什么时候	我们	来了	,	"	他	说	.

他说："我们来的时候就知道这不会是一场化装舞会。"

" ['noʊbɑːdi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][get] [rɪtʃ]
" **Nobody** **said** **this** **was** **going** **to** **be** **the** **easiest** **way** **in** **the** **world** **to** **get** **rich**
" 无人 说 这 曾是 去 到 是 这 最容易 方式 在 这 世界 到 得到 富有的
.
:
·

"没有人说过这是世界上最容易的致富途径。"

" [ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriərz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
" **The** **commander** **was** **sitting** **on** **one** **of** **the** **carriers** **,** **his** **eyes** **watching** **the**
" 这 指挥官 曾是 坐着 在 一 的 这 承运人 , 他的 眼睛 观看 这
[men] ,
men **,**
男人 ,

指挥官坐在其中一辆运输车上，目光紧紧盯着士兵们。

[huː] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
who **were** **lined** **up** **in** **front** **of** **him** **.**
WHO 是 衬里 向上 在 正面 的 他 .

他们排成一排站在他面前。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [held] [loʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wel] .
His **voice** **was** **purposely** **held** **low** **,** **but** **it** **carried** **well** **.**
他的 嗓音 曾是 故意 握住 低的 , 但 它 携带 出色地 .

他故意压低声音，但声音传得却很清晰。

" [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪə(r)]
" **The** **marching** **has** **been** **difficult** **,** **but** **now** **we're** **really** **going** **to** **see** **what** **we're**
" 这 行军 有 到过 难的 , 但 现在 是 真的 去 到 看 什么 是
[meɪd] [ʌv; əv] .
made **of** **.**
制成 的 .

"行军很艰难，但现在我们真的要看看我们到底有多强了。"

" [wiː; wi][ɔːl] [niːd] [ə; eɪ][rest] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [dɪ'zɜːrv] [wʌn] .
" **We** **all** **need** **a** **rest** **,** **and** **we** **all** **deserve** **one** **.**
" 我们 全部 需要 一个 休息 , 和 我们 全部 应得 一 .

我们都需要休息，我们也都应该休息。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˌhæf'weɪ] ['diːsnt] [bed] ,
But **when** **I** **lie** **down** **to** **rest** **,** **I'm** **going** **to** **do** **it** **in** **a** **halfway** **decent** **bed** **,**
但 什么时候 我 说谎 向下 到 休息 , 我是 去 到 做 它 在 一个 半 体面的 床 ,

但是当我躺下休息时，我一定要睡在一张还算舒服的床上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gʊd] , ['sɑːlɪd] [fuːd] [ɪn][maɪ] ['beli] .
with **some** **good** **,** **solid** **food** **in** **my** **belly** **.**
和 一些 好的 , 坚硬的 食物 在 我的 腹部 .

肚子里已经吃了一些营养丰富的食物。

" [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [lʊks] : [æn; ən] ['aʊɚz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
" **Here's** **the** **way** **the** **picture** **looks** **:** **An** **hour's** **march** **from** **here** **,** **there's** **a**
" 这里是 这 方式 这 图片 看起来 : 一个 小时 行进 从 这里 , 有 一个
[gʊd] - [saɪzd] ['vɪlɪdʒ] .
good **-** **sized** **village** **.**
好的 - 尺寸 村庄 .

"情况是这样的：从这里步行一小时，就有一个相当大的村庄。"

" [hiː; hi] [swʌŋ] ['pɑːrʃəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [saʊθ] .
" **He** **swung** **partially** **away** **from** **them** **and** **pointed** **south** **.**
" 他 摇摆 部分 离开 从 他们 和 尖 南 .

他稍微转身背对他们，指向南方。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	we	have	earned	that	town	and	everything	in	it	.
"	我	思考	我们	有	获得	那	镇	和	一切	在	它	.

我认为我们已经赢得了那座城镇和城镇里的一切。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	swung	back	,	facing	them	.
"	他	摇摆	后退	,	面向	他们	.

他转身面对他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊlfɪʃ] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	a	wolfish	grin	on	his	face	.
那里	曾是	一个	狼	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他脸上带着一丝狼狈的笑容。

" [ðeəz; ðəz][goʊld][ðer; ðər] , [tuː] .

"	There's	gold	there	,	too	.
"	有	金子	那里	,	也	.

那里也有黄金。

[nɑːt] [mʌtʃ] , ['riːəli] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiːl] [get]['leɪtər][ɑːn] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet]

Not	much	,	really	,	compared	with	what	we'll	get	later	on	,	but	enough	to	whet
不是	很多	,	真的	,	比较的	和	什么	出色地	得到	之后	在	,	但	足够的	到	磨刀

['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] .

our	appetites	.
我们的	食欲	.

跟之后会得到的相比，这其实不算什么，但足以让我们先睹为快。

" [ðə; ðiː][menz]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['swelɪŋ] .

"	The	men's	faces	were	beginning	to	change	now	,	in	spite	of	the	swelling	.
"	这	男士	面孔	是	开始	到	改变	现在	,	在	尽管如此	的	这	肿胀	.

尽管肿胀，但男人们的脸色开始发生变化。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðiː]['sævidʒiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər]

"	I	don't	think	we	need	worry	too	much	about	the	savages	that	are	living	there
"	我	不	思考	我们	需要	担心	也	很多	关于	这	野蛮人	那	是	活的	那里

[naʊ] .

now	.
现在	.

“我认为我们不必太担心现在生活在那里的那些野蛮人。”

[wɪð; wɪθ][gɑːd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [aɪ]['hɑːrdli] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][feɪl] .

With	God	on	our	side	,	I	hardly	see	how	we	can	fail	.
和	上帝	在	我们的	边	,	我	几乎	看	如何	我们	能	失败	.

有上帝与我们同在，我很难想象我们会失败。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ðiː] [taʊn] , [ðə; ðiː][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	He	went	on	,	telling	them	how	they	would	attack	the	town	,	the	disposition	of
"	他	去	在	,	讲述	他们	如何	他们	会	攻击	这	镇	,	这	处置	的

[men] ,

men	,
男人	,

他继续说道，告诉他们如何进攻这座城镇，以及兵力部署情况，

[ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kæriərz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

the	use	of	the	carriers	,	and	so	forth	.
这	使用	的	这	承运人	,	和	所以	前进	.

载体的使用等等。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] , ['evri] [mæn][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz][hiː; hi]

By	the	time	he	was	through	,	every	man	there	was	as	eager	as	he
经过	这	时间	他	曾是	通过	,	每一个	男人	那里	曾是	作为	渴望的	作为	他

[tuː; tə] [muːv] [ɪn] .

to	move	in	.
到	移动	在	.

等他讲完之后，在场的每个人都和他一样渴望搬进来。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪr] :

When	he	finished	speaking	,	they	set	up	a	cheer	:
什么时候	他	完成的	请讲	,	他们	放	向上	一个	欢呼	:

他讲完话后，他们齐声欢呼：

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'sembli] !

"	For	the	Emperor	and	the	Universal	Assembly	!
"	为了	这	皇帝	和	这	普遍的	集会	!

“为了皇帝和世界大会！”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['terəb(ə)l]

"	The	natives	of	the	small	village	had	heard	that	some	sort	of	terrible
"	这	本地人	的	这	小的	村庄	有	听到	那	一些	种类	的	糟糕的

['biːɪŋs] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

beings	were	approaching	through	the	jungle	.
生物	是	接近	通过	这	丛林	.

“这个小村庄的村民听说，某种可怕的生物正穿过丛林逼近。”

[wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðæt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['mɒnstəz]

Word	had	come	from	the	people	of	the	forest	that	the	strange	monsters
单词	有	来	从	这	人们	的	这	森林	那	这	奇怪的	怪物

[wɜːr; wər] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][dɑːrts] ,

were	impervious	to	darts	,
是	不透水的	到	飞镖	,

森林里的人们传来消息，说这些奇怪的怪物刀枪不入，飞镖根本射不中它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hjuːdʒ]['drægənz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['terɪfaɪɪŋ] ['iːv(ə)n]

and	that	they	had	huge	dragons	with	them	which	were	terrifying	even
和	那	他们	有	巨大的	龙	和	他们	哪个	是	恐怖	甚至

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

to	look	at	.
到	看	在	.

他们身边还有巨大的龙，光是看着就令人恐惧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn]['met(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] .

They	were	clad	in	metal	and	made	queer	noises	as	they	moved	.
他们	是	覆膜	在	金属	和	制成	酷儿	噪音	作为	他们	已搬	.

他们身穿金属衣，移动时发出怪异的声音。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃiːftən] [kɔːld] [hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] [tə'geðər] [tuː; tə]['pɑːndər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	village	chieftain	called	his	advisers	together	to	ponder	the	situation	.
这	村庄	头目	称为	他的	顾问	一起	到	思考	这	情况	.

村长召集顾问们商议对策。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] ?

What	should	they	do	with	these	strange	things	?
什么	应该	他们	做	和	这些	奇怪的	事物	?

他们应该如何处理这些奇怪的东西?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][in'veidəz] - [ɪn'tenʃən] ?

What	were	the	invaders	'	intentions	?
什么	是	这	入侵者	-	意图	?

入侵者的意图是什么?

['ɑːbviəsli] , [ðə; ði] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['hɑːst(ə)l] .

Obviously	**,**	**the**	**things**	**must**	**be**	**hostile**	**.**
明显地	,	这	事物	必须	是	敌对的	.

显然，这些事物一定是敌对的。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['kɔːrsɪz] ['oʊpən] — [faɪt] [ɔːr] [fliː] .

Therefore	**,**	**there**	**were**	**only**	**two**	**courses**	**open**	**—**	**fight**	**or**	**flee**	**.**
所以	,	那里	是	仅有的	二	课程	打开	—	斗争	或者	逃跑	.

因此，只剩下两条路可走——战斗或逃跑。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [faɪt] .

The	**chieftain**	**and**	**his**	**men**	**decided**	**to**	**fight**	**.**
这	头目	和	他的	男人	决定	到	斗争	.

酋长和他的部下决定战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɪriəl]

It	**would**	**have**	**been**	**a**	**good**	**thing**	**if**	**there**	**had**	**only**	**been**	**some**	**Imperial**
它	会	有	到过	一个	好的	事物	如果	那里	有	仅有的	到过	一些	帝国

[truːps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

troops	**in**	**the**	**vicinity**	**,**
军队	在	这	附近	,

如果附近只有一些帝国军队就好了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər]['fɑːrðər] [saʊθ] ,

but	**all**	**the**	**troops**	**were**	**farther**	**south**	**,**
但	全部	这	军队	是	更远	南	,

但所有部队都在更南边的地方。

[wer] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

where	**a**	**civil**	**war**	**was**	**raging**	**over**	**the**	**right**	**of**	**succession**	**of**	**the**	**Greatest**
在哪里	一个	民用	战争	曾是	愤怒	超过	这	正确的	的	演替	的	这	最

['noʊb(ə)l] .

Noble	**.**
高贵	.

当时，一场围绕最高贵族继承权的内战正在激烈进行。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [wel] , [tuː]

Nevertheless	**,**	**there**	**were**	**two**	**thousand**	**fighting**	**men**	**in**	**the**	**village**	**—**	**well**	**,**	**two**
尽管如此	,	那里	是	二	千	斗争	男人	在	这	村庄	—	出色地	,	二

['θaʊz(ə)nd] [men][æt; ət]['eni] [reɪt] ,

thousand	**men**	**at**	**any**	**rate**	**,**
千	男人	在	任何	速度	,

然而，村里有两千名战士——至少有两千人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][ɔːl] [faɪt] ,

and	**they**	**would**	**certainly**	**all**	**fight**	**,**
和	他们	会	当然	全部	斗争	,

他们肯定会打起来，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['rɑːðər] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər]['eni] ['riːəli]

although	**some**	**were**	**rather**	**young**	**and**	**a**	**few**	**were**	**too**	**old**	**for**	**any**	**really**
虽然	一些	是	相当	年轻的	和	一个	很少	是	也	老的	为了	任何	真的

[hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .

hard	**fighting**	**.**
难的	斗争	.

虽然其中一些人年纪还小，也有一些人年纪太大，无法进行真正的艰苦战斗。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðæt] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**it**	**would**	**probably**	**not**	**come**	**to**	**that**	**,**
在	这	其他	手	,	它	会	大概	不是	来	到	那	,

另一方面，事情可能不会发展到那种地步。

[sɪns] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [θriː] [tuː; tə][wʌn] .

since	the	strangers	were	outnumbered	by	at	least	three	to	one	.
自从	这	陌生人	是	寡不敌众	经过	在	至少	三	到	一	.

因为陌生人的人数至少是当地人的三倍。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	chieftain	gave	his	orders	for	the	defense	of	the	village	.
这	头目	给予	他的	订单	为了	这	防御	的	这	村庄	.

酋长下达了保卫村庄的命令。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

The	invading	Earthmen	approached	the	small	town	cautiously	from	the	west	.
这	入侵	地球人	接近	这	小的	镇	谨慎地	从	这	西方	.

入侵的地球人小心翼翼地从西面接近这座小镇。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][men] [spred] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	commander	had	his	men	spread	out	a	little	,
这	指挥官	有	他的	男人	传播	出去	一个	小的	,

指挥官让士兵们稍微分散开来。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

but	not	so	much	that	they	could	be	separated	.
但	不是	所以	很多	那	他们	可以	是	分开	.

但距离又不远，无法分开。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['eɪliənz] [gruːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [skwer] , ['bɑːkslaɪk] ['bɪldɪŋz] , ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]

He	saw	the	aliens	grouped	around	the	square	,	boxlike	buildings	,	watching	and
他	锯	这	外星人	分组	大约	这	正方形	,	盒状	建筑物	,	观看	和

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

waiting	for	trouble	.
等待	为了	麻烦	.

他看到外星人聚集在广场周围，那些建筑像盒子一样，他们观察着，等待着麻烦的发生。

" [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [kə'mændər] ['wɪspəd] ['sɔːftli] .

"	We'll	give	them	trouble	,	"	the	commander	whispered	softly	.
"	出色地	给	他们	麻烦	,	"	这	指挥官	低声说道	轻轻	.

“我们会给他们制造麻烦，”指挥官轻声低语道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər]['prɑːpərli] [dɪ'plɔɪd] , [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl]

He	waited	until	his	troops	were	properly	deployed	,	then	he	gave	the	signal
他	等待	直到	他的	军队	是	适当地	已部署	,	然后	他	给予	这	信号

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

for	the	charge	.
为了	这	收费	.

他等到部队部署完毕后，才发出冲锋信号。

[ðə; ði] ['kæriərz] [went] [ɪn][fɜːrst] , ['θʌndərɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [mæst] ['eɪliən] ['wɒrɪrz] .

The	carriers	went	in	first	,	thundering	directly	into	the	massed	alien	warriors	.
这	承运人	去	在	第一的	,	雷鸣	直接地	进入	这	大量	外星人	战士	.

运输舰率先冲入敌阵，径直撞向成群的外星战士。

[iːtʃ] ['kæriər] - [mæn]['faɪərd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['wepən] ,

Each	carrier	-	man	fired	a	single	shot	from	his	power	weapon	,
每个	载体	-	男人	被解雇	一个	单身的	射击	从	他的	力量	武器	,

每个运输兵都用自己的动力武器开了一枪，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kæriər] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['eɪliənz] ,

and	then	went	to	work	with	his	carrier	,	running	down	the	terrified	aliens	,
和	然后	去	到	工作	和	他的	载体	,	跑步	向下	这	恐惧	外星人	,

然后他驾驶着他的运输机去执行任务，追捕那些惊恐万分的异形。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	swinging	a	sword	with	one	hand	while	he	guided	with	the	other	.
和	摇摆	一个	剑	和	一	手	尽管	他	引导	和	这	其他	.

他一手挥剑，一手指挥。

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] ,

The	commander	went	in	with	that	first	charge	,
这	指挥官	去	在	和	那	第一的	收费	,

指挥官率先发起了第一次冲锋。

['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæriər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freɪ] .

aiming	his	own	carrier	toward	the	center	of	the	fray	.
瞄准	他的	自己的	载体	朝向	这	中心	的	这	磨损	.

他将自己的运输机瞄准了战斗中心。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [rɔː] , [ˌʌn'treɪnd] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn]

He	had	some	raw	,	untrained	men	with	him	,	and	he	believed	in
他	有	一些	生的	,	未经训练的	男人	和	他	,	和	他	相信	在

['tiːtʃɪŋ] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .

teaching	by	example	.
教学	经过	例子	.

他手下有一些未经训练的生手，他相信以身作则的教育方式。

[ðə; ðɪ]['eɪliənz] [rɪ'kɔɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi]['hɔːrəb(ə)l] ['lɪvɪŋ]

The	aliens	recoiled	at	the	onslaught	of	what	they	took	to	be	horrible	living
这	外星人	反冲	在	这	猛攻	的	什么	他们	采取	到	是	可怕	活的

['mɒnstəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

monsters	that	were	unlike	anything	ever	seen	before	.
怪物	那	是	与此不同	任何事物	曾经	已见	前	.

外星人面对这波猛攻，惊恐万分，他们认为这是可怕的活怪物，是他们从未见过的任何东西。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kə'mændɚz] ['ɪnfəntri] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .

Then	the	commander's	infantry	charged	in	.
然后	这	指挥官的	步兵	带电	在	.

然后指挥官的步兵发起冲锋。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæriərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪs'ɔːrgəˌnaɪz][ðə; ðɪ]['eɪliənz] ,

The	shock	effect	of	the	carriers	had	been	enough	to	disorganize	the	aliens	,
这	震惊	影响	的	这	承运人	有	到过	足够的	到	混乱	这	外星人	,

航母的冲击波足以使外星人陷入混乱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

but	the	battle	was	not	over	yet	by	a	long	shot	.
但	这	战斗	曾是	不是	超过	然而	经过	一个	长的	射击	.

但战斗远未结束。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [jelz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

There	were	yells	from	other	parts	of	the	village	as	some	of	the	other
那里	是	喊叫	从	其他	部分	的	这	村庄	作为	一些	的	这	其他

[dɪ'fɛndɚz] ,

defenders	,
后卫	,

村子其他地方也传来喊叫声，原来是其他一些守卫者。

['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [gɑːrd] .

hearing	the	sounds	of	battle	,	came	running	to	reinforce	the	home	guard	.
听力	这	声音	的	战斗	,	来了	跑步	到	加强	这	家	警卫	.

听到战斗声，便跑来增援民兵。

['betər] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [kən'vəːdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] .

Better	than	fifteen	hundred	men	were	converging	on	the	spot	.
更好的	比	十五	百	男人	是	收敛	在	这	点	.

超过一千五百人聚集到了那里。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] [muːvd] [ɪn]['ræpɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['neɪtɪvz] ,

The	invading	Earthmen	moved	in	rapidly	against	the	armed	natives	,
这	入侵	地球人	已搬	在	快速	反对	这	武装	本地人	,

入侵的地球人迅速向武装的土著居民发起进攻。

['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] [fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] .

beating	them	back	by	the	sheer	ferocity	of	their	attack	.
殴打	他们	后退	经过	这	透明	恶	的	他们的	攻击	.

他们凭借猛烈的攻击将敌人击退。

['wɛpənz] [ʌv; əv] [stiːl] ['klæʃt] [ə'genst] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd] [wʊd] .

Weapons	of	steel	clashed	against	weapons	of	bronze	and	wood	.
武器	的	钢	冲突	反对	武器	的	青铜	和	木头	.

钢铁兵器与青铜兵器和木制兵器交锋。

[ðə; ði] ['paʊər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [juːst] ['oʊnli] ['sperɪŋli] ;

The	power	weapons	were	used	only	sparingly	;
这	力量	武器	是	用过的	仅有的	少量地	;

威力强大的武器很少使用;

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə]

only	when	the	necessity	to	save	a	life	was	greater	than	the	necessity	to
仅有的	什么时候	这	必要性	到	节省	一个	生活	曾是	更大的	比	这	必要性	到

[kən'sɜːrv] ['wepən] ['tʃɑːrdʒɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd] .

conserve	weapon	charges	was	a	shot	fired	.
养护	武器	收费	曾是	一个	射击	被解雇	.

只有当拯救生命的必要性大于节省武器弹药的必要性时，才会开枪。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] [ə'raʊnd][ðə; ði]

The	commander	,	from	the	center	of	the	fray	,	took	a	glance	around	the
这	指挥官	,	从	这	中心	的	这	磨损	,	采取	一个	瞥一眼	大约	这

['eriə] .

area	.
区域	.

指挥官从混战中心环顾四周。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	glance	was	enough	.
一	瞥一眼	曾是	足够的	.

只需一眼就足够了。

" [ðeə(r)] ['drɑːpɪŋ] [bæk] !

"	They're	dropping	back	!
"	它们是	下降	后退	!

他们正在撤退!

" [hiː; hi] [be'ləud] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , " [kiːp] - [ɪm]

"	he	bellowed	,	his	voice	carrying	well	above	the	din	of	the	battle	,	"	Keep	-	em
"	他	咆哮	,	他的	嗓音	携带	出色地	多于	这	din	的	这	战斗	,	"	保持	-	呃

['muːvɪŋ] !

moving	!
移动	!

他大声喊道，声音远远盖过了战斗的喧嚣，"让他们继续前进！"

" [hiː; hi] ['siŋgld] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [jeld] : " ['hɜːnən] !

"	He	singled	out	one	of	his	officers	at	a	distance	,	and	yelled	:	"	Hernan	!
"	他	单身	出去	一	的	他的	警官	在	一个	距离	,	和	大喊	:	"	赫尔南	!

他远远地选中了一名军官，大声喊道："埃尔南！"

[get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðæt] [striːt] !

Get	a	couple	of	men	to	cover	that	street	!
得到	一个	夫妻	的	男人	到	覆盖	那	街道	!

派几个人守住那条街!

" [hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [ðæt] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

"	He	waved	toward	one	of	the	narrow	streets	that	ran	off	to	one	side	.
"	他	挥手	朝向	一	的	这	狭窄的	街道	那	跑	离开	到	一	边	.

他朝旁边一条狭窄的小街挥了挥手。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə] .

The	others	were	already	being	attended	to	.
这	其他的	是	已经	存在	参加	到	.

其他人都已经得到照顾了。

[ðə; ði] [kə'mændər] [dʒɜːrk] [ə'raʊnd] ['swɪftli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv]

The	commander	jerked	around	swiftly	as	one	of	the	natives	grabbed	hold	of
这	指挥官	猛地一抖	大约	迅速地	作为	一	的	这	本地人	抓住	抓住	的

[ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hæk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] [sɔːrd] .

the	carrier	and	tried	to	hack	at	the	commander	with	a	bronze	sword	.
这	载体	和	尝试	到	黑客	在	这	指挥官	和	一个	青铜	剑	.

一名土著抓住扛着担架的人，试图用青铜剑砍向指挥官，指挥官猛地转身。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['spɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['niːtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm]

The	commander	spitted	him	neatly	on	his	blade	and	withdrew	it	just	in	time
这	指挥官	吐了出来	他	整齐地	在	他的	刀刃	和	退出	它	只是	在	时间

[tuː; tə] ['pæri] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

to	parry	another	attack	from	the	other	side	.
到	招架	其他	攻击	从	这	其他	边	.

指挥官利落地将他吐到剑上，然后及时拔出剑，挡住了来自另一侧的又一次攻击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这时，

[ðə; ði] [ˌriː,inˈfɔː,smənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

the	reinforcements	from	the	other	parts	of	the	village	were	beginning	to
这	增援部队	从	这	其他	部分	的	这	村庄	是	开始	到

[kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [striːts] ,

come	in	from	the	side	streets	,
来	在	从	这	边	街道	,

来自村子其他地方的援军开始从小巷涌入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

but	they	were	a	little	late	.
但	他们	是	一个	小的	晚的	.

但他们稍微迟到了一会儿。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [skwer] — [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hæd; həd] ['pænɪkt] .

The	warriors	in	the	square	—	what	was	left	of	them	—	had	panicked	.
这	战士	在	这	正方形	—	什么	曾是	左边	的	他们	—	有	惊慌失措	.

广场上的战士们——他们所剩无几——惊慌失措。

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dedli]

In	an	effort	to	get	away	from	the	terrible	monsters	with	their	deadly
在	一个	努力	到	得到	离开	从	这	糟糕的	怪物	和	他们的	致命

[bleɪdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪər] - ['spɪtɪŋ] ['wɛpənz] ,

blades	and	their	fire	-	spitting	weapons	,
刀片	和	他们的	火	-	吐痰	武器	,

为了逃离那些手持致命利刃和喷火武器的可怕怪物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tʃænlz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

they	were	leaving	by	the	same	channels	that	the	reinforcements	were	coming	in
他们	是	离开	经过	这	相同的	频道	那	这	增援部队	是	未来	在

[baɪ] ,

by	,
经过	,

他们离开的路线与增援部队进入的路线相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [dʒæm] - [ʌp][wʌz; wəz] [dɪ'zæstrəs] .

and	the	resultant	jam	-	up	was	disastrous	.
和	这	结果	果酱	-	向上	曾是	灾难性的	.

由此造成的堵塞后果不堪设想。

[ðə; ði]['pænɪk] [kə'mjuːnikeitid] [ɪt'self][laɪk]['waɪldfaɪər] ,

The	panic	communicated	itself	like	wildfire	,
这	恐慌	沟通	本身	喜欢	野火	,

恐慌情绪像野火一样迅速蔓延开来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [muːv] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ,

but	no	one	could	move	fast	enough	to	get	away	from	the	sweeping	,
但	不	一	可以	移动	快速地	足够的	到	得到	离开	从	这	扫荡	,

但没有人能跑得足够快，躲开这场扫荡。

['stæbɪŋ] , ['glɪtərɪŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] .

stabbing	,	glittering	blades	of	the	invading	Earthmen	.
刺	,	闪闪发光	刀片	的	这	入侵	地球人	.

入侵地球人的锋利闪亮的刀刃。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [jeld] , " [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] [naʊ] !

"	All	right	,	"	the	commander	yelled	,	"	we've	got	'	em	on	the	run	now	!
"	全部	正确的	,	"	这	指挥官	大喊	,	"	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	现在	!

“好了，”指挥官喊道，“我们把他们打得落花流水了！”

[breɪk] [ʌp]['ɪntuː][skwɑːdz][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [klɪr] [ðoʊz] [striːts] !

Break	up	into	squads	of	three	and	clear	those	streets	!
休息	向上	进入	球队	的	三	和	清除	那些	街道	!

分成三人一组，清理街道！

[klɪr] - [ɪm] [aʊt] !

Clear	'	em	out	!
清除	-	呃	出去	!

把他们都赶走！

[kiːp] - [ɪm] ['muːvɪŋ] !

Keep	'	em	moving	!
保持	-	呃	移动	!

让他们继续前进！

" ['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [taʊn] .

"	After	that	,	it	was	the	work	of	minutes	to	clear	the	town	.
"	后	那	,	它	曾是	这	工作	的	分钟	到	清除	这	镇	.

“之后，只用了几分钟就清理完了整个城镇。”

[ðə; ði] [kə'mændər] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kæriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɑːp] , [riːtʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	commander	brought	his	carrier	to	a	dead	stop	,	reached	out	with	his
这	指挥官	带来	他的	载体	到	一个	死的	停止	,	达到	出去	和	他的

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

指挥官勒住战车，拔出剑来，

[ænd; ənd] [snægd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] ['neɪtɪv] ['wɒrɪrz] .

and	snagged	a	bit	of	cloth	from	one	of	the	fallen	native	warriors	.
和	被钩住	一个	少量	的	布	从	一	的	这	倒下	本国的	战士	.

他从一名倒下的土著战士身上扯下一块布。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] [æz; əz] [luː'tenənt] [kə'mændər] ['hɝːnən]

He	began	to	wipe	the	blade	of	his	weapon	as	Lieutenant	commander	Hernan
他	开始	到	擦拭	这	刀刃	的	他的	武器	作为	中尉	指挥官	赫尔南

[pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

pulled	up	beside	him	.
拉	向上	旁	他	.

他开始擦拭武器的刀刃，这时埃尔南中校的车停在了他旁边。

" ['kæʒuəltiz] ?

"	Casualties	?
"	伤亡	?

“伤亡?

" [ðə; ði] [kə'mændər] [æskt] ['hɝːnən] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

"	the	commander	asked	Hernan	without	looking	up	from	his	work	.
"	这	指挥官	问	赫尔南	没有	寻找	向上	从	他的	工作	.

指挥官头也不抬地问埃尔南，他当时正在干活。

" [sɪks] ['wuːndɪd] , [noʊ] [ded] , " [sed] ['hɝːnən] .

"	Six	wounded	,	no	dead	,	"	said	Hernan	.
"	六	受伤	,	不	死的	,	"	说	赫尔南	.

“六人受伤，无人死亡，”埃尔南说。

" [ɔːr][dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['eɪliənz] , [tuː] ?

"	Or	did	you	want	me	to	count	the	aliens	,	too	?
"	或者	做过	你	想	我	到	数数	这	外星人	,	也	?

“还是你想让我也数数外星人？”

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	commander	shook	his	head	.
"	这	指挥官	摇晃	他的	头	.

指挥官摇了摇头。

" [noʊ] . [get] [ə; eɪ]['diːteɪl][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ðə; ði] ['kæriən] ,

"	No	.	Get	a	detail	to	clear	out	the	carrion	,
"	不	.	得到	一个	细节	到	清除	出去	这	腐肉	,

不。派人去清理腐肉。

[ænd; ənd] [ðen] [tel] ['freɪtər] ['vɪnsnt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	then	tell	Frater	Vincent	I	want	to	talk	to	him	.
和	然后	告诉	兄弟	文森特	我	想	到	讲话	到	他	.

然后告诉文森特修士我想和他谈谈。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [truːθ] .

We'll	have	to	start	teaching	these	people	the	Truth	.
出色地	有	到	开始	教学	这些	人们	这	真相	.

我们必须开始向这些人传授真理。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	VIII
"	八

第八

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'fens] ?

"	Have	you	anything	to	say	in	your	defense	?
"	有	你	任何事物	到	说	在	你的	防御	?

你有什么要为自己辩解的吗?

" [ðə; ði] [kə'mændər] [æskt] ['koʊldli] .
" the commander asked coldly .
" 这 指挥官 问 冷冷地 .

指挥官冷冷地问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [lʊkt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['heɪtrɪd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] ,
For a moment , the accused looked nothing but hatred at the commander ,
为了 一个 片刻 , 这 被告 看起来 没有什么 但 仇恨 在 这 指挥官 ,

那一刻，被告眼中只有对指挥官的仇恨。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['heɪtrɪd] .
but there was fear behind that hatred .
但 那里 曾是 害怕 在后面 那 仇恨 .

但仇恨背后却隐藏着恐惧。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
At last he found his voice .
在 最后的 他 成立 他的 嗓音 .

他终于能开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] .
" It was mine .
" 它 曾是 矿 .

“那是我的。”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [ʃer] .
You promised us all a share .
你 承诺 我们 全部 一个 分享 .

你答应过我们每个人都要分一杯羹。

" [luː'tenənt] [kə'mændər] ['hɝːnən] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['leðər] [bæg][ðæt] [leɪ][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][bɪ'haɪnd]
" Lieutenant commander Hernan picked up a leather bag that lay on the table behind
" 中尉 指挥官 赫尔南 挑选 向上 一个 皮革 包 那 躺 在 这 桌子 在后面
[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .
which he and the commander were sitting .
哪个 他 和 这 指挥官 是 坐着 .

“埃尔南中校拿起放在他和指挥官所坐的桌子上的一个皮包。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒestʃər] , [hiː; hi] [ʌp'endɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌmpɪŋ] [ɪts]['kɑːntents][ɑːn][ðə; ði][flæt] ,
With a sudden gesture , he upended it , dumping its contents on the flat ,
和 一个 突然 手势 , 他 颠倒 它 , 倾销 它是 内容 在 这 平坦的 ,

他突然将瓶子倒扣过来，里面的东西全都倒在了地上。

['wʊd(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
wooden surface of the table .
木制的 表面 的 这 桌子 .

桌子的木质表面。

" [duː][juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [pə'zeʃnz] ? " [hiː; hi] [æskt]
" Do you deny that this was found among your personal possessions ? " he asked
" 做 你 否定 那 这 曾是 成立 之中 你的 个人的 财产 ? " 他 问
['hɑːrʃli] .
harshly .
严厉地 .

“你否认这是在你个人物品中发现的吗？”他厉声问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['soʊldʒər] .
" No , " said the accused soldier .
" 不 , " 说 这 被告 士兵 .

“不，”被告士兵说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
" Why should I ?
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[its] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第2/4页

['raɪtfəli] [maɪn] .
Rightfully **mine** **.**
理所当然地 矿 .

理所当然属于我。

[aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I **fought** **for** **it** **.**
我 战斗 为了 它 .

我为此奋斗过。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **found** **it** **.**
我 成立 它 .

我找到了。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
I **kept** **it** **.**
我 保留 它 .

我把它留下了。

[its] [maɪn] .
It's **mine** **.**
它是 矿 .

这是我的。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [huː] ['flæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
" **He** **glanced** **to** **either** **side** **,** **towards** **the** **two** **guards** **who** **flanked** **him** **,**
" 他 瞥了一眼 到 任何一个 边 , 向 这 二 守卫 WHO 侧翼 他 ,

他向两侧瞥了一眼，看向站在他两侧的两名卫兵。

[ðen] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] .
then **looked** **back** **at** **the** **commander** **.**
然后 看起来 后退 在 这 指挥官 .

然后回头看了看指挥官。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ræn][æn; ən]['aɪd(ə)l]['fɪŋgər] [θruː] [ðə; ði] [paʊnd] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv]['goʊldən] ['trɪŋkɪts]
The **commander** **ran** **an** **idle** **finger** **through** **the** **pound** **or** **so** **of** **golden** **trinkets**
这 指挥官 跑 一个 闲置的 手指 通过 这 磅 或者 所以 的 金的 小饰品
[ðæt] ['hɜːnən] [hæd; həd] [spɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] .
that **Hernan** **had** **spilled** **from** **the** **bag** **.**
那 赫尔南 有 洒了 从 这 包 .

指挥官漫不经心地用手指拨弄着赫尔南从袋子里倒出来的一磅左右的金饰。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['truːpər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
He **knew** **what** **the** **trooper** **was** **thinking** **.**
他 知道 什么 这 骑警 曾是 思维 .

他知道那名骑警在想什么。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
A **man** **had** **a** **right** **to** **what** **he** **had** **earned** **,** **didn't** **he** **?**
一个 男人 有 一个 正确的 到 什么 他 有 获得 , 没有 他 ?

一个人有权得到他自己挣来的东西，不是吗?

[ðə; ði] [kə'mændər] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hevɪərðən'er]['bɪts][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['dʒu:əlri][ænd; ənd]

The	commander	picked	up	one	of	the	heavier	bits	of	primitive	jewelry	and
这	指挥官	挑选	向上	一	的	这	较重	比特	的	原始	珠宝	和

[tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

tossed	it	in	his	hand	.
抛掷	它	在	他的	手	.

指挥官捡起一件较重的原始首饰，扔在手里。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] [skwer] .

Then	he	stood	up	and	looked	around	the	town	square	.
然后	他	站立	向上	和	看起来	大约	这	镇	正方形	.

然后他站起身，环顾四周的城镇广场。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

The	company	had	occupied	the	town	for	several	weeks	.
这	公司	有	占领	这	镇	为了	一些	周	.

该公司已占领该镇数周。

[ðə; ði] [stɔ:rd] [greɪnz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['werhaʊs] , [plʌs] [ðə; ði][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ðə; ði][men]

The	stored	grains	in	the	community	warehouse	,	plus	the	relaxation	the	men
这	存储	谷物	在	这	社区	仓库	,	加	这	松弛	这	男人

[hæd; həd][hæd; həd] ,

had	had	,
有	有	,

社区仓库里储存的粮食，加上男人们所获得的放松，

[plʌs] [ðə; ði] ['relətɪv] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hæd; həd] [pʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [bæk] ['ɪntu:]

plus	the	relative	security	of	the	town	,	had	put	most	of	the	men	back	into
加	这	相对的	安全	的	这	镇	,	有	放	最多	的	这	男人	后退	进入

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

再加上小镇相对安全的环境，大多数男人都恢复了健康。

[wʌn] [hæd; həd] [daɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skɪn] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,

One	had	died	from	a	skin	infection	,
一	有	死亡	从	一个	皮肤	感染	,

其中一人死于皮肤感染，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] ,

and	another	from	wounds	sustained	in	the	assault	on	the	town	,
和	其他	从	伤口	持续	在	这	突击	在	这	镇	,

还有一人是在袭击该镇时受伤的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər][ɪn] [gʊd] [helθ] .

but	the	remainder	were	in	good	health	.
但	这	余	是	在	好的	健康	.

但其余的人身体状况良好。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['taʊnz]

And	all	of	them	,	with	the	exception	of	the	sentries	guarding	the	town's
和	全部	的	他们	,	和	这	例外	的	这	哨兵	守护	这	镇上的

[pə'rɪmɪtər] ,

perimeter	,
周长	,

除了守卫城镇周边的哨兵之外，所有人都.....

[wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] .

were	standing	in	the	square	,	watching	the	court	-	martial	.
是	常设	在	这	正方形	,	观看	这	法庭	-	武术	.

他们站在广场上，观看军事法庭的审判。

[ðer; ðər] [aɪz] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [blɪŋk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd]

Their	eyes	didn't	seem	to	blink	,	and	their	breathing	was	soft	and
他们的	眼睛	没有	似乎	到	眨	,	和	他们的	呼吸	曾是	柔软的	和

['meʒərd] .

measured	.
测量	.

他们的眼睛似乎一眨不眨，呼吸轻柔而平稳。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

They	were	waiting	for	the	commander's	decision	.
他们	是	等待	为了	这	指挥官的	决定	.

他们都在等待指挥官的决定。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [stɪl] ['tɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kru:d] ['goʊldən] ['ɪrɪŋ] , [stʊd] [tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] ,

The	commander	,	still	tossing	the	crude	golden	earring	,	stood	tall	and	straight	,
这	指挥官	,	仍然	抛掷	这	原油	金的	耳环	,	站立	高的	和	直的	,

指挥官一边抛掷着那只粗糙的金耳环，一边笔直地站着。

['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

estimating	the	feeling	of	the	men	surrounding	him	.
估算	这	感觉	的	这	男人	周围	他	.

揣摩周围男人的感受。

" [goʊld] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	Gold	,	"	he	said	finally	.
"	金子	,	"	他	说	最后	.

“黄金，”他最后说道。

" [goʊld] .

"	Gold	.
"	金子	.

“金子。

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] .

That's	what	we	came	here	for	,	and	that's	what	we're	going	to	get	.
那就是	什么	我们	来了	这里	为了	,	和	那就是	什么	是	去	到	得到	.

这就是我们来这里的目的，也是我们将要得到的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [wʊd] [meɪk] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['welθi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Five	hundred	pounds	of	the	stuff	would	make	any	one	of	you	wealthy	for	the
五	百	磅	的	这	东西	会	制作	任何	一	的	你	富裕	为了	这

[rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

rest	of	his	life	.
休息	的	他的	生活	.

五百磅这种东西就能让你们中的任何一个人一辈子衣食无忧。

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [bleɪm] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?

Do	you	think	I	blame	any	one	of	you	for	wanting	it	?
做	你	思考	我	责备	任何	一	的	你	为了	想要	它	?

你们觉得我会责怪你们中的任何人想要它吗?

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [bleɪm] [ðɪs] [mæn] [hɪr] ?

Do	you	think	I	blame	this	man	here	?
做	你	思考	我	责备	这	男人	这里	?

你觉得我会责怪这个人吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

" [hiː; hi] [læft] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [hɑːrd][bɑːrk] .

"	He	laughed	—	a	short	,	hard	bark	.
"	他	笑了	—	一个	短的	,	难的	吠	.

他笑了——一声短促而响亮的笑声。

" [duː][aɪ] [bleɪm] [maɪˈself] ?

"	Do	I	blame	myself	?
"	做	我	责备	我	?

我该责怪自己吗?

" [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ðɪ]['bɔːb(ə)l] [ə'gen] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	tossed	the	bauble	again	,	caught	it	.
"	他	抛掷	这	玩具	再次	,	捕捉	它	.

他又抛出了那个小玩意儿，接住了。

" [bʌt; bət] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ; ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	wanting	it	is	one	thing	;	getting	it	,	holding	it	,
"	但	想要	它	是	一	事物	;	获得	它	,	保持	它	,

“但是想要是一回事；得到它、拥有它是另一回事，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .

and	taking	care	of	it	wisely	are	something	else	again	.
和	采取	关心	的	它	明智地	是	某物	别的	再次	.

而如何明智地照料它则是另一回事。

" [aɪ] [geɪv] ['ɔːrdərz] .

"	I	gave	orders	.
"	我	给予	订单	.

我下达了命令。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ɪk'spekt] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] .

I	have	expected	—	and	still	expect	—	that	they	will	be	obeyed	.
我	有	预期的	—	和	仍然	预计	—	那	他们	将要	是	服从	.

我过去期望——现在仍然期望——这些规定会被遵守。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [maɪˈself] [gɪv] ['ɔːrdərz] .

But	I	didn't	give	them	just	to	hear	myself	give	orders	.
但	我	没有	给	他们	只是	到	听到	我	给	订单	.

但我给他们这些命令，并不是为了听自己发号施令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

There	was	a	reason	,	and	a	good	one	.
那里	曾是	一个	原因	,	和	一个	好的	一	.

这其中是有原因的，而且是个很好的原因。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][let] [iːtʃ] [mæn] [teɪk] [wʌt] [goʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

"	Suppose	we	let	each	man	take	what	gold	he	could	find	.
"	认为	我们	让	每个	男人	拿	什么	金子	他	可以	寻找	.

“假设我们让每个人拿走他能找到的所有黄金。”

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] ?

What	would	happen	?
什么	会	发生	?

会发生什么?

[ðə; ðɪ] ['lʌki] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] ['welθi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [pʊr] .

The	lucky	ones	would	be	wealthy	,	and	the	unlucky	would	still	be	poor	.
这	幸运的	一个	会	是	富裕	,	和	这	倒霉	会	仍然	是	贫穷的	.

幸运的人会变得富有，不幸的人依然贫穷。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [wʊd] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

And	**then**	**some**	**of**	**the**	**lucky**	**ones**	**would**	**wake**	**up**	**some**	**morning**	**without**	**the**
和	然后	一些	的	这	幸运的	一个	会	唤醒	向上	一些	早晨	没有	这

[goʊld] [ðeid] ['teɪkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ]

gold	**they'd**	**taken**	**because**	**someone**	**else**	**had**	**relieved**	**them**	**of**	**it**	**while**	**they**
金子	他们会	已采取	因为	某人	别的	有	松了口气	他们	的	它	尽管	他们

[slept] .

slept	**.**
睡着了	.

然后，一些幸运的人会在某个早晨醒来，发现自己拿走的金子不见了，因为有人趁他们睡觉时把金子偷走了。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʊdnt] [weɪk] [ʌp][æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

"	**And**	**others**	**wouldn't**	**wake**	**up**	**at**	**all**	**,**	**because**	**they'd**	**be**	**found**	**with**	**their**
"	和	其他的	不会	唤醒	向上	在	全部	,	因为	他们会	是	成立	和	他们的

[θroʊt] [kʌt] .

throats	**cut**	**.**
喉咙	切	.

"还有一些人根本醒不过来，因为他们的喉咙已经被割开了。"

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**I**	**told**	**you**	**to**	**bring**	**every**	**bit**	**of**	**the**	**metal**	**to**	**me**	**.**
"	我	讲述	你	到	带来	每一个	少量	的	这	金属	到	我	.

"我告诉过你把所有的金属都带给我。"

[wen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ʃer] .

When	**this**	**thing**	**is**	**over**	**,**	**every**	**one**	**of**	**you**	**will**	**get**	**his**	**share**	**.**
什么时候	这	事物	是	超过	,	每一个	一	的	你	将要	得到	他的	分享	.

事情结束后，你们每个人都会得到属于自己的那一份。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] , [hɪz; ɪz] [ʃer] [wɪl] [biː; bi] [splɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

If	**a**	**man**	**dies**	**,**	**his**	**share**	**will**	**be**	**split**	**among**	**the**	**rest**	**,**
如果	一个	男人	死亡	,	他的	分享	将要	是	分裂	之中	这	休息	,

如果有人去世，他的份额将由其他人平分。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ɔːr][lɔːst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [tuː]

instead	**of**	**being**	**stolen**	**by**	**someone**	**else**	**or**	**lost**	**because**	**it**	**was**	**hidden**	**too**
反而	的	存在	被盗	经过	某人	别的	或者	丢失的	因为	它	曾是	隐	也

[wel] .

well	**.**
出色地	.

而不是被别人偷走或者因为藏得太好而丢失。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [swiːp] [ʌv; əv]

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**earring**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**then**	**,**	**with**	**a**	**convulsive**	**sweep**	**of**
"	他	看起来	在	这	耳环	在	他的	手	,	然后	,	和	一个	痉挛	扫	的

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

his	**arm**	**,**
他的	手臂	,

他看了看手里的耳环，然后，手臂猛地一甩，

[hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

he	**tossed**	**it**	**out**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**square**	**.**
他	抛掷	它	出去	进入	这	中间	的	这	正方形	.

他把它扔到了广场中央。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

"那里！

['sev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][goʊld] !
Seven **ounces** **of** **gold** **!**
七 盎司 的 金子 !

七盎司黄金!

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:] ?
Which **of** **you** **wants** **it** **?**
哪个 的 你 想要 它 ?

你们谁想要?

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [aɪd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [gli:md] ['braɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]
" **Some** **of** **the** **men** **eyed** **the** **circle** **of** **metal** **that** **gleamed** **brightly** **on** **the**
" 一些 的 这 男人 眼睛 这 圆圈 的 金属 那 闪闪发光 明亮地 在 这
['sʌnlɪt] [graʊnd] ,
sunlit **ground** **,**
阳光照射 地面 ,

"一些人盯着阳光照射下地面上闪闪发光的金属圈,

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['eni]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
but **none** **of** **them** **made** **any** **motion** **to** **pick** **it** **up** **.**
但 没有任何 的 他们 制成 任何 运动 到 挑选 它 向上 .

但他们中没有一个人做出捡起它的动作。

" [soʊ] .
" **So** **.**
" 所以 .

"所以。

" [ðə; ði] [kə'mændɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['dʒent(ə)l] .
" **The** **commander's** **voice** **was** **almost** **gentle** **.**
" 这 指挥官的 嗓音 曾是 几乎 温和的 .

指挥官的声音几乎是温柔的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] .
He **turned** **his** **eyes** **back** **toward** **the** **accused** **.**
他 转向 他的 眼睛 后退 朝向 这 被告 .

他转过头去看被告。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] .
" **You** **know** **the** **orders** **.**
" 你 知道 这 订单 .

"你知道命令是什么。"

[ju:; jʊ] [nu:] [ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ][hɪd] [ðɪs] .
You **knew** **them** **when** **you** **hid** **this** **.**
你 知道 他们 什么时候 你 隐藏 这 .

你隐瞒这件事的时候就知道他们是什么样的人。

" [hi:; hi] ['dʒestʃəd] ['neglɪdʒəntli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [smɔ:l] [hi:p] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] - [rɔ:t] ['met(ə)l] .
" **He** **gestured** **negligently** **toward** **the** **small** **heap** **of** **native** **-** **wrought** **metal** **.**
" 他 做手势 疏忽地 朝向 这 小的 堆 的 本国的 - 锻 金属 .

他漫不经心地朝那小堆当地锻造的金属做了个手势。

" [sə'poʊz] [ju:d] ['gɑ:tn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
" **Suppose** **you'd** **gotten** **away** **with** **it** **.**
" 认为 你会 获得 离开 和 它 .

"假设你侥幸逃脱了惩罚。"

[ju:d] [hæv; həv] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ʃer] , [plʌs] [ðɪs] ,
You'd **have** **ended** **up** **with** **your** **own** **share** **,** **plus** **this** **,**
你会 有 结束 向上 和 你的 自己的 分享 , 加 这 ,

你最终会得到你自己的那份，外加这个。

[ˌðer'baɪ] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt][ʌv; əv] — " [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] .

thereby	cheating	the	others	out	of	—	"	He	glanced	at	the	pile	.
从而	作弊	这	其他的	出去	的	—	"	他	瞥了一眼	在	这	桩	.

这样就让其他人失去了——"他瞥了一眼那堆东西。

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] — [seɪ] , ['twenti] - [faɪv] [iːtʃ] .

"	Hm	-	m	-	m	—	say	,	twenty	-	five	each	.
"	嗯	-	米	-	米	—	说	,	二十	-	五	每个	.

嗯——比如说，每人二十五。

[ænd; ənd] [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiːl] [get][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

And	that's	only	a	little	compared	with	what	we'll	get	from	now	on	.
和	那就是	仅有的	一个	小的	比较的	和	什么	出色地	得到	从	现在	在	.

而这与我们今后将获得的相比，只是沧海一粟。

" [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	He	looked	back	at	the	others	.
"	他	看起来	后退	在	这	其他的	.

他回头看了看其他人。

" [ən'les] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [wei] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ʃɛrz] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]

"	Unless	the	shares	are	taken	care	of	my	way	,	the	largest	shares	will	go	to
"	除非	这	分享	是	已采取	关心	的	我的	方式	,	这	最大	分享	将要	去	到

[ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ,

the	dishonest	,
这	不诚实	,

"除非股份按照我的方式分配，否则最大的股份将落入不诚实的人手中。"

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkiːəst] .

the	most	powerful	,	and	the	luckiest	.
这	最多	强大的	,	和	这	最幸运的人	.

最有权势，也最幸运的人。

[ən'les] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [æz; əz][wiː; wi][ə'rɪdʒənəli] [ə'griːd] ,

Unless	the	division	is	made	as	we	originally	agreed	,
除非	这	分配	是	制成	作为	我们	起初	同意	,

除非按照我们最初约定的方式进行划分，

[wiːl] [end] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hɑːrt] [aʊt] .

we'll	end	up	trying	to	cut	each	other's	heart	out	.
出色地	结尾	向上	尝试	到	切	每个	其他的	心	出去	.

我们最终会试图挖出对方的心脏。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːzd] , [bʌt; bət]

"	There	was	hardness	in	his	voice	when	he	spoke	to	the	accused	,	but
"	那里	曾是	硬度	在	他的	嗓音	什么时候	他	辐	到	这	被告	,	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

there	was	compassion	there	,
那里	曾是	同情	那里	,

"他跟被告说话时语气很严厉，但语气中却带着怜悯。"

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [fɜːrst] : [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːfitid] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	First	:	You	have	forfeited	your	share	in	this	expedition	.
"	第一的	:	你	有	丧失	你的	分享	在	这	远征	.

"首先：你已经失去了在这次探险中的份额。"

[ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,
All **that** **you** **have** **now** **,**
全部 那 你 有 现在 ,

你现在拥有的一切，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
and **all** **that** **you** **might** **have** **expected** **will** **be** **divided** **among** **the** **others**
和 全部 那 你 可能 有 预期的 将要 是 分割 之中 这 其他的
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'gri:mənt] .
according **to** **our** **original** **agreement** **.**
根据 到 我们的 原来的 协议 .

你所期望的一切都将按照我们最初的协议在其他人之间分配。

" ['sekənd] : [aɪ][du:][nɑ:t][ɪk'spekt]['eni][mæn][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
" **Second** **:** **I** **do** **not** **expect** **any** **man** **to** **work** **for** **nothing** **.**
" 第二 : 我 做 不是 预计 任何 男人 到 工作 为了 没有什么 .

第二：我不指望任何人无偿工作。

[sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Since **you** **will** **not** **receive** **anything** **from** **this** **expedition** **,**
自从 你 将要 不是 收到 任何事物 从 这 远征 ,

因为你不会从这次探险中获得任何东西，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][jʊr; jər] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn]['eni]
there **is** **no** **point** **in** **your** **assisting** **the** **rest** **of** **us** **or** **working** **with** **us** **in** **any**
那里 是 不 观点 在 你的 协助 这 休息 的 我们 或者 在职的 和 我们 在 任何
[wei] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
way **whatsoever** **.**
方式 任何 .

你完全没有必要帮助我们其他人，或者以任何方式与我们合作。

" [θɜ:rd] : [wi:; wi][kɑ:nt][hæv; həv]['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] .
" **Third** **:** **We** **can't** **have** **anyone** **with** **us** **who** **does** **not** **carry** **his** **own** **weight** **.**
" 第三 : 我们 不能 有 任何人 和 我们 WHO 做 不是 携带 他的 自己的 重量 .

第三：我们不能容忍任何不承担自己责任的人。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [gɑ:rdz] .
" **He** **glanced** **at** **the** **guards** **.**
" 他 瞥了一眼 在 这 守卫 .

他瞥了一眼卫兵。

" [hæŋ] [hɪm; ɪm] .
" **Hang** **him** **.**
" 悬挂 他 .

绞死他。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [naʊ] .
" **Now** **.**
" 现在 .

“现在。

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] .
" **As** **he** **was** **led** **away** **,** **the** **commander** **watched** **the** **other** **men** **.**
" 作为 他 曾是 引领 离开 , 这 指挥官 观看 这 其他 男人 .

“当他被带走时，指挥官注视着其他人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'pru:v(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðer; ðər] , [tu:]

There	was	approval	in	their	eyes	,	but	there	was	something	else	there	,	too
那里	曾是	赞同	在	他们的	眼睛	,	但	那里	曾是	某物	别的	那里	,	也

— [ə; eɪ] ['werinəs] , [ə; eɪ] [kən'si:ld] [fɪr] .

—	a	wariness	,	a	concealed	fear	.
—	一个	警惕	,	一个	暗	害怕	.

他们的眼神中流露出赞许，但同时也流露出另一种情绪——警惕，一种隐藏的恐惧。

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] ,

The	condemned	man	turned	suddenly	and	began	shouting	at	the	commander	,
这	谴责	男人	转向	突然	和	开始	喊叫	在	这	指挥官	,

那名死刑犯突然转身，开始对着指挥官大喊大叫。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ʌtər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['siləblz] , [ə; eɪ][fɪst] [smæʃt] [hɪm; ɪm]

but	before	he	could	utter	more	than	three	syllables	,	a	fist	smashed	him
但	前	他	可以	说出	更多的	比	三	音节	,	一个	拳头	粉碎	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

但他还没来得及说出三个音节，就被一记重拳击倒在地。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] ['drægd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .

The	guards	dragged	him	off	.
这	守卫	拖拽	他	离开	.

卫兵们把他拖走了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [men] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] ['kerfəli] , " [lets] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	All	right	,	men	,	"	said	the	commander	carefully	,	"	let's	search	the	village	.
"	全部	正确的	,	男人	,	"	说	这	指挥官	小心	,	"	我们来吧	搜索	这	村庄	.

“好了，弟兄们，”指挥官谨慎地说，“我们去搜查村庄吧。”

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [goʊld][ə'baʊt] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðɪs] ['iznt][ɔ:l][hi:; hi][hɪd] .

There	might	be	more	gold	about	;	I	have	a	hunch	that	this	isn't	all	he	hid	.
那里	可能	是	更多的	金子	关于	;	我	有	一个	直觉	那	这	不是	全部	他	隐藏	.

可能还有更多黄金；我感觉这并不是他藏起来的全部。

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Let's	see	if	we	can	find	the	rest	of	it	.
我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	这	休息	的	它	.

我们看看能不能找到剩下的部分。

" [hi:; hi] [senst] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi][spoʊk] .

"	He	sensed	the	relief	of	tension	as	he	spoke	.
"	他	感觉到的	这	宽慰	的	紧张	作为	他	辐	.

他说话时，感到紧张的情绪得到了缓解。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

The	commander	was	right	.
这	指挥官	曾是	正确的	.

指挥官是对的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [goʊld][wʌn][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [stæʃ] [ə'weɪ] .

It	was	amazing	how	much	gold	one	man	had	been	able	to	stash	away	.
它	曾是	惊人的	如何	很多	金子	一	男人	有	到过	有能力的	到	藏	离开	.

一个人竟然能藏匿如此多的黄金，真是令人震惊。

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] ;

They	couldn't	stay	long	in	any	one	village	;
他们	不能	停留	长的	在	任何	一	村庄	;

他们无法在一个村庄久留;

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [rɪ'læks] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

they	didn't	have	the	time	to	sit	and	relax	any	more	than	was	necessary
他们	没有	有	这	时间	到	坐	和	放松	任何	更多的	比	曾是	必要的

.

:

.

他们没有时间坐下来放松休息，哪怕只是必要的休息时间。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maːtʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['empaɪər] ,

Once	they	had	reached	the	northern	marches	of	the	native	empire	,
一次	他们	有	达到	这	北方	游行	的	这	本国的	帝国	,

他们抵达本土帝国的北部边境后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] ['muːvɪŋ] .

it	was	to	the	commander's	advantage	to	keep	his	men	moving	.
它	曾是	到	这	指挥官的	优势	到	保持	他的	男人	移动	.

对指挥官来说，让士兵保持行进状态是有利的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [haʊ] [gʊd] [ɔːr] [haʊ] ['ræpɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

He	didn't	know	for	sure	how	good	or	how	rapid	communications	were	among	the
他	没有	知道	为了	当然	如何	好的	或者	如何	迅速的	通讯	是	之中	这

['veriəs] ['neɪtɪv] ['prɑːvənsəz] ,

various	native	provinces	,
各种各样的	本国的	省份	,

他并不确定各个土著省份之间的通讯情况如何，通讯速度如何。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɑːp] [nɑːtʃ] ,

but	he	had	to	assume	that	they	were	top	notch	,
但	他	有	到	认为	那	他们	是	顶部	缺口	,

但他不得不假定他们都是顶尖的。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːr'bærɪk] [sə'saɪəti] .

allowing	for	the	limitations	of	a	barbaric	society	.
允许	为了	这	限制	的	一个	野蛮	社会	.

考虑到野蛮社会的局限性。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

The	worst	trouble	they	ran	into	on	their	way	was	not	caused	by	the	native
这	最差	麻烦	他们	跑	进入	在	他们的	方式	曾是	不是	导致	经过	这	本国的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

他们途中遇到的最大麻烦并非当地战士造成的。

[bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

but	by	disease	.
但	经过	疾病	.

但却是因疾病所致。

[ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [baɪ] [greɪt] [strɪps] [ʌv; əv] ['sændi] ['bærənnəs] ,

The	route	to	the	south	was	spotted	by	great	strips	of	sandy	barrenness	,
这	路线	到	这	南	曾是	斑	经过	伟大的	条状物	的	沙	不育	,

通往南方的道路两侧是大片荒芜的沙地。

[tɔːrn][baɪ]['waɪndz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['truːpəz] - [aɪz] [ænd; ənd] [krept]

torn	by	winds	that	swept	the	grains	of	sand	into	the	troopers	'	eyes	and	crept
撕裂	经过	风	那	扫荡	这	谷物	的	沙	进入	这	骑警	-	眼睛	和	悄悄地爬

['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmər] .

into	the	chinks	of	their	armor	.
进入	这	裂缝	的	他们的	盔甲	.

狂风裹挟着沙粒吹进士兵们的眼睛，钻进他们盔甲的缝隙里。

[ˌʌndər'fʊt] , [ðə; ði][sænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pæθweɪ] ; ['kæriərz] [ænd; ənd][men] [ə'laɪk] [faʊnd]

Underfoot	,	the	sand	made	a	treacherous	pathway	;	carriers	and	men	alike	found
脚下	,	这	沙	制成	一个	奸诈	路径	;	承运人	和	男人	同样	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['hevi] ['goʊɪŋ] .

it	heavy	going	.
它	重的	去	.

脚下的沙子形成了一条崎岖难行的道路；搬运工和行人都觉得行走十分艰难。

[ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ;

The	heat	from	the	sun	was	intense	;
这	热	从	这	太阳	曾是	激烈的	;

阳光炙烤着大地；

[ðə; ði] ['brɪliənt] [biːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmeri] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [θruː] [ðə; ði][menz]

the	brilliant	beams	from	the	primary	seemed	to	penetrate	through	the	men's
这	杰出的	光束	从	这	基本的	似乎	到	穿透	通过	这	男士

['ɑːrmər][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] ,

armor	and	through	the	insulation	underneath	,
盔甲	和	通过	这	绝缘	下	,

主炮发出的耀眼光束似乎穿透了士兵们的盔甲和下面的隔热层。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər] .

and	made	the	marching	even	harder	.
和	制成	这	行军	甚至	更难	.

这使得行军更加艰难。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] , [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ʌn'tɪl]

Even	so	,	in	spite	of	the	discomfort	,	the	men	were	making	good	time	until
甚至	所以	,	在	尽管如此	的	这	不适	,	这	男人	是	制作	好的	时间	直到

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [strʌk] .

the	disease	struck	.
这	疾病	击	.

即便如此，尽管感到不适，但这些人在疾病发作前进展顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑːpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [træks] .

And	that	stopped	them	in	their	tracks	.
和	那	停止	他们	在	他们的	轨道	.

这让他们停下了脚步。

[wʌt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spred] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ʌn'noʊəbl]

What	the	disease	was	or	how	it	was	spread	is	unknown	and	unknowable
什么	这	疾病	曾是	或者	如何	它	曾是	传播	是	未知	和	不可知的

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] .

at	this	late	date	.
在	这	晚的	日期	.

时至今日，这种疾病究竟是什么，又是如何传播的，仍然未知，也无法得知。

['vaɪrəs][ɔːr] [bæk'tɪriəm] , [ə'miːbə] [ɔːr] ['fʌŋgəs] — [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .

Virus	or	bacterium	,	amoeba	or	fungus	—	whatever	it	was	,	it	struck	.
病毒	或者	细菌	,	阿米巴	或者	菌	—	任何	它	曾是	,	它	击	.

病毒、细菌、变形虫、真菌——不管是什么，它都发动了攻击。

['sɪmptəmz] : ['læsɪtuːd] , ['wɪrinəs] , ['wiːknəs] , [ænd; ənd][peɪn] .

Symptoms	**:**	**Lassitude**	**,**	**weariness**	**,**	**weakness**	**,**	**and**	**pain**	**.**
症状	:	倦怠	,	疲劳	,	弱点	,	和	疼痛	.

症状：倦怠、疲倦、虚弱和疼痛。

[saɪnz] : [greɪt] , ['ʌlsərəs] , ['wɔːrtˌlaɪk] , [blʌd] - [fɪld] ['blistəz] [ðæt] [gruː] ['ræpɪdli]['oʊvər][ðə; ði]['baːdi] .

Signs	**:**	**Great**	**,**	**ulcerous**	**,**	**wartlike**	**,**	**blood**	**-**	**filled**	**blisters**	**that**	**grew**	**rapidly**	**over**	**the**	**body**	**.**
标志	:	伟大的	,	溃疡的	,	疣状的	,	血	-	已填	水泡	那	生长	快速	超过	这	身体	.

症状：全身迅速出现巨大、溃疡性、疣状、充满血液的水疱。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ['fiːlɪŋ] ['riːz(ə)nəbli] ['taɪərd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪl] ,

A	**man**	**might**	**go**	**to**	**sleep**	**at**	**night**	**feeling**	**reasonably**	**tired**	**,**	**but**	**not**	**ill**	**,**
一个	男人	可能	去	到	睡觉	在	夜晚	感觉	合理	疲劳的	,	但	不是	患病的	,

一个人晚上睡觉时可能会感到比较疲倦，但并不觉得不舒服。

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] ,

and	**wake**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**find**	**himself**	**unable**	**to**	**rise**	**,**
和	唤醒	向上	在	这	早晨	到	寻找	他自己	无法	到	上升	,

早上醒来，他发现自己无法起床。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

his	**muscles**	**too**	**weak**	**to**	**lift**	**him**	**from**	**his**	**bed**	**.**
他的	肌肉	也	虚弱的	到	举起	他	从	他的	床	.

他的肌肉太虚弱，无法将自己从床上抬起来。

[ɪf] [ðə; ði] ['blistəz] [broʊk] , [ɔːr][wɜːr; wər] [lænst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːp]

If	**the**	**blisters**	**broke**	**,**	**or**	**were**	**lanced**	**,**	**it**	**was**	**almost**	**impossible**	**to**	**stop**
如果	这	水泡	打破	,	或者	是	刺破	,	它	曾是	几乎	不可能的	到	停止

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,

the	**bleeding**	**,**
这	出血	,

如果水疱破裂或被刺破，几乎不可能止血。

[ænd; ənd] ['meni] [daɪd] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːksɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪt'self] ,

and	**many**	**died**	**,**	**not**	**from**	**the**	**toxic**	**effect**	**of**	**the**	**disease**	**itself**	**,**
和	许多	死亡	,	不是	从	这	有毒的	影响	的	这	疾病	本身	,

许多人死亡，但并非死于疾病本身的毒性作用。

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

but	**from**	**simple**	**loss**	**of**	**blood**	**.**
但	从	简单的	损失	的	血	.

但却是单纯的失血所致。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [ˌepi'demiks] , [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [ʃɔːrt] [laɪf][spæn] .

But	**,**	**like**	**many**	**epidemics**	**,**	**the**	**thing**	**had**	**a**	**fairly**	**short**	**life**	**span**	**.**
但	,	喜欢	许多	流行病	,	这	事物	有	一个	相当	短的	生活	跨度	.

但是，像许多流行病一样，这种疾病的生命周期相当短暂。

['æftər] [tuː] [wiːks] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] .

After	**two**	**weeks**	**,**	**it**	**had**	**burned**	**itself**	**out**	**.**
后	二	周	,	它	有	烧伤	本身	出去	.

两周后，它就燃尽了。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪ'mjuːn] .

Most	**of**	**those**	**who**	**got**	**it**	**recovered**	**,**	**and**	**a**	**few**	**were**	**evidently**	**immune**	**.**
最多	的	那些	WHO	得到	它	恢复	,	和	一个	很少	是	显然	免疫	.

大多数感染者都康复了，少数人显然具有免疫力。

[ˌeɪ'tiːn] [men] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ʃæloʊ] [greɪvz; grɑːvz] .

Eighteen	**men**	**remained**	**behind**	**in**	**shallow**	**graves**	**.**
十八	男人	剩余	在后面	在	浅的	坟墓	.

十八名男子被埋在浅浅的坟墓里。

[ðə; ði] [rest] [went] [ɑːn] .

The	rest	went	on	.
这	休息	去	在	.

剩下的事情继续进行。

[eks]

X
X

X

[noʊ] [mæn] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

No	man	is	perfect	.
不	男人	是	完美的	.

世上没有完美的人。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [kə'mændər] [fræŋk] ['kudnt] [kɔːl]

Even	with	four	decades	of	training	behind	him	,	Commander	Frank	couldn't	call
甚至	和	四	几十年	的	训练	在后面	他	,	指挥官	坦率	不能	称呼

[ðə; ði] [tɜːrn] ['evri] [taɪm] .

the	turn	every	time	.
这	转动	每一个	时间	.

即使经过四十年的训练，弗兰克指挥官也无法每次都准确预测局势走向。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['vɪlɪdʒəz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['fɜːrðər] ['bætlz] .

After	the	first	few	villages	,	there	were	no	further	battles	.
后	这	第一的	很少	村庄	,	那里	是	不	更远	战斗	.

最初几个村庄陷落后，就没有再发生战斗了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['hævɪŋ] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdəz] [kʊd; kəd] [duː] ,

The	natives	,	having	seen	what	the	invaders	could	do	,
这	本地人	,	拥有	已见	什么	这	入侵者	可以	做	,

当地居民目睹了入侵者的所作所为后，

['sɪmpli] [ʃoʊd] [ʌp] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ə'raɪvd] .

simply	showed	up	missing	when	the	commander	and	his	men	arrived	.
简单地	显示	向上	丢失的	什么时候	这	指挥官	和	他的	男人	到达的	.

当指挥官和他的部下到达时，他却突然不见了踪影。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] ['empti] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːləm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] .

The	villages	were	empty	by	the	time	the	column	reached	the	outskirts	.
这	村庄	是	空的	经过	这	时间	这	柱子	达到	这	郊区	.

当队伍到达郊外时，村庄里已经空无一人。

['freɪtər] ['vɪnsnt] , [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'sembli] ,

Frater	Vincent	,	the	agent	of	the	Universal	Assembly	,
兄弟	文森特	,	这	代理人	的	这	普遍的	集会	,

世界大会的代理人文森特修士

[kəm'pleɪnd] [ɪn] [noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [tɜːrmz] [ə'baʊt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

complained	in	no	uncertain	terms	about	this	state	of	affairs	.
抱怨	在	不	不确定	条款	关于	这	状态	的	事务	.

对此情况毫不含糊地表达了不满。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [kə'mændər] , " [hiː; hi] [sed] ['fraʊnɪŋli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	As	you	know	,	commander	,	"	he	said	frowningly	one	morning	,
"	作为	你	知道	,	指挥官	,	"	他	说	皱着眉头	一	早晨	,

“如您所知，指挥官，”一天早上他皱着眉头说道。

" [its] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dɑːktrɪneɪt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [kɑːnt] ['kɑːntækt] .

"	it's	no	use	trying	to	indoctrinate	a	people	we	can't	contact	.
"	它是	不	使用	尝试	到	灌输	一个	人们	我们	不能	接触	.

“试图对我们无法接触的人民进行灌输是徒劳的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt]['sʌbdʒekt][ə; eɪ]['piːp(ə)l][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz][ə'loʊn] ; [ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	you	can't	subject	a	people	by	force	of	arms	alone	;	the	power	of	the
和	你	不能	主题	一个	人们	经过	力量	的	武器	独自的	;	这	力量	的	这

[truːθ] — "

Truth	—	"
真相	—	"

你不能单靠武力征服一个民族；真理的力量——"

" [aɪ] [noʊ] , ['freɪtər] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [ˌɪntər'poʊzd] ['kwɪkli] .

"	I	know	,	Frater	,	"	the	commander	interposed	quickly	.
"	我	知道	,	兄弟	,	"	这	指挥官	插入	迅速地	.

"我知道，弗雷特，"指挥官连忙插话道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði] ['hɪntəlændz] .

"	But	we	can't	deal	with	these	savages	in	the	hinterlands	.
"	但	我们	不能	交易	和	这些	野蛮人	在	这	内陆地区	.

但是我们无法对付内陆地区的这些野蛮人。

[wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər]['ɪntuː] [ðɪs] [bɑːr'beriən]['empaɪər] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]

When	we	get	a	little	farther	into	this	barbarian	empire	,	we	can	take	the
什么时候	我们	得到	一个	小的	更远	进入	这	野蛮人	帝国	,	我们	能	拿	这

['nesəseri] [steps][tuː; tə] — "

necessary	steps	to	—	"
必要的	步骤	到	—	"

当我们进一步深入这个蛮族帝国时，我们就可以采取必要的措施——

" [ðə; ði] [truːθ] , " ['freɪtər] ['vɪnsnt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sʌmwʌt] ['testɪli] , " [ɪz][fɔːr; fər][ɔːl][men] .

"	The	Truth	,	"	Frater	Vincent	interrupted	somewhat	testily	,	"	is	for	all	men	.
"	这	真相	,	"	兄弟	文森特	中断	有些	暴躁地	,	"	是	为了	全部	男人	.

"真理，"文森特修士有些恼火地打断道，"是属于所有人的。"

[ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

It	works	,	regardless	of	the	state	of	civilization	of	the	society	.
它	作品	,	不管	的	这	状态	的	文明	的	这	社会	.

无论社会文明程度如何，它都有效。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gleɪzd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt][ɪn] [wɪtʃ]

"	The	commander	looked	out	of	the	unglazed	window	of	the	native	hut	in	which
"	这	指挥官	看起来	出去	的	这	未上釉	窗户	的	这	本国的	小屋	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tempəreri] ['hedkwɔːrtərz] ,

he	had	established	his	temporary	headquarters	,
他	有	已确立的	他的	暂时的	总部	,

指挥官从他临时设立的土著小屋那扇没有玻璃的窗户向外望去，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] — [ɔːr] , ['ræðər] ,

in	one	of	the	many	villages	he	had	taken	—	or	,	rather	,
在	一	的	这	许多	村庄	他	有	已采取	—	或者	,	相当	,

在他占领的众多村庄之一——或者更确切地说，

[wɔːkt] ['ɪntuː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

walked	into	without	a	fight	because	it	was	empty	.
步行	进入	没有	一个	斗争	因为	它	曾是	空的	.

因为里面没人，所以没费什么力就进去了。

" [bʌt; bət] [juːl] [æd'mɪt] , ['freɪtər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] . "

"	But	you'll	admit	,	Frater	,	that	it	takes	longer	with	savages	.	"
"	但	你会	承认	,	兄弟	,	那	它	需要	更长	和	野蛮人	.	"

"但你得承认，弗雷特，对付野蛮人需要更长时间。"

" [truː] , " [sed] ['freɪtər] ['vɪnsnt] .

"	True	,	"	said	Frater	Vincent	.
"	真的	,	"	说	兄弟	文森特	.

"没错，"文森特修士说道。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] .

"	We	simply	haven't	the	time	.
"	我们	简单地	还没有	这	时间	.

我们根本没有时间。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] .

We've	got	to	keep	on	the	move	.
我们已经	得到	到	保持	在	这	移动	.

我们必须继续前进。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntækt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

And	,	besides	,	we	haven't	even	been	able	to	contact	any	of	the	natives
和	,	除了	,	我们	还没有	甚至	到过	有能力的	到	接触	任何	的	这	本地人

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ;

for	quite	a	while	;
为了	相当	一个	尽管	;

而且，我们已经很久没能联系上任何当地居民了；

[ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

they	get	out	of	our	way	.
他们	得到	出去	的	我们的	方式	.

他们给我们让路。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ə,pɑːlə'dʒetɪk] ,

And	we	have	taken	a	few	prisoners	—	"	His	voice	was	apologetic	,
和	我们	有	已采取	一个	很少	囚犯	—	"	他的	嗓音	曾是	道歉的	,

“我们还俘虏了一些人——”他的声音带着歉意，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	a	trace	of	irritation	in	it	.
但	那里	曾是	一个	痕迹	的	刺激	在	它	.

但其中仍带有一丝刺激感。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'fend] ['freɪtər] ['vɪnsnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] ['dæmɪt] ,

He	didn't	want	to	offend	Frater	Vincent	,	of	course	,	but	dammit	,
他	没有	想	到	得罪	兄弟	文森特	,	的	课程	,	但	该死	,

他当然不想冒犯文森特修士，但是该死的，

[ðə; ði] [ə'semblimən] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['mɪlətəri] ['tæktɪks] [æt; ət] [ɔːl] .

the	Assemblyman	didn't	understand	military	tactics	at	all	.
这	议员	没有	理解	军队	策略	在	全部	.

这位议员完全不懂军事战术。

[ɔːr] , [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ['heɪstɪli] , [æt; ət] [liːst] ['oʊnli] ['slaɪtli] .

Or	,	he	corrected	himself	hastily	,	at	least	only	slightly	.
或者	,	他	已更正	他自己	草草	,	在	至少	仅有的	轻微地	.

或者，他赶紧纠正自己，至少只是略微纠正了一下。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['freɪtər] ['vɪnsnt] , " [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	Yes	,	"	admitted	Frater	Vincent	,	"	and	I've	had	considerable	success	with	the
"	是的	,	"	承认	兄弟	文森特	,	"	和	我已经	有	大量	成功	和	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

“是的，”文森特修士承认道，“我在囚犯方面取得了相当大的成功。”

[bʌt; bət] , [rɪ'membər] — [wɪə(r)] [nɑːt] [hɪr] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɪn'dɑːktrɪneɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒən(ə)l] ['prizənəz] ,

But	,	remember	—	we're	not	here	just	to	indoctrinate	a	few	occasional	prisoners	,
但	,	记住	—	是	不是	这里	只是	到	灌输	一个	很少	偶然	囚犯	,

但是，请记住——我们来这里不仅仅是为了对几个偶尔出现的囚犯进行洗脑，

[bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər]
but **to** **change** **the** **entire** **moral** **and** **philosophical** **viewpoint** **of** **an** **entire**
但 到 改变 这 全部的 道德 和 哲学 观点 的 一个 全部的
[reɪs] . "
race . "
种族 . "

但要改变整个种族的道德和哲学观点。”

" [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , ['freɪtər] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [əd'mɪtɪd] .
" **I** **realize** **that** **,** **Frater** **,** **"** **the** **commander** **admitted** **.**
" 我 意识到 那 , 兄弟 , " 这 指挥官 承认 .

“我明白，弗雷特，”指挥官承认道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'semblimən] .
He **turned** **from** **the** **window** **and** **faced** **the** **Assemblyman** **.**
他 转向 从 这 窗户 和 面对 这 议员 .

他从窗边转过身，面对着议员。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] [naʊ] .
" **We're** **getting** **close** **to** **the** **Great** **Bay** **now** **.**
" 是 获得 关闭 到 这 伟大的 湾 现在 .

“我们现在快到大湾了。”

[ðæts] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['proʊbɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
That's **where** **our** **ship** **landed** **on** **the** **second** **probing** **expedition** **.**
那就是 在哪里 我们的 船 登陆 在 这 第二 探测 远征 .

那是我们第二次探测任务的着陆点。

[aɪ][ɪk'spekt] [wiːl] [biː; bi] [mɔːr] ['welkəm] [ðer; ðər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] , [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]
I **expect** **we'll** **be** **more** **welcome** **there** **than** **we** **have** **been** **,** **out** **here** **in** **the**
我 预计 出色地 是 更多的 欢迎 那里 比 我们 有 到过 , 出去 这里 在 这
['kʌntrisaɪd] .
countryside **.**
农村 .

我预计我们在那里会比在乡下更受欢迎。

[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,
We'll **take** **it** **easy** **,**
出色地 拿 它 简单的 ,

我们会放轻松点。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ə; eɪ] [mæs]
and **I** **think** **you'll** **have** **a** **chance** **to** **work** **with** **the** **natives** **on** **a** **mass**
和 我 思考 你会 有 一个 机会 到 工作 和 这 本地人 在 一个 大量的
['beɪsɪs] .
basis **.**
基础 .

我认为你将有机会与当地居民进行大规模的合作。

" [ðə; ði]['freɪtər] [smaɪld] .
" **The** **Frater** **smiled** **.**
" 这 兄弟 微笑 .

修士笑了。

" ['eksələnt] , [kə'mændər] .
" **Excellent** **,** **commander** **.**
" 出色的 , 指挥官 .

“很好，指挥官。”

[aɪ] . . . [ʌ; ɜː] . . . [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][jʊr; jər]

I	. . .	uh	. . .	want	you	to	understand	that	I'm	not	trying	to	tell	you	your
我	. . .	呃	. . .	想	你	到	理解	那	我是	不是	尝试	到	告诉	你	你的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

我……呃……想让你明白，我不是想干涉你的私事；

[juː; jʊ] [rʌn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

you	run	this	campaign	as	you	see	fit	.
你	跑步	这	活动	作为	你	看	合身	.

你可以按照自己认为合适的方式开展这场竞选活动。

[bʌt; bət][dəunt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl][ʌv; əv][laɪf] . "

But	don't	lose	sight	of	the	ultimate	goal	of	life	.	"
但	不	失去	视线	的	这	最终的	目标	的	生活	.	"

但不要忘记人生的最终目标。

" [aɪ][wəʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

How	could	I	?
如何	可以	我	?

我怎么可能做到?

[its] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['meθədz] [ɑːr; ər][nɑːt] , [pər'hæps] , [æz; əz] [rɪ'faɪnd] [æz; əz] [jɔːrz] .

It's	just	that	my	methods	are	not	,	perhaps	,	as	refined	as	yours	.
它是	只是	那	我的	方法	是	不是	,	也许	,	作为	精制	作为	你的	.

只是我的方法或许不如你的方法那么精细。

" ['freɪtər] ['vɪnsnt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	Frater	Vincent	nodded	,	still	smiling	.
"	兄弟	文森特	点头	,	仍然	微笑	.

文森特修士点了点头，脸上依然带着微笑。

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

"真的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [də'rekt] .

You	are	a	great	deal	more	direct	.
你	是	一个	伟大的	交易	更多的	直接的	.

你为人更加直接。

[ænd; ənd] — [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] — [dʒʌst][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

And	—	in	your	own	way	—	just	as	effective	.
和	—	在	你的	自己的	方式	—	只是	作为	有效的	.

而且——以你自己的方式——也同样有效。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'sembli] [kʊd; kəd][nɑːt]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ,

After	all	,	the	Assembly	could	not	function	without	the	military	,
后	全部	,	这	集会	可以	不是	功能	没有	这	军队	,

毕竟，没有军队，议会就无法运作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɑːmiz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'sembli] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

but	there	were	armies	long	before	the	Universal	Assembly	came	into	being	.
但	那里	是	军队	长的	前	这	普遍的	集会	来了	进入	存在	.

但早在世界大会成立之前，军队就已经存在了。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [smaɪld] [bæk] .
" The commander smiled back .
" 这 指挥官 微笑 后退 .

指挥官回以微笑。

" [nɑ:t]['eni] ['ɑ:miz] [laɪk] [ðɪs] , ['freɪtər] .
" Not any armies like this , Frater .
" 不是 任何 军队 喜欢 这 , 兄弟 .

“没有像这样的军队，弗拉特。”

" ['freɪtər] ['vɪnsnt] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Frater Vincent nodded .
" 兄弟 文森特 点头 .

文森特修士点了点头。

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] — [æt; ət] [li:st] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] — [wʌz; wəz]['tæsɪt]
The understanding between the two men — at least on that point — was tacit
这 理解 之间 这 二 男人 — 在 至少 在 那 观点 — 曾是 默契
[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] .
and mutual .
和 相互的 .

两人之间至少在这一点上达成了默契，这是彼此心照不宣的。

[hi:; hi] [treɪst] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kə'mændər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
He traced a symbol in the air and left the commander to his thoughts .
他 追踪 一个 象征 在 这 空气 和 左边 这 指挥官 到 他的 想法 .

他在空中画了一个符号，然后留下指挥官独自沉思。

['mentəli] ,
Mentally ,
精神上 ,

精神上，

[ðə; ði] [kə'mændər] [went] [θru:] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætərn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz]
the commander went through the symbol - patterns that he had learned as
这 指挥官 去 通过 这 象征 - 图案 那 他 有 学习 作为
[ə; eɪ][tʃaɪld] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætərn] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][də'rekt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a child — the symbol - patterns that brought him into direct contact with the
一个 孩子 — 这 象征 - 图案 那 带来 他 进入 直接的 接触 和 这
['ʌltɪmət] ['paʊər] ,
Ultimate Power ,
最终的 力量 ,

指挥官默念着他小时候学到的符号图案——正是这些符号图案让他与至高无上的力量直接接触。

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [kən'troʊld] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv]['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ]
the Power that controlled not only the spinning of atoms and the whirling
这 力量 那 受控 不是 仅有的 这 旋转 的 原子 和 这 旋转
[ʌv; əv] [e'lektrɒnz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:bits] ,
of electrons in their orbits ,
的 电子 在 他们的 轨道 ,

这种力量不仅控制着原子的自旋和电子在其轨道上的旋转，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ɪt'self] .
but the workings of probability itself .
但 这 运作 的 可能性 本身 .

但概率本身的运作方式。

[wʌns] [ɪn'dɔktrəˌneɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'sembli] ,
Once indoctrinated into the teachings of the Universal Assembly ,
一次 灌输 进入 这 教义 的 这 普遍的 集会 ,

一旦接受了世界大会的教义，

['eni] [mæn][kʊd; kəd][tæp] [ðæt] ['paʊər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] [dɪ'gri:] ,

any	man	could	tap	that	Power	to	a	greater	or	lesser	degree	,
任何	男人	可以	轻敲	那	力量	到	一个	更大的	或者	较少	程度	,

任何男人都能在不同程度上运用这种力量。

[di'pendiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][kən'troʊl][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['ætɪtu:d] .

depending	on	his	mental	control	and	ethical	attitude	.
取决于	在	他的	精神的	控制	和	伦理道德	态度	.

取决于他的心理控制能力和道德态度。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]['lev(ə)l] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ə'dept][kʊd; kəd]['ju:təlaɪz] [ðæt] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [tə'lepəθi] ,

At	the	top	level	,	a	first	-	class	adept	could	utilize	that	Power	for	telepathy	,
在	这	顶部	等级	,	一个	第一的	-	班级	熟练	可以	利用	那	力量	为了	心灵感应	,

在最高境界，一流的高手可以利用这种力量进行心灵感应。

[ˌsaɪkoʊkɪ'ni:sɪs; ˌsaɪkoʊkaɪ'ni:sɪs] , [ˌlevɪ'teɪʃn] , [ˌtelɪpɔ:r'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['paʊɝz] [ðæt] [ðə; ði]

psychokinesis	,	levitation	,	teleportation	,	and	other	powers	that	the
意念力	,	悬浮	,	传送	,	和	其他	权力	那	这

[kə'mændər] ['oʊnli] ['veɪgli] [ˌʌndər'stʊd] .

commander	only	vaguely	understood	.
指挥官	仅有的	依稀	理解	.

念动力、悬浮术、瞬间移动以及其他指挥官只略知一二的能力。

[hi:; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [depθ] [ʌv; əv][maɪnd] , [sʌtʃ] ['aɪərn][kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

He	,	himself	,	had	no	such	depth	of	mind	,	such	iron	control	over	his	will	,
他	,	他自己	,	有	不	这样的	深度	的	头脑	,	这样的	铁	控制	超过	他的	将要	,

他本人却没有那样深邃的思想，也没有那样强大的意志力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] ['hi:d] ['nevər][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	knew	he'd	never	have	it	.
和	他	知道	他会	绝不	有	它	.

他知道自己永远也得不到它。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd][tæp] [ðæt] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑ:di]

But	he	could	and	did	tap	that	Power	to	the	extent	that	his	physical	body
但	他	可以	和	做过	轻敲	那	力量	到	这	程度	那	他的	身体的	身体

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [nɪr] - ['pɜ:rfɪkt][kən'troʊl][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,

was	under	near	-	perfect	control	at	all	times	,
曾是	在下面	靠近	-	完美的	控制	在	全部	时代	,

但他能够也确实运用了这种力量，以至于他的身体始终处于近乎完美的控制之下。

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][wɪn][ɔ:r]

and	not	even	the	fear	of	death	could	shake	his	determination	to	win	or
和	不是	甚至	这	害怕	的	死亡	可以	摇	他的	决心	到	赢	或者

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɜ:rɪdʒ] .

his	great	courage	.
他的	伟大的	勇气	.

即使是对死亡的恐惧也无法动摇他必胜的决心和无比的勇气。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪliən][skaɪ] .

He	turned	again	to	the	window	and	looked	at	the	alien	sky	.
他	转向	再次	到	这	窗户	和	看起来	在	这	外星人	天空	.

他再次转向窗外，望向那陌生的天空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

There	was	a	great	deal	yet	to	be	done	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	然而	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['ni:dɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:]['bædli] .

The	commander	needed	information	—	needed	it	badly	.
这	指挥官	需要	信息	—	需要	它	糟糕	.

指挥官急需情报。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən]['empaɪər][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

He	had	to	know	what	the	government	of	the	alien	empire	was	doing	.
他	有	到	知道	什么	这	政府	的	这	外星人	帝国	曾是	正在做	.

他必须知道那个外星帝国的政府在做什么。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ?

Had	they	been	warned	of	his	arrival	?
有	他们	到过	警告	的	他的	到达	?

他们事先得到过他即将到来的消息吗?

['ʃʊrli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [steps] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .

Surely	they	must	have	,	and	yet	they	had	taken	no	steps	to	impede	his	progress	.
一定	他们	必须	有	,	和	然而	他们	有	已采取	不	步骤	到	阻碍	他的	进步	.

他们肯定有办法阻止他前进，但他们却没有采取任何措施。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

For	this	purpose	,
为了	这	目的	,

为此，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][set][ʌp] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][dʒʌst] [ˌɔːf'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] .

he	decided	to	set	up	headquarters	on	an	island	just	offshore	in	the	Great	Bay	.
他	决定	到	放	向上	总部	在	一个	岛	只是	离岸	在	这	伟大的	湾	.

他决定将总部设在大湾近海的一个岛屿上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

It	was	a	protected	position	,	easily	defended	from	assault	,	and	the	natives	,
它	曾是	一个	受保护	位置	,	容易地	辩护	从	突击	,	和	这	本地人	,

这是一个易守难攻的有利位置，当地人

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt] , [wɜːr; wər] ['frendli] .

he	knew	from	his	previous	visit	,	were	friendly	.
他	知道	从	他的	以前的	访问	,	是	友好的	.

他根据上次来访的情况知道，他们很友好。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriərz] [ə'krɔːs] [ɑːn][hjuːdʒ][rɑːfts] .

They	even	helped	him	to	get	his	men	and	equipment	and	the	carriers	across	on	huge	rafts	.
他们	甚至	帮助	他	到	得到	他的	男人	和	设备	和	这	承运人	穿过	在	巨大的	木筏	.

他们甚至还帮助他用巨大的木筏将他的人员、装备和运输工具运过河。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,

From	that	point	,
从	那	观点	,

从那一点开始，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [doʊ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][hɪm'self] .

he	began	collecting	the	information	he	needed	to	invade	the	central	domains	of	the	Greatest	Noble	himself	.
他	开始	收集	这	信息	他	需要	到	入侵	这	中央	域名	的	这	最	高贵	他自己	.

他开始收集入侵至高贵族核心领地所需的信息。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən][aɪˈdiːəl][spɑːt] — [nɑːt][ˈoʊnli] [prəˈtekʃn] - [waɪz] ,

It	seemed	an	ideal	spot	—	not	only	protection	-	wise	,
它	似乎	一个	理想的	点	—	不是	仅有的	保护	-	明智的	,

这里似乎是一个理想的地点——不仅从安全角度来看，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd][əˈrɪdʒənəli] [pɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	because	this	was	the	spot	he	had	originally	picked	for	the
但	因为	这	曾是	这	点	他	有	起初	挑选	为了	这

['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

landing	of	the	ship	.
降落	的	这	船	.

但因为这里是他最初选定的飞船登陆地点。

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [fɔːr; fər] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [ænd; ənd]['ekstrə]

The	vessel	,	which	had	returned	to	the	base	for	reinforcements	and	extra
这	血管	,	哪个	有	返回	到	这	根据	为了	增援部队	和	额外的

[səˈplaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

这艘舰艇返回基地是为了补充兵力和额外物资。

[wʊd] [biː; bi] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ['eriə] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

would	be	aiming	for	the	Great	Bay	area	when	she	came	back	.
会	是	瞄准	为了	这	伟大的	湾	区域	什么时候	她	来了	后退	.

她回来后会以大湾区为目标。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ˌætməsˈfɪrɪk] [disˈtəːbənsiz] [wʊd] [θroʊ] [hɜːr; hər]

And	there	was	little	likelihood	that	atmospheric	disturbances	would	throw	her
和	那里	曾是	小的	可能性	那	大气	干扰	会	扔	她

[ɔːf] [kɔːrs] [əˈgen] ;

off	course	again	;
离开	课程	再次	;

大气扰动再次使她偏离航线的可能性很小；

['kæptɪn] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [twaɪs] .

Captain	Bartholomew	was	too	good	a	man	to	be	fooled	twice	.
队长	巴塞洛缪	曾是	也	好的	一个	男人	到	是	被骗了	两次	.

巴塞洛缪船长是个心地善良的人，不会上当两次当。

[bʌt; bət] ['lændɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] — [ænd; ənd]['oʊnli] — [mɪs'teɪk] [ðə; ði]

But	landing	on	that	island	was	the	first	—	and	only	—	mistake	the
但	降落	在	那	岛	曾是	这	第一的	—	和	仅有的	—	错误	这

[kəˈmændər] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .

commander	made	during	the	campaign	.
指挥官	制成	期间	这	活动	.

但登陆那个岛屿是这位指挥官在战役中犯的第一个——也是唯一一个——错误。

[ðə; ði] ['ruːməz] [ʌv; əv][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [bɪkɝɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrˈberiən]

The	rumors	of	internal	bickerings	among	the	Great	Nobles	of	the	barbarian
这	谣言	的	内部的	争吵	之中	这	伟大的	贵族	的	这	野蛮人

['empaɪər][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ruːməz] [hiː; hi] [hɜːrd] .

empire	were	not	the	only	rumors	he	heard	.
帝国	是	不是	这	仅有的	谣言	他	听到	.

他听到的传闻不仅限于蛮族帝国大贵族之间的内部纷争。

[nuːz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['loʊk(ə)l] ['tretʃəri] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['neɪtɪvz]

News	of	more	local	treachery	came	to	his	ears	through	the	agency	of	natives
消息	的	更多的	当地的	背信弃义	来了	到	他的	耳朵	通过	这	机构	的	本地人

,

,

,

他通过当地人的渠道得知了更多当地人背信弃义的消息。

[naʊ] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] ['ɪntu:][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi]

now	loyal	to	the	commander	,	who	had	been	indoctrinated	into	the	philosophy
现在	忠诚	到	这	指挥官	,	WHO	有	到过	灌输	进入	这	哲学

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .

of	the	Assembly	.
的	这	集会	.

现在效忠于指挥官，而指挥官已被灌输了议会的理念。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃi:ftənz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜ:rθˌmæn] [wɜ:r; wər] [tu:]

A	group	of	native	chieftains	had	decided	that	the	invading	Earthmen	were	too
一个	团体	的	本国的	酋长们	有	决定	那	这	入侵	地球人	是	也

['deɪndʒərəs][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðer; ðər]['aɪlənd] ,

dangerous	to	be	allowed	to	remain	on	their	island	,
危险的	到	是	允许	到	保持	在	他们的	岛	,

一群当地酋长认为，入侵的地球人太过危险，不能允许他们继续留在岛上。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][noʊ][hɑ:rm] .

in	spite	of	the	fact	that	the	invaders	had	done	them	no	harm	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	入侵者	有	完毕	他们	不	伤害	.

尽管入侵者并没有对他们造成任何伤害。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , ['æftər][ɔ:l] , ['wɪspərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wens] [ðə; ði][in'veidəz]

There	were	,	after	all	,	whisperings	from	the	north	,	whence	the	invaders
那里	是	,	后	全部	,	耳语	从	这	北	,	何处	这	入侵者

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

毕竟，北方一直有传言说，入侵者就是从那里来的。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmərd] ['bi:ɪŋs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [hæd; həd] [ju:st] [ðer; ðər] ['paʊər] [mɔ:r]

that	the	armored	beings	with	the	terrible	weapons	had	used	their	power	more
那	这	装甲	生物	和	这	糟糕的	武器	有	用过的	他们的	力量	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

than	once	during	their	march	to	the	south	.
比	一次	期间	他们的	行进	到	这	南	.

这些身披铠甲、手持可怕武器的生物在南下征途中不止一次地使用了他们的力量。

[ðə; ði] ['tʃi:fənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rɪd][ðer; ðər]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['menəs] .

The	chieftains	were	determined	to	rid	their	island	of	the	potential	menace	.
这	酋长们	是	决定	到	摆脱	他们的	岛	的	这	潜在的	威胁	.

酋长们决心清除岛上的潜在威胁。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændɚz] [ə'tenʃ(ə)n] , [hi:; hi]

As	soon	as	the	matter	was	brought	to	the	commander's	attention	,	he
作为	很快	作为	这	事情	曾是	带来	到	这	指挥官的	注意力	,	他

['æktɪd] .

acted	.
行动	.

指挥官一得知此事，就立即采取了行动。

[hi:; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][pə'troʊl][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɪŋli:dər] [wɜ:r; wər] ['mi:tɪŋ] ,

He	sent	out	a	patrol	to	the	place	where	the	ringleaders	were	meeting	,
他	发送	出去	一个	巡逻	到	这	地方	在哪里	这	头目	是	会议	,

他派出一支巡逻队前往头目们的聚会地点。

[ə'restɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sentənst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] .

arrested	them	,	and	sentenced	them	to	death	.
被捕	他们	,	和	判刑	他们	到	死亡	.

逮捕了他们，并判处他们死刑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz]

He	didn't	realize	what	effect	that	action	would	have	on	the	rest	of	the	islanders
他	没有	意识到	什么	影响	那	行动	会	有	在	这	休息	的	这	岛民

.

:

.

他没有意识到自己的行为会对岛上其他居民产生怎样的影响。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [faʊnd] [aʊt] [tuː] [leɪt] .

He	almost	found	out	too	late	.
他	几乎	成立	出去	也	晚的	.

他差点就错过了最佳时机。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðem; ðəm][aʊt][ðer; ðər] , " [sed] [luː'tenənt]

"	There	must	be	three	thousand	of	them	out	there	,	"	said	Lieutenant
"	那里	必须	是	三	千	的	他们	出去	那里	,	"	说	中尉

[kə'mændər] ['hɜːnən] ['taɪtli] ,

commander	Hernan	tightly	,
指挥官	赫尔南	紧紧	,

“外面肯定有三千人，”中校指挥官赫尔南紧张地说。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɛms] ['kreɪzi] . "

"	and	every	one	of	them's	crazy	.	"
"	和	每一个	一	的	它们是	疯狂的	.	"

“他们每个人都疯了。”

" [rɑːt] !

"	Rot	!
"	腐烂	!

“腐烂！

" [ðə; ði] [kə'mændər] [spæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪtɪd] [ə'gen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl]

"	The	commander	spat	on	the	ground	and	then	sighted	again	along	the	barrel
"	这	指挥官	争吵	在	这	地面	和	然后	目击者	再次	沿着	这	桶

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .

of	his	weapon	.
的	他的	武器	.

指挥官朝地上啐了一口，然后再次瞄准了枪管。

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['kreɪzi] .

"	I'm	the	one	who's	crazy	.
"	我是	这	一	谁是	疯狂的	.

“我才是疯子。”

[aɪm][ə; eɪ] ['laʊzi] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [ðæts] [maɪ] ['trʌb(ə)l] .

I'm	a	lousy	politician	;	that's	my	trouble	.
我是	一个	糟糕	政治家	;	那就是	我的	麻烦	.

我是一个糟糕的政治家；这就是我的问题。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [kə'mændər] [ʃ'rʌgd] ['laɪtli] .

"	The	lieutenant	commander	shrugged	lightly	.
"	这	中尉	指挥官	耸了耸肩	轻轻	.

中校轻轻耸了耸肩。

" ['eniwʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Anyone	can	make	a	mistake	.
"	任何人	能	制作	一个	错误	.

任何人都有可能犯错。

[dʒʌst] [tʃɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] . "
Just chalk it up to experience . "
只是 粉笔 它 向上 到 经验 . "

就当是吸取教训吧。

" [aɪ] [wɪl] , [wen] [wiː; wi][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mes] .
" I will , when we get out of this mess .
" 我 将要 , 什么时候 我们 得到 出去 的 这 混乱 .

“等我们摆脱这种困境之后，我会的。”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['neɪtɪvz] [θruː] [hɑːrd] , [slɪt] [aɪz] .
" He watched the gathering natives through hard , slitted eyes .
" 他 观看 这 采集 本地人 通过 难的 , 开缝 眼睛 .

他眯着眼睛，目光锐利地注视着聚集在一起的土著人。

[ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] -
The invading Earthmen were in a village at the southern end of the eight -
这 入侵 地球人 是 在 一个 村庄 在 这 南部 结尾 的 这 八 -
[maɪl] - [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
mile - long island ,
英里 - 长的 岛 ,

入侵的地球人驻扎在这座长达八英里的岛屿南端的一个村庄里。

['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][mʌd] - [brɪk] [hʌt] [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
waiting inside the mud - brick huts while the natives who had surrounded the
等待 里面 这 泥 - 砖 小屋 尽管 这 本地人 WHO 有 包围 这
['vɪlɪdʒ] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] .
village worked themselves into a frenzy for an attack .
村庄 工作 他们自己 进入 一个 狂热 为了 一个 攻击 .

他们躲在泥砖小屋里，而包围村庄的土著居民则疯狂地准备发动进攻。

[ðə; ði] [kə'mændər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt]
The commander knew there was no sense in charging into them at that point
这 指挥官 知道 那里 曾是 不 感觉 在 收费 进入 他们 在 那 观点
:
:
:

指挥官知道此时贸然冲锋陷阵毫无意义：

[ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] ['skætər] [ænd; ənd] [ˌriːə'sembl] .
they would simply scatter and reassemble .
他们 会 简单地 分散 和 重新组装 .

它们会分散开来，然后重新聚集。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'tækt] — [ænd; ənd] [ðen] [smæʃ] [ðə; ði]
The only thing to do was wait until they attacked — and then smash the
这 仅有的 事物 到 做 曾是 等待 直到 他们 遭到攻击 — 和 然后 粉碎 这
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

唯一的办法就是等到他们发起攻击——然后粉碎他们的攻击。

" ['hɝːnən] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
" Hernan , " he said , his eyes still watching the outside ,
" 赫尔南 , " 他 说 , 他的 眼睛 仍然 观看 这 外部 ,

“埃尔南，”他说道，眼睛仍然注视着窗外。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [get] [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriərz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] .
" you and the others get out there with the carriers after the first volley .
" 你 和 这 其他的 得到 出去 那里 和 这 承运人 后 这 第一的 截击 .

“第一轮齐射结束后，你和其他人就跟着运输机出去。”

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Cut **them** **down** **.**
切 他们 向下 .

把它们砍倒。

[ðeə(r)] ['twenti] - [tu:; tə] - [wʌn] [ə'genst] [ju: 'es] , [soʊ] [meɪk] ['evri] [bloʊ] [kaʊnt] .
They're **twenty** **-** **to** **-** **one** **against** **us** **,** **so** **make** **every** **blow** **count** **.**
它们是 二十 - 到 - 一 反对 我们 , 所以 制作 每一个 吹 数数 .

他们人数是我们的二十倍，所以每一击都要打得有威胁。

[mu:v] .
Move **.**
移动 .

移动。

" ['hɜ:nən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['wɜ:rdləsli] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] .
" **Hernan** **nodded** **wordlessly** **and** **slipped** **away** **.**
" 赫尔南 点头 无言 和 滑倒了 离开 .

赫尔南默默地点了点头，悄悄溜走了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [wɔ:r] [dæns] ,
The **natives** **were** **building** **up** **their** **courage** **with** **some** **sort** **of** **war** **dance** **,**
这 本地人 是 建筑 向上 他们的 勇气 和 一些 种类 的 战争 舞蹈 ,

当地居民正在通过某种战舞来积蓄勇气。

['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] [tɔ:rd] [ðə; ði]
whooping **and** **screaming** **and** **making** **threatening** **gestures** **toward** **the**
欢呼 和 尖叫 和 制作 威胁 手势 朝向 这
[ɪm'bætld] [in'veidəz] .
embattled **invaders** **.**
陷入困境的 入侵者 .

他们一边欢呼呐喊，一边向苦战的入侵者做出威胁的手势。

[ðen] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] [tʃeɪndʒd] ;
Then **the** **pattern** **of** **the** **dance** **changed** **;**
然后 这 图案 的 这 舞蹈 已更改 ;

然后舞蹈的模式发生了变化;

[ðə; ði] ['aɪləndərz] [wɜ:rl] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [mʌd] - [brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [haust] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ]
the **islanders** **whirled** **to** **face** **the** **mud** **-** **brick** **buildings** **which** **housed** **the** **invading**
这 岛民 旋转 到 脸 这 泥 - 砖 建筑物 哪个 房屋 这 入侵
['ɜ:rθˌmæn] .
Earthmen **.**
地球人 .

岛民们猛地转身，面对着那些用来安置入侵地球人的泥砖建筑。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dæns] [broʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] ['skri:mɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] , [streɪt]
Suddenly **,** **the** **dance** **broke** **,** **and** **the** **warriors** **ran** **in** **a** **screaming** **charge** **,** **straight**
突然 , 这 舞蹈 打破 , 和 这 战士 跑 在 一个 尖叫 收费 , 直的
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [træpt] ['soʊldʒərz] .
for **the** **trapped** **soldiers** **.**
为了 这 被困 士兵 .

突然，舞蹈停止了，战士们发出尖叫声，朝着被困的士兵们冲去。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['weɪtɪd] .
The **commander** **waited** **.**
这 指挥官 等待 .

指挥官静静等待。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði][men][tuː; tə]['faɪər]
His **own** **shot** **would** **be** **the** **signal** **,** **and** **he** **didn't** **want** **the** **men** **to** **fire**
他的 自己的 射击 会 是 这 信号 , 和 他 没有 想 这 男人 到 火
[tuː] ['kwɪkli] .
too **quickly** **.**
也 迅速地 .

他自己的一枪将作为信号，他不想让士兵们开枪太快。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [wɜːr; wər] [hɪt] [tuː] [suːn] ,
If **the** **islanders** **were** **hit** **too** **soon** **,**
如果 这 岛民 是 打 也 很快 ,

如果岛民们过早地遭受攻击，

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [siːdʒ] ,
they **might** **fall** **back** **into** **the** **woods** **and** **set** **up** **a** **siege** **,**
他们 可能 落下 后退 进入 这 树林 和 放 向上 一个 围城 ,

他们可能会退入树林并设下围困。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['kudnt] [stænd] .
which **the** **little** **company** **couldn't** **stand** **.**
哪个 这 小的 公司 不能 站立 .

这是这家小公司无法容忍的。

['betər] [tuː; tə][mɑːp][ʌp][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
Better **to** **mop** **up** **the** **natives** **now** **,** **if** **possible** **.**
更好的 到 拖把 向上 这 本地人 现在 , 如果 可能的 .

如果可能的话，最好现在就把当地人清除掉。

['kloʊzər] .
Closer **.**
更近 .

更近了。

['kloʊzər] —
Closer **—**
更近 —

更近了——

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在！

[ðə; ði] [kə'mændɚz] [fɜːrst] [ʃɑːt] [pɪkt] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv]
The **commander's** **first** **shot** **picked** **off** **one** **of** **the** **leaders** **in** **the** **front** **ranks** **of**
这 指挥官的 第一的 射击 挑选 离开 一 的 这 领导人 在 这 正面 排名 的
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪrz] ,
the **native** **warriors** **,**
这 本国的 战士 ,

指挥官的第一枪就击毙了土著战士前排的一名首领。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊər] ['wɛpənz] ,
and **was** **followed** **by** **a** **raking** **volley** **from** **the** **other** **power** **weapons** **,**
和 曾是 随后 经过 一个 耙草 截击 从 这 其他 力量 武器 ,

随后，其他威力强大的武器也进行了一阵猛烈的扫射。

['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] - [brɪk] ['bɪldɪŋz] .
firing **from** **the** **windows** **of** **the** **mud** **-** **brick** **buildings** **.**
射击 从 这 视窗 的 这 泥 - 砖 建筑物 .

从泥砖房的窗户里向外射击。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [drɑ:pt] ,

The	warriors	in	the	front	rank	dropped	,
这	战士	在	这	正面	秩	掉落	,

前排的战士们倒下了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ræŋk][hæd; həd][tu:; tə] [mu:v] [ə'drɔɪtli] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]

and	those	in	the	second	rank	had	to	move	adroitly	to	keep	from
和	那些	在	这	第二	秩	有	到	移动	巧妙地	到	保持	从

['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:lən] ['fɛloʊz] .

stumbling	over	the	bodies	of	their	fallen	fellows	.
踉跄	超过	这	身体	的	他们的	倒下	伙伴们	.

第二排的人必须身手敏捷，以免被倒下的同伴的尸体绊倒。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [bɪ'keɪm] ['rægɪd] , [bʌt; bət][ɪts] ['reɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [stɪl]

The	firing	from	the	huts	became	ragged	,	but	its	raking	effect	was	still
这	射击	从	这	小屋	成为	破烂不堪	,	但	它是	耙草	影响	曾是	仍然

['dedli] .

deadly	.
致命	.

营房里的射击变得杂乱无章，但其扫射效果仍然致命。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['hevi] ,

A	cloud	of	heavy	,
一个	云	的	重的	,

一团沉重的云，

['stɪŋkɪŋ] [smoʊk] [roʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]

stinking	smoke	rolled	across	the	clearing	between	the	edge	of	the	jungle	and
臭	抽烟	滚动	穿过	这	清理	之间	这	边缘	的	这	丛林	和

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

刺鼻的浓烟滚滚而来，笼罩着丛林边缘和村庄之间的空地。

[æz; əz][ðə; ði] [braɪt] ,

as	the	bright	,
作为	这	明亮的	,

如同明亮的

[hɑ:rd] [læns] [ʌv; əv] [hi:t] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ['wɛpənz] [tɔ:rd]

hard	lances	of	heat	leaped	from	the	muzzles	of	the	power	weapons	toward
难的	长矛	的	热	跳跃	从	这	口套	的	这	力量	武器	朝向

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒiŋ] ['wɒrɪrz] .

the	bodies	of	the	charging	warriors	.
这	身体	的	这	收费	战士	.

炽热的硬矛从强力武器的枪口射向冲锋的战士们的身体。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɝz] ['wepən] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər]

The	charge	was	gone	from	the	commander's	weapon	,	and	he	didn't	bother
这	收费	曾是	已消失	从	这	指挥官的	武器	,	和	他	没有	打扰

[tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

to	replace	it	.
到	代替	它	.

指挥官的武器里没有弹药了，但他懒得换上。

[æz; əz] ['hɝ:nən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tʃɑ:rdʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪleɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæriərz] , [ðə; ði]

As	Hernan	and	his	men	charged	into	the	melee	with	their	carriers	,	the
作为	赫尔南	和	他的	男人	带电	进入	这	近战	和	他们的	承运人	,	这

[kə'mændər] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

commander	went	with	them	.
指挥官	去	和	他们	.

当赫尔南和他的部下带着运输车冲入混战时，指挥官也跟着他们一起冲了进去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɑːrmərd] ['ɪnfəntrɪmən] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mʌd] - [brɪk]

At	the	same	time	,	the	armored	infantrymen	came	pouring	out	of	the	mud	-	brick
在	这	相同的	时间	,	这	装甲	步兵	来了	浇注	出去	的	这	泥	-	砖

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

与此同时，身着盔甲的步兵从泥砖房里涌了出来。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] ['neɪtɪv] ['wɒrɪrz] .

swinging	their	swords	,	straight	into	the	mass	of	confused	native	warriors	.
摇摆	他们的	剑	,	直的	进入	这	大量的	的	使困惑	本国的	战士	.

他们挥舞着刀剑，径直冲向一群惊慌失措的土著战士。

[ə; eɪ] [pɪkt] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃɑːpʃuːtəz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

A	picked	group	of	sharpshooters	remained	behind	,
一个	挑选	团体	的	神枪手	剩余	在后面	,

一支精挑细选的狙击手小队留了下来。

[ɪn][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

in	the	concealment	of	the	huts	to	pick	off	the	warriors	at	the	edge	of
在	这	隐蔽	的	这	小屋	到	挑选	离开	这	战士	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][spə'rædɪk]['faɪər] .

the	battle	with	their	sporadic	fire	.
这	战斗	和	他们的	零星的	火	.

他们躲在小屋里，用零星的火力狙击战场边缘的战士。

[ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [lɪps][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætərn]

The	commander's	lips	were	moving	a	little	as	he	formed	the	symbol	-	patterns
这	指挥官的	嘴唇	是	移动	一个	小的	作为	他	形成	这	象征	-	图案

[ʌv; əv] ['paʊər] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] ;

of	power	almost	unconsciously	;
的	力量	几乎	不知不觉	;

指挥官的嘴唇微微翕动，几乎是下意识地比划着权力的象征符号；

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['hæbɪt][hæd; həd] [bəːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn][soʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi]

a	lifetime	of	habit	had	burned	them	into	his	brain	so	deeply	that	he
一个	寿命	的	习惯	有	烧伤	他们	进入	他的	脑	所以	深	那	他

[kʊd; kəd][fɔːrm][ðem; ðəm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [waɪl] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

could	form	them	automatically	while	turning	the	thinking	part	of	his	mind
可以	形式	他们	自动地	尽管	转弯	这	思维	部分	的	他的	头脑

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd] .

to	the	business	at	hand	.
到	这	商业	在	手	.

长久以来的习惯已经深深地烙印在他的脑海中，以至于他可以在将思考部分转移到手头的事情上时自动形成这些习惯。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪliən] ['wɒrɪrz] .

He	soon	found	himself	entirely	surrounded	by	the	alien	warriors	.
他	很快	成立	他自己	完全	包围	经过	这	外星人	战士	.

他很快发现自己完全被外星战士包围了。

[ðer; ðər] [brɑːnz] ['wɛpənz] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf][ðə; ði]

Their	bronze	weapons	glittered	in	the	sunlight	as	they	tried	to	fight	off	the
他们的	青铜	武器	闪闪发光	在	这	阳光	作为	他们	尝试	到	斗争	离开	这

['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] .

onslaught	of	the	invaders	.
猛攻	的	这	入侵者	.

他们挥舞着青铜武器，在阳光下闪闪发光，奋力抵抗入侵者的猛攻。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [seɪm] [brɑːnz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [ʃɪrd] , [nɪkt] , [blʌntid] , [bent] ,

And	those	same	bronze	weapons	were	sheared	,	nicked	,	blunted	,	bent	,
和	那些	相同的	青铜	武器	是	剪切	,	偷窃	,	钝化	,	弯曲	,

而那些青铜武器也同样被削薄、缺口、钝化、弯曲，

[ænd; ənd]['broʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [met][ðə; ði]['hɑːrdər] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɝz] [sɔːrd] .

and	broken	as	they	met	the	harder	steel	of	the	commander's	sword	.
和	破碎的	作为	他们	遇见	这	更难	钢	的	这	指挥官的	剑	.

当它们遇到指挥官更坚硬的剑刃时，便破碎了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

Then	the	unexpected	happened	.
然后	这	意外	发生	.

然后，意想不到的事情发生了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , ['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði]

One	of	the	warriors	,	braver	than	the	rest	,	made	a	grab	for	the
一	的	这	战士	,	更勇敢	比	这	休息	,	制成	一个	抓住	为了	这

[kə'mændɝz] [sɔːrd] [ɑːrm] .

commander's	sword	arm	.
指挥官的	剑	手臂	.

其中一名战士比其他战士更勇敢，他伸手去抓指挥官的持剑手臂。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

At	almost	the	same	moment	,
在	几乎	这	相同的	片刻	,

几乎在同一时刻，

[ə; eɪ] ['wɔːriər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæriər] [eɪmd] [ə; eɪ] [spɪr] [θrʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

a	warrior	on	the	other	side	of	the	carrier	aimed	a	spear	thrust	at	his	side	.
一个	战士	在	这	其他	边	的	这	载体	旨在	一个	矛	推力	在	他的	边	.

扛着担架的人另一侧的战士向他的侧身刺去了一个长矛。

['iːðər] [baɪ][ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

Either	by	itself	would	have	been	ineffectual	.
任何一个	经过	本身	会	有	到过	无效	.

单独使用任何一种方法都无法奏效。

[ðə; ði] [spɪr] [klæŋd] ['hɑːrmləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɝz] ['ɑːrmər] ,

The	spear	clanged	harmlessly	from	the	commander's	armor	,
这	矛	叮当作响	无害地	从	这	指挥官的	盔甲	,

长矛无害地撞击在指挥官的盔甲上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæriər] [daɪd]

and	the	warrior	who	had	attempted	to	pull	him	from	the	carrier	died
和	这	战士	WHO	有	尝试过	到	拉	他	从	这	载体	死亡

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʌg] .

before	he	could	give	much	of	a	tug	.
前	他	可以	给	很多	的	一个	拖船	.

试图将他从运输船上拉下来的战士还没来得及使出什么力气就死了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [plʌs][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	the	combination	,	plus	the	fact	that	the	heavy	armor	was	a	little
但	这	组合	,	加	这	事实	那	这	重的	盔甲	曾是	一个	小的

[ʌn'wiːldi] , [ˌəuvə'bælənst] [hɪm; ɪm] .

unwieldy	,	overbalanced	him	.
笨重	,	过平衡	他	.

但是，再加上重型盔甲有点笨重，这些因素加在一起，让他失去了平衡。

[hiː; hi] ['tɔpld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]

He	toppled	to	the	ground	with	a	clash	of	steel	as	he	and	the
他	倾覆	到	这	地面	和	一个	冲突	的	钢	作为	他	和	这

['kæriər] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] .

carrier	parted	company	.
载体	分手了	公司	.

他与运输车分离，钢铁碰撞的巨响让他倒在了地上。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['hju:mən][hænd][æt; ət][ɪts][kən'troʊlz] ,

Without	a	human	hand	at	its	controls	,
没有	一个	人类	手	在	它是	控制	,

如果没有人为操控，

[ðə; ði] ['kæriər] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ['faɪtərz]

the	carrier	automatically	moved	away	from	the	mass	of	struggling	fighters
这	载体	自动地	已搬	离开	从	这	大量的	的	挣扎	战士

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	came	to	a	halt	well	away	from	the	battle	.
和	来了	到	一个	停止	出色地	离开	从	这	战斗	.

航母自动远离了正在交战的战斗机群，并在远离战场的地方停了下来。

[ðə; ði] [kə'mændər] [roʊld] [æz; əz][hi:; hi][hɪt][ænd; ənd] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

The	commander	rolled	as	he	hit	and	leaped	to	his	feet	,
这	指挥官	滚动	作为	他	打	和	跳跃	到	他的	脚	,

指挥官被击中后翻滚了几圈，然后跳了起来。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['flɪkərɪŋ] [ɑ:ks] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

his	sword	moving	in	flickering	arcs	around	him	.
他的	剑	移动	在	闪烁	弧	大约	他	.

他的剑在他周围划出一道道闪烁的弧线。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɔ:rdpleɪ] .

The	natives	had	no	knowledge	of	effective	swordplay	.
这	本地人	有	不	知识	的	有效的	剑术	.

当地人完全不懂有效的剑术。

[laɪk] ['eni] [bɑ:r'beriən] , [ðeɪ] [kən'si:vd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ['ræðər]

Like	any	barbarian	,	they	conceived	of	a	sword	as	a	cutting	instrument	rather
喜欢	任何	野蛮人	,	他们	构思	的	一个	剑	作为	一个	切割	乐器	相当

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θrʌstɪŋ] [wʌn] .

than	a	thrusting	one	.
比	一个	推进	一	.

像任何野蛮人一样，他们认为剑是用来切割的，而不是用来刺击的。

[ðeɪ] [tʃɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	chopped	with	them	,
他们	切碎	和	他们	,

他们用它们砍东西，

['ju:zɪŋ] [smɔ:l] [ʃi:ldz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [hæk] [ðə; ði] [kə'mændər]

using	small	shields	to	protect	their	bodies	as	they	tried	to	hack	the	commander
使用	小的	盾牌	到	保护	他们的	身体	作为	他们	尝试	到	黑客	这	指挥官

[tu:; tə]['bɪts] .

to	bits	.
到	比特	.

他们用小型盾牌保护自己的身体，试图将指挥官彻底摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnsmi:t] [dʒʌst] [jet] .

But	the	commander	had	no	desire	to	become	mincemeat	just	yet	.
但	这	指挥官	有	不	欲望	到	变得	肉馅	只是	然而	.

但指挥官还不想这么快就变成肉酱。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][swɔ:dz] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Five	of	the	barbarians	were	coming	at	him	,	their	swords	raised	for	a
五	的	这	野蛮人	是	未来	在	他	,	他们的	剑	提高	为了	一个

['daʊnwərd] [slæʃ] .

downward	slash	.
向下	削减	.

五个野蛮人向他冲来，举起长剑准备向下劈砍。

[ðə; ði] [kə'mændər] [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [stɑ:p] - [θrʌst] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [grɔɪn]
The **commander** **lunged** **forward** **with** **a** **straight** **stop** **-** **thrust** **aimed** **at** **the** **groin**
这 指挥官 猛扑 向前 和 一个 直的 停止 - 推力 旨在 在 这 腹股沟
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn] .
of **the** **nearest** **one** **.**
的 这 最近的 一 .

指挥官猛地向前冲去，用一记直刺攻击最近的人的腹股沟。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sər'praɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:riər] , [hu:] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][peɪn] .
It **came** **as** **a** **complete** **surprise** **to** **the** **warrior** **,** **who** **doubled** **up** **in** **pain** **.**
它 来了 作为 一个 完全的 惊喜 到 这 战士 , WHO 双倍 向上 在 疼痛 .

这让这位战士感到非常意外，他疼得弯下了腰。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]
The **commander** **had** **already** **withdrawn** **his** **blade** **and** **was** **attacking** **the**
这 指挥官 有 已经 撤回 他的 刀刃 和 曾是 攻击 这
['sekənd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [fel] .
second **as** **the** **first** **fell** **.**
第二 作为 这 第一的 跌倒 .

指挥官已经拔出刀，在第一个敌人倒下时，他正在攻击第二个敌人。

[hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [feɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnt]
He **made** **another** **feint** **to** **the** **groin** **and** **then** **changed** **the** **aim** **of** **his** **point**
他 制成 其他 佯攻 到 这 腹股沟 和 然后 已更改 这 目的 的 他的 观点
[æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:riər] [treɪd] [tu:; tə]['kʌvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .
as **the** **warrior** **tried** **to** **cover** **with** **his** **shield** **.**
作为 这 战士 尝试 到 覆盖 和 他的 盾 .

他又虚晃一枪，瞄准对方的腹股沟，然后趁着战士试图用盾牌掩护时，改变了攻击目标。

[ə; eɪ] ['bʌklər] [ɪz] [faɪn] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [hæk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ]
A **buckler** **is** **fine** **protection** **against** **a** **man** **who** **is** **trying** **to** **hack** **you** **to** **death**
一个 盾牌 是 美好的 保护 反对 一个 男人 WHO 是 尝试 到 黑客 你 到 死亡
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:pər] ,
with **a** **chopper** **,**
和 一个 直升机 ,

如果有人试图用砍刀将你砍死，小圆盾可以很好地保护你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['hevi] ['kʌtɪŋ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:ld] [hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'nɜ:rʃə] ,
because **a** **heavy** **cutting** **sword** **and** **a** **shield** **have** **about** **the** **same** **inertia** **,**
因为 一个 重的 切割 剑 和 一个 盾 有 关于 这 相同的 惯性 ,

因为重型切割剑和盾牌的惯性大致相同，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [məˌnu:vərə'bɪləti] .
and **thus** **the** **same** **maneuverability** **.**
和 因此 这 相同的 机动性 .

因此，机动性也相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃi:ld] ['iznt] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪt] ['stæbɪŋ] ['wepən] .
But **the** **shield** **isn't** **worth** **anything** **against** **a** **light** **stabbing** **weapon** **.**
但 这 盾 不是 值得 任何事物 反对 一个 光 刺 武器 .

但是盾牌对轻型刺击武器毫无作用。

[ðə; ði] ['wɔ:riərz] [ʃi:ld] ['stɑ:rtɪd] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:]
The **warrior's** **shield** **started** **downward** **and** **he** **was** **unable** **to** **stop** **it**
这 战士们 盾 开始 向下 和 他 曾是 无法 到 停止 它
[ænd; ənd] [rɪ'vɜ:rs] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [sɔ:rd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and **reverse** **its** **direction** **before** **the** **commander's** **sword** **pierced** **his** **throat** **.**
和 撤销 它是 方向 前 这 指挥官的 剑 穿孔 他的 喉 .

战士的盾牌开始向下坠落，他来不及阻止或改变方向，指挥官的剑就刺穿了他的喉咙。

[tuː] [daʊn] , [θriː] [tuː; tə][goʊ] .

Two	down	,	three	to	go	.
二	向下	,	三	到	去	.

已经完成两项，还剩三项。

[noʊ] , [fɔːr] .

No	,	four	.
不	,	四	.

不，四。

[ə'nʌðər] ['wɔːriər] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]

Another	warrior	had	decided	to	join	the	little	battle	against	the	leader	of
其他	战士	有	决定	到	加入	这	小的	战斗	反对	这	领导者	的

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] .

the	invading	Earthmen	.
这	入侵	地球人	.

另一名战士也决定加入这场对抗入侵地球人首领的小规模战斗。

[ðə; ði] [kə'mændər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['tæktɪks][dʒʌst] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd][mæn] .

The	commander	changed	his	tactics	just	slightly	with	the	third	man	.
这	指挥官	已更改	他的	策略	只是	轻微地	和	这	第三	男人	.

指挥官对第三个人稍微改变了战术。

[hiː; hi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sɔːrd] - [ɑːrm][ʌv; əv]

He	slashed	with	the	tip	of	his	blade	against	the	descending	sword	-	arm	of
他	削减	和	这	提示	的	他的	刀刃	反对	这	下降	剑	-	手臂	的

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

his	opponent	—	a	short	,
他的	对手	—	一个	短的	,

他用刀尖猛击对手向下挥来的持剑手臂——一记短促的、

[kwɪk] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [ðæt] [ʃɪrd] [θruː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

quick	flick	of	his	wrist	that	sheared	through	the	inside	of	the	wrist	,
快的	轻弹	的	他的	手腕	那	剪切	通过	这	里面	的	这	手腕	,

他手腕一抖，伤口就从手腕内侧裂开了。

['sevərɪŋ] ['tendənz] , ['mʌslz] , [veɪnz][ænd; ənd] ['ɑːrtɝiːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

severing	tendons	,	muscles	,	veins	and	arteries	as	it	cut	to	the	bone	.
切断	肌腱	,	肌肉	,	静脉	和	动脉	作为	它	切	到	这	骨	.

它会切断肌腱、肌肉、静脉和动脉，直至骨头。

[ðə; ði] [sɔːrd] [klæŋd] ['hɑːrmləsli] [ɔːf][ðə; ði] [kə'mændɝz] ['ʃoʊldər] .

The	sword	clanged	harmlessly	off	the	commander's	shoulder	.
这	剑	叮当作响	无害地	离开	这	指挥官的	肩膀	.

剑柄无害地撞击在指挥官的肩膀上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][mæn][daɪd] .

A	quick	thrust	,	and	the	third	man	died	.
一个	快的	推力	,	和	这	第三	男人	死亡	.

猛地一刺，第三个人死了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [sləud] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['sɜːrklɪŋ] ['werəli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

The	other	three	slowed	their	attack	and	began	circling	warily	,	trying	to	get
这	其他	三	减速	他们的	攻击	和	开始	盘旋	谨慎地	,	尝试	到	得到

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kə'mændər] .

behind	the	commander	.
在后面	这	指挥官	.

其余三架飞机放慢了攻击速度，开始谨慎地盘旋，试图绕到指挥官身后。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] ['fɔ:rwərd] , [ə'gen] ['kʌtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɑ:rm][ʌv; əv]

Instead	**of**	**waiting**	**,**	**he**	**charged**	**forward**	**,**	**again**	**cutting**	**at**	**the**	**sword**	**arm**	**of**
反而	的	等待	,	他	带电	向前	,	再次	切割	在	这	剑	手臂	的

[hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

his	**adversary**	**,**
他的	对手	,

他没有等待，而是冲了上去，再次砍向对手的持剑手臂。

['sevərɪŋ] ['fɪŋgərz] [ðɪs] [taɪm] .

severing	**fingers**	**this**	**time**	**.**
切断	手指	这	时间	.

这次是切断手指。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:riər] [tɜ:rnd] , [ðə; ði] [kə'mændɚz] [sɔ:rd] [pɪrst] [hɪz; ɪz][saɪd] .

As	**the**	**warrior**	**turned**	**,**	**the**	**commander's**	**sword**	**pierced**	**his**	**side**	**.**
作为	这	战士	转向	,	这	指挥官的	剑	穿孔	他的	边	.

战士转身时，指挥官的剑刺穿了他的肋部。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] .

How	**long**	**it**	**went**	**on**	**,**	**he**	**had**	**no**	**idea**	**.**
如何	长的	它	去	在	,	他	有	不	主意	.

他完全不知道这件事持续了多久。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] - [ɑ:rm] ['mu:vɪŋ] ,

He	**kept**	**his**	**legs**	**and**	**his**	**sword**	**-**	**arm**	**moving**	**,**
他	保留	他的	腿	和	他的	剑	-	手臂	移动	,

他保持着双腿和持剑手臂的运动，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['evər][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər] [nu:] [foʊz][æz; əz][mæn]['æftər][mæn] [drɑ:pt] [bɪ'ni:θ] [ðæt]

and	**his**	**eyes**	**ever**	**alert**	**for**	**new**	**foes**	**as**	**man**	**after**	**man**	**dropped**	**beneath**	**that**
和	他的	眼睛	曾经	警报	为了	新的	敌人	作为	男人	后	男人	掉落	下面	那

[sneɪk] - ['tʌŋɪŋ] [bleɪd] .

snake	**-**	**tonguing**	**blade**	**.**
蛇	-	舌吻	刀刃	.

他的目光时刻警惕着新的敌人，一个又一个敌人倒在了他那蛇舌般的利刃之下。

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər] , [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [pɔ:d] [ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [daʊn] [hɪz; ɪz][skɪn] ,

Inside	**his**	**armor**	**,**	**perspiration**	**poured**	**in**	**rivulets**	**down**	**his**	**skin**	**,**
里面	他的	盔甲	,	汗	倾倒	在	小溪	向下	他的	皮肤	,

汗水顺着他盔甲下的皮肤缓缓渗出，汇成涓涓细流。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][bɪ'gæn][tu:; tə] [eɪk] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn]['sekənd][dɪd]

and	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**began**	**to**	**ache**	**,**	**but**	**not**	**for**	**one**	**second**	**did**
和	他的	武器	和	腿	开始	到	疼痛	,	但	不是	为了	一	第二	做过

[hi:; hi][let][ʌp] .

he	**let**	**up**	**.**
他	让	向上	.

他的胳膊和腿开始酸痛，但他一刻也没有放松。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

He	**could**	**not**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**
他	可以	不是	看	什么	曾是	去	在	,

他看不清发生了什么事。

[kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][nɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]

could	**not**	**tell**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**battle**	**nor**	**even**	**allow**	**his**	**mind**	**to**
可以	不是	告诉	这	方向	的	这	战斗	也不	甚至	允许	他的	头脑	到

['wʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten]['peɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

wonder	**what**	**was**	**going**	**on**	**more**	**than**	**ten**	**paces**	**from**	**him**	**.**
想知道	什么	曾是	去	在	更多的	比	十	步幅	从	他	.

他既无法判断战斗的方向，也无法让自己去想十步之外发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

And	**then**	**,**	**quite**	**suddenly**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**it**	**was**	**all**	**over**	**.**
和	然后	,	相当	突然	,	它	似乎	,	它	曾是	全部	超过	.

然后，一切似乎都戛然而止了。

[luːˈtenənt] [kəˈmændər] ['hɝːnən] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [men] [pʊld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kæriərz] ,

Lieutenant	**commander**	**Hernan**	**and**	**five**	**other**	**men**	**pulled**	**up**	**with**	**their**	**carriers**	**,**
中尉	指挥官	赫尔南	和	五	其他	男人	拉	向上	和	他们的	承运人	,

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['noʊwer] ,

as	**if**	**from**	**nowhere**	**,**
作为	如果	从	无处	,

埃尔南中校和其他五名士兵驾驶着装甲车突然出现，仿佛凭空而来。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] ['diːlɪŋ] [deθ] , ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kə'mændər] .

their	**weapons**	**dealing**	**death**	**,**	**clearing**	**a**	**space**	**around**	**their**	**commander**	**.**
他们的	武器	处理	死亡	,	清理	一个	空间	大约	他们的	指挥官	.

他们的武器带来死亡，在指挥官周围开辟出一片空间。

" [juː; jʊ][hɜːrt] ? " [bɔːld] ['hɝːnən] .

"	**You**	**hurt**	**?**	**"**	**bawled**	**Hernan**	**.**
"	你	伤害	?	"	嚎啕大哭	赫尔南	.

“你受伤了吗？”赫尔南大声问道。

[ðə; ði] [kə'mændər] [pɔːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

The	**commander**	**paused**	**to**	**catch**	**his**	**breath**	**.**
这	指挥官	暂停	到	抓住	他的	气息	.

指挥官停下来喘了口气。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrd] - [slæʃ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	**knew**	**there**	**was**	**a**	**sword**	**-**	**slash**	**across**	**his**	**face**	**,**
他	知道	那里	曾是	一个	剑	-	削减	穿过	他的	脸	,

他知道自己的脸上被剑划了一道口子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]

and	**his**	**right**	**leg**	**felt**	**as**	**though**	**there**	**was**	**a**	**cut**	**on**	**it**	**,**	**but**
和	他的	正确的	腿	毛毡	作为	尽管	那里	曾是	一个	切	在	它	,	但

['ʌðərwaɪz] —

otherwise	**—**
否则	—

他感觉右腿好像被割伤了，但除此之外——

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I'm**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我是	全部	正确的	,	"	他	说	.

“我没事，”他说。

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ? "

"	**How's**	**it**	**going**	**?**	**"**
"	怎么样	它	去	?	"

“怎么样了？ ”

" [ðeə(r)] ['breɪkɪŋ] , " ['hɝːnən] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	**They're**	**breaking**	**,**	**"**	**Hernan**	**told**	**him**	**.**
"	它们是	打破	,	"	赫尔南	讲述	他	.

“他们要崩溃了，”埃尔南告诉他。

" [wiːl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['skætərd] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] .

"	**We'll**	**have**	**them**	**scattered**	**within**	**minutes**	**.**
"	出色地	有	他们	疏散	之内	分钟	.

“几分钟之内我们就能把它们分散开来。”

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][spoʊk] , [ðə; ði][sɜ:rdʒ][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [tɔ:rd]
" Even as he spoke , the surge of battle moved away from them , toward
" 甚至 作为 他 辐 , 这 涌 的 战斗 已搬 离开 从 他们 , 朝向
[ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .

"就在他说话的时候，战斗的浪潮已经远离他们，朝着森林的方向蔓延开来。"

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæriərz] , [ri:kɪŋ] ['hævək][ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
The charge of the carriers , wreaking havoc on every side ,
这 收费 的 这 承运人 , 破坏 混乱 在 每一个 边 ,

运输者的冲锋，给各方都带来了巨大的破坏，

[hæd; həd]['broʊkən][ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd][hæd; həd] ;
had broken up the battle formation the aliens had had ;
有 破碎的 向上 这 战斗 形成 这 外星人 有 有 ;

打乱了外星人的战斗阵型;

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] , [ðə; ði] ['fɪrləs]
the flaming death from the horrible weapons of the invaders , the fearless
这 炽盛 死亡 从 这 可怕 武器 的 这 入侵者 , 这 无畏
['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] ,
courage of the foot soldiers ,
勇气 的 这 脚 士兵 ,

侵略者可怕武器带来的烈焰焚身，步兵们无畏的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] - [klæd] ['mɒnstəz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['ʃætərd]
and the steel - clad monsters that were running amuck among them shattered
和 这 钢 - 覆膜 怪物 那 是 跑步 横冲直撞 之中 他们 破碎
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] .
the little discipline they had .
这 小的 纪律 他们 有 .

而那些在他们中间横冲直撞的钢铁怪物，彻底粉碎了他们仅存的一点纪律。

['pænɪki] , [ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər]['æŋgər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊərz][tu:; tə] [bɪld]
Panicky , they lost their anger , which had taken them several hours to build
惊慌失措 , 他们 丢失的 他们的 愤怒 , 哪个 有 已采取 他们 一些 小时 到 建造
[ʌp] .
up .
向上 .

惊慌失措之下，他们失去了积攒了几个小时的怒气。

[ðeɪ] ['skætərd] , ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
They scattered , heading for the forest .
他们 疏散 , 标题 为了 这 森林 .

他们四散奔逃，朝着森林的方向走去。

['ʃɔ:rtli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Shortly , the village was silent .
不久 , 这 村庄 曾是 沉默的 .

很快，村子里一片寂静。

[nɑ:t][æn; ən]['eɪliən] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
Not an alien warrior was to be seen ,
不是 一个 外星人 战士 曾是 到 是 已见 ,

没有看到任何外星战士的身影。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [mjuːt] [kɔːpsiz] [ðæt] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ] [ðæt]
save **for** **the** **hundreds** **of** **mute** **corpses** **that** **testified** **to** **the** **carnage** **that**
节省 为了 这 数百 的 沉默的 尸体 那 作证 到 这 屠杀 那
[hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] .
had **been** **wrought** **.**
有 到过 锻 .

除了数百具沉默的尸体，它们见证了这场惨绝人寰的屠杀。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] [men][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [hæd; həd][daɪd] .
Several **of** **the** **commander's** **men** **had** **been** **wounded** **,** **and** **three** **had** **died** **.**
一些 的 这 指挥官的 男人 有 到过 受伤 , 和 三 有 死亡 .

指挥官手下有几名士兵受伤，三人阵亡。

[luː'tenənt] [kə'mændər] ['hɝːnən] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv]
Lieutenant **commander** **Hernan** **had** **been** **severely** **wounded** **in** **the** **leg** **by** **a** **native**
中尉 指挥官 赫尔南 有 到过 严重 受伤 在 这 腿 经过 一个 本国的
['dʒævlɪn] ,
javelin **,**
标枪 ,

中校埃尔南被当地人的标枪击中腿部，身负重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['feɪt(ə)l] .
but **the** **injury** **was** **a** **long** **way** **from** **being** **fatal** **.**
但 这 受伤 曾是 一个 长的 方式 从 存在 致命的 .

但这种伤势远非致命。

['hɝːnən] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [waɪl] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['bændɪdʒd] .
Hernan **gritted** **his** **teeth** **while** **his** **leg** **was** **being** **bandaged** **.**
赫尔南 磨碎的 他的 牙齿 尽管 他的 腿 曾是 存在 包扎 .

埃尔南在腿被包扎时咬紧了牙关。

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [bɪ'twiːn] [wɪnsiz] .
" **The** **angels** **were** **with** **us** **on** **that** **one** **,** **"** **he** **said** **between** **winces** **.**
" 这 天使 是 和 我们 在 那 一 , " 他 说 之间 畏缩 .

"当时有天使与我们同在，"他一边痛苦地皱着眉头一边说道。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The **commander** **nodded** **.**
这 指挥官 点头 .

指挥官点了点头。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" **I** **hope** **they** **stick** **with** **us** **.**
" 我 希望 他们 戳 和 我们 .

我希望他们能继续和我们在一起。

[wiːl] [niːd] - [ɪm] [tuː; tə][get] [ɔːf] [ðɪs] ['aɪlənd] .
We'll **need** **'** **em** **to** **get** **off** **this** **island** **.**
出色地 需要 - 呃 到 得到 离开 这 岛 .

我们需要他们离开这座岛。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **XII**
" 十二

"十二

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
For **a** **while** **,** **it** **looked** **as** **though** **they** **were** **trapped** **on** **the** **island** **.**
为了 一个 尽管 , 它 看起来 作为 尽管 他们 是 被困 在 这 岛 .

有一段时间，他们看起来好像被困在岛上了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə'gen] , [bʌt; bət][noʊ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] [seɪf] ,

The	natives	didn't	dare	to	attack	again	,	but	no	hunting	party	was	safe	,
这	本地人	没有	敢	到	攻击	再次	,	但	不	打猎	派对	曾是	安全的	,

土著人不敢再发动攻击，但没有一支狩猎队是安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] .

and	the	food	supply	was	dropping	.
和	这	食物	供应	曾是	下降	.

粮食供应正在减少。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

They	had	gotten	on	the	island	only	by	the	help	of	the	natives	,
他们	有	获得	在	这	岛	仅有的	经过	这	帮助	的	这	本地人	,

他们是在当地土著的帮助下才登上岛上的。

[hu:] [hæd; həd] ['ferid] [ðem; ðəm]['oʊvər][ɑ:n][rɑ:fts] .

who	had	ferried	them	over	on	rafts	.
WHO	有	渡船	他们	超过	在	木筏	.

是他们用木筏把他们摆渡过来的。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ɔ:f][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l] .

But	getting	off	was	another	thing	,	now	that	the	natives	were	hostile	.
但	获得	离开	曾是	其他	事物	,	现在	那	这	本地人	是	敌对的	.

但现在当地人充满敌意，下车就成了另一回事。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:z] [tu:; tə] [bɪld] [rɑ:fts] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['mænɪdʒd] ,

Cutting	down	trees	to	build	rafts	might	possibly	be	managed	,
切割	向下	树木	到	建造	木筏	可能	可能	是	管理	,

砍伐树木来建造木筏或许可以加以控制。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['vʌlnərəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tæk] .

but	during	the	loading	the	little	company	would	be	too	vulnerable	to	attack	.
但	期间	这	加载中	这	小的	公司	会	是	也	易受伤害的	到	攻击	.

但在装货期间，这家小公司太容易受到攻击。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['bli:kli] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][hɪz; ɪz]

The	commander	was	seated	bleakly	in	the	hut	he	had	taken	as	his
这	指挥官	曾是	坐着	凄凉地	在	这	小屋	他	有	已采取	作为	他的

['hedkwɔ:rtərz] ,

headquarters	,
总部	,

指挥官神情黯然地坐在他用作指挥部的茅屋里。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wen] [ðə; ði] ['dedlɑ:k]

trying	to	devise	a	scheme	for	getting	to	the	mainland	,	when	the	deadlock
尝试	到	设计	一个	方案	为了	获得	到	这	大陆	,	什么时候	这	僵局

[wʌz; wəz]['faɪnəli]['broʊkən] .

was	finally	broken	.
曾是	最后	破碎的	.

正当他们试图想办法前往大陆时，僵局终于被打破了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd] ,

There	was	a	flurry	of	footsteps	outside	,
那里	曾是	一个	阵雪	的	脚步声	外部	,

外面传来一阵急促的脚步声，

[ə; eɪ] [θʌmp] [ʌv; əv] ['hevi] [bu:ts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑ:fəsərz][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

a	thump	of	heavy	boots	as	one	of	the	younger	officers	burst	into	the	room	.
一个	扑通	的	重的	靴子	作为	一	的	这	年轻	警官	爆裂	进入	这	房间	.

一声沉重的靴子声响起，一名年轻警官冲进了房间。

" [kə'mændər] !
" **Commander** !
" 指挥官 !

“指挥官！

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [kə'mændər] ! [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] !
" **Commander** ! **Come** **outside** !
" 指挥官 ! 来 外部 !

指挥官！出来！

" [ðə; ði] [kə'mændər] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **The** **commander** **leaped** **to** **his** **feet** .
" 这 指挥官 跳跃 到 他的 脚 .

指挥官猛地站了起来。

" [ə'nʌðər] [ə'tæk] ? "
" **Another** **attack** ? "
" 其他 攻击 ? "

“又一次袭击？”

" [noʊ] , [sɜːr] !
" **No** , **sir** !
" 不 , 先生 !

“不，先生！”

[kʌm] [lʊk] !
Come **look** !
来 看 !

快来看！

" [ðə; ði] [kə'mændər] [stroʊd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **The** **commander** **strode** **quickly** **to** **the** **door** .
" 这 指挥官 大步走 迅速地 到 这 门 .

指挥官大步走向门口。

[hɪz; ɪz] [saɪt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔfɪsɚz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .
His **sight** **followed** **the** **line** **of** **the** **young** **officer's** **pointing** **finger** .
他的 视线 随后 这 线 的 这 年轻的 警官们 指向 手指 .

他的目光顺着年轻军官的手指方向移动。

[ðer; ðər] , ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] !
There , **outlined** **against** **the** **blue** **of** **the** **sky** , **was** **a** **ship** !
那里 , 概述 反对 这 蓝色的 的 这 天空 , 曾是 一个 船 !

在蔚蓝的天空映衬下，一艘船清晰可见！

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][hoʊm][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ,
The **news** **from** **home** **was** **encouraging** ,
这 消息 从 家 曾是 鼓励 ,

家里传来的消息令人鼓舞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kə'mændər] ['wɑːntɪd] .
but **it** **was** **a** **long** **way** **from** **being** **what** **the** **commander** **wanted** .
但 它 曾是 一个 长的 方式 从 存在 什么 这 指挥官 通缉 .

但这离指挥官想要的结果还差得很远。

[ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kæriərz] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

Another	hundred	men	and	more	carriers	had	been	added	to	the	original
其他	百	男人	和	更多的	承运人	有	到过	额外	到	这	原来的

['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naʊ] ['hɑrdnd] ['vetərənz] ,

company	of	now	hardened	veterans	,
公司	的	现在	硬化	退伍军人	,

在原有的这支如今已是身经百战的老兵队伍中，又增加了100名士兵和更多的搬运工。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] , [plʌs] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['gʌnz] ,

and	the	recruits	,	plus	the	protection	of	the	ship's	guns	,
和	这	新兵	,	加	这	保护	的	这	船的	枪支	,

还有新兵，以及舰炮的保护，

[wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑ:rti] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

were	enough	to	enable	the	entire	party	to	leave	the	island	for	the
是	足够的	到	使能够	这	全部的	派对	到	离开	这	岛	为了	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

足以让整个队伍离开小岛前往大陆。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这时，

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [gli:nd] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [bi:; bi]

the	commander	had	gleaned	enough	information	from	the	natives	to	be
这	指挥官	有	收集	足够的	信息	从	这	本地人	到	是

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [plæn] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

able	to	plan	the	next	step	in	his	campaign	.
有能力的	到	计划	这	下一个	步	在	他的	活动	.

指挥官从当地人那里收集到了足够的信息，可以计划下一步的战役了。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] , ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	present	Greatest	Noble	,	having	successfully	usurped	the	throne	from	his
这	展示	最	高贵	,	拥有	成功地	篡夺	这	王座	从	他的

['predəsesər] ,

predecessor	,
前任	,

现任最高贵族已成功篡夺了其前任的王位，

[wʌz; wəz] [stɪl] [nɑ:t] [ɪn] ['æbsəlu:t] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

was	still	not	in	absolute	control	of	the	country	.
曾是	仍然	不是	在	绝对	控制	的	这	国家	.

当时他仍然没有完全控制这个国家。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ,

He	had	won	a	civil	war	,
他	有	韩元	一个	民用	战争	,

他赢得了一场内战，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ru:l] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:] ['ʃeɪki] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [splɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] ,

but	his	rule	was	still	too	shaky	to	allow	him	to	split	up	his	armies	,
但	他的	规则	曾是	仍然	也	摇晃	到	允许	他	到	分裂	向上	他的	军队	,

但他的统治仍然太过不稳定，不足以让他分散军队。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ðʌs] [fɑ:r] ,

which	accounted	for	the	fact	that	,	thus	far	,
哪个	已记录	为了	这	事实	那	,	因此	远的	,

这就解释了为什么迄今为止，

[noʊ]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [tru:ps] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜ:rθˌmæn] .

no	**action**	**had**	**been**	**taken**	**by**	**the**	**Imperial**	**troops**	**against**	**the**	**invading**	**Earthmen**	**.**
不	行动	有	到过	已采取	经过	这	帝国	军队	反对	这	入侵	地球人	.

帝国军队没有对入侵的地球人采取任何行动。

[ðə; ði] [kə'mændər] [set] [ʌp][ə; eɪ] [beɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [nɪr] [ðə; ði][koʊst] ,

The	**commander**	**set**	**up**	**a**	**base**	**on**	**the**	**mainland**	**,**	**near**	**the**	**coast**	**,**
这	指挥官	放	向上	一个	根据	在	这	大陆	,	靠近	这	海岸	,

指挥官在大陆靠近海岸的地方建立了一个基地。

[left][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ðer; ðər][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

left	**a**	**portion**	**of**	**his**	**men**	**there**	**to**	**defend**	**it**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**
左边	一个	部分	的	他的	男人	那里	到	保卫	它	,	和	,	和	这

[rɪ'meɪndər] ,

remainder	**,**
余	,

他留下一部分人留在那里守卫，其余的人则.....

['mɑ:tʃt] ['ɪnlənd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][grɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][hɪm'self] .

marched	**inland**	**to**	**come**	**to**	**grips**	**with**	**the**	**Greatest**	**Noble**	**himself**	**.**
行军	内陆	到	来	到	握把	和	这	最	高贵	他自己	.

他们向内陆进发，要与最伟大的贵族本人决一死战。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r'beriən]['empaɪər] ,

As	**they**	**moved**	**in**	**toward**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**barbarian**	**empire**	**,**
作为	他们	已搬	在	朝向	这	心	的	这	野蛮人	帝国	,

当他们向蛮族帝国的中心地带进发时，

[ðə; ði][men] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['defɪnət] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] —

the	**men**	**noticed**	**a**	**definite**	**change**	**in**	**the**	**degree**	**of**	**civilization**	**of**	**the**	**natives**	**—**
这	男人	注意到	一个	定	改变	在	这	程度	的	文明	的	这	本地人	—

[ɔ:r] ,

or	**,**
或者	,

这些人注意到当地土著居民的文明程度发生了明显的变化——或者说，

[æt; ət] [li:st] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [əd'vænsmənt] .

at	**least**	**,**	**in**	**the**	**degree**	**of**	**technological**	**advancement**	**.**
在	至少	,	在	这	程度	的	技术	进步	.

至少在技术进步程度上是如此。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [taʊnz] , [nɑ:t] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒəz] , [tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

There	**were**	**large**	**towns**	**,**	**not**	**small**	**villages**	**,**	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**,**
那里	是	大的	城镇	,	不是	小的	村庄	,	到	是	已处理	和	,

需要应对的是大城镇，而不是小村庄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

and	**there**	**were**	**highways**	**and**	**bridges**	**that**	**showed**	**a**	**knowledge**	**of**
和	那里	是	高速公路	和	桥梁	那	显示	一个	知识	的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .

engineering	**equivalent**	**to**	**that**	**of**	**ancient**	**Rome**	**.**
工程	相等的	到	那	的	古老的	罗马	.

当时的公路和桥梁展现出的工程技术水平堪比古罗马。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ə'bʌv]

The	**engineers**	**of**	**the**	**Empire**	**of**	**the**	**Great**	**Nobles**	**were**	**a**	**long**	**way**	**above**
这	工程师	的	这	帝国	的	这	伟大的	贵族	是	一个	长的	方式	多于

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] .

the	**primitive**	**.**
这	原始	.

大贵族帝国的工程师们比原始人高出许多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] , [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] ,

They	could	have	,	had	they	had	any	reason	to	,
他们	可以	有	,	有	他们	有	任何	原因	到	,

如果他们有任何理由，他们本可以这样做。

[iˈrektid] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ðə; ðiˈ]['iːkwəl][ʌv; əv] [greɪt] ['kuːfuːz] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli]['iːv(ə)n] [mɔːr]

erected	a	pyramid	the	equal	of	great	Khufu's	in	size	,	and	probably	even	more
竖立	一个	金字塔	这	平等的	的	伟大的	胡夫的	在	尺寸	,	和	大概	甚至	更多的

['niːtli] [kənˈstrʌktɪd] .

neatly	constructed	.
整齐地	建造	.

他建造了一座与胡夫金字塔规模相当的金字塔，而且可能建造得更加精巧。

[ˌmɪləˈterəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aɪərn] ['hæmpərd] [ðem; ðəm] ,

Militarily	speaking	,	the	lack	of	knowledge	of	iron	hampered	them	,
军事上	请讲	,	这	缺少	的	知识	的	铁	受阻	他们	,

从军事角度来看，对铁器知识的缺乏阻碍了他们的发展。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli]

but	it	must	be	kept	in	mind	that	a	well	-	disciplined	and	reasonably
但	它	必须	是	保留	在	头脑	那	一个	出色地	-	纪律严明的	和	合理

[lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

large	army	,
大的	军队	,

但必须记住，一支训练有素且规模适中的军队，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [brɑːnz] - [tɪpt] [spiə] , [brɑːnz] [swɔːdz] , ['æksɪz] , [ænd; ənd]['meɪsɪz] , [kæn; kən]

armed	with	bronze	-	tipped	spears	,	bronze	swords	,	axes	,	and	maces	,	can
武装	和	青铜	-	倾斜	长矛	,	青铜	剑	,	轴	,	和	权杖	,	能

[meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ] ,

make	a	formidable	foe	,
制作	一个	强大	敌人	,

手持青铜矛、青铜剑、斧头和权杖，他们将成为可怕的敌人。

['iːv(ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪˈkwɪpt] [gruːp] .

even	against	a	much	better	equipped	group	.
甚至	反对	一个	很多	更好的	配备	团体	.

即使面对装备远胜于己的对手。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] [ɑːrmd] [ðæn; ðən]

The	Imperial	armies	were	much	better	disciplined	and	much	better	armed	than
这	帝国	军队	是	很多	更好的	纪律严明的	和	很多	更好的	武装	比

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

any	of	the	natives	the	commander	had	thus	far	dealt	with	,
任何	的	这	本地人	这	指挥官	有	因此	远的	已处理	和	,

帝国军队的纪律性和装备都比这位指挥官迄今为止遇到的任何土著军队都要好得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	there	were	reputed	to	be	more	than	ten	thousand	of	them
和	那里	是	知名	到	是	更多的	比	十	千	的	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

with	the	Greatest	Noble	in	his	mountain	stronghold	.
和	这	最	高贵	在	他的	山	据点	.

据说，在最伟大的贵族位于山区的要塞里，有超过一万人与他们在一起。

[sʌtʃ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ['prɑːmptɪd][ðə; ði] [kəˈmændər] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz]['strætədʒi] ['kerfəli] ,

Such	considerations	prompted	the	commander	to	plan	his	strategy	carefully	,
这样的	考虑因素	提示	这	指挥官	到	计划	他的	战略	小心	,

正是出于这些考虑，指挥官精心制定了战略。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	they	did	not	deter	him	in	the	least	.
但	他们	做过	不是	阻止	他	在	这	至少	.

但这丝毫没有吓退他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['erkræft][ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][ˌθɜːrmoʊ'nuːkliər] [bɑːm]

If	he	had	been	able	to	bring	aircraft	and	perhaps	a	thermonuclear	bomb
如果	他	有	到过	有能力的	到	带来	飞机	和	也许	一个	热核	炸弹

[ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][ˌdemən'streɪʃ(ə)n]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

or	two	for	demonstration	purposes	,
或者	二	为了	示范	目的	,

如果他能够带来飞机，或许还能带来一两枚热核炸弹用于演示，

[ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['rɪski] ,

the	attack	might	have	been	less	risky	,
这	攻击	可能	有	到过	较少的	风险	,

这次攻击的风险或许更小。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ,

but	neither	had	been	available	to	a	man	of	his	limited	means	,
但	两者都不	有	到过	可用的	到	一个	男人	的	他的	有限的	方法	,

但对于他这样家境有限的人来说，这两样东西都无法获得。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

so	he	had	to	work	without	them	.
所以	他	有	到	工作	没有	他们	.

所以他只能在没有他们的情况下工作。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

But	now	,	he	avoided	fighting	if	at	all	possible	.
但	现在	,	他	避免	斗争	如果	在	全部	可能的	.

但现在，他尽可能避免打架。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['freɪtər] ['vɪnsnt] ,

Working	with	Frater	Vincent	,
在职的	和	兄弟	文森特	,

与文森特修士一起工作，

[ðə; ði] [kə'mændər] [wɜːrkt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrtl] ['fɑːrmz][ænd; ənd][ɪn]

the	commander	worked	to	convince	the	natives	on	the	fertile	farms	and	in
这	指挥官	工作	到	说服	这	本地人	在	这	沃	农场	和	在

[ðə; ði] ['prɑːspərəs] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [æm'bæsədərz]

the	prosperous	villages	that	he	and	his	company	were	merely	ambassadors
这	繁荣	村庄	那	他	和	他的	公司	是	仅仅	大使们

[ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] — ['miʃənəriz] [ænd; ənd]['treɪdərz] .

of	good	will	—	missionaries	and	traders	.
的	好的	将要	—	传教士	和	交易员	.

指挥官努力说服肥沃农场和繁荣村庄的当地居民，他和他的公司只是友好使者——传教士和商人。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn]

He	and	his	men	had	come	in	peace	,	and	if	they	were	received	in
他	和	他的	男人	有	来	在	和平	,	和	如果	他们	是	已收到	在

[piːs] ,

peace	,
和平	,

他和他的部下是和平而来，如果他们也受到和平接待，

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

well	and	good	.
出色地	和	好的	.

很好。

[ɪf] [nɑːt] . . .
If not . . .
如果 不是 . . .

如果不 ...

[wel] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
well , they still had their weapons .
出色地 , 他们 仍然 有 他们的 武器 .

他们还保留着武器。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ]
The commander was depending on the vagueness of the information that may
这 指挥官 曾是 取决于 在 这 模糊性 的 这 信息 那 可能
[hæv; həv] ['fɪltərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
have filtered down from the north .
有 过滤 向下 从 这 北 .

指挥官指望的是从北方传下来的模糊信息。

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]
The news had already come that the invaders were fierce and powerful
这 消息 有 已经 来 那 这 入侵者 是 凶猛的 和 强大的
['faɪtərz] ,
fighters ,
战士 ,

入侵者是凶猛强大的战士的消息早已传开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] ['eni] ['bætlz] [hæd; həd]
but the commander gave the impression that the only reason any battles had
但 这 指挥官 给予 这 印象 那 这 仅有的 原因 任何 战斗 有
['teɪkən] [pleɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [traɪbz] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌkjələnt] [ɪn][ðə; ði]
taken place was because the northern tribes had been truculent in the
已采取 地方 曾是 因为 这 北方 部落 有 到过 好斗的 在 这
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

但指挥官给人的印象是，之所以会发生任何战斗，唯一的原因是北方部落极其好战。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ferli] [wel] ;
He succeeded fairly well ;
他 成功了 相当 出色地 ;

他取得了相当不错的成绩;

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hiː; hi] [naʊ] [met] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['prɑːvənsəz][tuː; tə]
the natives he now met considered their brethren of the northern provinces to
这 本地人 他 现在 遇见 经过考虑的 他们的 弟兄们 的 这 北方 省份 到
[biː; bi]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]['sævidʒiz] ,
be little better than savages ,
是 小的 更好的 比 野蛮人 ,

他现在遇到的土著居民认为北方省份的同胞与野蛮人没什么两样。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] [st'reɪndʒəz] [in'hɔspitəbli] [ænd; ənd] [brɪŋ]
and therefore to be expected to treat strangers inhospitably and bring
和 所以 到 是 预期的 到 对待 陌生人 不适宜居住 和 带来
[ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['ruːɪn] .
about their own ruin .
关于 他们的 自己的 废墟 .

因此，人们期望他们以不友好的方式对待陌生人，从而自取灭亡。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [aɪd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

The	southern	citizens	of	the	empire	eyed	the	strangers	with	apprehension	,
这	南部	公民	的	这	帝国	眼睛	这	陌生人	和	忧虑	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

but	they	offered	very	little	resistance	.
但	他们	提供	非常	小的	反抗	.

帝国的南方居民带着戒备的目光打量着这些陌生人，但他们几乎没有进行任何抵抗。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['welkəmd] ['werəli][æt; ət] [i:tʃ] [taʊn] , [ænd; ənd] ,

The	commander	and	his	men	were	welcomed	warily	at	each	town	,	and	,
这	指挥官	和	他的	男人	是	欢迎	谨慎地	在	每个	镇	,	和	,

[wen] [ðeɪ] [left] ,

when	they	left	,
什么时候	他们	左边	,

指挥官和他的部下在每个城镇都受到了谨慎的欢迎，当他们离开时，

[wɜ:r; wər][bɪd] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'li:f] .

were	bid	farewell	with	great	relief	.
是	出价	告别	和	伟大的	宽慰	.

人们带着极大的释然与他们告别。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændər] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]

It	took	a	little	time	for	the	commander	to	locate	the	exact	spot	where	the
它	采取	一个	小的	时间	为了	这	指挥官	到	定位	这	精确的	点	在哪里	这

['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['retənu:][wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] .

Greatest	Noble	and	his	retinue	were	encamped	.
最	高贵	和	他的	随从	是	营地	.

指挥官花了一点时间才找到最伟大的贵族及其随从的确切营地位置。

[ðə; ði]['ri:əl]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd]['i:v(ə)n]['fɑ:rðər] [saʊθ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	real	capital	of	the	empire	was	located	even	farther	south	,	but	the
这	真实的	首都	的	这	帝国	曾是	位于	甚至	更远	南	,	但	这

['gretɪst] ['noʊb(ə)l][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] ,

Greatest	Noble	was	staying	,
最	高贵	曾是	入住	,

帝国的真正首都位于更南边的地方，但最伟大的贵族却留了下来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɑ:ns] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ['nesəld] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wel] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	nonce	,	in	a	city	nestled	high	in	the	mountains	,	well	inland	from	the
为了	这	nonce	,	在	一个	城市	依偎	高的	在	这	山脉	,	出色地	内陆	从	这

['si:,kəust] .

seacoast	.
海岸	.

暂时，在一座坐落在高山上的城市里，远离海岸线。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	commander	headed	for	the	mountains	.
这	指挥官	标题	为了	这	山脉	.

指挥官向山区进发。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] ['wɔznt] ['i:zi] .

The	passage	into	the	mountains	wasn't	easy	.
这	通道	进入	这	山脉	不是	简单的	.

进入山区的路并不好走。

[ðə; ði]['paːsiz][wɜ:r; wər] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][koʊld] .

The	passes	were	narrow	and	dangerous	,	and	the	weather	was	cold	.
这	通过	是	狭窄的	和	危险的	,	和	这	天气	曾是	寒冷的	.

山口狭窄而危险，天气寒冷。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['θɪnər] [æt; ət] ['evri] [step] .

The	air	became	thinner	at	every	step	.
这	空气	成为	更薄	在	每一个	步	.

每走一步，空气就变得稀薄一些。

[æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['ɑːrmər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst]

At	eight	thousand	feet	,	mountain	climbing	in	heavy	armor	becomes	more	than	just
在	八	千	脚	,	山	攀登	在	重的	盔甲	变成	更多的	比	只是

[hɑːrd] [wɜːrk] ,

hard	work	,
难的	工作	,

在海拔八千英尺的地方，穿着重型盔甲登山就不仅仅是辛苦的工作了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['tɔːrtʃər] .

and	at	twelve	thousand	it	becomes	exhausting	torture	.
和	在	十二	千	它	变成	精疲力竭	酷刑	.

一万两千转就变成了令人精疲力竭的折磨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [ɑːn] , ['spɑːrkt] , ['fjuːəld] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l]

But	the	little	company	went	on	,	sparked	,	fueled	,	and	driven	by	the	personal
但	这	小的	公司	去	在	,	引发	,	燃料	,	和	驱动	经过	这	个人的

[fɔːrs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mændər] ,

force	of	their	commander	,
力量	的	他们的	指挥官	,

但是，这支小部队在指挥官的个人魅力激励下继续前进，迸发出活力，并不断壮大。

[huː] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vængɑːrd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evər] [ə'lɜːrt] [fɔːr; fər] ['tretʃəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

who	stayed	in	the	vanguard	,	his	eyes	ever	alert	for	treachery	from	the
WHO	入住	在	这	先锋	,	他的	眼睛	曾经	警报	为了	背信弃义	从	这

[sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] .

surrounding	mountains	.
周围	山脉	.

他始终坚守在前线，时刻警惕着周围群山中的阴谋诡计。

[wen] [ðə; ði] [sər'praɪz] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

When	the	surprise	came	,	it	was	of	an	entirely	different	kind	than	he
什么时候	这	惊喜	来了	,	它	曾是	的	一个	完全	不同的	种类	比	他

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

当惊喜来临时，却与他预想的完全不同。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] ['kæriər] [keɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪz] ,

The	commander's	carrier	came	over	a	little	rise	,
这	指挥官的	载体	来了	超过	一个	小的	上升	,

指挥官的座驾越过一个小土坡，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['væli] [spred] [aʊt]

and	he	brought	it	to	an	abrupt	halt	as	he	saw	the	valley	spread	out
和	他	带来	它	到	一个	突然	停止	作为	他	锯	这	谷	传播	出去

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

当他看到山谷在他脚下展开时，他猛地停下了脚步。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kæriər] , [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['boʊldər] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

He	left	the	carrier	,	walked	over	to	a	boulder	near	the	edge	of	the	cliff	,
他	左边	这	载体	,	步行	超过	到	一个	巨石	靠近	这	边缘	的	这	悬崖	,

他放下背架，走到悬崖边附近的一块巨石旁。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] .

and	looked	down	at	the	valley	.
和	看起来	向下	在	这	谷	.

然后俯瞰山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['oʊv(ə)l][ʌv; əv]['vɜːrd(ə)nt] [griːn] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] [baɪ] [fɔːr] [waɪd]

It	was	an	elongated	oval	of	verdant	green	,	fifteen	miles	long	by	four	wide
它	曾是	一个	细长的	椭圆形	的	葱茏	绿色的	,	十五	英里	长的	经过	四	宽的

,

,

,

那是一个细长的椭圆形，绿意盎然，长十五英里，宽四英里。

['lʊkɪŋ] [laɪk][æn; ən]['emərəld] [set][ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['grænɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [piːks] [ðæt]

looking	like	an	emerald	set	in	the	rocky	granite	of	the	surrounding	peaks	that
寻找	喜欢	一个	翠	放	在	这	岩石	花岗岩	的	这	周围	高峰	那

[θrʌst] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

thrust	upward	toward	the	sky	.
推力	向上	朝向	这	天空	.

宛如一颗祖母绿镶嵌在周围高耸入云的山峰的岩石花岗岩中。

[ðə; ði] ['væli] [ræn] ['rʌfli] [nɔːrθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [æt; ət][ðə; ði]

The	valley	ran	roughly	north	-	and	-	south	,	and	to	his	right	,	at	the
这	谷	跑	大致	北	-	和	-	南	,	和	到	他的	正确的	,	在	这

['sʌðərn] [end] ,

southern	end	,
南部	结尾	,

山谷大致呈南北走向，在他右侧，也就是南端，

[ðə; ði] [kə'mændər] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

the	commander	could	see	a	city	,
这	指挥官	可以	看	一个	城市	,

指挥官能看到一座城市，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

although	it	was	impossible	to	see	anyone	moving	in	it	at	this	distance	.
虽然	它	曾是	不可能的	到	看	任何人	移动	在	它	在	这	距离	.

虽然从这个距离根本看不清里面有人在动。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][left] ,

To	his	left	,
到	他的	左边	,

在他左边，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['biləuɪŋ] ['veɪpər] [ðæt] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['græsi] [pleɪn] —

he	could	see	great	clouds	of	billowing	vapor	that	rolled	across	the	grassy	plain	—
他	可以	看	伟大的	云	的	翻滚	汽	那	滚动	穿过	这	草丛	清楚的	—

['evɪdəntli] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːl'kænɪk][hɑːt] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][wɜːr; wər]

evidently	steam	from	the	volcanic	hot	springs	which	he	had	been	told	were
显然	蒸汽	从	这	火山	热的	弹簧	哪个	他	有	到过	讲述	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['væli] .

to	be	found	in	this	valley	.
到	是	成立	在	这	谷	.

他可以看到滚滚浓烟笼罩着草地平原——显然是火山温泉冒出的蒸汽，他听说这个山谷里就有火山温泉。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ðə; ði] [sprɪŋz] [nɔːr][ðə; ði]['sɪti] [ðæt]

But	,	for	the	moment	,	it	was	neither	the	springs	nor	the	city	that
但	,	为了	这	片刻	,	它	曾是	两者都不	这	弹簧	也不	这	城市	那

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] .

interested	him	most	.
感兴趣的	他	最多	.

但就目前而言，最让他感兴趣的既不是泉水，也不是城市。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , ['spredɪŋ] ['oʊvər]['eɪkər]['æftər]['eɪkər] ,

In	the	heart	of	the	valley	,	spreading	over	acre	after	acre	,
在	这	心	的	这	谷	,	传播	超过	英亩	后	英亩	,

在山谷的中心地带，绵延数英亩，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ɪn'kæmpmənt] .

were	the	tents	and	pavilions	of	a	mighty	army	encampment	.
是	这	帐篷	和	亭子	的	一个	强大的	军队	营地	.

那是强大军队营地的帐篷和亭子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

From	the	looks	of	it	,
从	这	看起来	的	它	,

从表面上看，

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]

the	estimate	of	thirty	thousand	troops	which	had	been	given	him	by
这	估计	的	三十	千	军队	哪个	有	到过	给定	他	经过

['veriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ,

various	officials	along	the	way	was	,
各种各样的	官员	沿着	这	方式	曾是	,

他沿途从各级官员那里得到的估计是三万兵力，

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [tuː] [smɔːl] .

if	anything	,	too	small	.
如果	任何事物	,	也	小的	.

如果非要挑剔的话，那就是太小了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] ,

It	was	a	moment	that	might	have	made	an	ordinary	man	stop	to	think	,
它	曾是	一个	片刻	那	可能	有	制成	一个	普通的	男人	停止	到	思考	,

这是一个足以让普通人停下来思考的时刻。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [θɔːt] , [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][goʊ] .

and	,	having	thought	,	to	turn	and	go	.
和	,	拥有	想法	,	到	转动	和	去	.

想了想，转身就走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn] ,

But	the	commander	was	no	ordinary	man	,
但	这	指挥官	曾是	不	普通的	男人	,

但这位指挥官并非普通人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪr] [rɪ'mɔːrsləs] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [fɑːr] ['wʊdnt]

and	the	sheer	remorseless	courage	that	had	brought	him	this	far	wouldn't
和	这	透明	冷酷无情	勇气	那	有	带来	他	这	远的	不会

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

allow	him	to	turn	back	.
允许	他	到	转动	后退	.

而让他走到今天的那份无畏的勇气，不允许他回头。

[soʊ][fɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ɔːf] ['bæləns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ]

So	far	,	he	had	kept	the	Greatest	Noble	off	balance	with	his	advancing
所以	远的	,	他	有	保留	这	最	高贵	离开	平衡	和	他的	前进

['tæktɪks] ;

tactics	;
策略	;

到目前为止，他凭借步步紧逼的战术一直让这位至高无上的贵族措手不及；

[ɪf] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz]

if	he	started	to	retreat	,	the	Greatest	Noble	would	realize	that	the	invaders
如果	他	开始	到	撤退	,	这	最	高贵	会	意识到	那	这	入侵者

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

were	not	invincible	,
是	不是	无敌	,

如果他开始撤退，这位至尊贵族就会意识到侵略者并非不可战胜。

[ænd; ənd] [wʊd] [hɪm'self] [æd'væns] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

and	would	himself	advance	to	crush	the	small	band	of	strangers	.
和	会	他自己	进步	到	压碎	这	小的	乐队	的	陌生人	.

他本人会亲自上前，将这小群陌生人碾碎。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]

The	Greatest	Noble	had	known	the	commander	and	his	men	were	coming
这	最	高贵	有	已知	这	指挥官	和	他的	男人	是	未来

; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['weɪtɪŋ] ,

;	he	was	simply	waiting	,
;	他	曾是	简单地	等待	,

这位至高无上的贵族早就知道指挥官和他的部下会来；他只是在等待。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] ,

to	find	out	what	they	were	up	to	,
到	寻找	出去	什么	他们	是	向上	到	,

为了弄清楚他们在做什么，

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] .

confident	that	he	could	dispose	of	them	at	his	leisure	.
自信的	那	他	可以	处置	的	他们	在	他的	闲暇	.

他自信能够随时处置它们。

[ðə; ði] [kə'mændər] [nuː] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'triːt] [naʊ] .

The	commander	knew	that	,	and	he	knew	he	couldn't	retreat	now	.
这	指挥官	知道	那	,	和	他	知道	他	不能	撤退	现在	.

指挥官明白这一点，他也知道现在不能撤退了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['riːəli] — ['oʊnli] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	no	decision	to	be	made	,	really	—	only	planning	to	be	done	.
那里	曾是	不	决定	到	是	制成	,	真的	—	仅有的	规划	到	是	完毕	.

其实并没有什么需要做的决定，只需要做好计划。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊldər][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

He	turned	back	from	the	boulder	to	face	the	officers	who	had	come	to
他	转向	后退	从	这	巨石	到	脸	这	警官	WHO	有	来	到

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] .

take	a	look	at	the	valley	.
拿	一个	看	在	这	谷	.

他从巨石旁转过身，面对前来查看山谷情况的警官们。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	go	to	the	city	first	,	"	he	said	.
"	出色地	去	到	这	城市	第一的	,	"	他	说	.

"我们先去城里，"他说。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

[ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] - [bu:ts] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['sentrəl]['plɑ:zə][ʌv; əv]

The	heavy	tread	of	the	invaders	'	boots	as	they	entered	the	central	plaza	of
这	重的	踏	的	这	入侵者	-	靴子	作为	他们	进入	这	中央	广场	的

[ðə; ði] [wɔ:ld] ['sɪti] [ə'weɪkənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] [wɔ:lz] [ðæt]

the	walled	city	awakened	nothing	but	echoes	from	the	stone	walls	that
这	有围墙的	城市	觉醒	没有什么	但	回声	从	这	石头	墙壁	那

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['plɑ:zə] .

surrounded	the	plaza	.
包围	这	广场	.

入侵者沉重的脚步声踏入这座有城墙的城市中心广场，却只在环绕广场的石墙上回荡，什么也没唤醒。

[laɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] ['sɪti] [si:md] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

Like	the	small	villages	they	had	entered	farther	north	,	the	city	seemed	devoid	of
喜欢	这	小的	村庄	他们	有	进入	更远	北	,	这	城市	似乎	缺乏	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

就像他们之前在更北的地方进入的小村庄一样，这座城市似乎毫无生气。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt][soʊ] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['sɪti] .

There	is	nothing	quite	so	depressing	and	threatening	as	a	deserted	city	.
那里	是	没有什么	相当	所以	沉闷	和	威胁	作为	一个	荒凉的	城市	.

没有什么比一座荒凉的城市更令人沮丧和恐惧的了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [si:md] [laɪk][blæŋk] , ['da:kənd] [aɪz] [ðæt]

The	windows	in	the	walls	of	the	buildings	seemed	like	blank	,	darkened	eyes	that
这	视窗	在	这	墙壁	的	这	建筑物	似乎	喜欢	空白的	,	变暗	眼睛	那

[wɑ:tʃt] — [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

watched	—	and	waited	.
观看	—	和	等待	.

建筑物墙壁上的窗户就像空洞、昏暗的眼睛，注视着——等待着。

['nʌθɪŋ] [mu:vd] , ['nʌθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tru:pəz] [ðəm'selvz] .

Nothing	moved	,	nothing	made	a	sound	,	except	the	troopers	themselves	.
没有什么	已搬	,	没有什么	制成	一个	声音	,	除了	这	骑警	他们自己	.

除了士兵们之外，周围一片寂静，没有一丝动静。

[ðə; ði][men] [kept] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:lz] ;

The	men	kept	close	to	the	walls	;
这	男人	保留	关闭	到	这	墙壁	;

男人们紧贴着墙站着；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['bʌntʃɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [tu:; tə][bi:; bi][kʌt]

there	was	no	point	in	bunching	up	in	the	middle	of	the	square	to	be	cut
那里	曾是	不	观点	在	成束	向上	在	这	中间	的	这	正方形	到	是	切

[daʊn] [baɪ]['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] .

down	by	arrows	from	the	windows	of	the	upper	floors	.
向下	经过	箭头	从	这	视窗	的	这	上	楼层	.

聚集在广场中央毫无意义，只会遭到楼上窗户射出的箭矢的攻击。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r] [skwɑ:dz][ʌv; əv][men][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [smoʊk]

The	commander	ordered	four	squads	of	men	to	search	the	buildings	and	smoke
这	指挥官	订购	四	球队	的	男人	到	搜索	这	建筑物	和	抽烟

[aʊt] ['eniwʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

out	anyone	who	was	there	,
出去	任何人	WHO	曾是	那里	,

指挥官命令四个小队搜查建筑物，将里面的人全部揪出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ʌp] ['nʌθɪŋ] .

but	they	turned	up	nothing	.
但	他们	转向	向上	没有什么	.

但他们一无所获。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɪti][wʌz; wəz]['empti] .

The	**entire**	**city**	**was**	**empty**	**.**
这	全部的	城市	曾是	空的	.

整个城市空无一人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第3/4页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][træps] , [noʊ] ['æmbʊʃiz] — ['nʌθɪŋ] .

And	there	were	no	traps	,	no	ambushes	—	nothing	.
和	那里	是	不	陷阱	,	不	伏击	—	没有什么	.

而且没有陷阱，没有埋伏——什么都没有。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] [kə'mændər] ['hɜːnən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] ,

The	commander	,	with	Lieutenant	commander	Hernan	and	another	officer	,
这	指挥官	,	和	中尉	指挥官	赫尔南	和	其他	官	,

指挥官与中校指挥官埃尔南和另一名军官，

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

climbed	to	the	top	of	the	central	building	of	the	town	.
攀登	到	这	顶部	的	这	中央	建筑	的	这	镇	.

爬上了镇中心建筑的顶部。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	distance	,	several	miles	away	,	they	could	see	the	encampment	of	the
在	这	距离	,	一些	英里	离开	,	他们	可以	看	这	营地	的	这

['mɑːˌnɑːrks] [truːps] .

monarch's	troops	.
君主的	军队	.

在远处，几英里之外，他们可以看到君主军队的营地。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɑːrd][ænd; ənd]

"	The	only	thing	we	can	do	,	"	the	commander	said	,	his	face	hard	and
"	这	仅有的	事物	我们	能	做	,	"	这	指挥官	说	,	他的	脸	难的	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

"我们唯一能做的，"指挥官说道，表情严肃而坚定。

" [ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [blʌf] .

"	is	to	call	their	bluff	.
"	是	到	称呼	他们的	虚张声势	.

"就是要戳穿他们的虚张声势。"

[juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] ['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd][goʊ][aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriərz]

You	two	take	about	three	dozen	men	and	go	out	there	with	the	carriers
你	二	拿	关于	三	打	男人	和	去	出去	那里	和	这	承运人

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

and	give	them	a	show	.
和	给	他们	一个	展示	.

你们俩带上三十六个人，和搬运工们一起出去，给他们表演一番。

[goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][kæmp] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Go	right	into	camp	,	as	if	you	owned	the	place	.
去	正确的	进入	营	,	作为	如果	你	拥有	这	地方	.

直接进入营地，就好像那是你的地盘一样。

[θroʊ] [ə; eɪ] [sker] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dəunt][hɜːrt] ['eniwʌn] .

Throw	a	scare	into	them	,	but	don't	hurt	anyone	.
扔	一个	吓	进入	他们	,	但	不	伤害	任何人	.

吓唬吓唬他们，但不要伤害任何人。

[ðen] , ['veri] [pə'laɪtli] , [tel] [ðə; ði] ['empərər] , [ɔ:r] [wət'evər] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] ,
Then , very politely , tell the Emperor , or whatever he calls himself ,
然后 , 非常 礼貌地 , 告诉 这 皇帝 , 或者 任何 他 呼叫 他自己 ,

然后，非常礼貌地告诉皇帝，或者不管他自称什么，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔ:k] .
that I would like him to come here for dinner and a little talk .
那 我 会 喜欢 他 到 来 这里 为了 晚餐 和 一个 小的 讲话 .

我希望他能来这里吃顿饭，聊聊天。

" [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" The two officers looked at each other , then at the commander .
" 这 二 警官 看起来 在 每个 其他 , 然后 在 这 指挥官 .

两名军官互相看了一眼，然后看向指挥官。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ? " [æskt] ['hɜ:nən] .
" Just like that ? " asked Hernan .
" 只是 喜欢 那 ? " 问 赫尔南 .

“就这样？”埃尔南问道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" Just like that , " said the commander .
" 只是 喜欢 那 , " 说 这 指挥官 .

“就这样，”指挥官说道。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [went] [wel] — [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɔ:n] .
The demonstration and exhibition went well — as far as it had gone .
这 示范 和 展览 去 出色地 — 作为 远的 作为 它 有 已消失 .

演示和展览进行得很顺利——就目前的情况而言。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [kwaɪt] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The native warriors had evidently been quite impressed by the onslaught of the
这 本国的 战士 有 显然 到过 相当 印象深刻 经过 这 猛攻 的 这
['terɪfaɪɪŋ] ['mɒnstəz] [ðæt] [hæd; həd] ['θʌndəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
terrifying monsters that had thundered across the plain toward them ,
恐怖 怪物 那 有 雷鸣 穿过 这 清楚的 朝向 他们 ,

显然，那些从平原上呼啸而来的可怕怪物给当地的战士们留下了深刻的印象。

[raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,
right into the great camp ,
正确的 进入 这 伟大的 营 ,

直接进入大营地，

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] [hɔ:lt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪliən]
and come to a dead halt directly in front of the magnificent pavilion
和 来 到 一个 死的 停止 直接地 在 正面 的 这 壮丽 亭
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [hɪm'self] .
of the Greatest Noble himself .
的 这 最 高贵 他自己 .

然后，车子径直停在了最伟大的贵族那宏伟的亭台楼阁前。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .
The Greatest Noble put up a good face .
这 最 高贵 放 向上 一个 好的 脸 .

这位最伟大的贵族强颜欢笑。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɑ:bviəsli] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
He had obviously been expecting the visitors ,
他 有 明显地 到过 期待 这 访客 ,

他显然一直在期待访客的到来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lesər] ['nəublz][wɜ:r; wər][laɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pə'vɪliən] ,

because	he	and	his	lesser	nobles	were	lined	up	before	the	pavilion	,
因为	他	和	他的	较少	贵族	是	衬里	向上	前	这	亭	,

因为他和他的下级贵族们都列队站在亭子前，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [en'skɔnst] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['pɔ:rtəb(ə)l] [θroʊn] .

the	Greatest	Noble	ensconced	on	a	sort	of	portable	throne	.
这	最	高贵	安顿下来	在	一个	种类	的	便携的	王座	.

至高无上的贵族端坐在一个便携式宝座上。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [lʊk] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

He	managed	to	look	perfectly	calm	and	somewhat	bored	by	the	whole	affair	,
他	管理	到	看	完美	冷静的	和	有些	无聊的	经过	这	所有的	事务	,

他努力让自己看起来十分平静，似乎对整件事都有些厌烦。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][æt; ət][ɔ:l] [wen]

and	didn't	seem	to	be	particularly	effected	at	all	when
和	没有	似乎	到	是	特别	受影响	在	全部	什么时候

[lu:'tenənt] [kə'mændər] ['hɝ:nən] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

Lieutenant	commander	Hernan	bowed	low	before	him	and	requested	his	presence
中尉	指挥官	赫尔南	鞠躬	低的	前	他	和	请求	他的	在场

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

当埃尔南中校向他深深鞠躬，请求他进城时，他似乎并没有受到什么特别的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊbəlz] ['ænsər] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

And	the	Greatest	Noble's	answer	was	simple	and	to	the	point	,
和	这	最	贵族的	回答	曾是	简单的	和	到	这	观点	,

而这位最伟大的贵族的回答简洁明了：

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] .

although	it	was	delivered	by	one	of	his	courtiers	.
虽然	它	曾是	发表	经过	一	的	他的	朝臣	.

虽然是由他的一位廷臣递送的。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] [kə'mændər] , " [sed] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

"	You	may	tell	your	commander	,	"	said	the	noble	,
"	你	可能	告诉	你的	指挥官	,	"	说	这	高贵	,

“你可以告诉你的指挥官，”这位贵族说道。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [mʌst; məst] [ə'tend] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['du:tiz] [tə'naɪt] ,

"	that	His	Effulgence	must	attend	to	certain	religious	duties	tonight	,
"	那	他的	光辉	必须	出席	到	肯定	宗教	职责	今晚	,

“祂今晚必须履行某些宗教职责”，

[sɪns] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

since	he	is	also	High	Priest	of	the	Sun	.
自从	他	是	还	高的	牧师	的	这	太阳	.

因为他同时也是太阳神大祭司。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪl] [moʊst] ['greɪʃəsli] [deɪn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][jʊr; jər] [kə'mændər]

However	,	His	Effulgence	will	most	graciously	deign	to	speak	to	your	commander
然而	,	他的	光辉	将要	最多	亲切地	设计	到	说话	到	你的	指挥官

[tə'mɑ:roʊ] .

tomorrow	.
明天	.

然而，祂的光辉明天将非常仁慈地纡尊降贵与你们的指挥官交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] - ['greɪʃəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti]

In	the	meantime	,	you	are	requested	to	enjoy	His	Effulgence's	gracious	hospitality
在	这	与此同时	,	你	是	请求	到	享受	他的	-	亲切	热情好客

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

in	the	city	,
在	这	城市	,

与此同时，请各位尽情享受祂在城中提供的热情款待。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['emptid] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'viːniəns] .

which	has	been	emptied	for	your	convenience	.
哪个	有	到过	清空	为了	你的	方便	.

为了方便您使用，这里已经清空了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] .

It	is	yours	,	for	the	nonce	.
它	是	你的	,	为了	这	nonce	.

暂时归你所有。

" [wɪtʃ] [left] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðer; ðər][men][tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ]

"	Which	left	nothing	for	the	two	officers	and	their	men	to	do	but	go
"	哪个	左边	没有什么	为了	这	二	警官	和	他们的	男人	到	做	但	去

['θʌndərɪŋ] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

thundering	back	across	the	plain	to	the	city	.
雷鸣	后退	穿过	这	清楚的	到	这	城市	.

"这使得两名军官和他们的部下别无选择，只能一路疾驰穿过平原返回城市。"

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	Greatest	Noble	did	not	bring	his	whole	army	with	him	,
这	最	高贵	做过	不是	带来	他的	所有的	军队	和	他	,

最伟大的贵族并没有带来他的全部军队。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pædʒənt][ʌv; əv][bɑːr'bærɪk]['splendər] [ðæt] [keɪm] ['tuːtlɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [ɪts] [weɪ]

but	the	pageant	of	barbaric	splendor	that	came	tootling	and	drumming	its	way
但	这	盛会	的	野蛮	辉煌	那	来了	嘟嘟	和	打鼓	它是	方式

['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .

into	the	city	the	next	evening	was	a	magnificent	sight	.
进入	这	城市	这	下一个	晚上	曾是	一个	壮丽	视线	.

但第二天晚上，那支载歌载舞、鼓声隆隆驶入城内的野蛮而辉煌的队伍，却是一道壮丽的景象。

[hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [hɪm'self][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['skɑːrlət][roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ]['skɑːrlət] ,

His	Effulgence	himself	was	dressed	in	a	scarlet	robe	and	a	scarlet	,
他的	光辉	他自己	曾是	穿着	在	一个	猩红	长袍	和	一个	猩红	,

祂的光辉本身身穿猩红色长袍和猩红色的.....

['təːbən] [hed] ['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət]['frɪndʒɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

turbanlike	head	covering	with	scarlet	fringes	all	around	it	.
头巾状	头	覆盖	和	猩红	边缘	全部	大约	它	.

类似头巾的头饰，周围饰有猩红色流苏。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neklәs] [ʌv; əv]['emərəld] - [griːn] ['dʒɛmz] ,

About	his	throat	was	a	necklace	of	emerald	-	green	gems	,
关于	他的	喉	曾是	一个	项链	的	翠	-	绿色的	宝石	,

他脖子上戴着一串翠绿色的宝石项链。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	his	clothing	was	studded	with	more	of	them	.
和	他的	衣服	曾是	带钉的	和	更多的	的	他们	.

他的衣服上也缀满了这样的宝石。

[goʊld] [gliːmd] ['evriwer] .

Gold	gleamed	everywhere	.
金子	闪闪发光	到处	.

到处都闪耀着金光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn][æn; ən] [ɔːr'neɪt] , ['gɪldɪd] [pæ'lənkiːn] ,

He	was	borne	on	an	ornate	,	gilded	palanquin	,
他	曾是	出生	在	一个	华丽	,	镀金	轿子	,

他乘坐着一顶装饰华丽的镀金轿子而来。

['kærid] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stɔːlwərt] ['nəublz] ,

carried	high	above	the	crowd	on	the	shoulders	of	a	dozen	stalwart	nobles	,
携带	高的	多于	这	人群	在	这	肩膀	的	一个	打	坚定的	贵族	,

被十几位身强力壮的贵族高高扛在肩上，俯瞰着人群。

['oʊnli] ['slaɪtli] [les] ['gɔːrdʒəsli] - [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] .

only	slightly	less	gorgeously	-	dressed	than	the	Greatest	Noble	.
仅有的	轻微地	较少的	美极了	-	穿着	比	这	最	高贵	.

他的衣着华丽程度仅略逊于最伟大的贵族。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] ['ʃoʊi] [ɪn][ɪts]['faɪnəri] .

The	nobility	that	followed	was	scarcely	less	showy	in	its	finery	.
这	贵族	那	随后	曾是	几乎	较少的	炫耀	在	它是	服饰	.

随后出现的贵族阶层在服饰华丽方面也毫不逊色。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['plɑːzə] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm]

When	they	came	into	the	plaza	,	however	,	the	members	of	the	procession	came
什么时候	他们	来了	进入	这	广场	,	然而	,	这	成员	的	这	游行	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

to	a	halt	.
到	一个	停止	.

然而，当他们进入广场时，游行队伍却停了下来。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] .

The	singing	and	music	died	away	.
这	歌唱	和	音乐	死亡	离开	.

歌声和音乐渐渐消失。

[ðə; ði]['plɑːzə][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['empti] .

The	plaza	was	absolutely	empty	.
这	广场	曾是	绝对地	空的	.

广场上空无一人。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['empərər] .

No	one	had	come	out	to	greet	the	Emperor	.
不	一	有	来	出去	到	迎接	这	皇帝	.

没有一个人出来迎接皇帝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	six	thousand	natives	in	the	plaza	,	and	not	a	sign	of	the
那里	是	六	千	本地人	在	这	广场	,	和	不是	一个	符号	的	这

[in'veidəz] .

invaders	.
入侵者	.

广场上有六千名当地居民，没有看到入侵者的踪迹。

[ðə; ði] [kə'mændər] , ['haɪdɪŋ] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]

The	commander	,	hiding	well	back	in	the	shadows	in	one	of	the	rooms	of
这	指挥官	,	隐藏	出色地	后退	在	这	阴影	在	一	的	这	房间	的

[ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,

the	central	building	,
这	中央	建筑	,

指挥官躲在中央建筑某个房间的阴影里，

[wɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
watched **through** **the** **window** **and** **noted** **the** **evident** **consternation** **of** **the** **royal**
观看 通过 这 窗户 和 著名的 这 明显 惊愕 的 这 皇家
[ˌɑːntu'rɑːʒ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
entourage **with** **satisfaction** **.**
随行人员 和 满意 .

透过窗户向外望去，他满意地看到皇室随从们明显惊慌失措的表情。

['freɪtər] ['vɪnsnt] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['wɪspəd] , " [wel] ? "
Frater **Vincent** **,** **standing** **beside** **him** **,** **whispered** **,** **"** **Well** **?** **"**
兄弟 文森特 , 常设 旁 他 , 低声说道 , " 出色地 ? "

站在他身旁的文森特修士低声问道："怎么样？"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] ['sɔːftli] ,
" **All** **right** **,** **"** **the** **commander** **said** **softly** **,**
" 全部 正确的 , " 这 指挥官 说 轻轻 ,

"好的，"指挥官轻声说道。

" [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
" **they've** **had** **a** **taste** **of** **what** **we** **got** **when** **we** **came** **in** **.**
" 他们有 有 一个 品尝 的 什么 我们 得到 什么时候 我们 来了 在 .

"他们已经尝到了我们刚来时的滋味。"

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
I **suppose** **they've** **had** **enough** **.**
我 认为 他们有 有 足够的 .

我想他们已经受够了。

[lets] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][ækt][laɪk][həusts] .
Let's **go** **out** **and** **act** **like** **hosts** **.**
我们来吧 去 出去 和 行为 喜欢 主持人 .

让我们出去扮演主人的角色。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ten] [men] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['freɪtər] ['vɪnsnt] ,
" **The** **commander** **and** **a** **squad** **of** **ten** **men** **,** **along** **with** **Frater** **Vincent** **,**
" 这 指挥官 和 一个 队 的 十 男人 , 沿着 和 兄弟 文森特 ,

指挥官和十名士兵，以及文森特修士，

[stroʊd] [mə'dʒestɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]
strode **majestically** **out** **of** **the** **door** **of** **the** **building** **and** **walked** **toward** **the**
大步走 雄伟地 出去 的 这 门 的 这 建筑 和 步行 朝向 这
['gretɪst] ['noʊb(ə)l] .
Greatest **Noble** **.**
最 高贵 .

他昂首阔步地走出大楼大门，走向至高无上的贵族。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['pɑːlɪʃt] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ,
They **had** **all** **polished** **their** **armor** **until** **it** **shone** **,**
他们 有 全部 抛光 他们的 盔甲 直到 它 闪耀 ,

他们都把盔甲擦得锃亮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['faɪnəri] ,
which **was** **about** **all** **they** **could** **do** **in** **the** **way** **of** **finery** **,**
哪个 曾是 关于 全部 他们 可以 做 在 这 方式 的 服饰 ,

这就是他们在服饰方面所能做的全部了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
but **they** **evidently** **looked** **quite** **impressive** **in** **the** **eyes** **of** **the** **natives** **.**
但 他们 显然 看起来 相当 感人的 在 这 眼睛 的 这 本地人 .

但在当地人眼中，它们显然显得非常令人印象深刻。

" [g'ri:tɪŋz] , [jʊr; jər] [ɪ'fʌldʒəns] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
" Greetings , Your Effulgence , " said the commander ,
" 问候 , 你的 光辉 , " 说 这 指挥官 ,

"向您致敬，光辉灿烂的陛下，"指挥官说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [faɪv] [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]
giving the Greatest Noble a bow that was hardly five degrees from the
给予 这 最 高贵 一个 弓 那 曾是 几乎 五 学位 从 这
[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] .
perpendicular .
垂直 .

向最尊贵的贵族鞠躬，但鞠躬的角度与垂直线几乎只有五度。

" [aɪ] [trʌst] [wi:; wi][faɪnd][ju:; jʊ] [wel] .
" I trust we find you well .
" 我 相信 我们 寻找 你 出色地 .

"希望我们能平安地找到你。"

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [skwer] ,
" In the buildings surrounding the square ,
" 在 这 建筑物 周围 这 正方形 ,

"在广场周围的建筑物中，

['hɑ:rdli] ['derɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv]['met(ə)l][ɑ:n]['met(ə)l] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði]
hardly daring to move for fear the clank of metal on metal might give the
几乎 大胆 到 移动 为了 害怕 这 铮铮 的 金属 在 金属 可能 给 这
[hoʊl] [plæn] [ə'weɪ] ,
whole plan away ,
所有的 计划 离开 ,

他们几乎不敢动弹，生怕金属碰撞的叮当声会暴露整个计划。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər]
the remaining members of the company watched the conversation between their
这 其余的 成员 的 这 公司 观看 这 对话 之间 他们的
[kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] .
commander and the Greatest Noble .
指挥官 和 这 最 高贵 .

公司的其他成员旁观着他们的指挥官和最高贵族之间的谈话。

[ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] ;
They couldn't hear what was being said , but that didn't matter ;
他们 不能 听到 什么 曾是 存在 说 , 但 那 没有 事情 ;

他们听不到他们在说什么，但这并不重要；

[ðeɪ] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
they knew what to do as soon as the commander gave the signal .
他们 知道 什么 到 做 作为 很快 作为 这 指挥官 给予 这 信号 .

指挥官发出信号后，他们立刻就知道该怎么做了。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mændɝz] [raɪt] [hænd] .
Every eye was riveted on the commander's right hand .
每一个 眼睛 曾是 铆接 在 这 指挥官的 正确的 手 .

所有人的目光都集中在指挥官的右手上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mændər] ['kæʒuəli] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['helmɪt]
It seemed an eternity before the commander casually reached up to his helmet
它 似乎 一个 永恒 前 这 指挥官 随意地 达到 向上 到 他的 头盔
[ænd; ənd] [brʌʃt] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] — [wʌns] — [twaɪs] — [θri:] [taɪmz] .
and brushed a hand across it — once — twice — three times .
和 刷过 一个 手 穿过 它 — 一次 — 两次 — 三 时代 .

仿佛过了很久很久，指挥官才漫不经心地伸手摸了摸头盔，然后轻轻地拂过——一次——两次——三次。

[ðen] [ɔːl] [hel] [broʊk] [luːs] .
Then all hell broke loose .
然后 全部 地狱 打破 松动的 .

然后，一切都乱套了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [splɪt] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['paʊər] ['wɛpənz] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [læns] [ʌv; əv]
The air was split by the sound of power weapons throwing their lances of
这 空气 曾是 分裂 经过 这 声音 的 力量 武器 投掷 他们的 长矛 的
[fleɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæst] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪrz] .
flame into the massed ranks of the native warriors .
火焰 进入 这 大量 排名 的 这 本国的 战士 .

空气中传来强力武器发射火焰长矛，射向密集排列的土著战士的轰鸣声。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [seɪf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
The gunners , safe behind the walls of the buildings ,
这 炮手 , 安全的 在后面 这 墙壁 的 这 建筑物 ,

炮手们安全地躲在建筑物的墙后，

[pɔːd] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] ['ækjərətli] [də'rektɪd] ['faɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pækt] [mɑːb] ,
poured a steady stream of accurately directed fire into the packed mob ,
倾倒 一个 稳定的 溪流 的 准确 指导 火 进入 这 包装 暴民 ,

向拥挤的人群倾泻了一阵阵精准的火力，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bleɪdz] , ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd]
while the rest of the men charged in with their blades , thrusting and
尽管 这 休息 的 这 男人 带电 在 和 他们的 刀片 , 推进 和
['slæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
slashing as they went .
砍杀 作为 他们 去 .

其余的人则挥舞着刀剑冲锋陷阵，边走边刺、砍。

[ðə; ði] ['eɪlɪənz] , ['pænɪk] - ['strɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , ['terɪfaɪɪŋ] [ə'sɔːlt] , [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
The aliens , panic - stricken by the sudden , terrifying assault , tried to run ,
这 外星人 , 恐慌 - 受打击的 经过 这 突然 , 恐怖 突击 , 尝试 到 跑步 ,

外星人被这突如其来的恐怖袭击吓坏了，试图逃跑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .
but there was nowhere to run to .
但 那里 曾是 无处 到 跑步 到 .

但是，他无处可逃。

['evri] ['eksɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [tuː; tə] ['bɑːt(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːr'teʒ] .
Every exit had been cut off to bottle up the Imperial cortege .
每一个 出口 有 到过 切 离开 到 瓶子 向上 这 帝国 送葬队伍 .

为了困住帝国的仪仗队，所有出口都被封锁了。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] ,
Within minutes ,
之内 分钟 ,

几分钟之内，

[ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwer] [wɜːr; wər] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [traɪd]
the entrances to the square were choked with the bodies of those who tried
这 入口 到 这 正方形 是 窒息 和 这 身体 的 那些 WHO 尝试
[tuː; tə] [fliː] .
to flee .
到 逃跑 .

广场入口处堆满了试图逃跑者的尸体。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [bɪ'gæn] ,
As soon as the firing began ,
作为 很快 作为 这 射击 开始 ,

枪声一开始，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['gretɪst]
the **commander** **and** **his** **men** **began** **to** **make** **their** **way** **toward** **the** **Greatest**
这 指挥官 和 他的 男人 开始 到 制作 他们的 方式 朝向 这 最
['noʊb(ə)l] .
Noble **.**
高贵 .

指挥官和他的部下开始向最伟大的贵族进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [ja:dz] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rleɪ] ,
They **had** **been** **forced** **to** **stand** **a** **good** **five** **yards** **away** **during** **the** **parlay** **,**
他们 有 到过 强制 到 站立 一个 好的 五 码 离开 期间 这 帕莱 ,

谈判期间，他们被迫站在五码开外。

[kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][də'rekt]['kɑ:ntækt][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] .
cut **off** **from** **direct** **contact** **by** **the** **Imperial** **guards** **.**
切 离开 从 直接的 接触 经过 这 帝国 守卫 .

被帝国卫队切断了与外界的直接联系。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [pæ'lənki:n] .
The **commander** **,** **sword** **in** **hand** **,** **began** **cutting** **his** **way** **through** **to** **the** **palanquin** **.**
这 指挥官 , 剑 在 手 , 开始 切割 他的 方式 通过 到 这 轿子 .

指挥官手持利剑，开始向轿子进发。

[ðə; ði] [pæ'lənki:n] ['berərz] [si:md] ['froʊz(ə)n] ; [ðeɪ] ['kudnt] [rʌn] , [ðeɪ] ['kudnt] [faɪt] ,
The **palanquin** **bearers** **seemed** **frozen** **;** **they** **couldn't** **run** **,** **they** **couldn't** **fight** **,**
这 轿子 持有者 似乎 冷冻 ; 他们 不能 跑步 , 他们 不能 斗争 ,

抬轿者们仿佛被冻住了一样；他们既跑不动，也打不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [drɑ:p][ðer; ðər] ['preʃəs] ['kɑ:rgoʊ] .
and **they** **didn't** **dare** **drop** **their** **precious** **cargo** **.**
和 他们 没有 敢 降低 他们的 宝贵的 货物 .

他们不敢丢下珍贵的货物。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] [vɔɪs] [be'ləud] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:rnɪdʒ] .
The **commander's** **voice** **bellowed** **out** **over** **the** **carnage** **.**
这 指挥官的 嗓音 咆哮 出去 超过 这 屠杀 .

指挥官的声音在血肉横飞的战场上回荡。

" [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] !
" **Take** **him** **prisoner** **!**
" 拿 他 囚犯 !

“把他抓起来！”

[aɪl] ['pɜ:rsənəli] ['stræŋgl] [ðə; ði]['ɪdiət] [hu:] ['hɑ:rmz][hɪm; ɪm] !
I'll **personally** **strangle** **the** **idiot** **who** **harms** **him** **!**
患病的 亲自 扼杀 这 笨蛋 WHO 危害 他 !

谁要是敢伤害他，我非亲手掐死那个白痴不可！

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [jel] .
" **And** **then** **he** **was** **too** **busy** **to** **yell** **.**
" 和 然后 他 曾是 也 忙碌的 到 叫喊 .

然后他就忙得没空大喊大叫了。

[tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊbəlz]['pɜ:rsən(ə)l] [gɑ:rd] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [swɔ:dz] [aʊt]
Two **members** **of** **the** **Greatest** **Noble's** **personal** **guard** **came** **for** **him** **,** **swords** **out**
二 成员 的 这 最 贵族的 个人的 警卫 来了 为了 他 , 剑 出去
,
,
,

两位大贵族的贴身护卫拔剑前来，要将他带走。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ɪf] ['nesəseri] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['seɪkrɪd][laɪf][ʌv; əv]

determined	to	give	their	lives	,	if	necessary	,	to	preserve	the	sacred	life	of
决定	到	给	他们的	生活	,	如果	必要的	,	到	保存	这	神圣	生活	的

[ðer; ðər] ['mɑ:nərk] .

their	monarch	.
他们的	君主	.

他们决心必要时献出生命，以保全君主的圣洁生命。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] .

And	give	them	they	did	.
和	给	他们	他们	做过	.

他们确实给了他们。

[ðə; ði] [kə'mændɚz] [bleɪd] [læʃ] [aʊt] [wʌns] , ['slaɪdɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd]

The	commander's	blade	lashed	out	once	,	sliding	between	the	ribs	of	the	first	guard
这	指挥官的	刀刃	鞭打	出去	一次	,	滑动	之间	这	肋骨	的	这	第一的	警卫

.

:

.

指挥官的刀刃猛地一挥，刺入了第一个守卫的肋骨之间。

[hi:; hi] ['tɔpld] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	toppled	and	almost	took	the	sword	with	him	,
他	倾覆	和	几乎	采取	这	剑	和	他	,

他摔倒了，差点把剑也一起摔倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [rentʃt] [ˌaɪ 'ti:] [fri:] [ɪn][taɪm][tu:; tə] ['pæri] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [slæʃ] [ʌv; əv]

but	the	commander	wrenched	it	free	in	time	to	parry	the	downward	slash	of
但	这	指挥官	扭动	它	自由的	在	时间	到	招架	这	向下	削减	的

[ðə; ði]['sekənd] ['gɑ:rdz] [brɑ:nz] [sɔ:rd] .

the	second	guard's	bronze	sword	.
这	第二	警卫的	青铜	剑	.

但指挥官及时挣脱，挡住了第二个守卫的青铜剑向下劈砍的攻击。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [brɑ:nz] [sɔ:rd] , [ðoʊ] [ʌv; əv]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ]

It	was	a	narrow	thing	,	because	the	bronze	sword	,	though	of	softer
它	曾是	一个	狭窄的	事物	,	因为	这	青铜	剑	,	尽管	的	更柔和

[stʌf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mændɚz] [sti:l] ,

stuff	than	the	commander's	steel	,
东西	比	这	指挥官的	钢	,

这是一件很棘手的事情，因为那把青铜剑虽然比指挥官的钢剑材质较软，

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'flekt] .

was	also	heavier	,	and	thus	hard	to	deflect	.
曾是	还	较重	,	和	因此	难的	到	偏转	.

它也更重，因此很难偏转。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sæŋ] [pæst][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kə'mændər] [swʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [nek] ,

As	it	sang	past	him	,	the	commander	swung	a	chop	at	the	man's	neck	,
作为	它	唱	过去的	他	,	这	指挥官	摇摆	一个	劈	在	这	男人的	脖子	,

当它从他身边呼啸而过时，指挥官挥刀砍向那人的脖子。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhæf'weɪ] [θru:] .

cutting	it	halfway	through	.
切割	它	半	通过	.

切到一半。

[hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdi][ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

He	stepped	quickly	to	one	side	to	avoid	the	falling	body	and	thrust	his
他	步	迅速地	到	一	边	到	避免	这	坠落	身体	和	推力	他的

[bleɪd] [θruː] [ə; eɪ][θɜːrd][mæn] ,

blade	through	a	third	man	,
刀刃	通过	一个	第三	男人	,

他迅速侧身躲过倒下的尸体，并将刀刺穿了第三个人。

[huː] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɜ-z] ['ɑːfəsərz] .

who	was	aiming	a	blow	at	the	neck	of	one	of	the	commander's	officers	.
WHO	曾是	瞄准	一个	吹	在	这	脖子	的	一	的	这	指挥官的	警官	.

他当时正准备攻击指挥官一名军官的脖子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] ,

There	were	only	a	dozen	feet	separating	the	commander	from	his	objective	,
那里	是	仅有的	一个	打	脚	分离	这	指挥官	从	他的	客观的	,

指挥官与目标之间只有十几英尺的距离。

[ðə; ði] [pæ'lənkiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [θruː]

the	palanquin	of	the	Greatest	Noble	,	but	he	had	to	wade	through
这	轿子	的	这	最	高贵	,	但	他	有	到	涉水	通过

[blʌd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

blood	to	get	there	.
血	到	得到	那里	.

他要乘坐最伟大贵族的轿子，但他必须趟过鲜血才能到达那里。

[ðə; ði] [pæ'lənkiːn] [ɪt'self][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['stedi] .

The	palanquin	itself	was	no	longer	steady	.
这	轿子	本身	曾是	不	更长	稳定的	.

轿子本身已经不再稳固了。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['nəublz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ,

Three	of	the	twelve	nobles	who	had	been	holding	it	had	already	fallen	,
三	的	这	十二	贵族	WHO	有	到过	保持	它	有	已经	倒下	,

持有该武器的十二位贵族中，已有三位倒下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [men] [ɔːl'redi] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ]

and	there	were	two	of	the	commander's	men	already	close	enough	to	touch
和	那里	是	二	的	这	指挥官的	男人	已经	关闭	足够的	到	触碰

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːrs(ə)n] ,

the	royal	person	,
这	皇家	人	,

当时指挥官手下已有两人距离王室成员很近，几乎可以触碰到他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] .

but	they	were	too	busy	fighting	to	make	any	attempt	to	grab	him	.
但	他们	是	也	忙碌的	斗争	到	制作	任何	试图	到	抓住	他	.

但他们忙于战斗，根本无暇顾及抓住他。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] , [ˌʌn'ɑːrmd] , [kʊd; kəd]['oʊnli]['hʌd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['terəfaɪd] ,

The	Greatest	Noble	,	unarmed	,	could	only	huddle	in	his	seat	,	terrified	,
这	最	高贵	,	徒手	,	可以	仅有的	乱堆	在	他的	座位	,	恐惧	,

这位最伟大的贵族手无寸铁，只能蜷缩在座位上，惊恐万分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [men][tuː; tə] [snætʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	it	would	take	more	than	two	men	to	snatch	him	from	his
但	它	会	拿	更多的	比	二	男人	到	抢夺	他	从	他的

['bɑːdigɑːrd] .

bodyguard	.
保镖	.

但要从他的保镖手中把他抢走，需要的可不止两个人。

[ðə; ði] [kə'mændər] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn]['kloʊzər] .

The	commander	fought	his	way	in	closer	.
这	指挥官	战斗	他的	方式	在	更近	.

指挥官奋力向前推进。

[tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæ'lənki:n] ['berərz] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæ'lənki:n] [ɪt'self][bɪ'gæn]

Two	more	of	the	palanquin	bearers	went	down	,	and	the	palanquin	itself	began
二	更多的	的	这	轿子	持有者	去	向下	,	和	这	轿子	本身	开始

[tu:; tə]['tɑ:p(ə)l] .

to	topple	.
到	倾倒	.

又有两名轿夫摔了下来，轿子本身也开始倾倒。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [skri:md] [æz; əz][hi:; hi] [fel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kə'mændər] .

The	Greatest	Noble	screamed	as	he	fell	toward	the	commander	.
这	最	高贵	尖叫	作为	他	跌倒	朝向	这	指挥官	.

最伟大的贵族发出凄厉的惨叫，向指挥官倒去。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [men] [spʌn] [ə'raʊnd][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [skri:m] [soʊ][kloʊz]

One	of	the	commander's	men	spun	around	as	he	heard	the	scream	so	close
一	的	这	指挥官的	男人	旋转	大约	作为	他	听到	这	尖叫	所以	关闭

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

指挥官的一名手下听到近在咫尺的尖叫声，猛地转过身来。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] , [lʌndʒd]

and	,	thinking	that	the	Greatest	Noble	was	attacking	his	commander	,	lunged
和	,	思维	那	这	最	高贵	曾是	攻击	他的	指挥官	,	猛扑

[aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bleɪd] .

out	with	his	blade	.
出去	和	他的	刀刃	.

他以为最伟大的贵族要攻击他的指挥官，便拔剑猛刺过去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][dɪ'zæstər] .

It	was	almost	a	disaster	.
它	曾是	几乎	一个	灾难	.

差点酿成灾难。

['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [kə'mændər] [θru:] [aʊt][hɪz; ɪz][left][ɑ:rm][tu:; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [sɔ:rd] .

Moving	quickly	,	the	commander	threw	out	his	left	arm	to	deflect	the	sword	.
移动	迅速地	,	这	指挥官	扔	出去	他的	左边	手臂	到	偏转	这	剑	.

指挥官迅速出手，伸出左臂挡开了剑。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ][bæd] [slæʃ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

He	succeeded	,	but	he	got	a	bad	slash	across	his	hand	for	his
他	成功了	,	但	他	得到	一个	坏的	削减	穿过	他的	手	为了	他的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他成功了，但为此他的手被划了一道很深的口子。

[hi:; hi] [jeld] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['soʊldʒər] , [nɑ:t] ['kerɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

He	yelled	angrily	at	the	surprised	soldier	,	not	caring	what	he	said	.
他	大喊	愤怒地	在	这	惊讶	士兵	,	不是	关怀	什么	他	说	.

他愤怒地冲着一脸惊讶的士兵大喊，根本不在乎他说了什么。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][hæd; həd]

Meanwhile	**,**	**the**	**others**	**of**	**the**	**squad**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**Greatest**	**Noble**	**had**
同时	,	这	其他的	的	这	队	,	看到	那	这	最	高贵	有

['fɔːlən] , ['hɜːrid] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

fallen	**,**	**hurried**	**to**	**surround**	**him**	**.**
倒下	,	慌忙	到	环绕	他	.

与此同时，小队中的其他人看到大贵族倒下了，赶紧上前围住他。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['biːɪŋ] [hæf] ['kærid] ,

Two	**minutes**	**later**	**,**	**the**	**Greatest**	**Noble**	**was**	**a**	**prisoner**	**,**	**being**	**half**	**carried**	**,**
二	分钟	之后	,	这	最	高贵	曾是	一个	囚犯	,	存在	一半	携带	,

两分钟后，这位最伟大的贵族就成了俘虏，被人半抬着。

[hæf] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

half	**led**	**into**	**the**	**central**	**building**	**by**	**four**	**of**	**the**	**men**	**,**
一半	引领	进入	这	中央	建筑	经过	四	的	这	男人	,

一半人被四名男子带进了中央建筑，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [fɔːt] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊld][ɔːf][ðə; ði] ['neɪtɪv]

while	**the**	**remaining**	**six**	**fought**	**a**	**rear**	**-**	**guard**	**action**	**to**	**hold**	**off**	**the**	**native**
尽管	这	其余的	六	战斗	一个	后部	-	警卫	行动	到	抓住	离开	这	本国的

['wɒrɪrz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['seɪkrɪd]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]

warriors	**who**	**were**	**trying**	**to**	**rescue**	**the**	**sacred**	**person**	**of**	**the**	**Child**	**of**	**the**
战士	WHO	是	尝试	到	救援	这	神圣	人	的	这	孩子	的	这

[sʌn] .

Sun	**.**
太阳	.

其余六人则进行后卫战，以阻挡试图营救太阳之子圣人的当地战士。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][wʌz; wəz][held] [fæst] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [swʌŋ] [ʃʌt]

Once	**inside**	**,**	**the**	**Greatest**	**Noble**	**was**	**held**	**fast**	**while**	**the**	**doors**	**were**	**swung**	**shut**
一次	里面	,	这	最	高贵	曾是	握住	快速地	尽管	这	门	是	摇摆	关闭

.

:

.

进入大门后，最尊贵的贵族被牢牢按住，大门随即被关上。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['slɔːtər] [went] [ɑːn] .

Outside	**,**	**the**	**slaughter**	**went**	**on**	**.**
外部	,	这	屠宰	去	在	.

外面，屠杀仍在继续。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]['seɪkrɪd]

All	**the**	**resistance**	**seemed**	**to**	**go**	**out**	**of**	**the**	**warriors**	**when**	**they**	**saw**	**their**	**sacred**
全部	这	反抗	似乎	到	去	出去	的	这	战士	什么时候	他们	锯	他们的	神圣

['mɑːnərk] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] .

monarch	**dragged**	**away**	**by**	**the**	**invading**	**Earthmen**	**.**
君主	拖拽	离开	经过	这	入侵	地球人	.

当战士们看到他们神圣的君主被入侵的地球人拖走时，所有的抵抗似乎都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [mæn][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndˌmoʊst] .

It	**was**	**every**	**man**	**for**	**himself**	**and**	**the**	**Devil**	**take**	**the**	**hindmost**	**.**
它	曾是	每一个	男人	为了	他自己	和	这	魔鬼	拿	这	后方	.

每个人都只顾自己，最后落败的都落入了魔鬼的魔爪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] [truːps] , ['sɜːrt(ə)nli][dɪd] .

And	**the**	**Devil**	**,**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**	**commander's**	**troops**	**,**	**certainly**	**did**	**.**
和	这	魔鬼	,	在	这	形式	的	这	指挥官的	军队	,	当然	做过	.

而魔鬼，以指挥官军队的形式，确实做到了。

[wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Within	**half**	**an**	**hour**	**after**	**it**	**had**	**begun**	**,**	**the**	**butchery**	**was**	**over**	**.**
之内	一半	一个	小时	后	它	有	开始	,	这	屠宰	曾是	超过	.

屠宰开始不到半小时就结束了。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['nʌmbər] [mɔːr] ['bædli] ['wuːndɪd] .

More	**than**	**three**	**thousand**	**of**	**the**	**natives**	**had**	**died**	**,**	**and**	**an**	**unknown**	**number**	**more**	**badly**	**wounded**	**.**
更多的	比	三	千	的	这	本地人	有	死亡	,	和	一个	未知	数字	更多的	糟糕	受伤	.

超过三千名土著居民丧生，另有数量不明的土著居民身负重伤。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .

Those	**who**	**had**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**and**	**get**	**away**	**from**	**the**	**city**	**kept**	**on**	**going**	**.**
那些	WHO	有	管理	到	得到	出去	和	得到	离开	从	这	城市	保留	在	去	.

那些设法逃离这座城市的人继续前行。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [truːps] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌaʊt'saɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

They	**told**	**the**	**troops**	**who**	**had**	**been**	**left**	**outside**	**what**	**had**	**happened**	**,**
他们	讲述	这	军队	WHO	有	到过	左边	外部	什么	有	发生	,

他们把发生的事情告诉了留在外面的士兵们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] ['eksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [bɪ'gæn] .

and	**a**	**mass**	**exodus**	**from**	**the**	**valley**	**began**	**.**
和	一个	大量的	出埃及记	从	这	谷	开始	.

于是，山谷里开始了大规模的人口外流。

['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,

Safely	**within**	**the**	**fortifications**	**of**	**the**	**central**	**building**	**,**
安全	之内	这	防御工事	的	这	中央	建筑	,

安全地待在中央建筑的防御工事内，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ə'laʊd] [hɪm'self][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rer] [grɪnz][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

the	**commander**	**allowed**	**himself**	**one**	**of**	**his**	**rare**	**grins**	**of**	**satisfaction**	**.**
这	指挥官	允许	他自己	一	的	他的	稀有的	咧嘴笑	的	满意	.

指挥官脸上露出了他少有的满意笑容。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

Not	**a**	**single**	**one**	**of**	**his**	**own**	**men**	**had**	**been**	**killed**	**,**
不是	一个	单身的	一	的	他的	自己的	男人	有	到过	被杀	,

他手下没有一个士兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wuːnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'steɪnd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

and	**the**	**only**	**wound**	**which**	**had**	**been**	**sustained**	**by**	**anyone**	**in**	**the**	**company**	**was**	**the**	**cut**	**on**	**his**	**own**	**hand**	**.**
和	这	仅有的	伤口	哪个	有	到过	持续	经过	任何人	在	这	公司	曾是	这	切	在	他的	自己的	手	.

公司里唯一受伤的人就是他自己手上的那道伤口。

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ,

Still	**smiling**	**,**	**he**	**went**	**into**	**the**	**room**	**where**	**the**	**Greatest**	**Noble**	**,**	**dazed**	**and**	**shaken**	**,**
仍然	微笑	,	他	去	进入	这	房间	在哪里	这	最	高贵	,	茫然	和	摇晃	,

他脸上仍带着微笑，走进房间，只见最伟大的贵族神情恍惚，惊魂未定。

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'mændɚz] [men] .

was	being	held	by	two	of	the	commander's	men	.
曾是	存在	握住	经过	二	的	这	指挥官的	男人	.

被指挥官的两名手下扣押着。

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [boʊd] — [ðɪs] [taɪm] , ['veri] [loʊ] .

The	commander	bowed	—	this	time	,	very	low	.
这	指挥官	鞠躬	—	这	时间	,	非常	低的	.

指挥官鞠了一躬——这次，鞠躬的幅度非常大。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , [jʊr; jər] [ɪ'fʌldʒəns] , [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	I	believe	,	Your	Effulgence	,	that	we	have	an	appointment	for	dinner	.
"	我	相信	,	你的	光辉	,	那	我们	有	一个	预约	为了	晚餐	.

“我相信，陛下，我们约好一起吃晚饭。”

[kʌm] , [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] .

Come	,	the	banquet	has	been	laid	.
来	,	这	宴会	有	到过	铺设	.

来吧，宴席已经摆好了。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪʃəs] [hoʊst] ,

"	And	,	as	though	he	were	still	playing	the	gracious	host	,
"	和	,	作为	尽管	他	是	仍然	玩耍	这	亲切	主持人	,

“而且，仿佛他仍然扮演着热情好客的主人角色一样，

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [led] [ðə; ðɪ] [hæf] - ['perəlaɪzd] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wer]

the	commander	led	the	half	-	paralyzed	Child	of	the	Sun	to	the	room	where
这	指挥官	引领	这	一半	-	瘫痪	孩子	的	这	太阳	到	这	房间	在哪里

[ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ˌdɪplə'mætɪk] [ə'reɪ] .

the	banquet	had	been	put	on	a	table	in	perfect	diplomatic	array	.
这	宴会	有	到过	放	在	一个	桌子	在	完美的	外交	大批	.

指挥官领着半身瘫痪的太阳之子来到房间，宴会的菜肴已经按照完美的外交礼仪摆放在桌子上。

" [jʊr; jər] [ɪ'fʌldʒəns] [meɪ] [sɪt] [æt; ət] [maɪ] [raɪt] [hænd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] ['plezntli] .

"	Your	Effulgence	may	sit	at	my	right	hand	,	"	said	the	commander	pleasantly	.
"	你的	光辉	可能	坐	在	我的	正确的	手	,	"	说	这	指挥官	愉快	.

“你的光辉可以坐在我的右手边，”指挥官和蔼地说。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[æz; əz] [mək'dɑːn(ə)ld] [sed] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['wɪlsn] , " [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ]

As	MacDonald	said	of	Robert	Wilson	,	"	This	is	not	an	account	of	how
作为	麦克唐纳	说	的	罗伯特	威尔逊	,	"	这	是	不是	一个	帐户	的	如何

['buːstərɪzəm] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːr'keɪdiə] .

Boosterism	came	to	Arcadia	.
助推剂	来了	到	阿卡迪亚	.

正如麦克唐纳谈到罗伯特·威尔逊时所说，“这并不是关于布斯特主义如何传入阿卡迪亚的叙述。”

" [its] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	a	devil	of	a	long	way	from	it	.
"	它是	一个	魔鬼	的	一个	长的	方式	从	它	.

“离那还差得远呢。”

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ðɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pæst] ,

And	once	the	high	point	of	a	story	has	been	reached	and	passed	,
和	一次	这	高的	观点	的	一个	故事	有	到过	达到	和	通过了	,

一旦故事的高潮过去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .

it	is	pointless	to	prolong	it	too	much	.
它	是	无意义	到	延长	它	也	很多	.

拖延太久毫无意义。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [broʊk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	capture	of	the	Greatest	Noble	broke	the	power	of	the	Empire	of	the
这	捕获	的	这	最	高贵	打破	这	力量	的	这	帝国	的	这

[greɪt] ['nəublz] [fər'evər] .

Great	Nobles	forever	.
伟大的	贵族	永远	.

大贵族的被捕彻底摧毁了大贵族帝国的势力。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] ['helpləs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] [wʌnz] ,

The	loyal	subjects	were	helpless	without	a	leader	,	and	the	disloyal	ones	,
这	忠诚	主题	是	无助	没有	一个	领导者	,	和	这	不忠	一个	,

忠诚的臣民没有领袖就无能为力，而不忠诚的臣民则.....

[nɪr] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , ['dɪdnt] [ker] .

near	the	periphery	of	the	Empire	,	didn't	care	.
靠近	这	周边	的	这	帝国	,	没有	关心	.

身处帝国边缘，并不在意。

[ðə; ði] [kræk] [ɪm'pɪriəl] [truːps] ['sɪmpli] ['foʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

The	crack	Imperial	troops	simply	folded	up	and	went	home	.
这	裂缝	帝国	军队	简单地	折叠	向上	和	去	家	.

帝国精锐部队就此溃败，撤回了家乡。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] [went] [ɑːn] ['isjuːɪŋ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əu'beid] ;

The	Greatest	Noble	went	on	issuing	orders	,	and	they	were	obeyed	;
这	最	高贵	去	在	发行	订单	,	和	他们	是	服从	;

最伟大的贵族继续发布命令，这些命令都被执行了；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [tuː] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ker] ['weðər]

the	people	were	too	used	to	taking	orders	from	authority	to	care	whether
这	人们	是	也	用过的	到	采取	订单	从	权威	到	关心	无论

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊbəlz] [oʊn] [aɪ'diːə][ɔːr][nɑːt] .

they	were	really	the	Greatest	Noble's	own	idea	or	not	.
他们	是	真的	这	最	贵族的	自己的	主意	或者	不是	.

人们太习惯于听从权威的命令，以至于不在乎这些命令是否真的是最高贵族自己的想法。

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌnθs] , [tuː] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [æn; ən]['empaɪər] ,

In	a	matter	of	months	,	two	hundred	men	had	conquered	an	empire	,
在	一个	事情	的	几个月	,	二	百	男人	有	征服	一个	帝国	,

短短几个月内，两百人就征服了一个帝国。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɔːr] ['fɔːrti] [men] .

with	a	loss	of	thirty	-	five	or	forty	men	.
和	一个	损失	的	三十	-	五	或者	四十	男人	.

损失了三十五到四十人。

[ɪ'ventʃuəli] ,

Eventually	,
最终	,

最终，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði][oʊld] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['træktəb(ə)l]

they	had	to	execute	the	old	Greatest	Noble	and	put	his	more	tractable
他们	有	到	执行	这	老的	最	高贵	和	放	他的	更多的	易于处理

['nefjuː] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

nephew	on	the	throne	,
侄子	在	这	王座	,

他们不得不处死年迈的贵族，拥立他更听话的侄子登上王位。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnsɪdənt] .

but	that	was	a	mere	incident	.
但	那	曾是	一个	仅仅	事件	.

但那只是一起意外事件。

[goʊld] ?

Gold	?
金子	?

金子?

[ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] .

It	flowed	as	though	there	were	an	endless	supply	.
它	流动	作为	尽管	那里	是	一个	无尽的	供应	.

它源源不断地涌出，仿佛取之不尽用之不竭。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʃɪpt] [ɪ'nʌf] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][loʊd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['welθi] .

The	commander	shipped	enough	back	on	the	first	load	to	make	them	all	wealthy	.
这	指挥官	已发货	足够的	后退	在	这	第一的	加载	到	制作	他们	全部	富裕	.

指挥官在第一批货物中运回的量足以让他们都发了财。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [hoʊm][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [welθ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv]

The	commander	didn't	go	back	home	to	spend	his	wealth	amid	the	luxuries	of
这	指挥官	没有	去	后退	家	到	花费	他的	财富	之中	这	奢侈品	的

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,

the	Imperial	court	,
这	帝国	法庭	,

这位指挥官并没有回到家乡，在皇室宫廷的奢靡生活中挥霍财富。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['empərər] [kɑːrl] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

even	though	Emperor	Carl	appointed	him	to	the	nobility	.
甚至	尽管	皇帝	卡尔	任命	他	到	这	贵族	.

尽管卡尔皇帝册封他为贵族。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['wɔznt] [ðə; ði] [kə'mændɝz] [miːt] .

That	sort	of	thing	wasn't	the	commander's	meat	.
那	种类	的	事物	不是	这	指挥官的	肉	.

那种事不是指挥官该管的事。

[ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [reɪt] ['noʊb(ə)l] ; [hɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

There	,	he	would	be	a	fourth	-	rate	noble	;	here	,	he	was	the	Imperial
那里	,	他	会	是	一个	第四	-	速度	高贵	;	这里	,	他	曾是	这	帝国

['vaɪsrɔɪ] ,

Viceroy	,
总督	,

在那里，他不过是个四流贵族；在这里，他是帝国总督。

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] ['empərər] .

responsible	only	to	the	distant	Emperor	.
负责任的	仅有的	到	这	遥远	皇帝	.

只对遥远的皇帝负责。

[ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ; [hɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kɪŋ] .

There	,	he	would	be	nothing	;	here	,	he	was	almost	a	king	.
那里	,	他	会	是	没有什么	;	这里	,	他	曾是	几乎	一个	国王	.

在那里，他什么都不是；在这里，他几乎成了国王。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] ,

Two	years	after	the	capture	of	the	Greatest	Noble	,
二	年	后	这	捕获	的	这	最	高贵	,

在最伟大的贵族被俘两年后，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['kæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪŋstən] .

he	**established**	**a**	**new**	**capital**	**on**	**the**	**coast**	**and**	**named**	**it**	**Kingston**	**.**
他	已确立的	一个	新的	首都	在	这	海岸	和	命名	它	金斯顿	.

他在沿海地区建立了一座新都城，并将其命名为金斯顿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kɪŋstən] [hiː; hi] [ruːld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hænd] .

And	**from**	**Kingston**	**he**	**ruled**	**with**	**an**	**iron**	**hand**	**.**
和	从	金斯顿	他	裁决	和	一个	铁	手	.

他以金斯顿为据点，用铁腕统治着国家。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətid] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːr'keɪdiə] .

As	**has**	**been**	**intimated**	**,**	**this**	**was**	**not**	**Arcadia**	**.**
作为	有	到过	暗示	,	这	曾是	不是	阿卡迪亚	.

正如之前暗示的那样，这里不是阿卡迪亚。

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] , [ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tækt] , [bəːnd]

A	**year**	**after**	**the**	**founding**	**of**	**Kingston**	**,**	**the**	**old**	**capital**	**was**	**attacked**	**,**	**burned**
一个	年	后	这	创立	的	金斯顿	,	这	老的	首都	曾是	遭到攻击	,	烧伤

,

,

,

金斯顿建城一年后，旧都遭到袭击并被焚毁。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] ['ʌndər] [siːdʒ] ,

and	**almost**	**fell**	**under**	**siege**	**,**
和	几乎	跌倒	在下面	围城	,

几乎被围困，

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] ,

due	**to**	**a**	**sudden**	**uprising**	**of**	**the**	**natives**	**under**	**the**	**new**	**Greatest**	**Noble**	**,**
到期的	到	一个	突然	起义	的	这	本地人	在下面	这	新的	最	高贵	,

由于新任最高贵族领导下的土著居民突然起义，

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

who	**had**	**managed**	**to**	**escape**	**.**
WHO	有	管理	到	逃脱	.

那些设法逃脱的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [kə'læpst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntɪŋ] ['siːz(ə)n] ;

But	**the**	**uprising**	**collapsed**	**because**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**planting**	**season**	**;**
但	这	起义	倒塌	因为	的	这	方法	的	这	种植	季节	;

但由于播种季节临近，起义失败了；

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd][plænt][ðer; ðər][krɑːps][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl]

the	**warriors**	**had**	**to**	**go**	**back**	**home**	**and**	**plant**	**their**	**crops**	**or**	**the**	**whole**
这	战士	有	到	去	后退	家	和	植物	他们的	农作物	或者	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] - [beɪst] ['kʌntri] [wʊd] [stɑːrv] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] .

of	**the**	**agriculture**	**-**	**based**	**country**	**would**	**starve**	**—**	**except**	**the**	**invading**	**Earthmen**	**.**
的	这	农业	-	基于	国家	会	饿死	—	除了	这	入侵	地球人	.

战士们不得不返回家乡播种庄稼，否则整个以农业为主的国家都会挨饿——除了入侵的地球人。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsiz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]['nevər] [ə'gen] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Except	**in**	**a**	**few**	**instances**	**,**	**the**	**natives**	**were**	**never**	**again**	**any**	**trouble**	**.**
除了	在	一个	很少	实例	,	这	本地人	是	绝不	再次	任何	麻烦	.

除了少数例外情况外，这些土著居民再也没有惹出过任何麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] — [naʊ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] — [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	**the**	**commander**	**—**	**now**	**the**	**Viceroy**	**—**	**had**	**not**	**seen**	**the**	**end**	**of**	**his**
但	这	指挥官	—	现在	这	总督	—	有	不是	已见	这	结尾	的	他的

['trʌblz] .

troubles	**.**
麻烦	.

但这位指挥官——如今已是总督——的麻烦还没有结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

He	had	known	his	limitations	,
他	有	已知	他的	限制	,

他很清楚自己的局限。

[ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['plænɪt] — [ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn]['kɑːntɪnənt] —

and	realized	that	the	governing	of	a	whole	planet	—	or	even	one	continent	—
和	已实现	那	这	治理	的	一个	所有的	行星	—	或者	甚至	一	大陆	—

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [wen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [praɪ'merəli][ʌv; əv]

was	too	much	for	one	man	when	the	population	consists	primarily	of
曾是	也	很多	为了	一	男人	什么时候	这	人口	由	主要	的

[baː'bɛərɪənz][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .

barbarians	and	savages	.
野蛮人	和	野蛮人	.

他意识到，当人口主要由野蛮人和原始人组成时，统治整个星球——甚至一个大陆——对于一个人来说都是太难了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd]['dɛlə,geɪtəd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['eriə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

So	he	had	delegated	the	rule	of	a	vast	area	to	the	south	to	another
所以	他	有	委托	这	规则	的	一个	广阔的	区域	到	这	南	到	其他

— [ə; eɪ] [luː'tenənt] [kə'mændər] [dʒeɪmz] ,

—	a	Lieutenant	commander	James	,
—	一个	中尉	指挥官	詹姆斯	,

所以他把南部一大片地区的统治权委托给了另一个人——詹姆斯中校。

[noʊn] [æz; əz] " [wʌn] - [aɪ] , " [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] ['faɪnæns][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

known	as	"	One	-	Eye	,	"	a	man	who	had	helped	finance	the	original
已知	作为	"	一	-	眼睛	,	"	一个	男人	WHO	有	帮助	金融	这	原来的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

绰号"独眼"的这个人曾帮助资助了最初的探险队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest] .

and	had	arrived	after	the	conquest	.
和	有	到达的	后	这	征服	.

征服之后，他们抵达了目的地。

[wʌn] - [aɪ] [went] [saʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [smɔːl] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [mɔːr] [bɑːr'bærɪk] [traɪbz]

One	-	Eye	went	south	and	made	very	small	headway	against	the	more	barbaric	tribes
一	-	眼睛	去	南	和	制成	非常	小的	进展	反对	这	更多的	野蛮	部落

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

独眼巨人南下，对抗那里更加野蛮的部落，但进展甚微。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

He	did	not	become	rich	,
他	做过	不是	变得	富有的	,

他并没有变得富有。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tʃiːv] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] .

and	he	did	not	achieve	anywhere	near	the	success	that	the	Viceroy	had	.
和	他	做过	不是	达到	任何地方	靠近	这	成功	那	这	总督	有	.

他取得的成就远不及总督。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌʌn'siːt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]

So	he	came	back	north	with	his	army	and	decided	to	unseat	the	Viceroy
所以	他	来了	后退	北	和	他的	军队	和	决定	到	罢免	这	总督

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	take	his	place	.
和	拿	他的	地方	.

于是他带着军队北上，决定推翻总督，取而代之。

[ðæt] [wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l] .

That	was	five	years	after	the	capture	of	the	Greatest	Noble	.
那	曾是	五	年	后	这	捕获	的	这	最	高贵	.

那是在最伟大的贵族被俘五年之后。

[wʌn] - [aɪ] [tʊk] ['sentər] ['sɪti] , [ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei]

One	-	Eye	took	Center	City	,	the	old	capital	,	and	started	to	work	his	way
一	-	眼睛	采取	中心	城市	,	这	老的	首都	,	和	开始	到	工作	他的	方式

['nɔːrθwərd] , [tɔːrd] ['kɪŋstən] .

northward	,	toward	Kingston	.
向北	,	朝向	金斯顿	.

独眼占领了旧都城中心城，然后开始向北进军，目标是金斯顿。

[ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['fɔːrsɪz] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [noʊn] [æz; əz][sɔːlt][flæts][ænd; ənd] ['θɜːrəli]

The	Viceroy's	forces	met	him	at	a	place	known	as	Salt	Flats	and	thoroughly
这	总督的	力量	遇见	他	在	一个	地方	已知	作为	盐	公寓	和	彻底

[traʊnst] [hɪm; ɪm] .

trounced	him	.
惨败	他	.

总督的军队在被称为盐滩的地方与他交战，并彻底击败了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [traɪd][fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .

He	was	captured	,	tried	for	high	treason	,	and	executed	.
他	曾是	捕获	,	尝试	为了	高的	叛国罪	,	和	执行	.

他被俘，以叛国罪受审，并被处决。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['endɪd] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [kə'mændər]

One	would	think	that	the	execution	ended	the	threat	of	Lieutenant	commander
一	会	思考	那	这	执行	结束	这	威胁	的	中尉	指挥官

[dʒeɪmz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] .

James	,	but	not	so	.
詹姆斯	,	但	不是	所以	.

人们可能会认为处决詹姆斯中校就结束了他的威胁，但事实并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['fɔːləuəz] .

He	had	a	son	,	and	he	had	had	followers	.
他	有	一个	儿子	,	和	他	有	有	追随者	.

他有一个儿子，也有一些追随者。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[naɪn] ['jɪrz] .

Nine	years	.
九	年	.

九年。

[naɪn] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['empaɪər] .

Nine	years	since	the	breaking	of	a	vast	empire	.
九	年	自从	这	打破	的	一个	广阔的	帝国	.

一个庞大帝国瓦解至今已九年。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

It	really	didn't	seem	like	it	.
它	真的	没有	似乎	喜欢	它	.

但看起来并非如此。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

The	Viceroy	looked	at	his	hands	.
这	总督	看起来	在	他的	双手	.

总督看了看自己的双手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [veɪnd] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæləsiz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

They	were	veined	and	thin	,	and	the	callouses	were	gone	.
他们	是	有脉络	和	薄的	,	和	这	老茧	是	已消失	.

它们血管清晰可见，皮肤很薄，老茧也消失了。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['getɪŋ] [sɔːft] , [ɔːr][dʒʌst] ['getɪŋ] [oʊld] ?

Was	he	getting	soft	,	or	just	getting	old	?
曾是	他	获得	柔软的	,	或者	只是	获得	老的	?

他是心软了，还是老了?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] — [noʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][bəuθ] .

A	little	bit	—	no	,	a	great	deal	of	both	.
一个	小的	少量	—	不	,	一个	伟大的	交易	的	两个都	.

有一点——不，两者兼而有之。

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [ɪn][ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] [æt; ət] ['kɪŋstən] ,

He	sat	in	his	study	,	in	the	Viceregal	Palace	at	Kingston	,
他	卫星	在	他的	学习	,	在	这	总督	宫殿	在	金斯顿	,

他坐在位于金斯顿总督府的书房里。

['tʃuːɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wiːks] .

chewing	over	the	events	of	the	past	weeks	.
咀嚼	超过	这	活动	的	这	过去的	周	.

反复思考过去几周发生的事情。

[twaɪs] , ['ruːməz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsɪneɪt] .

Twice	,	rumors	had	come	that	he	was	to	be	assassinated	.
两次	,	谣言	有	来	那	他	曾是	到	是	被暗杀	.

他曾两次传出将被暗杀的谣言。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] [hæd; həd] [bɪn] [hæŋd] [ɪn]['efɪdʒi][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

He	and	two	of	his	councilors	had	been	hanged	in	effigy	in	the	public
他	和	二	的	他的	议员	有	到过	绞刑	在	人偶	在	这	民众

[skwer] [nɑːt] [lɔːŋ] [bæk] .

square	not	long	back	.
正方形	不是	长的	后退	.

不久前，他和他的两名议员被吊死在广场上示众。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [snʌbd] ['pʌblɪkli] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['nəublz] .

He	had	been	snubbed	publicly	by	some	of	the	lesser	nobles	.
他	有	到过	冷落	公开	经过	一些	的	这	较少	贵族	.

他曾受到一些地位较低的贵族的公开冷落。

[hæd; həd][hiː; hi] [ruːld] ['hɑːrʃli] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʒeləsi] ?

Had	he	ruled	harshly	,	or	was	it	just	jealousy	?
有	他	裁决	严厉地	,	或者	曾是	它	只是	妒忌	?

他统治严苛吗？还是仅仅出于嫉妒?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] , [æz; əz][sʌm; səm] [sed] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərnər] [ænd; ənd]

And	was	it	,	really	,	as	some	said	,	caused	by	the	Southerners	and
和	曾是	它	,	真的	,	作为	一些	说	,	导致	经过	这	南方人	和

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɪm] ?

the	followers	of	Young	Jim	?
这	追随者	的	年轻的	吉姆	?

而这真的像一些人所说的那样，是由南方人和小吉姆的追随者造成的吗?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

He	didn't	know	.
他	没有	知道	.

他不知道。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] .

And	sometimes	,	it	seemed	as	if	it	didn't	matter	.
和	有时	,	它	似乎	作为	如果	它	没有	事情	.

有时，这一切似乎都无关紧要。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]

Here	he	was	,	sitting	alone	in	his	study	,	when	he	should	have	gone	to
这里	他	曾是	,	坐着	独自的	在	他的	学习	,	什么时候	他	应该	有	已消失	到

[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

a	public	function	.
一个	民众	功能	.

他本应该去参加公共活动，却独自一人坐在书房里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

And	he	had	stayed	because	of	fear	of	assassination	.
和	他	有	入住	因为	的	害怕	的	暗杀	.

他之所以留下来，是因为害怕遭到暗杀。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] —

Was	it	—
曾是	它	—

是——

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	a	knock	at	the	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] .

"	Come	in	.
"	来	在	.

"进来。

" [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['entərd] .

"	A	servant	entered	.
"	一个	仆人	进入	.

一个仆人走了进来。

" [sɜːr]['mɑːrtn][ɪz] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] .

"	Sir	Martin	is	here	,	my	lord	.
"	先生	马丁	是	这里	,	我的	主	.

"马丁爵士在这里，大人。"

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	Viceroy	got	to	his	feet	.
"	这	总督	得到	到	他的	脚	.

总督站了起来。

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .

"	Show	him	in	,	by	all	means	.
"	展示	他	在	,	经过	全部	方法	.

务必让他进来。

" [sɜːr]['mɑːrtn] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːrvənt] , [stept] [ɪn] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]

"	Sir	Martin	,	just	behind	the	servant	,	stepped	in	,	smiling	,	and	the	Viceroy
"	先生	马丁	,	只是	在后面	这	仆人	,	步	在	,	微笑	,	和	这	总督

[rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz][smaɪl] .

returned	his	smile	.
返回	他的	微笑	.

"马丁爵士跟在仆人身后走了进来，面带微笑，总督也回以微笑。"

" [wel] , ['evriθɪŋ] [went] [ɔ:f] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [sed] [sɜ:r]['mɑ:rtn] .
" **Well** , **everything** **went** **off** **well** **enough** **without** **you** , " **said** **Sir** **Martin** .
" 出色地 , 一切 去 离开 出色地 足够的 没有 你 , " 说 先生 马丁 .

"嗯，没有你，一切都进行得相当顺利，"马丁爵士说道。

" ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ? "
" **Any** **sign** **of** **trouble** **?** "
" 任何 符号 的 麻烦 ? "

"有没有什么麻烦的迹象？"

" [nʌn] , [maɪ][lɔ:rd] ; [nʌn] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
" **None** , **my** **lord** ; **none** **whatsoever** .
" 没有任何 , 我的 主 ; 没有任何 任何 .

"没有，大人；绝对没有。"

[ðə; ði] — "
The **—** "
这 — "

这-"

" [dæm] !
" **Damn** !
" 该死 !

"该死！

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sævɪdʒli] .
" **the** **Viceroy** **interrupted** **savagely** .
" 这 总督 中断 野蛮地 .

总督粗暴地打断了他们。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] !
" **I** **should** **have** **known** !
" 我 应该 有 已知 !

我早该想到的！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [bʌt; bət] [dɪ'spleɪ] [maɪ] ['kaʊərdɪs] ?
What **have** **I** **done** **but** **display** **my** **cowardice** **?**
什么 有 我 完毕 但 展示 我的 怯懦 ?

我除了展现我的懦弱之外，还能做什么?

[aɪm] ['getɪŋ] ['jeloʊ] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] !
I'm **getting** **yellow** **in** **my** **old** **age** **!**
我是 获得 黄色的 在 我的 老的 年龄 !

我年纪大了，皮肤都开始泛黄了！

" [sɜ:r]['mɑ:rtn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Sir** **Martin** **shook** **his** **head** .
" 先生 马丁 摇晃 他的 头 .

马丁爵士摇了摇头。

" ['kaʊərdɪs] , [maɪ][lɔ:rd] ?
" **Cowardice** , **my** **lord** **?**
" 怯懦 , 我的 主 ?

"懦弱，大人？"

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
Nothing **of** **the** **sort** .
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

['pru:d(ə)ns] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .
Prudence , **I** **should** **call** **it** .
谨慎 , 我 应该 称呼 它 .

我应该称之为谨慎。

[baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] .

By	the	by	,	the	judge	and	a	few	others	are	coming	over	.
经过	这	经过	,	这	法官	和	一个	很少	其他的	是	未来	超过	.

顺便一提，法官和其他几个人正要过来。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .

"	He	chuckled	softly	.
"	他	轻笑	轻轻	.

他轻轻地笑了。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [tɔːk][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] .

"	We	thought	we	might	talk	you	out	of	a	meal	.
"	我们	想法	我们	可能	讲话	你	出去	的	一个	一顿饭	.

“我们原本想劝你别吃饭。”

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [grɪnd] ['waɪdli] .

"	The	Viceroy	grinned	widely	.
"	这	总督	咧嘴一笑	广泛	.

总督咧嘴一笑。

" ['nʌθɪŋ] ['iziə] .

"	Nothing	easier	.
"	没有什么	更轻松	.

“再简单不过了。”

[aɪ] [sə'spektɪd] [ɔːl][juː; jʊ]['hængəz] - [ɑːn] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][jʊr; jər]['hænd,auts] .

I	suspected	all	you	hangers	-	on	would	come	around	for	your	handouts	.
我	怀疑	全部	你	衣架	-	在	会	来	大约	为了	你的	讲义	.

我早就料到你们这些寄生虫会来讨要好处。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [maɪ] [frend] ; [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [get] [hɪr] .

Come	along	,	my	friend	;	we'll	have	a	drink	before	the	others	get	here	.
来	沿着	,	我的	朋友	;	出色地	有	一个	喝	前	这	其他的	得到	这里	.

来吧，朋友；趁其他人还没到，我们先喝一杯。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] ['twenti] ['piːp(ə)l][æt; ət] ['dɪnər] , [ɔːl] , [prɪ'zuːməbli] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	were	nearly	twenty	people	at	dinner	,	all	,	presumably	,	friends	of	the
"	那里	是	几乎	二十	人们	在	晚餐	,	全部	,	想必	,	朋友们	的	这

['vaɪsrɔɪ] .

Viceroy	.
总督	.

“晚宴上有近二十人，想必都是总督的朋友。”

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

it	is	certain	that	they	were	friends	in	so	far	as	they	had	no	part	in	the
它	是	肯定	那	他们	是	朋友们	在	所以	远的	作为	他们	有	不	部分	在	这

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [plɑːt] .

assassination	plot	.
暗杀	阴谋	.

可以肯定的是，他们是朋友，因为他们没有参与刺杀阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] ['pɑːrti] ; [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [tʃɪr]

It	was	a	gay	party	;	the	Viceroy's	friends	were	doing	their	best	to	cheer
它	曾是	一个	同性恋	派对	;	这	总督的	朋友们	是	正在做	他们的	最好的	到	欢呼

[hɪm; ɪm][ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

那是一场欢乐的聚会；总督的朋友们正竭尽全力让他开心起来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈprɪti] [wel] .

and	were	succeeding	pretty	well	.
和	是	成功	漂亮的	出色地	.

而且他们做得相当成功。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublz] , [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɪt] , [hæd; həd][dʒʌst] [ɛˈseɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɔːf] -

One	of	the	nobles	,	known	for	his	wit	,	had	just	essayed	a	somewhat	off	-
一	的	这	贵族	,	已知	为了	他的	有	,	有	只是	尝试	一个	有些	离开	-

[ˈkʌlər][dʒest] ,

color	jest	,
颜色	笑话	,

一位以机智著称的贵族刚刚讲了一个略带低俗的笑话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈrɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [pʌntʃ] [laɪn] [wen] [ə; eɪ]

and	the	others	were	roaring	with	laughter	at	the	punch	line	when	a
和	这	其他的	是	咆哮	和	笑声	在	这	冲床	线	什么时候	一个

[ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .

shout	rang	out	.
喊	响铃	出去	.

其他人正为这个笑话的结尾哄堂大笑时，突然传来一声喊叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

There	was	a	sudden	silence	around	the	table	.
那里	曾是	一个	突然	沉默	大约	这	桌子	.

桌边突然一片寂静。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ˈsʌmwʌn] .

"	What	was	that	?	"	asked	someone	.
"	什么	曾是	那	?	"	问	某人	.

“那是什么声音？”有人问道。

" [wʌt] [dɪd] — "

"	What	did	—	"
"	什么	做过	—	"

“发生了什么——”

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	There	was	the	sound	of	footsteps	pounding	up	the	stairway	from	the
"	那里	曾是	这	声音	的	脚步声	猛击	向上	这	楼梯	从	这

[ˈloʊər] [flɔːr] .

lower	floor	.
降低	地面	.

“楼下传来咚咚的脚步声，正沿着楼梯往上走。”

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] !

The	Southerners	have	come	to	kill	the	Viceroy	!
这	南方人	有	来	到	杀	这	总督	!

南方人来刺杀总督了！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] ,

"	From	the	sounds	,
"	从	这	声音	,

从声音上看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]

there	was	no	doubt	in	any	of	the	minds	of	the	people	seated	around	the
那里	曾是	不	怀疑	在	任何	的	这	思想	的	这	人们	坐着	大约	这

['teɪbl] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [truː] .

table	that	the	shout	was	true	.
桌子	那	这	喊	曾是	真的	.

桌旁坐着的每个人都毫不怀疑，这声喊叫是真的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃɑːk] .

For	a	moment	,	there	was	shock	.
为了	一个	片刻	,	那里	曾是	震惊	.

那一刻，众人震惊不已。

[ðen] ['pænɪk] [tʊk] ['oʊvər] .

Then	panic	took	over	.
然后	恐慌	采取	超过	.

然后恐慌袭来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][men][ɪn][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ;

There	were	only	a	dozen	or	so	men	in	the	attacking	party	;
那里	是	仅有的	一个	打	或者	所以	男人	在	这	攻击	派对	;

进攻方只有十几个人；

[ɪf] [ðə; ði] " [frendz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [stʌk] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

if	the	"	friends	"	of	the	Viceroy	had	stuck	by	him	,
如果	这	"	朋友们	"	的	这	总督	有	卡住	经过	他	,

如果总督的"朋友们"一直支持他，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][held] [ɔːf][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

they	could	have	held	off	the	assassins	with	ease	.
他们	可以	有	握住	离开	这	刺客	和	舒适	.

他们本可以轻松抵挡住刺客。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ræn][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	no	one	ran	to	lock	the	doors	that	stood	between	the	Viceroy	and	his
但	不	一	跑	到	锁	这	门	那	站立	之间	这	总督	和	他的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

但是，没有人跑去锁上总督与敌人之间的那道大门。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .

and	only	a	few	drew	their	weapons	to	defend	him	.
和	仅有的	一个	很少	画	他们的	武器	到	保卫	他	.

只有少数人拔出武器保护他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fled] .

The	others	fled	.
这	其他的	逃亡	.

其他人逃走了。

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['iznt] ['iːzi] ,

Getting	out	of	a	window	from	the	second	floor	of	a	building	isn't	easy	,
获得	出去	的	一个	窗户	从	这	第二	地面	的	一个	建筑	不是	简单的	,

从二楼的窗户逃生并不容易。

[bʌt; bət] [fɪr] [kæn; kən][lend] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktʃuəli] [fluː]

but	fear	can	lend	wings	,	and	,	although	none	of	them	actually	flew
但	害怕	能	借	翅膀	,	和	,	虽然	没有任何	的	他们	实际上	飞翔

[daʊn] ,

down	,
向下	,

但恐惧可以赋予人翅膀，虽然他们中没有一个人真正飞下来，

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [went] [fæst] [ɪ'nʌf] .
the **retreat** **went** **fast** **enough** **.**
这 撤退 去 快速地 足够的 .

撤退进行得很快。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hedɪd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,
Characteristically **,** **the** **Viceroy** **headed** **,** **not** **for** **the** **window** **,** **but** **for** **his** **own** **room** **,**
典型地 , 这 总督 标题 , 不是 为了 这 窗户 , 但 为了 他的 自己的 房间 ,

总督一贯的作风是，他没有走向窗边，而是走向了自己的房间。

[wer] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] — [lɔːŋ] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [steɪt] ['fʌŋkʃnz] — [hʌŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['klɑːzɪt] .
where **his** **armor** **—** **long** **unused** **,** **except** **for** **state** **functions** **—** **hung** **waiting** **in** **the** **closet** **.**
在哪里 他的 盔甲 — 长的 未使用的 , 除了 为了 状态 函数 — 悬挂 等待 在 这 壁橱 .

他的盔甲——除了出席国家活动外，很久没用过了——一直挂在壁橱里等着。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [sɜːr]['mɑːrtn] .
With **him** **went** **Sir** **Martin** **.**
和 他 去 先生 马丁 .

与他同行的还有马丁爵士。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmər] .
But **there** **wasn't** **even** **an** **opportunity** **to** **get** **into** **the** **armor** **.**
但 那里 不是 甚至 一个 机会 到 得到 进入 这 盔甲 .

但他连穿上盔甲的机会都没有。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][bænd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] , ['skriːmɪŋ] : " [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] !
The **rebel** **band** **charged** **into** **the** **hallway** **that** **led** **to** **the** **bedroom** **,** **screaming** **:** **"** **Death** **to** **the** **Tyrant** **!**
这 反叛 乐队 带电 进入 这 门厅 那 引领 到 这 卧室 , 尖叫 : " 死亡 到 这 暴君 !

叛军冲进通往卧室的走廊，高喊："打倒暴君！"

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
Long **live** **the** **Emperor** **!**
长的 居住 这 皇帝 !

皇帝万岁！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɜːrsən(ə)l]['æŋgər] , [ðen] ,
" **It** **was** **personal** **anger** **,** **then** **,**
" 它 曾是 个人的 愤怒 , 然后 ,

"当时那是出于个人恩怨。"

[nɑːt] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]['empaɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][eks] - [kə'mændər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] .
not **rebellion** **against** **the** **Empire** **which** **had** **appointed** **the** **ex** **-** **commander** **to** **his** **post** **as** **Viceroy** **.**
不是 叛乱 反对 这 帝国 哪个 有 任命 这 前任 - 指挥官 到 他的 邮政 作为 总督 .

并非反抗任命这位前指挥官担任总督的帝国。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ?
" **Where** **is** **the** **Viceroy** **?**
" 在哪里 是 这 总督 ?

总督在哪里?

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] !
Death **to** **the** **Tyrant** **!**
死亡 到 这 暴君 !

暴君去死!

" [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [muːvd] [ɪn] .
" **The** **assassins** **moved** **in** **.**
" 这 刺客 已搬 在 .

刺客们行动了。

[swɔːdz][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [kloʊk] [ræpt] [ə'raʊnd][ðer; ðər][left][ɑːrmz] ,
Swords **in** **hand** **,** **and** **cloaks** **wrapped** **around** **their** **left** **arms** **,**
剑 在 手 , 和 斗篷 包装 大约 他们的 左边 武器 ,

他们手持长剑，左臂裹着斗篷。

[sɜːr]['mɑːrtn][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [muːvd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ə'tækəz] .
Sir **Martin** **and** **the** **Viceroy** **moved** **to** **meet** **the** **oncoming** **attackers** **.**
先生 马丁 和 这 总督 已搬 到 见面 这 即将到来的 攻击者 .

马丁爵士和总督迎击来犯之敌。

" ['treɪtəz] ! " [be'ləud] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
" **Traitors** **!** **"** **bellowed** **the** **Viceroy** **.**
" 叛徒 ! " 咆哮 这 总督 .

“叛徒！”总督怒吼道。

" ['kaʊədz] !
" **Cowards** **!**
" 懦夫 !

“懦夫！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] ?
Have **you** **come** **to** **kill** **me** **in** **my** **own** **house** **?**
有 你 来 到 杀 我 在 我的 自己的 房子 ?

你是来我家杀我的吗?

" ['pæri] , [θrʌst] !
" **Parry** **,** **thrust** **!**
" 格挡 , 推力 !

格挡，反击!

['pæri] , [θrʌst] !
Parry **,** **thrust** **!**
格挡 , 推力 !

格挡，反击!

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sneɪk] - [tʌŋ] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['vaɪsrɔɪ] .
Two **of** **the** **attackers** **fell** **before** **the** **snake** **-** **tongue** **blade** **of** **the** **fighting** **Viceroy** **.**
二 的 这 攻击者 跌倒 前 这 蛇 - 舌头 刀刃 的 这 斗争 总督 .

两名袭击者倒在了战斗总督的蛇舌刀下。

[sɜːr]['mɑːrtn] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .
Sir **Martin** **accounted** **for** **two** **more** **before** **he** **fell** **in** **a** **flood** **of** **his** **own** **blood** **.**
先生 马丁 已记录 为了 二 更多的 前 他 跌倒 在 一个 洪水 的 他的 自己的 血 .

马丁爵士在倒在自己的鲜血中之前，又杀死了两个人。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz][ə'loʊn] , [naʊ] .
The **Viceroy** **was** **alone** **,** **now** **.**
这 总督 曾是 独自的 , 现在 .

总督现在孤身一人。

[hɪz; ɪz] [bleɪd] ['flikəd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'spaɪərd] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [daɪd] ['ʌndər] [ɪts] ['taɪərləs]

His	**blade**	**flickered**	**as**	**though**	**inspired**	**,**	**and**	**two**	**more**	**died**	**under**	**its**	**tireless**
他的	刀刃	闪烁	作为	尽管	灵感	,	和	二	更多的	死亡	在下面	它是	不知疲倦

['ɑːnslɔːt] .

onslaught	**.**
猛攻	.

他的刀刃仿佛受到某种灵感的启发而闪烁，又有两人在他的猛攻下丧命。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

Even	**more**	**would**	**have**	**died**	**if**	**the**	**head**	**of**	**the**	**conspiracy**	**,**
甚至	更多的	会	有	死亡	如果	这	头	的	这	阴谋	,

如果阴谋头目……，死亡人数还会更多。

[ə; eɪ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɪm] [neɪmd] ['rɑːdə] ,

a	**supporter**	**of**	**Young**	**Jim**	**named**	**Rada**	**,**
一个	支持者	的	年轻的	吉姆	命名	拉达	,

一位名叫拉达的青年吉姆的支持者，

['hædnt] [pʊld] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld] .

hadn't	**pulled**	**a**	**trick**	**that**	**not**	**even**	**the**	**Viceroy**	**would**	**have**	**pulled**	**.**
之前没有	拉	一个	诡计	那	不是	甚至	这	总督	会	有	拉	.

他并没有使出连总督都不会用的伎俩。

['rɑːdə] [græbd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [sɔːrd]

Rada	**grabbed**	**one**	**of**	**his**	**own**	**men**	**and**	**shoved**	**him**	**toward**	**the**	**Viceroy's**	**sword**
拉达	抓住	一	的	他的	自己的	男人	和	推搡	他	朝向	这	总督的	剑

,

,

,

拉达抓住自己的一名手下，把他推向总督的剑。

[ɪm'peɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hæpləs] [mæn] [ə'pɑːn] [ðæt] ['dedli] [bleɪd] .

impaling	**the**	**hapless**	**man**	**upon**	**that**	**deadly**	**blade**	**.**
刺穿	这	不幸的	男人	之上	那	致命	刀刃	.

将那个不幸的人钉在那把致命的刀刃上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['wepən] [wʌz; wəz] ['berid] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [ɪn]

And	**,**	**in**	**the**	**moment**	**while**	**the**	**Viceroy's**	**weapon**	**was**	**buried**	**to**	**the**	**hilt**	**in**
和	,	在	这	片刻	尽管	这	总督的	武器	曾是	埋葬	到	这	剑柄	在

[æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['bɑːdi] ,

an	**enemy's**	**body**	**,**
一个	敌人的	身体	,

就在总督的武器完全插入敌人体内的那一刻，

[ðə; ði] ['ʌðər] [liːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ræn] [ðer; ðər] [bleɪdz] [θruː] [ðə; ði]

the	**others**	**leaped**	**around**	**the**	**dying**	**man**	**and**	**ran**	**their**	**blades**	**through**	**the**
这	其他的	跳跃	大约	这	垂死	男人	和	跑	他们的	刀片	通过	这

['vaɪsrɔɪ] .

Viceroy	**.**
总督	.

其他人围着垂死的男子跳来跳去，用刀刃刺穿了总督的身体。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] , [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['wuːndz] .

He	**dropped**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**blood**	**gushing**	**from**	**half**	**a**	**dozen**	**wounds**	**.**
他	掉落	到	这	地面	,	血	喷薄	从	一半	一个	打	伤口	.

他倒在地上，鲜血从六处伤口汩汩涌出。

['iːv(ə)n] [soʊ] , [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [hɑːrt] [stɪl] [hæd; həd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [tuː; tə] [biːt] .

Even	**so**	**,**	**his**	**fighting**	**heart**	**still**	**had**	**seconds**	**more**	**to**	**beat**	**.**
甚至	所以	,	他的	斗争	心	仍然	有	秒	更多的	到	打	.

即便如此，他那颗顽强的心脏仍然跳动了几秒钟。

[æz; əz][hiː; hi] [prɔpt] [hɪm'self][ʌp][ɑːn][wʌn][ɑːrm] , [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [stʊd] [bæk] ;

As	he	propped	himself	up	on	one	arm	,	the	assassins	stood	back	;
作为	他	支撑	他自己	向上	在	一	手臂	,	这	刺客	站立	后退	;

他用一只胳膊撑起身子，刺客们则退后一步；

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

even	they	recognized	that	they	had	killed	something	bigger	and	stronger	than
甚至	他们	认可	那	他们	有	被杀	某物	大	和	更强	比

[ðeɪ] .

they	.
他们	.

即使他们自己也意识到，他们杀死的是一个比他们体型更大、力量更强的生物。

[ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

A	better	man	than	any	of	them	lay	dying	at	their	feet	.
一个	更好的	男人	比	任何	的	他们	躺	垂死	在	他们的	脚	.

一个比他们任何人都优秀的人，正奄奄一息地躺在他们脚下。

[hiː; hi] [klɔːd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [red] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	clawed	with	one	hand	at	the	river	of	red	that	flowed	from	his
他	爪子	和	一	手	在	这	河	的	红色的	那	流动	从	他的

[pɪrst] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][stoʊn] [flɔːr] .

pierced	throat	and	then	fell	forward	across	the	stone	floor	.
穿孔	喉	和	然后	跌倒	向前	穿过	这	石头	地面	.

他用一只手抓挠着从被刺穿的喉咙里流出的鲜血，然后向前倒在了石板地上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n][hænd] ,

With	his	crimson	hand	,
和	他的	赤红	手	,

他用那只猩红的手，

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] — [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

he	traced	the	great	symbol	of	his	Faith	on	the	stone	—	the	Sign	of	the
他	追踪	这	伟大的	象征	的	他的	信仰	在	这	石头	—	这	符号	的	这

[krɔːs] .

Cross	.
叉	.

他在石头上描绘了他信仰的伟大象征——十字架的标志。

[hiː; hi][bent][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] " ['dʒiːzəs] !

He	bent	his	head	to	kiss	it	,	and	,	with	a	final	cry	of	"	Jesus	!
他	弯曲	他的	头	到	吻	它	,	和	,	和	一个	最终的	哭	的	"	耶稣	!

他低下头去亲吻它，最后喊道："耶稣！

" [hiː; hi][daɪd] .

"	he	died	.
"	他	死亡	.

他去世了。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

At	the	age	of	seventy	,	it	had	taken	a	dozen	men	to	kill	him
在	这	年龄	的	七十	,	它	有	已采取	一个	打	男人	到	杀	他

[wɪð; wɪθ] ['tretʃəri] ,

with	treachery	,
和	背信弃义	,

他七十岁高龄时，被十二个人用阴谋诡计杀害。

['sʌmθɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd] [ru:l] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l]
something **all** **the** **hell** **of** **nine** **years** **of** **conquest** **and** **rule** **had** **been** **unable**
某物 全部 这 地狱 的 九 年 的 征服 和 规则 有 到过 无法
[tu:; tə][du:] .
to **do** **.**
到 做 .

这是长达九年的征服和统治都未能做到的事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [daɪd][frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑ:roʊ] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][pə'ru:] .
And **thus** **died** **Francisco** **Pizarro** **,** **the** **Conqueror** **of** **Peru** **.**
和 因此 死亡 弗朗西斯科 皮萨罗 , 这 征服者 的 秘鲁 .

秘鲁征服者弗朗西斯科·皮萨罗就这样逝去了。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] " [dɪ'spɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['empaɪər] .
To **be** **read** **after** **you** **have** **finished** **"** **Despoilers** **of** **the** **Golden** **Empire** **.**
到 是 读 后 你 有 完成的 " 掠夺者 的 这 金的 帝国 .

请在读完《黄金帝国的掠夺者》之后再阅读。

" [dɪr] [dʒɑ:n] ,
" **Dear** **John** **,**
" 亲爱的 约翰 ,

亲爱的约翰，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]['stɔ:ri] ,
It **has** **been** **brought** **to** **my** **attention** **,** **by** **those** **who** **have** **read** **the** **story** **,**
它 有 到过 带来 到 我的 注意力 , 经过 那些 WHO 有 读 这 故事 ,

一些读过这篇故事的人向我提到了这一点。

[ðæt] " [dɪ'spɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['empaɪər] " [maɪt] [kən'si:vəbli] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ]
that **"** **Despoilers** **of** **the** **Golden** **Empire** **"** **might** **conceivably** **be** **charged** **with** **being**
那 " 掠夺者 的 这 金的 帝国 " 可能 或许 是 带电 和 存在
[ə; eɪ] " ['ri:dər] ['tʃitər] " — [aɪ] . [i:] . ,
a **"** **reader** **cheater** **"** **—** **i** **.** **e** **.** **,**
一个 " 读者 骗子 " — 我 . e . ,

《黄金帝国的掠夺者》可能会被指控为"欺骗读者"——也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pleɪ] [fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:dər] ,
that **it** **does** **not** **play** **fair** **with** **the** **reader** **,**
那 它 做 不是 玩 公平的 和 这 读者 ,

它对读者不公平，

[bʌt; bət] [li:dz] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [fɔ:ls] ['steɪtmənts] .
but **leads** **him** **astray** **by** **means** **of** **false** **statements** **.**
但 线索 他 误入歧途 经过 方法 的 错误的 声明 .

但却用虚假陈述误导了他。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] ['baʊndən] ['du:ti][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [sʌtʃ] ['skɜ:rələs] [ænd; ənd] [ʌn'tru:]
Naturally **,** **I** **feel** **it** **me** **bounden** **duty** **to** **refute** **such** **scurrilous** **and** **untrue**
自然 , 我 感觉 它 我 邦登 责任 到 反驳 这样的 卑鄙的 和 不属实
[ə'frʌnts] ,
affronts **,**
侮辱 ,

当然，我觉得我有义务驳斥这种诽谤和不实的侮辱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [mi'self] [frʌm; frəm] [ə'proʊbriəm] .
and **thus** **save** **meself** **from** **opprobrium** **.**
和 因此 节省 我自己 从 耻辱 .

这样我就能免受耻辱。

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [ə'dres] [wʌt] ['fɑ:loʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['ri:dər] :
Therefore , I address what follows to the interested reader :
所以 , 我 地址 什么 跟随 到 这 感兴趣的 读者 :

因此，以下内容将面向感兴趣的读者：

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'led] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði]
It cannot be denied that you must have been misled when you read the
它 不能 是 否认 那 你 必须 有 到过 被误导 什么时候 你 读 这
['stɔ:ri] ;
story ;
故事 ;

不可否认，你在阅读这个故事时一定受到了误导；

[ɪn'di:d] , [aɪ'd][bi:; bi][ðə; ði][læst][tu:; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] , [sɪns] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
indeed , I'd be the last to deny it , since I intended that you should be
的确 , ID 是 这 最后的 到 否定 它 , 自从 我 故意的 那 你 应该 是
[ˌmɪs'led] .
misled .
被误导 .

的确，我绝不会否认这一点，因为我的本意就是要误导你。

[wʌt] [aɪ][moʊst]['sɜ:rt(ə)nli][du:][dɪ'naɪ][ɪz]['eni][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [wʌz; wəz]
What I most certainly do deny is any implication that such misleading was
什么 我 最多 当然 做 否定 是 任何 含义 那 这样的 误导性的 曾是
[ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'tru:ðz] .
accomplished by the telling of untruths .
完成 经过 这 讲述 的 谎言 .

我绝对否认的是，这种误导是通过说谎实现的。

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [ɪz] , [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['laɪər] ;
A fiction writer is , by definition , a professional liar ;
一个 小说 作家 是 , 经过 定义 , 一个 专业的 说谎者 ;

从定义上讲，小说家就是职业说谎者；

[hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪz][ɑ:n]['peɪpər][ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
he makes his living by telling interesting lies on paper and selling the results
他 制作 他的 活的 经过 讲述 有趣的 谎言 在 纸 和 销售 这 结果
[tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
to the highest bidder for publication .
到 这 最高 竞标者 为了 发布 .

他靠在纸上编造有趣的谎言，然后将结果卖给出价最高的人出版来谋生。

[sɪns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] [ɪz][maɪ] ['laɪvlihʊd] ,
Since fiction writing is my livelihood ,
自从 小说 写作 是 我的 生计 ,

因为小说创作是我的谋生手段，

[aɪ]['kænɑ:t][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['laɪər] — [ɪn'di:d] , ['ɔ:lmoʊst]
I cannot and will not deny that I am an accomplished liar — indeed , almost
我 不能 和 将要 不是 否定 那 我 是 一个 完成 说谎者 — 的确 , 几乎
[æn; ən][hə'bɪtʃuəl][wʌn] .
an habitual one .
一个 习惯性的 一 .

我不能也不会否认我是一个撒谎高手——事实上，几乎是一个惯于撒谎的人。

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [fi:l] [sʌm; səm] [smɔ:l] [pi:k] [wen] ,
Therefore , I feel some small pique when ,
所以 , 我 感觉 一些 小的 激起 什么时候 ,

因此，当……时，我感到有些许不满。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪk] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]

on	the	one	occasion	on	which	I	stick	strictly	to	the	truth	,	I	am	accused	of
在	这	一	场合	在	哪个	我	戳	严格	到	这	真相	，	我	是	被告	的

[frɔːd] .

fraud	.
欺诈罪	.

在我唯一一次坚持说真话的时候，我却被指控犯有欺诈罪。

['pfuːi] ! [seɪ] [aɪ] ; [aɪ] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ] .

Pfui	!	say	I	;	I	refute	you	.
pfui	！	说	我	；	我	反驳	你	.

呸！我说；我反驳你。

" [aɪ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] !

"	I	deny	the	allegation	,	and	I	defy	the	alligator	!
"	我	否定	这	指控	，	和	我	违抗	这	鳄鱼	！

〃我否认这一指控，我蔑视鳄鱼！〃

" [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [keɪs] ,

"	To	prove	my	case	,
"	到	证明	我的	案件	，

为了证明我的观点，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['sevrəl] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm] " [dɪ'spɔɪlərz] " [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts]

I	shall	take	several	examples	from	"	Despoilers	"	and	show	that	the	statements
我	将	拿	一些	示例	从	"	掠夺者	"	和	展示	那	这	声明

[meɪd] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['vælɪd] .

made	are	perfectly	valid	.
制成	是	完美	有效的	.

我将以《掠夺者》中的几个例子来证明，这些说法完全有效。

([pliːz] [noʊt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][kleɪm] ['eni] ['æbsəluːt] ['ækjərəsi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['diːteɪlz][æz; əz]['kwoʊtɪd]

(	Please	note	that	I	do	not	claim	any	absolute	accuracy	for	such	details	as	quoted
(	请	笔记	那	我	做	不是	宣称	任何	绝对	准确性	为了	这样的	细节	作为	引

['daɪəlɔːg] ,

dialogue	,
对话	，

（请注意，我并不保证引用的对话等细节绝对准确，

[ɪk'sept] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [laɪz] .

except	that	none	of	the	characters	lies	.
除了	那	没有任何	的	这	人物	谎言	.

只不过，所有角色都没有说谎。

[aɪ] ['sɪmpli] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [gʊd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

I	simply	contend	that	the	story	is	as	accurate	as	any	other	good	historical
我	简单地	抗衡	那	这	故事	是	作为	准确的	作为	任何	其他	好的	历史

[ˌnɑːvl'et] .

novelette	.
小说	.

我只想说，这个故事和其他优秀的历史小说一样准确。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [seɪ] [hɪr] [ðæt] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] " [dɪ'spɔɪlərz] " [ænd; ənd] ['eni] ['stɔːri]
I **also** **might** **say** **here** **that** **any** **resemblance** **between** **"** **Despoilers** **"** **and** **any** **story**
我 还 可能 说 这里 那 任何 相似 之间 " 掠夺者 " 和 任何 故事
[pɪkt] [æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] ['plænɪt] ['stɔːriz] [ɪz] ['pjʊrli] [ɪn'tenʃən(ə)l]
picked **at** **random** **from** **the** **late** **lamented** **Planet** **Stories** **is** **purely** **intentional**
挑选 在 随机的 从 这 晚的 哀叹 行星 故事 是 纯粹 故意
[ænd; ənd] ['kerfəli] [kən'traɪvd] .)
and **carefully** **contrived** **.** **)**
和 小心 人为的 .)

我还要在此说明，《掠夺者》与已故的《星球故事》系列中随机选取的任何故事之间的相似之处，纯属有意为之，并且是精心设计的。）

[teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentəns] :
Take **the** **first** **sentence** **:**
拿 这 第一的 句子 :

以第一句话为例：

" [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd]['empaɪər][hæd; həd] [bɪn]
" **In** **the** **seven** **centuries** **that** **had** **elapsed** **since** **the** **Second** **Empire** **had** **been**
" 在 这 七 几个世纪 那 有 过去 自从 这 第二 帝国 有 到过
['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃætərd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,
founded **on** **the** **shattered** **remnants** **of** **the** **First** **,**
创立 在 这 破碎 残余物 的 这 第一的 ,

〃自第二帝国在第一帝国破碎的残骸上建立以来，已经过去了七个世纪，

[ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði][im'piəriəm][hæd; həd] [kʌm] ['sloʊli] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪər]
the **nobles** **of** **the** **Imperium** **had** **come** **slowly** **to** **realize** **that** **the** **empire**
这 贵族 的 这 帝国 有 来 缓慢地 到 意识到 那 这 帝国
[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] .
was **not** **to** **be** **judged** **by** **the** **examples** **of** **its** **predecessor** **.**
曾是 不是 到 是 评判 经过 这 示例 的 它是 前任 .

帝国的贵族们逐渐意识到，不能以前任帝国的榜样来评判帝国。

" ['pɜːrfɪktli] [truː] .
" **Perfectly** **true** **.**
" 完美 真的 .

完全正确。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,
By **the** **time** **of** **the** **Renaissance** **,**
经过 这 时间 的 这 复兴 ,

到了文艺复兴时期，

[ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər]['empaɪər][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst]
the **nobles** **of** **the** **Holy** **Roman** **Empire** **knew** **that** **their** **empire** **was** **not** **just**
这 贵族 的 这 圣 罗马 帝国 知道 那 他们的 帝国 曾是 不是 只是
[ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,
a **continuation** **of** **the** **Roman** **Empire** **,**
一个 续篇 的 这 罗马 帝国 ,

神圣罗马帝国的贵族们深知，他们的帝国并非罗马帝国的延续。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['entəti] .
but **a** **new** **entity** **.**
但 一个 新的 实体 .

但这是一个新实体。

[ðə; ði][oʊld]['roʊmən]['empaɪər][hæd; həd] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]
The **old** **Roman** **Empire** **had** **collapsed** **in** **the** **Sixth** **Century** **,** **and** **the** **Holy**
这 老的 罗马 帝国 有 倒塌 在 这 第六 世纪 , 和 这 圣
['roʊmən]['empaɪər] ,
Roman **Empire** **,**
罗马 帝国 ,

古罗马帝国在六世纪崩溃，神圣罗马帝国也随之建立。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æktʃuəli][ə; eɪ] [luːs] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪk] [steɪts] ,
which **was** **actually** **a** **loose** **confederation** **of** **Germanic** **states** **,**
哪个 曾是 实际上 一个 松动的 联盟 的 日耳曼 各州 ,

实际上，它是由日耳曼各邦组成的一个松散的邦联。

[dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,
did **not** **come** **into** **being** **until** **A** **.** **D** **.** **800** **,**
做过 不是 来 进入 存在 直到 一个 . D . - ,

直到公元800年才出现，

[wen] [kɑːrl]['dɝː] ['grɑːs] (['ʃɑːlə,meɪn]) [wʌz; wəz] [kraʊnd] ['empərər][baɪ][ðə; ði][poʊp] .
when **Karl** **der** **Grosse** **(** **Charlemagne** **)** **was** **crowned** **emperor** **by** **the** **Pope** **.**
什么时候 卡尔 德尔 格罗斯 (查理曼大帝) 曾是 加冕 皇帝 经过 这 教皇 .

查理曼大帝（卡尔大帝）被教皇加冕为皇帝。

['eniwʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['kwɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][poʊ'spoʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri]
Anyone **who** **wishes** **to** **quibble** **that** **the** **date** **should** **be** **postponed** **for** **a** **century**
任何人 WHO 愿望 到 狡辩 那 这 日期 应该 是 推迟 为了 一个 世纪
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
and **a** **half** **,**
和 一个 一半 ,

任何想要吹毛求疵，认为日期应该推迟一个半世纪的人，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [prɪns] , ['ɑːtoʊ] , [meɪ][duː][soʊ] ; [aɪ] [wɪl] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
until **the** **time** **of** **the** **German** **prince** **,** **Otto** **,** **may** **do** **so** **;** **I** **will** **ignore** **him** **.**
直到 这 时间 的 这 德语 王子 , 奥托 , 可能 做 所以 ; 我 将要 忽略 他 .

直到德国王子奥托时期，我才会考虑他；我会忽略他。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pærə,græf] ['leɪtər] , [aɪ] [sed] :
A **few** **paragraphs** **later** **,** **I** **said** **:**
一个 很少 段落 之后 , 我 说 :

几段之后，我说：

" [wɪ'ðaʊt] ['paʊər] , ['niːðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [nɔːr][ðə; ði]['empaɪər][kʊd; kəd][hoʊld][ɪt'self] [tə'geðər] ,
" **Without** **power** **,** **neither** **Civilization** **nor** **the** **Empire** **could** **hold** **itself** **together** **,**
" 没有 力量 , 两者都不 文明 也不 这 帝国 可以 抓住 本身 一起 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['mædʒəsti] ,
and **His** **Universal** **Majesty** **,**
和 他的 普遍的 威严 ,

“没有权力，文明和帝国都无法维系，而祂的普世陛下，

[ðə; ði]['empərər][kɑːrl] , [wel] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
the **Emperor** **Carl** **,** **well** **knew** **it** **.**
这 皇帝 卡尔 , 出色地 知道 它 .

卡尔皇帝对此心知肚明。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz] [lɪŋkt] ['sɑːlɪdli][tuː; tə][wʌn] ['elɪmənt] , [wʌn]['met(ə)l] . . .
And **power** **was** **linked** **solidly** **to** **one** **element** **,** **one** **metal** **.** **.** **.**
和 力量 曾是 链接 稳固地 到 一 元素 , 一 金属 . . .

而权力则与一种元素，一种金属紧密相连.....

" [ðə; ði]['met(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sed] ['leɪtər][ɑːn] , [wʌz; wəz][goʊld] - - .
" **The** **metal** **,** **as** **I** **said** **later** **on** **,** **was** **Gold** **-** **197** **.**
" 这 金属 , 作为 我 说 之后 在 , 曾是 金子 - - .

“正如我后来所说，这种金属是金-197。”

[baɪ] " ['paʊər] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ment] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['paʊər] .

By	"	power	,	"	of	course	,	I	meant	political	and	economic	power	.
经过	"	力量	,	"	的	课程	,	我	意思是	政治的	和	经济的	力量	.

我所说的"权力"，当然是指政治权力和经济权力。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðæts] [wʌt] ['ɔːlmoʊst]['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ment] .

In	the	Sixteenth	Century	,	that's	what	almost	anyone	would	have	meant	.
在	这	第十六	世纪	,	那就是	什么	几乎	任何人	会	有	意思是	.

在十六世纪，这几乎是所有人的意思。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['miːnɪŋ] " ['enərdʒi][pər]['juːnɪt][taɪm] , " [waɪ] , [ðæts]

If	you	chose	to	interpret	it	as	meaning	"	energy	per	unit	time	,	"	why	,	that's
如果	你	选择	到	解释	它	作为	意义	"	活力	每	单元	时间	,	"	为什么	,	那就是

['riːəl] [tʌf] .

real	tough	.
真实的	艰难的	.

如果你选择将其解释为"单位时间内的能量"，那可就太难了。

[waɪ] [neɪl][ðə; ði] " ['paʊər]['met(ə)l] " [daʊn] [tuː; tə][æn; ən]['aɪsətoʊp][ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'tɑːmɪk]

Why	nail	the	"	power	metal	"	down	to	an	isotope	of	gold	with	an	atomic
为什么	指甲	这	"	力量	金属	"	向下	到	一个	同位素	的	金子	和	一个	原子

[weɪt] [ʌv; əv] - ?

weight	of	197	?
重量	的	-	?

为什么要把"力量金属"限定为原子量为 197 的金同位素呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːrɪŋ] ['aɪsətoʊp][ʌv; əv][goʊld] .

Because	that's	the	only	naturally	occurring	isotope	of	gold	.
因为	那就是	这	仅有的	自然	发生	同位素	的	金子	.

因为那是黄金唯一天然存在的同位素。

[ðə; ði] " ['empərər][kɑːrl] " [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃɑːrlz] [viː] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

The	"	Emperor	Carl	"	was	,	of	course	,	Charles	V	,	who	also	happened	to	be
这	"	皇帝	卡尔	"	曾是	,	的	课程	,	查尔斯	V	,	WHO	还	发生	到	是

[kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

King	of	Spain	,
国王	的	西班牙	,

"卡尔皇帝"当然指的是查理五世，他同时也是西班牙国王。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pɪ'zɑːroʊz] ['sɑːvrɪn] .

and	therefore	Pizarro's	sovereign	.
和	所以	皮萨罗的	主权	.

因此，他是皮萨罗的君主。

[aɪ] - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] — [frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑːroʊ] [bɪ'kʌmz] " [fræŋk]

I	Germanicized	his	name	,	as	I	did	the	others	—	Francisco	Pizarro	becomes	"	Frank
我	-	他的	姓名	,	作为	我	做过	这	其他的	—	弗朗西斯科	皮萨罗	变成	"	坦率

,

,

,

我把他的名字德语化了，就像我对其他人的名字一样——弗朗西斯科·皮萨罗变成了"弗兰克"。

" [et] ['sɛtɜ-ə] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

"	et	cetera	—	but	this	is	perfectly	legitimate	.
"	等	等等	—	但	这	是	完美	合法的	.

等等——但这完全合情合理。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [ɪn] ['lætn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ɔːl] [steɪt] ['pepərz] ,

After	all	,	the	king's	name	in	Latin	,	which	was	used	in	all	state	papers	,
后	全部	,	这	国王的	姓名	在	拉丁	,	哪个	曾是	用过的	在	全部	状态	文件	,

毕竟，国王的拉丁文名字在所有官方文件中都是使用的。

[wʌz; wəz] ['kɛrələs] ; [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['ka:lɔs] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
was Carolus **;** **the** **Spanish** **called** **him** **Carlos** **,** **and** **history** **books** **in** **English**
曾是 卡罗勒斯 ; 这 西班牙语 称为 他 卡洛斯 , 和 历史 图书 在 英语
[kɔ:l][hɪm; ɪm] [tʃɑ:rlz] .
call **him** **Charles** **.**
称呼 他 查尔斯 .

他名叫卡罗勒斯；西班牙人称他为卡洛斯，而英文历史书籍称他为查尔斯。

['i:ðər] [kɑ:rl][ɔ:r][kɑ:rl][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [æz; əz] [tʃɑ:rlz] , ['sɜ:rt(ə)nli] ,
Either **Karl** **or** **Carl** **is** **just** **as** **legitimate** **as** **Charles** **,** **certainly** **,**
任何一个 卡尔 或者 卡尔 是 只是 作为 合法的 作为 查尔斯 , 当然 ,

无论叫卡尔还是卡尔先生，都和查尔斯一样合法，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] .
and **the** **same** **applies** **to** **the** **other** **names** **in** **the** **story** **.**
和 这 相同的 适用 到 这 其他 姓名 在 这 故事 .

故事中的其他名字也同样适用。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [hɪz; ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['mædʒəsti] , " [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
As **to** **the** **title** **"** **His** **Universal** **Majesty** **,** **"** **that's** **exactly** **what** **he** **was**
作为 到 这 标题 " 他的 普遍的 威严 , " 那就是 确切地 什么 他 曾是
[kɔ:ld] .
called **.**
称为 .

至于"至高无上的陛下"这个称号，那正是人们对他的称呼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] " [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] ,
It **is** **usually** **translated** **as** **"** **His** **Catholic** **Majesty** **,**
它 是 通常 翻译 作为 " 他的 天主教 威严 ,

它通常被翻译为"他的天主教陛下，

" [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rd] ['kæθlɪk] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [kæ'θɑ:lɪkɑ:s] , ['mi:nɪŋ] " [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
" **but** **the** **word** **Catholic** **comes** **from** **the** **Greek** **katholikos** **,** **meaning** **"** **universal**
" 但 这 单词 天主教 来 从 这 希腊语 天主教徒 , 意义 " 普遍的
.
:
.

但"天主教"一词源于希腊语 katholikos，意思是"普遍的"。

" [ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] , [wen] [ðə; ði][tɜ:rm] " [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'sembli] " [ɪz] [ju:st] ,
" **And** **,** **further** **on** **in** **the** **story** **,** **when** **the** **term** **"** **Universal** **Assembly** **"** **is** **used** **,**
" 和 , 更远 在 在 这 故事 , 什么时候 这 学期 " 普遍的 集会 " 是 用过的 ,

"而且，在故事的后半部分，当使用'万国大会'这个词时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][də'rekt][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [tɜ:rm] , [i'kli:ʒiə] [kæ'θɑ:lɪkɑ:s] ,
it **is** **a** **direct** **translation** **of** **the** **Greek** **term** **,** **Ekklesia** **Katholikos** **,**
它 是 一个 直接的 翻译 的 这 希腊语 学期 , 教会 天主教 ,

它是希腊语术语 Ekklesia Katholikos 的直接翻译，

[ænd; ənd][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['betər] [trænz'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] " ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
and **is** **actually** **a** **better** **translation** **than** **"** **Catholic** **Church** **,**
和 是 实际上 一个 更好的 翻译 比 " 天主教 教会 ,

实际上，这比"天主教会"的翻译要好得多。

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rd] [tʃɜ:rtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] - ,
" **since** **the** **English** **word** **church** **comes** **from** **the** **Greek** **kyriakon** **,**
" 自从 这 英语 单词 教会 来 从 这 希腊语 - ,

"因为英语单词 church 源自希腊语 kyriakon，

['miːnɪŋ] " [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] " — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] , [nɑːt][ðə; ði]

meaning	"	the	house	of	the	Lord	"	—	in	other	words	,	a	church	building	,	not	the
意义	"	这	房子	的	这	主	"	—	在	其他	字	,	一个	教会	建筑	,	不是	这

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

organization	as	a	whole	.
组织	作为	一个	所有的	.

意思是"主的殿堂"——换句话说，指的是教堂建筑，而不是整个教会组织。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['tʃæptər] [wʌn] , [aɪ] [roʊt] :

Toward	the	end	of	Chapter	One	,	I	wrote	:
朝向	这	结尾	的	章	一	,	我	写道	:

在第一章结尾，我写道：

" [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['empaɪər] , ['riːsɜːrtʃ] [ləˈbɔrətəriz] [wɜːrkt] ['taɪərləsli] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbləm]

"	Throughout	the	Empire	,	research	laboratories	worked	tirelessly	at	the	problem
"	自始至终	这	帝国	,	研究	实验室	工作	不知疲倦地	在	这	问题

[ʌv; əv] [træns'mjuːtɪŋ] ['kɑːmənər] ['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː][goʊld] - - ,

of	transmuting	commoner	elements	into	Gold	-	197	,
的	嬗变	平民	元素	进入	金子	-	-	,

"在整个帝国，研究实验室孜孜不倦地研究如何将普通元素转化为黄金-197，

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [wʌz; wəz] [kə'mɜːrʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .

but	thus	far	none	of	the	processes	was	commercially	feasible	.
但	因此	远的	没有任何	的	这	流程	曾是	商业上	可行的	.

但到目前为止，这些工艺在商业上都不可行。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ælkimists] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [træns'mjuːtɪŋ]

"	I	think	you	will	admit	that	the	alchemists	never	found	a	method	of	transmuting
"	我	思考	你	将要	承认	那	这	炼金术士	绝不	成立	一个	方法	的	嬗变

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] — ['sɜːrt(ə)nli] [nʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɜːrʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .

the	elements	—	certainly	none	which	was	commercially	feasible	.
这	元素	—	当然	没有任何	哪个	曾是	商业上	可行的	.

"我想你会承认，炼金术士从未找到一种改变元素的方法——当然，也没有任何一种方法在商业上是可行的。"

[ɪn] ['tʃæptər] [θriː] , [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [pɪ'zɑːroʊ][left][hɪz; ɪz][hoʊm] — [speɪn] — [wɪð; wɪθ]

In	Chapter	Three	,	the	statement	that	Pizarro	left	his	home	—	Spain	—	with
在	章	三	,	这	陈述	那	皮萨罗	左边	他的	家	—	西班牙	—	和

[ˌʌndər'mænd] [ʃɪps] ,

undermanned	ships	,
人手不足	船舶	,

第三章中提到，皮萨罗离开家乡西班牙时，船上人手不足。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sniːk] [ɔːf] [ɪ'liːgəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'spektəz] [tʃekt] [ʌp][ɑːn]

and	had	to	sneak	off	illegally	before	the	King's	inspectors	checked	up	on
和	有	到	潜行	离开	非法	前	这	国王学院	检查员	已检查	向上	在

[hɪm; ɪm] , [ɪz] [hɪ'stɔːrɪkli] ['ækjərət] .

him	,	is	historically	accurate	.
他	,	是	历史	准确的	.

在国王的巡视员搜查他之前，他不得不偷偷溜走，这在历史上是准确的。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['saɪəntɪst]

And	who	can	argue	with	the	statement	that	"	there	wasn't	a	scientist
和	WHO	能	争论	和	这	陈述	那	"	那里	不是	一个	科学家

['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] " ?

worthy	of	the	name	in	the	whole	outfit	"	?
值得	的	这	姓名	在	这	所有的	全套服装	"	?

谁又能反驳"整个团队里没有一个称得上科学家"这种说法呢?

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃæptər] [fɔːr] , [juːl] [faɪnd] :

At	the	beginning	of	Chapter	Four	,	you'll	find	:
在	这	开始	的	章	四	,	你会	寻找	:

在第四章开头，你会发现：

" [duː] [tuː; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] [dis'tɜːbənsiz] ,
" Due to atmospheric disturbances ,
" 到期的 到 大气 干扰 ,

“由于大气扰动，

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kə'mændər]
the ship's landing was several hundred miles from the point the commander
这 船的 降落 曾是 一些 百 英里 从 这 观点 这 指挥官
[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pɪkt] . . . " [ænd; ənd] " . . . [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪmpli] ['wɔznt] [bɪlt] [fɔːr; fər]
had originally picked . . . " and " . . . the ship simply wasn't built for
有 起初 挑选 . . . " 和 " . . . 这 船 简单地 不是 建造 为了
[ˌætməs'fɪrɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
atmospheric navigation .
大气 导航 .

飞船的着陆点距离指挥官最初选择的地点有几百英里……而且……这艘飞船根本不适合大气层导航。

" [ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['waɪndz] [wɪtʃ] [droʊv] [pɪ'zɑːroʊz] [ʃɪps] [ɔːf] [kɔːrs] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] " [ˌætməs'fɪrɪk]
" The adverse winds which drove Pizarro's ships off course were certainly " atmospheric
" 这 不利 风 哪个 驾驶 皮萨罗的 船舶 离开 课程 是 当然 " 大气
[dis'tɜːbənsiz] ,
disturbances ,
干扰 ,

“导致皮萨罗的船只偏离航线的逆风无疑是‘大气扰动’，

" [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænɪʃ] ['gæliən] [wʌz; wəz]
" and I defy anyone to prove that a Sixteenth Century Spanish galleon was
" 和 我 违抗 任何人 到 证明 那 一个 第十六 世纪 西班牙语 盖伦帆船 曾是
[bɪlt] [fɔːr; fər] [ˌætməs'fɪrɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
built for atmospheric navigation .
建造 为了 大气 导航 .

“我倒要看看谁能证明十六世纪的西班牙帆船是为大气航行而建造的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] " ['kæriər] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [hɔːrs] , " [waɪl] [ˌmɪs'liːdɪŋ]
And I insist that using the term " carrier " instead of " horse , " while misleading
和 我 坚持 那 使用 这 学期 " 载体 " 反而 的 " 马 , " 尽管 误导性的
, [ɪz] [nɑːt] [ɪn'ækjərət] .
, is not inaccurate .
, 是 不是 不准确 .

我坚持认为，用“载体”而不是“马”来指代马匹虽然具有误导性，但并非不准确。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [tɜːrm] ['kɔndʒəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
I would like to know just what sort of picture the term conjured up in the
我 会 喜欢 到 知道 只是 什么 种类 的 图片 这 学期 召唤 向上 在 这
['riːdɚz] [maɪnd] .
reader's mind .
读者的 头脑 .

我想知道这个词在读者脑海中会浮现出怎样的画面。

[ɪn] ['tʃæptər] [ten] , [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [siːn] , [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
In Chapter Ten , in the battle scene , you'll find the following :
在 章 十 , 在 这 战斗 场景 , 你会 寻找 这 下列的 :

在第十章的战斗场景中，你会发现以下内容：

" [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [[ʌv; əv] [ə'tækəz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]] ,
" The combination [of attackers from both sides] ,
" 这 组合 [的 攻击者 从 两个都 侧面] ,

“双方攻击者的组合，

[plʌs] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑ:rmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wi:ldi] , [ˌəuvə'bæləns t] [hɪm; ɪm] [
plus **the** **fact** **that** **the** **heavy** **armor** **was** **a** **little** **unwieldy** **,** **overbalanced** **him** **[**
加 这 事实 那 这 重的 盔甲 曾是 一个 小的 笨重 , 过平衡 他 [
[ðə; ði] [kə'mændər]] .
the **commander** **]** **.**
这 指挥官] .

再加上重型盔甲有点笨重，使他（指挥官）失去了平衡。

[hi:; hi] ['tɔpld] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði]
He **toppled** **to** **the** **ground** **with** **a** **clash** **of** **steel** **as** **he** **and** **the**
他 倾覆 到 这 地面 和 一个 冲突 的 钢 作为 他 和 这
['kæriər] ['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] .
carrier **parted** **company** **.**
载体 分手了 公司 .

他与运输车分离，钢铁碰撞的巨响让他倒在了地上。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hju:mən] [hænd] [æt; ət] [ɪts] [kən'troʊlz] ,
" **Without** **a** **human** **hand** **at** **its** **controls** **,**
" 没有 一个 人类 手 在 它是 控制 ,

“在无人操控的情况下，

[ðə; ði] ['kæriər] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ['faɪtərz]
the **carrier** **automatically** **moved** **away** **from** **the** **mass** **of** **struggling** **fighters**
这 载体 自动地 已搬 离开 从 这 大量的 的 挣扎 战士
[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
and **came** **to** **a** **halt** **well** **away** **from** **the** **battle** **.**
和 来了 到 一个 停止 出色地 离开 从 这 战斗 .

航母自动远离了正在交战的战斗机群，并在远离战场的地方停了下来。

" [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:nɪst] ,
" **To** **be** **perfectly** **honest** **,**
" 到 是 完美 诚实的 ,

“说实话，

[its] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑ:n] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['roʊbɑ:t] -
it's **somewhat** **of** **a** **strain** **on** **my** **mind** **to** **imagine** **anyone** **building** **a** **robot** **-**
它是 有些 的 一个 拉紧 在 我的 头脑 到 想象 任何人 建筑 一个 机器人 -
[kən'troʊld] [mə'ʃi:n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] ,
controlled **machine** **as** **good** **as** **all** **that** **,**
受控 机器 作为 好的 作为 全部 那 ,

很难想象有人能制造出像那样精良的机器人控制机器。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [draɪv] [sʌtʃ] [pʊr] [prə'tekʃn] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [fɔ:l] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and **then** **giving** **the** **drive** **such** **poor** **protection** **that** **he** **can** **fall** **off** **of** **it** **.**
和 然后 给予 这 驾驶 这样的 贫穷的 保护 那 他 能 落下 离开 的 它 .

然后又给驱动器提供如此糟糕的保护，以至于他可能会从上面掉下来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [skri:mz] [frʌm; frəm] [maɪ] ['krɪtɪks] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt]
One **of** **the** **great** **screams** **from** **my** **critics** **has** **been** **occasioned** **by** **the** **fact**
一 的 这 伟大的 尖叫 从 我的 评论家 有 到过 引发 经过 这 事实
[ðæt] [aɪ] [rɪ'fɜ:rd] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] " ['ɜ:rθˌmæn] .
that **I** **referred** **several** **times** **to** **the** **Spaniards** **as** **"** **Earthmen** **.**
那 我 指 一些 时代 到 这 西班牙人 作为 " 地球人 .

我的批评者们强烈抗议的一点是，我曾多次将西班牙人称为“地球人”。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] .
" **I** **can't** **see** **why** **.**
" 我 不能 看 为什么 .

我不明白为什么。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][kən'fjuːz][ðə; ði]['riːdər] , [aɪ] [ɪn'veriəbli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] "
In order not to confuse the reader , I invariably referred to them as the "
在 命令 不是 到 迷惑 这 读者 , 我 总是 指 到 他们 作为 这 "
[ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] ,
invading Earthmen ,
入侵 地球人 ,

为了避免读者感到困惑，我总是称他们为"入侵的地球人"。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv]
" so as to make a clear distinction between them and the native
" 所以 作为 到 制作 一个 清除 区别 之间 他们 和 这 本国的
['ɜːrθˌmæn] ,
Earthmen ,
地球人 ,

"以便将他们与地球原住民明确区分开来，

[ɔːr] ['ɪŋkəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['neɪtɪv] [tuː; tə][pə'ruː] .
or Incas , who were native to Peru .
或者印加帝国 , WHO 是 本国的 到 秘鲁 .

或者印加人，他们是秘鲁的原住民。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['tretʃəri] , [ðen] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If this be treachery , then make the most of it .
如果 这 是 背信弃义 , 然后 制作 这 最多 的 它 .

如果这是背叛，那就充分利用它。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[aɪ] [kən'tend] [ðæt] [aɪ] ['sɪmpli] [dɪd] [wʌt] ['eni] ['ʌðər] [gʊd] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] ['raɪtər] [traɪz][tuː; tə][duː] —
I contend that I simply did what any other good detective story writer tries to do —
我 抗衡 那 我 简单地 做过 什么 任何 其他 好的 侦探 故事 作家 尝试 到 做 —
[ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪ'ðaʊt] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
mislead the reader without lying to him .
误导 这 读者 没有 说谎 到 他 .

我认为我只是做了其他优秀侦探小说作家都会做的事情——在不欺骗读者的前提下误导他们。

['ægəθə] ['krɪsti:z] " [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['rɑːdʒər] ['æˌkrɔɪd] , " [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Agatha Christie's " The Murder of Roger Ackroyd , " for instance ,
阿加莎 佳士得 " 这 谋杀 的 罗杰 阿克罗伊德 , " 为了 实例 ,

例如，阿加莎·克里斯蒂的《罗杰·艾克罗伊德谋杀案》

['juːzɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːdɜːz] ['vjuːpɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði]
uses the device of telling the story from the murderer's viewpoint , in the
用途 这 设备 的 讲述 这 故事 从 这 凶手的 观点 , 在 这
[fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ,
first person ,
第一的 人 ,

故事采用从凶手视角，以第一人称叙述的方式展开。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mɜːrdərər] .
without revealing that he is the murderer .
没有 揭示 那 他 是 这 凶手 .

但并未透露自己是凶手。

['laɪkwaɪz] , [dʒɑːn] ['dɪksən] ['kɑːr] ,
Likewise , John Dickson Carr ,
同样地 , 约翰 迪克森 卡尔 ,

同样，约翰·迪克森·卡尔

[ɪn][hɪz; ɪz] " [naɪn] [rɔːŋ] ['ænsər] " [faindz][hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd]

in	his	"	Nine	Wrong	Answers	"	finds	himself	forced	to	deny	that	he	has	lied
在	他的	"	九	错误的	答案	"	发现	他自己	强制	到	否定	那	他	有	撒谎了

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,

to	the	reader	,
到	这	读者	,

在他的《九个错误答案》一书中，他被迫否认自己对读者撒谎。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][əd'mits] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ['sɜːrt(ə)nli][laɪd; liːd] .

although	he	admits	that	one	of	his	characters	certainly	lied	.
虽然	他	承认	那	一	的	他的	人物	当然	撒谎了	.

虽然他承认他笔下的一个角色确实撒了谎。

[bəuθ]['kɑːr][ænd; ənd] ['krɪsti] [toʊld][ðə; ði]['æbsəluːt] [truːθ] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Both	Carr	and	Christie	told	the	absolute	truth	—	within	the	framework	of	the
两个都	卡尔	和	克里斯蒂	讲述	这	绝对	真相	—	之内	这	框架	的	这

['stɔːri] — [ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [dɪ'luːd] [hɪm'self] .

story	—	and	left	it	to	the	reader	to	delude	himself	.
故事	—	和	左边	它	到	这	读者	到	妄想	他自己	.

卡尔和克里斯蒂都在故事框架内讲述了绝对的真相，而让读者自己去欺骗自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] .

It	all	depends	on	the	viewpoint	.
它	全部	取决于	在	这	观点	.

这完全取决于视角。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

The	statement	,
这	陈述	,

该声明，

" [wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] ['fɑːðər] ['gʊdˌhɑːrt] ['veri] [mʌtʃ] " [miːnz] [wʌn] [θɪŋ] [wen] [sed] [baɪ][ə; eɪ]['membər]

"	We	all	liked	Father	Goodheart	very	much	"	means	one	thing	when	said	by	a	member
"	我们	全部	喜欢	父亲	好心	非常	很多	"	方法	一	事物	什么时候	说	经过	一个	成员

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	his	old	parish	in	the	United	States	,
的	他的	老的	教区	在	这	团结的	各州	,

"我们都很喜欢古德哈特神父"这句话，如果是他以前在美国教区的一位教友说的，意思就完全不同了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][left][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

which	he	left	to	become	a	missionary	.
哪个	他	左边	到	变得	一个	传教士	.

他离开家乡去当传教士。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] [wen] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]

It	means	something	else	again	when	uttered	by	a	member	of	the	tribe	of
它	方法	某物	别的	再次	什么时候	说出	经过	一个	成员	的	这	部落	的

['kænəbəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [ə'temptɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][kən'vɜːrt] .

cannibals	which	the	good	Father	attempted	unsuccessfully	to	convert	.
食人族	哪个	这	好的	父亲	尝试过	不成功	到	转变	.

当这句话出自一位食人族部落成员之口时，它就有了另一层含义，这位善良的神父曾试图感化这个部落，但最终失败了。

['sɪmələrli] , [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] " [ðə; ði][gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːrld] , "

Similarly	,	such	terms	as	"	the	gulf	between	the	worlds	,	"
相似地	,	这样的	条款	作为	"	这	海湾	之间	这	世界	,	"

同样，诸如"世界之间的鸿沟"之类的说法

" [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

"	the	new	world	,
"	这	新的	世界	,

"新世界，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [noʊn] ['juːnɪvɜːrs] " [hæv; həv][wʌn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] - [fikʃə'ni(ː)ə] ,
" and " the known universe " have one meaning to a science - fictioneer ,
" 和 " 这 已知 宇宙 " 有 一 意义 到 一个 科学 - 小说家 ,
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən] .
and another to a historian .
和 其他 到 一个 历史学家 .

"宇宙"和"已知宇宙"对于科幻作家来说有一个含义，而对于历史学家来说则有另一个含义。

[sɪ'mæntɪks] , ['eniwʌn] ?
Semantics , anyone ?
语义 , 任何人 ?

有人懂语义学吗?

[ɪn] ['tʃæptər] [ten] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
In Chapter Ten , right at the beginning , there is a conversation between
在 章 十 , 正确的 在 这 开始 , 那里 是 一个 对话 之间
[kə'mændər] [fræŋk][ænd; ənd]['freɪtər] ['vɪnsnt] ,
Commander Frank and Frater Vincent ,
指挥官 坦率 和 兄弟 文森特 ,

第十章开头，弗兰克指挥官和文森特修士有一段对话。

[ænd; ənd] " ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] " ([riːd] : [priːst]) .
and " agent of the Assembly " (read : priest) .
和 " 代理人 的 这 集会 " (读 : 牧师) .

以及"议会代理人"(实为：祭司)。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [goʊ] [bæk] ['oʊvər] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
If the reader will go back over that section ,
如果 这 读者 将要 去 后退 超过 那 部分 ,

如果读者愿意重新阅读那部分内容，

['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " ['æktʃuəli] " ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɑːr; ər][ðə; ði]
keeping in mind the fact that what they are " actually " talking about are the
保持 在 头脑 这 事实 那 什么 他们 是 " 实际上 " 说 关于 是 这
['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv]
Catholic Church and the Christian religion as seen from the viewpoint of
天主教 教会 和 这 基督教 宗教 作为 已见 从 这 观点 的
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fə'nætɪkli] [dɪ'vaʊt] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænjərdz] ,
a couple of fanatically devout Sixteenth Century Spaniards ,
一个 夫妻 的 狂热地 虔诚的 第十六 世纪 西班牙人 ,

考虑到他们"实际上"谈论的是天主教会和基督教，而这些看法是从两位狂热虔诚的十六世纪西班牙人的角度出发的，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['meθəd] [aɪ] [juːst] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
he will understand the method I used in presenting the whole story .
他 将要 理解 这 方法 我 用过的 在 呈现 这 所有的 故事 .

他会理解我讲述整个故事的方法。

[let] [ˌem 'iː][kwoʊt] :
Let me quote :
让 我 引用 :

让我引用一下:

" ['mentəli] ,
" Mentally ,
" 精神上 ,

"精神上，

[ðə; ði] [kə'mændər] [went] [θru:] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætərn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz]

the	commander	went	through	the	symbol	-	patterns	that	he	had	learned	as
这	指挥官	去	通过	这	象征	-	图案	那	他	有	学习	作为

[ə; eɪ][tʃaɪld] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætərn] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][də'rekt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

a	child	—	the	symbol	-	patterns	that	brought	him	into	direct	contact	with	the
一个	孩子	—	这	象征	-	图案	那	带来	他	进入	直接的	接触	和	这

['ʌltɪmət] ['paʊər] ,

Ultimate	Power	,
最终的	力量	,

指挥官默念着他小时候学到的符号图案——正是这些符号图案让他与至高无上的力量直接接触。

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [kən'troʊld] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv]['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ]

the	Power	that	controlled	not	only	the	spinning	of	atoms	and	the	whirling
这	力量	那	受控	不是	仅有的	这	旋转	的	原子	和	这	旋转

[ʌv; əv] [e'lektrɒnz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:bits] ,

of	electrons	in	their	orbits	,
的	电子	在	他们的	轨道	,

这种力量不仅控制着原子的自旋和电子在其轨道上的旋转，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ɪt'self] .

but	the	workings	of	probability	itself	.
但	这	运作	的	可能性	本身	.

但概率本身的运作方式。

" ['ɑ:bviəsli] , [hi:; hi][ɪz] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['peɪtər] ['nɒstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:veɪ][mə'ri:ə] .

"	Obviously	,	he	is	reciting	the	Pater	Noster	and	the	Ave	Maria	.
"	明显地	,	他	是	背诵	这	帕特	诺斯特	和	这	大道	玛丽亚	.

“很明显，他是在背诵《天主经》和《圣母颂》。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][self] - [ɪk'splænətɔ:ri] .

The	rest	of	the	sentence	is	self	-	explanatory	.
这	休息	的	这	句子	是	自己	-	解释性	.

句子的其余部分不言自明。

[soʊ][ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

So	is	the	following	:
所以	是	这	下列的	:

所以，以下内容也是如此：

" [wʌns] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'sembli] ,

"	Once	indoctrinated	into	the	teachings	of	the	Universal	Assembly	,
"	一次	灌输	进入	这	教义	的	这	普遍的	集会	,

“一旦接受了世界大会的教义，

['eni] [mæn][kʊd; kəd][tæp] [ðæt] ['paʊər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] [dɪ'gri:] ,

any	man	could	tap	that	power	to	a	greater	or	lesser	degree	,
任何	男人	可以	轻敲	那	力量	到	一个	更大的	或者	较少	程度	,

任何男人都可以在不同程度上利用这种力量。

[di'pendiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][kən'troʊl][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['ætɪtu:d] .

depending	on	his	mental	control	and	ethical	attitude	.
取决于	在	他的	精神的	控制	和	伦理道德	态度	.

取决于他的心理控制能力和道德态度。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]['lev(ə)l] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ə'dept][kʊd; kəd]['ju:təlaɪz] [ðæt] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [tə'lepəθi] ,

At	the	top	level	,	a	first	-	class	adept	could	utilize	that	Power	for	telepathy	,
在	这	顶部	等级	,	一个	第一的	-	班级	熟练	可以	利用	那	力量	为了	心灵感应	,

在最高境界，一流的高手可以利用这种力量进行心灵感应。

[ˌsaɪkoʊkɪ'niːsɪs; ˌsaɪkoʊkaɪ'niːsɪs] , [ˌlevɪ'teɪʃn] , [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['paʊɚz] [ðæt] [ðə; ði]

psychokinesis	,	**levitation**	,	**teleportation**	,	**and**	**other**	**powers**	**that**	**the**
意念力	,	悬浮	,	传送	,	和	其他	权力	那	这

[kə'mændər] ['oʊnli] ['veɪgli] [ˌʌndər'stʊd] .

commander	**only**	**vaguely**	**understood**	**.**
指挥官	仅有的	依稀	理解	.

念动力、悬浮术、瞬间移动以及其他指挥官只略知一二的能力。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]

"	**It**	**doesn't**	**matter**	**whether**	**you**	**believe**	**in**	**the**	**miracles**	**attributed**	**to**	**many**	**of**
"	它	不	事情	无论	你	相信	在	这	奇迹	归因于	到	许多	的

[ðə; ði] [seɪnts] ;

the	**Saints**	**;**
这	圣徒队	;

“你是否相信许多圣徒所行的奇迹并不重要；

[pɪ'zɑːroʊ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] .

Pizarro	**certainly**	**did**	**.**
皮萨罗	当然	做过	.

皮萨罗确实做到了。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] ['paʊər] [wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər]

His	**faith**	**in**	**that**	**Power**	**was**	**as**	**certain**	**as**	**the**	**modern**	**faith**	**in**	**the**	**power**
他的	信仰	在	那	力量	曾是	作为	肯定	作为	这	现代的	信仰	在	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .

of	**the**	**atomic**	**bomb**	**.**
的	这	原子	炸弹	.

他对那种力量的信仰，就像现代人对原子弹威力的信仰一样坚定。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːbəbli] [ðæt] [hɑːrd] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**it**	**was**	**very**	**probably**	**that**	**hard**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,	它	曾是	非常	大概	那	难的	,

事实上，很可能就是那么难。

[ʌn'jiːldɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænjərd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən]

unyielding	**Faith**	**which**	**made**	**the**	**Sixteenth**	**Century**	**Spaniard**	**the**	**almost**	**superhuman**
不屈	信仰	哪个	制成	这	第十六	世纪	西班牙人	这	几乎	超人类

['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

being	**that**	**he**	**was**	**.**
存在	那	他	曾是	.

正是这种坚定不移的信仰，造就了这位十六世纪西班牙人近乎超人的品质。

['oʊnli] [speɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði][kɑːŋ'kwiːstəˌdɔːrz][ɔːr]

Only	**Spain**	**of**	**the**	**Sixteenth**	**Century**	**could**	**have**	**produced**	**the**	**Conquistadors**	**or**
仅有的	西班牙	的	这	第十六	世纪	可以	有	生产	这	征服者	或者

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˌes 'tiː] . [ɪg'neɪʃəs] [ˌlɔɪ'oʊlə] ,

such	**a**	**man**	**as**	**St**	**.**	**Ignatius**	**Loyola**	**,**
这样的	一个	男人	作为	英石	.	伊格内修斯	洛约拉	,

只有十六世纪的西班牙才能孕育出征服者，或者像圣依纳爵·罗耀拉这样的人物。

[huːz] ['lɜːrnɪd] , [dɪ'vaʊt] ,

whose	**learned**	**,**	**devout**	**,**
谁	学习	,	虔诚的	,

博学虔诚的

[ænd; ənd] [fə'nætɪkli] ['mɪlɪtənt] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [strʌk] [fɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

and	**fanatically**	**militant**	**Society**	**of**	**Jesus**	**struck**	**fear**	**into**	**the**	**hearts**	**of**
和	狂热地	好战分子	社会	的	耶稣	击	害怕	进入	这	心	的

['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['prɪnsəz] [ə'laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['sentʃəriz] .

Protestant	**and**	**Catholic**	**Princes**	**alike**	**for**	**the**	**next**	**two**	**centuries**	**.**
新教	和	天主教	王子们	同样	为了	这	下一个	二	几个世纪	.

在接下来的两个世纪里，狂热好战的耶稣会令新教和天主教君主都感到恐惧。

[ðə; ði]['regjələr] ['ri:dər] [ʌv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

The	regular	reader	of	Astounding	may	remember	that	I	gave	another	example	of
这	常规的	读者	的	惊人	可能	记住	那	我	给予	其他	例子	的

[ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv] ['tru:θfl] [ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn][ɪn] " [ðə; ði][best]['pɑ:ləsi] ,

the	technique	of	truthful	misdirection	in	"	The	Best	Policy	,
这	技术	的	真实	误导	在	"	这	最好的	政策	,

《惊奇科幻》的忠实读者可能还记得，我在《最佳策略》一文中举了另一个关于"真实误导"技巧的例子。

" ([dʒʊ'laɪ] , -) .

"	(	July	,	1957	)	.
"	(	七月	,	-	)	.

(1957 年 7 月)。

[æn; ən] ['ɜ:rθˌmæn] , ['kæptʃərd] [baɪ]['eɪliənz] ,

An	Earthman	,	captured	by	aliens	,
一个	地球人	,	捕获	经过	外星人	,

一个地球人，被外星人俘虏了

[faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [laɪ] .

finds	himself	in	a	position	in	which	he	is	unable	to	tell	even	the	smallest	lie	.
发现	他自己	在	一个	位置	在	哪个	他	是	无法	到	告诉	甚至	这	最小	说谎	.

他发现自己身处一个连最小的谎言都无法说出口的境地。

[bʌt; bət][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [tru:θ] ,

But	by	telling	the	absolute	truth	,
但	经过	讲述	这	绝对	真相	,

但只要说出绝对的真相，

[hi:; hi] [kən'vinsiz] [ðə; ði]['eɪliənz] [ðæt] ['hoʊmoʊ]['seɪpienz; 'sæpienz][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['su:pər] - ['djʊpər]

he	convinces	the	aliens	that	homo	sapiens	is	a	race	of	super	-	duper
他	令人信服	这	外星人	那	同型人	智人	是	一个	种族	的	极好的	-	超级

['sju:pəmen] .

supermen	.
超人	.

他让外星人相信智人是一个超级无敌的种族。

[hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] ,

He	does	it	so	well	that	the	aliens	surrender	without	attacking	,
他	做	它	所以	出色地	那	这	外星人	投降	没有	攻击	,

他做得太好了，以至于外星人不战而降。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

even	before	the	rest	of	humanity	is	aware	of	their	existence	.
甚至	前	这	休息	的	人类	是	意识到的	的	他们的	存在	.

甚至在其他人类意识到它们的存在之前。

[ðə; ði][fækts][ɪn] " [dɪ'spɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['empaɪər] " [rɪ'meɪn] .

The	facts	in	"	Despoilers	of	the	Golden	Empire	"	remain	.
这	事实	在	"	掠夺者	的	这	金的	帝国	"	保持	.

《黄金帝国的掠夺者》一书中的事实依然成立。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fækts] .

They	are	facts	.
他们	是	事实	.

这些都是事实。

[frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑ:roʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] — [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] —

Francisco	Pizarro	and	his	men	—	an	army	of	less	than	two	hundred	—
弗朗西斯科	皮萨罗	和	他的	男人	—	一个	军队	的	较少的	比	二	百	—

['æktʃuəli] [dɪd][ɪn'flɪkt] [ə'pɔ:lɪŋ] ['dæmɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði]['ɪŋkə] ['ɑ:miz] ,

actually	did	inflict	appalling	damage	on	the	Inca	armies	,
实际上	做过	造成	令人震惊	损害	在	这	印加	军队	,

弗朗西斯科·皮萨罗和他的部下——一支不足两百人的军队——确实给印加军队造成了可怕的损失。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt'nʌmbəd] [ten][tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [fju:]
even **if** **they** **were** **outnumbered** **ten** **to** **one** **,** **and** **with** **astonishingly** **few**
甚至 如果 他们 是 寡不敌众 十 到 一 , 和 和 令人震惊地 很少
[lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
losses **of** **their** **own** **.**
损失 的 他们的 自己的 .

即使他们人数只有对方的十分之一，而且他们自身损失却少得惊人。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [gʌts] , [tu:] ;
They **did** **it** **with** **sheer** **guts** **,** **too** **;**
他们 做过 它 和 透明 内脏 , 也 ;

他们也是凭着一股十足的勇气才做到的;

[ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['greɪtli] [su:'pɪriər][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ru:vjənz] ,
their **equipment** **was** **not** **too** **greatly** **superior** **to** **that** **of** **the** **Peruvians** **,**
他们的 设备 曾是 不是 也 非常 优越的 到 那 的 这 秘鲁人 ,

他们的装备并没有比秘鲁人的装备先进多少。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋkə][hɪm'self] ,
and **by** **the** **time** **they** **reached** **the** **Great** **Inca** **himself** **,**
和 经过 这 时间 他们 达到 这 伟大的 印加 他自己 ,

当他们最终找到伟大的印加王本人时，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ru:vjənz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz][wɜ:r; wər] ['di:mənz] [ɔ:r][gɔdz] .
none **of** **the** **Peruvians** **believed** **that** **the** **invaders** **were** **demons** **or** **gods** **.**
没有任何 的 这 秘鲁人 相信 那 这 入侵者 是 恶魔 或者 神 .

没有一个秘鲁人相信入侵者是恶魔或神灵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] - [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ɑ:nslɔ:t] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] .
But **in** **the** **face** **of** **the** **Spaniards** **'** **determined** **onslaught** **,** **they** **were** **powerless** **.**
但 在 这 脸 的 这 西班牙人 - 决定 猛攻 , 他们 是 无力 .

但面对西班牙人的猛烈进攻，他们却无能为力。

[ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æn; ən][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt]
The **assassination** **scene** **at** **the** **end** **is** **almost** **an** **exact** **description** **of** **what**
这 暗杀 场景 在 这 结尾 是 几乎 一个 精确的 描述 的 什么
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

结尾的刺杀场景几乎完全还原了事件经过。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rmərləs] [pɪ'zɑ:roʊ] ,
It **did** **take** **a** **dozen** **men** **in** **full** **armor** **to** **kill** **the** **armorless** **Pizarro** **,**
它 做过 拿 一个 打 男人 在 满的 盔甲 到 杀 这 无甲 皮萨罗 ,

确实需要十二名身披全副盔甲的士兵才能杀死没有穿盔甲的皮萨罗。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['trɪkəri] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
and **even** **then** **it** **took** **trickery** **and** **treachery** **to** **do** **it** **.**
和 甚至 然后 它 采取 诡计 和 背信弃义 到 做 它 .

即使那样，也需要使用欺骗和背叛的手段才能做到。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fer] [aɪ][wʌz; wəz] — [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [aɪ] ['skru:pjələsli] [ri'freind] [frʌm; frəm]
just **to** **show** **how** **fair** **I** **was** **—** **to** **show** **how** **I** **scrupulously** **refrained** **from**
只是 到 展示 如何 公平的 我 曾是 — 到 展示 如何 我 一丝不苟地 克制 从
['laɪɪŋ] — [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][aɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [tru:θ] .
lying **—** **I** **will** **show** **what** **a** **sacrifice** **I** **made** **for** **the** **sake** **of** **truth** **.**
说谎 — 我 将要 展示 什么 一个 牺牲 我 制成 为了 这 清酒 的 真相 .

为了证明我有多么公正——为了证明我有多么一丝不苟地避免说谎——我将证明我为了真理做出了多么大的牺牲。

[ɪf] [juːl] [rɪˈkɔːl] , [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,
If you'll recall , in the story ,
如果 你会 记起 , 在 这 故事 ,

如果你还记得的话，在故事中，

[ðə; ði]['daɪɪŋ][pɪ'zɑːroʊ]['treɪsɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [blʌd] ,
the dying Pizarro traces the Sign of the Cross on the floor in his own blood ,
这 垂死 皮萨罗 痕迹 这 符号 的 这 叉 在 这 地面 在 他的 自己的 血 ,

垂死的皮萨罗用自己的鲜血在地板上画了个十字。

['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sez] " ['dʒiːzəs] !
kisses it , and says " Jesus !
吻 它 , 和 说道 " 耶稣 !

亲吻它，然后说"耶稣！

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪz] .
" before he dies .
" 前 他 死亡 .

在他死之前。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][strɪkt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .
This is in strict accord with every history on the subject I could find .
这 是 在 严格的 符合 和 每一个 历史 在 这 主题 我 可以 寻找 .

这与我所能找到的所有相关历史记载都完全吻合。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt]
But there is a legend to the effect that his last words were somewhat
但 那里 是 一个 传奇 到 这 影响 那 他的 最后的 字 是 有些
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

但有一个传说，他的遗言却有所不同。

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk]['laɪbreri][fɔːr; fər] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn]['sɪŋg(ə)l][hɪ'stɔːriən]
I searched the New York Public Library for days trying to find one single historian
我 搜索 这 新的 约克 民众 图书馆 为了 天 尝试 到 寻找 一 单身的 历史学家
[huː] [wʊd] [ber] [aʊt][ðə; ði]['ledʒənd] ;
who would bear out the legend ;
WHO 会 熊 出去 这 传奇 ;

我花了几天时间在纽约公共图书馆里寻找，试图找到一位能够证实这个传说的历史学家；

[aɪ]['iːv(ə)n][went][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪ'breriən] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]
I even went so far as to get a librarian who could read Spanish and
我 甚至 去 所以 远的 作为 到 得到 一个 图书管理员 WHO 可以 读 西班牙语 和
[ə'nʌðər] [huːz] ['dʒɜːrmən][ɪz] ['sʌmwʌt] ['betər] [ðæn; ðən][maɪn][tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]
another whose German is somewhat better than mine to translate articles in
其他 谁 德语 是 有些 更好的 比 矿 到 翻译 文章 在
['fɔːrən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dʒɜːnəlz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
foreign historical journals for me .
外国的 历史 期刊 为了 我 .

我甚至请了一位会读西班牙语的图书管理员和一位德语比我好一些的图书管理员，帮我翻译外国历史期刊上的文章。

[ɔːl][ɪn][veɪn] .
All in vain .
全部 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][səb'stænʃi:ˌeɪtid][ðə; ði]['ledʒənd] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [si:n] [wʊd] [hæv; həv]

But	if	I	could	have	substantiated	the	legend	,	the	final	scene	would	have
但	如果	我	可以	有	已证实	这	传奇	,	这	最终的	场景	会	有

[ri:d] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

read	something	like	this	:
读	某物	喜欢	这	:

但如果我能证实这个传说，那么最后一幕大概会是这样：

['klɔɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] - [tɔ:rn] [θroʊt] ,

Clawing	at	his	sword	-	torn	throat	,
爪子	在	他的	剑	-	撕裂	喉	,

他用指甲抓挠着被剑割破的喉咙，

[ðə; ði] ['fɪrləs] [oʊld]['soʊldʒər] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ʌv; əv]

the	fearless	old	soldier	brought	his	hand	away	coated	with	the	crimson	of
这	无畏	老的	士兵	带来	他的	手	离开	涂层	和	这	赤红	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .

his	own	blood	.
他的	自己的	血	.

这位无畏的老兵抽回了沾满鲜血的手。

['fɔ:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [hi:; hi] [treɪst] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [flɔ:r] [ɪn] ['gli:mɪŋ]

Falling	forward	,	he	traced	the	Sign	of	the	Cross	on	the	stone	floor	in	gleaming
坠落	向前	,	他	追踪	这	符号	的	这	叉	在	这	石头	地面	在	闪闪发光

['skɑ:rlət] ,

scarlet	,
猩红	,

他向前倒去，用鲜红的鲜血在石板地上画出了十字。

[kɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [glɛəd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][men] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

kissed	it	,	and	then	glared	up	at	the	men	who	surrounded	him	,
亲吻	它	,	和	然后	怒目而视	向上	在	这	男人	WHO	包围	他	,

他吻了吻它，然后怒视着围在他身边的男人们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [heɪt] .

his	eyes	hard	with	anger	and	hate	.
他的	眼睛	难的	和	愤怒	和	恨	.

他双眼充满愤怒和仇恨。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hev(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd]['(h)wispəri] .

"	I'm	going	to	Heaven	,	"	he	said	,	his	voice	harsh	and	whispery	.
"	我是	去	到	天堂	,	"	他	说	,	他的	嗓音	残酷的	和	低语	.

“我要上天堂了，”他低声说道，声音沙哑而沙哑。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ]['bæstərdz] , [kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [hel] !

"	And	you	,	you	bastards	,	can	go	to	Hell	!
"	和	你	,	你	混蛋	,	能	去	到	地狱	!

“你们这些混蛋，都下地狱吧！”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [hel] [ʌv; əv][æn; ən] ['endɪŋ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

"	It	would	have	made	one	hell	of	an	ending	—	but	it	had	to	be
"	它	会	有	制成	一	地狱	的	一个	结束	—	但	它	有	到	是

['sækrifaist] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [tru:θ] .

sacrificed	in	the	interests	of	Truth	.
牺牲	在	这	兴趣	的	真相	.

“这本来会是一个非常精彩的结局——但为了真理，不得不牺牲它。”

[soʊ][aɪ][rest][maɪ] [keɪs] .

So	I	rest	my	case	.
所以	我	休息	我的	案件	.

我的陈述完毕。

[aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;

I	will	even	go	further	than	that	;
我	将要	甚至	去	更远	比	那	;

我甚至还要做得更多;

[aɪ][dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [laɪ][ɪn][ðə; ðiː] [hoʊl] ['stɔːri] .

I	defy	anyone	to	point	out	a	single	out	-	and	-	out	lie	in	the	whole	story	.
我	违抗	任何人	到	观点	出去	一个	单身的	出去	-	和	-	出去	说谎	在	这	所有的	故事	.

我倒要看看谁能指出这个故事里有哪一句彻头彻尾的谎言。

[gwɑn] — [aɪ] [der] [jə] !

G'wan	—	I	dare	ya	!
继续	—	我	敢	是的	!

来吧——我敢打赌你不行!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第4/4页

(['siːkrət] [ə'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ; [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . , ['dʒunjɚ] . , [pliːz] [duː] [nɑːt] [riːd] !)

(	SECRET	ASIDE	TO	THE	READER	;	J	.	W	.	C	.	,	Jr	.	,	PLEASE	DO	NOT	READ	!	)
(	秘密	旁边	到	这	读者	;	J	.	W	.	C	.	,	小	.	,	请	做	不是	读	!	)

（给读者一个秘密：小JWC，请不要看！）

[ɑː] , [bʌt; bət] [weɪt] !

Ah	,	but	wait	!
啊	,	但	等待	!

啊，等等！

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn] [ðə; ði] [piːs] !

There	is	a	villain	in	the	piece	!
那里	是	一个	恶棍	在	这	片	!

这部作品里有个反派角色！

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [noʊ] .

I	did	not	lie	to	you	,	no	.
我	做过	不是	说谎	到	你	,	不	.

我没有骗你，真的没有。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [laɪd; liːd] [tuː; tə] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

But	you	were	lied	to	,	all	the	same	.
但	你	是	撒谎了	到	,	全部	这	相同的	.

但不管怎样，你都被骗了。

[baɪ] [huːm] ?

By	whom	?
经过	谁	?

由谁?

[baɪ] [nʌn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [kə'naɪvɪŋ] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] , [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . ['kæmbl] , ['dʒunjɚ] . ,

By	none	less	than	that	conniving	arch	-	fiend	,	John	W	.	Campbell	,	Jr	.	,
经过	没有任何较少的		比	那	阴险狡诈	拱	-	恶魔	,	约翰	W	.	坎贝尔	,	小	.	,

[ðæts] [huː] !

that's	who	!
那就是	WHO	!

正是那个阴险狡诈的大恶魔约翰·W·坎贝尔二世所为！

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri] ?

Wasn't	it	he	who	bought	the	story	?
不是	它	他	WHO	买	这	故事	?

难道不是他买下了这个故事吗?

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [huː] , [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [ə'fɔːrθɔːt] ,

And	wasn't	it	he	who	,	with	malice	aforethought	,
和	不是	它	他	WHO	,	和	恶意	预谋	,

难道不是他，蓄意怀着恶意，

['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['leɪb(ə)ld] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ?

published	it	in	a	package	which	was	plainly	labeled	Science	Fiction	?
已发布	它	在	一个	包裹	哪个	曾是	显然	标签	科学	小说	?

把它放在一个明确标有"科幻小说"字样的包裹里出版了吗?

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['evri] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['saɪəns]

And	,	therefore	,	didn't	you	have	every	right	to	think	it	was	science
和	,	所以	,	没有	你	有	每一个	正确的	到	思考	它	曾是	科学

['fɪkʃ(ə)n] ?

fiction	?
小说	?

所以，你难道没有理由认为它是科幻小说吗?

[ʃʊr] [ju:; jʊ][dɪd] !

Sure	you	did	!
当然	你	做过	!

当然!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['wi:knəs] ; [maɪ] [pʊr] ,

I	am	guilty	of	nothing	more	than	weakness	;	my	poor	,
我	是	有罪的	的	没有什么	更多的	比	弱点	;	我的	贫穷的	,

我唯一的罪过就是软弱；我可怜的，

[freɪl] [sens] [ʌv; əv] ['eθɪks] [kə'læpst] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪb][hi:; hi] ['ɔ:fərd]

frail	sense	of	ethics	collapsed	completely	at	the	sight	of	the	bribe	he	offered
脆弱	感觉	的	伦理	倒塌	完全地	在	这	视线	的	这	贿赂	他	提供

[ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs]

me	to	become	a	party	to	the	dark	conspiracy	that	sprang	from	the	depths
我	到	变得	一个	派对	到	这	黑暗的	阴谋	那	弹簧	从	这	深度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'moʊniæk][maɪnd] .

of	his	own	demoniac	mind	.
的	他的	自己的	恶魔	头脑	.

当他向我行贿，让我参与他那源自他邪恶心灵深处的黑暗阴谋时，我脆弱的道德感彻底崩溃了。

[ɑ:] , [wel] ; [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪz]['pɜ:rfɪkt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Ah	,	well	;	none	of	us	is	perfect	,	I	suppose	.
啊	,	出色地	;	没有任何	的	我们	是	完美的	,	我	认为	.

唉，好吧；我想，我们谁都不是完美的。

['deɪvɪd] ['gɔ:rdn] .

David	Gordon	.
大卫	戈登	.

大卫·戈登。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑ:rtʃ] - .

This	etext	was	produced	from	Astounding	Science	Fiction	March	1959	.
这	电子文本	曾是	生产	从	惊人	科学	小说	行进	-	.

本文摘自1959年3月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神